

А К А Д Е М И Я Н А У К С С С Р

ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

Б. Т. РУДЕНКО

ГРАММАТИКА
ГРУЗИНСКОГО ЯЗЫКА

ИЗДАТЕЛЬСТВО АКАДЕМИИ НАУК СССР
МОСКВА 1940 ЛЕНИНГРАД

А К А Д Е М И Я Н А У К С С С Р

ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

Б. Т. РУДЕНКО

**ГРАММАТИКА
ГРУЗИНСКОГО ЯЗЫКА**

ТРУДЫ ИНСТИТУТА ВОСТОКОВЕДЕНИЯ • № XXXII

ИЗДАТЕЛЬСТВО АКАДЕМИИ НАУК СССР
МОСКВА 1940 ЛЕНИНГРАД

Ответственный редактор: директор Института Востоковедения
акад. *А. П. Баранников*

Редактор Издательства: *А. М. Барабанов*

ОГЛАВЛЕНИЕ

	Стр.
Предисловие	
§ 1. Задачи настоящей грамматики	7
§ 2. Замечания к изложению	—
Введение	
§ 3. Картвельские языки	10
§ 4. Древнегрузинский язык и древнегрузинская литература	11
§ 5. К истории грузинского языка и его письма	—
§ 6. Современный грузинский язык и его диалекты	14
§ 7. Изучение грузинского языка	15
Фонетика и письмо	
§ 8. Звуки современного грузинского литературного языка. (Таблица.)	19
§ 9. Фонетическая особенность грузинского языка	20
§ 10. Согласные	—
§ 11. Гласные	23
§ 12. Об ударении	24
§ 13. Знаки современного грузинского алфавита. (Таблица.)	25
§ 14. Практические указания к произношению	—
Морфология	
Имя существительное	
§ 15. О грамматическом роде	28
§ 16. Обозначения пола у людей и животных	—
§ 17. Склонение имен существительных (падежи и их формы)	29
§ 18. Образование множественного числа имен существительных	30
§ 19. Группы и подгруппы склонения	31
§ 20. Склонение имен существительных I группы («согласное» склонение — две подгруппы)	—
§ 21. Склонение имен существительных II группы («гласное» склонение — две подгруппы)	34
§ 22. Особые случаи склонения некоторых имен существительных	40
§ 23. Склонение имен собственных и фамилий	42
Имя прилагательное	
§ 24. Склонение имен прилагательных (общие замечания)	43
§ 25. Склонение имен прилагательных с согласным исходом основы (две подгруппы)	—
§ 26. Склонение имен прилагательных с гласным исходом основы (две подгруппы)	44
§ 27. Имена прилагательные, склоняемые в качестве определяющих при именах существительных	46.

	Стр.
§ 28. Склонение определяющих слов в форме родительного падежа и имен собственных при фамилиях	48
§ 29. Случаи полного падежного согласования имен прилагательных с определяемым	49
§ 30. Степени сравнения имен прилагательных	51
§ 31. Способы образования степеней сравнения имен прилагательных	—
§ 32. Умерительная степень сравнения имен прилагательных	53
Местоимения	
§ 33. Личные местоимения	54
§ 34. Притяжательные местоимения	56
§ 35. Указательные местоимения	59
§ 36. Вопросительные местоимения	61
§ 37. Неопределенные местоимения	62
§ 38. Относительные местоимения	64
§ 39. Определительные местоимения	65
§ 40. Возвратные местоимения	—
§ 41. Взаимные местоимения	66
§ 42. Местоимения с энклитикой	—
Числительные	
§ 43. Количественные числительные	67
§ 44. Склонение количественных числительных	69
§ 45. Порядковые числительные	71
§ 46. Дробные числительные	72
§ 47. Собирательные числительные	73
§ 48. Множительные числительные	—
§ 49. Разделительные числительные	74
§ 50. Приближенные числительные	—
§ 51. Числительные с добавлением энклитических частиц	—
§ 52. Нумеративы	75
Функции и употребление падежей	
§ 53. Именительный падеж	75
§ 54. Эргативный падеж	76
§ 55. Родительный падеж	77
§ 56. Дательный-винительный падеж	78
§ 57. Творительный падеж	79
§ 58. Направительный падеж	81
§ 59. Звательный падеж	83
§ 60. Употребление эмфатической формы падежей	—
Глагол	
§ 61. Общая характеристика	84
§ 62. Глагольные приставки	—
§ 63. Лица субъекта в глагольной форме	89
§ 64. Лица объекта в глагольной форме	91
§ 65. Сочетания лиц субъекта и объекта в глагольных формах. (Таблица.)	93
§ 66. Субъектный и объектный строи спряжения	97
§ 67. Породы глагольных форм	99
§ 68. Залоги	106
§ 69. Времена	107
§ 70. Наклонения	108
§ 71. Виды	109
§ 72. Имя действия (отглагольное имя, масдар)	112

Спряжение глаголов действительного залога	Стр.
§ 73. I группа времен и наклонений. Настоящее время	116
§ 74. Будущее время	120
§ 75. Прошедшее несовершенное	121
§ 76. Условное	123
§ 77. Сослагательное настоящего времени	—
§ 78. II (аористная) группа времен и наклонений. Прошедшее совершенное (аорист)	124
§ 79. Сослагательно-желательное будущее (оптатив)	130
§ 80. III группа времен и наклонений. I результативное время	132
§ 81. II результативное время	134
§ 82. Сослагательное прошедшего времени	136
§ 83. Спряжение глаголов действительного залога относительной конструкции и различной «породности»	137
Спряжение глаголов страдательного залога	
§ 84. Способы образования форм страдательного залога от глаголов действи- тельного залога	137
§ 85. I группа времен и наклонений. Настоящее время	143
§ 86. Будущее время	145
§ 87. Прошедшее несовершенное	146
§ 88. Условное	148
§ 89. Сослагательное настоящего времени	—
§ 90. II (аористная) группа времен и наклонений. Прошедшее совершенное (аорист)	150
§ 91. Сослагательно-желательное будущее (оптатив)	153
§ 92. III группа времен и наклонений	157
§ 93. Формы страдательного залога с образовательными элементами - $\text{ე-}^{\text{მ}}\text{-}(\text{ნ})$	164
§ 94. Спряжение глаголов страдательного залога с образовательными эле- ментами - $\text{ე-}^{\text{მ}}\text{-}(\text{ნ})$	166
Глаголы среднего залога	
§ 95. Средние глаголы в грузинском языке	170
§ 96. О так наз. «эргативной конструкции» предложения в грузинском языке	—
§ 97. Классификация «средних» глаголов	172
§ 98. Спряжение глаголов среднего залога	176
§ 99. Формы относительной конструкции и различной «породности» у средних по значению глаголов	184
Объектный строй спряжения	
§ 100. Глаголы, спрягающиеся по объектному строю	185
§ 101. Структура глаголов объектного строя	—
§ 102. Спряжение глаголов объектного строя	188
§ 103. Спряжение глаголов состояния («абсолютные» глаголы) с помощью глагола 'быть'	194
§ 104. Формы «совершения» и «состояния» глаголов	197
Побудительный залог (каузатив)	
§ 105. Побудительный залог в грузинском языке	199
§ 106. Формы и способы образования глаголов побудительного залога	200
§ 107. Спряжение глаголов побудительного залога	202
§ 108. Образование вдвойне и втройне переходных форм побудительного залога	204

Отыменные глаголы

§ 109. Способы образования отыменных глаголов, их классификация и спряжение	204
§ 110. Повелительное наклонение	208
§ 111. Причастия	215
§ 112. Примеры образования причастий. (Таблица)	216
§ 113. Дифференциация значений некоторых параллельных причастных форм	218
§ 114. Супин	219
§ 115. Безличные глаголы	—
§ 116. Глаголы, отклоняющиеся от обычных типов спряжения	221
§ 117. Падежи субъекта (подлежащего) и объекта (прямого дополнения) при глаголе	232
§ 118. Функции и употребление времен и наклонений	238

Наречия

§ 119. Способы образования наречий	250
§ 120. Степени сравнения наречий	252

Послелоги

§ 121. Общие замечания о послелогах в грузинском языке	252
§ 122. Послелоги, управляющие различными падежами	253

Союзы

§ 123. Союзы сочинительные, подчинительные и уступительные; утверждения и отрицания	258
---	-----

Междометия и восклицания

§ 124. Наиболее употребительные междометия и восклицания	260
--	-----

Словообразование

§ 125. Словообразовательные префиксы и суффиксы	261
§ 126. Сложные и составные слова (композицы)	267
§ 127. Употребление энклитических и некоторых других служебных частиц	271

ПРЕДИСЛОВИЕ

§ 1. ЗАДАЧИ НАСТОЯЩЕЙ ГРАММАТИКИ

Настоящая грамматика должна, прежде всего, удовлетворить давно уже назревшую потребность в систематическом курсе грамматики современного грузинского литературного языка для русского читателя, составленном с учетом новейших работ в области изучения этого языка. В настоящей работе сделана попытка зарегистрировать с возможной полнотой, привести в систему, иллюстрировать и посылно разъяснить все те грамматические явления современного грузинского литературного языка, без знания которых нельзя овладеть строем грузинской речи.

Настоящая грамматика предназначается для всех интересующихся грузинским языком как в теоретических, так и в практических целях.

За исключением обычной, общепринятой терминологии изложение не содержит никаких специальных наименований и выражений без соответствующих объяснений, которые могли бы быть непонятны читателю неспециалисту.

§ 2. ЗАМЕЧАНИЯ К ИЗЛОЖЕНИЮ

Отправляясь от достигнутых уже успехов в изучении грузинского языка, мы поставили себе целью представить с возможной полнотой картину структуры современного литературного языка, главным образом в морфологической его части, с разъяснением некоторых из представляющихся еще не вполне ясными явлений. Вопросы синтаксиса мы касаемся лишь постольку, поскольку они необходимы для лучшего освещения морфологических явлений или постольку они представляют особый специфический интерес.

Фонетика играет в нашей работе лишь подсобную роль, имеющую цель ознакомить читателя с наиболее характерными фонетическими явлениями современного языка.

В отношении склонения всех склоняемых частей речи мы, вследствие сравнительной простоты этой части механизма языка, с одной стороны, и основательной ее разработки в научной лингвистической литературе — с другой, воспользовались достигнутыми уже результатами, снабдив их некоторыми нашими замечаниями и дополнениями.

Со своей стороны мы постарались разъяснить читателю функции и употребление падежей в возможных синтаксических конструкциях, отметив наиболее характерные из них; так же поступлено нами и в отношении послелогов.

Свыше двух третей всего изложения посвящено глаголу.

При изложении этой наиболее сложной части речи мы не стремились дать классификацию глаголов по одним лишь их формальным признакам, как то: по признаку наращаемых элементов, по характерам исхода форм по лицам и временам и т. п., вследствие отсутствия зачастую у этих признаков решающей роли при определении всего режима глагола; как показывает опыт, подобная классификация вызывает необходимость множества оговорок, дополнительных примечаний и выделения так наз. «исключений», которые в целях приведения наблюдаемых явлений в возможно более стройную систему по существу нередко затемняют истинный смысл самих явлений. Учитывая, разумеется, все формальные особенности различных типов глаголов, мы сводим их в основные группы по признаку семантического их использования в языке: по наиболее характерным в этом отношении признакам залога и строя спряжения. Помимо действительного и страдательного залогов мы выделяем также глаголы среднего по значению залога, которые в формальном отношении следуют, однако, режиму спряжения глаголов либо действительного, либо страдательного залога (либо смешанному, объединяющему характерные признаки первых двух); в этом же аспекте мы попытались представить также и отыменные глаголы.

Мы уделили особую главу функциям и употреблению времен и наклонений в литературном языке, почерпнув для этой цели примеры из живой речи и литературы.

Имея в виду современный литературный язык, мы не могли не учесть всех тех реформ и постановлений, которые ныне проведены или проводятся в жизнь в силу решений Комитета языка и терминологии при Наркомпросе ССР Грузии.

Что касается терминологии, то в одних случаях мы придерживались тех терминов, которые уже имеются в русской грузиноведческой литературе (преимущественно в работах акад. Н. Я. Марра, проф. К. Кипшидзе и проф. К. Д. Дондуа); в других — заимствовали их из грузинской лингвистической литературы и, наконец, в третьих — вводили новые термины или несколько видоизменяли старые (напр. «субъектный» и «объектный» строй вместо прежних — «субъективный» и «объективный»).

В тех случаях, когда средства русского языка оказывались недостаточными для передачи значения той или иной грузинской формы, мы прибегали к помощи других языков, преимущественно французского.

Каждый из разделов грамматики содержит либо исчерпывающие, либо вполне достаточные сведения по излагаемому вопросу, вследствие чего читатель имеет возможность полностью ознакомиться с любым грамматическим явлением или навести о нем нужную справку. Наличие же примеров из живой речи и литературы, как равно и справок из области синтаксиса, облегчает и углубляет понимание тех явлений, которые при схематическом изложении могли бы представить затруднение.

Порядок изложения и содержание каждого раздела читатель найдет в оглавлении.

В заключение считаем своим долгом выразить глубокую благодарность профессорам К. Дондуа, В. Дондуа, В. Топурия и тт. Ст. Ментешашвили, Т. Гониашивили, В. Панчвидзе, Ш. Дзидзигури, М. Чхайдзе и А. Бохуа, оказавшим нам большую помощь на разных этапах нашей работы по составлению настоящей грамматики.

Ленинград, 1938 г.

ВВЕДЕНИЕ

«... Грузинским языком выражается все, что только можно выразить любым языком земного шара. Не найдется мысли ни на одном языке России и Западной Европы, которую грузинский язык не мог бы выразить в совершенстве, облечь ее в художественную форму. Грузинский язык, особенно живой грузинский язык, высоко художественно воплощает всякую мысль и, не искажая и не извращая ее, передает нужную мысль не одними лишь общими, отвлеченными понятиями...

«... Грузинский язык настолько богат, что по своим внутренним свойствам он является языком мирового значения...»

(Н. Я. Марр. Пособие для изучения грузинского языка, вып. 1. Тр. яфетич. семинара Лгр. инст. жив. вост. яз., Лгр., 1926, стр. 57; перевод с грузинского.)

§ 3. КАРТВЕЛЬСКИЕ ЯЗЫКИ

Грузинский язык вместе с ближайше-родственными ему языками — мегрельским (мингрельским), лазским (или чанским) и сванским — принадлежат к так наз. картвельской группе яфетических языков Кавказа, называемой также южной группой кавказских языков. Языки, составляющие картвельскую группу языков, помимо множества общих для них всех корней слов, обладают также сходными чертами фонетики, морфологии и синтаксиса, хотя, вместе с тем, каждый из этих языков представляет собою определенную совокупность своих собственных характерных черт, отличающих его от прочих сочленов группы. Каждый из картвельских языков, в свою очередь, включает в себе большее или меньшее число диалектов и говоров.

Картвельские языки распадаются на две ветви: сибилантную (с преобладанием шипящих и свистящих звуков) и спирантную (с преобладанием придыхательных звуков).

Мегрельский и лазский языки, которые некоторыми исследователями рассматриваются как два диалекта одного и того же языка, составляют шипящую группу сибилантной ветви картвельских языков; грузинский

язык относится к свистящей группе той же ветви, тогда как сванский является единственным представителем спирантной ветви картвельских языков.

Строй картвельских языков, в целом, следует отнести к агглютинативному, по преимуществу, с значительной долей черт, характерных для языков флективного строя.

§ 4. ДРЕВНЕГРУЗИНСКИЙ ЯЗЫК И ДРЕВНЕГРУЗИНСКАЯ ЛИТЕРАТУРА

Грузинский язык единственный не только из картвельских, но и из всех прочих кавказских (дагестических) языков, который обладает не только древней письменностью, но и богатым литературным наследием, заключающим в себе памятники, датируемые V в. н. э. Мы не располагаем еще достаточными данными для прослеживания путей сложения и формирования того грузинского языка, на котором написаны памятники древнегрузинской литературы, но совершенно несомненно, что язык этот ко времени создания этих памятников успел уже развиться в высококультурное, богатое и могучее средство выражения мысли носителей этого языка, которым изложены даже древнейшие из дошедших до нас образцов оригинальных и переводных произведений. Нам известны литературные памятники лишь христианского периода (Грузия официально приняла христианство в IV в.), но литературный стиль и отработанный язык этих памятников и некоторые другие признаки едва ли оставляют сомнение в том, что литературные традиции древнегрузинского языка в том или ином виде ведут свое начало от еще более древней дохристианской культуры этого народа.

Наличие письменных памятников разнообразного содержания (древнейшие памятники по преимуществу содержания религиозного) дает нам возможность наблюдать поучительную эволюцию языка, отражающую этапы общественного развития народа на протяжении почти 1500 лет.

§ 5. К ИСТОРИИ ГРУЗИНСКОГО ЯЗЫКА И ЕГО ПИСЬМА

Этапы развития грузинского языка, различаемые на основании изучения дошедших до нас памятников церковной и светской литературы, принято, согласно традиционной филологической классификации, делить на древний, средневековый и новый (современный), с установле-

нием следующих примерных периодов их преимущественного — вернее литературного — господства, а именно:

для древнего — от древнейших известных памятников (V—VI вв. до XI в.);¹

для средневекового — от XII до XVIII в.;

для нового — с XIX в. до наших дней.

Подобная традиционная фиксация так наз. «периодов развития» всякого языка на основании исторических свидетельствований его письменных памятников вкладывала бы ложный смысл в истинный ход событий, если бы мы понимали его как мирное, эволюционное развитие в течение всего прослеживаемого периода одного и того же языка в пределах одного и того же неизменяемого, монолитного языкового коллектива, развития, обусловливаемого по преимуществу силой идеалистической «языковой преемственности» (так наз. «языкового континуитета»).

В действительности же ход сложения и развития всякого языка идет гораздо более сложными, как правило — революционными (скачкообразными) путями скрещения и расщепления, обусловленными всем ходом исторического развития производства и социальных отношений в человеческом обществе. Памятники письменности дают нам в лучшем случае не более как образцы литературного и даже — еще уже — церковного, светского и вообще классового языка того или иного периода, оставляя в тени язык (или языки) тех слоев населения, которые тогда не «делали» литературы. Со сменой общественных формаций на смену прежним господствующим слоям приходят другие слои, принося с собой «свой» язык и в сильнейшей степени воздействуя на литературные традиции отошедших в историю господствовавших группировок.

Под таким именно углом зрения рассматривает ход сложения и развития грузинского языка акад. Н. Я. Марр, именуя, на основании учета всей исторической обстановки, древнелитературный грузинский язык языком феодально-христианским по преимуществу, средневековый литературный язык эпохи грузинского возрождения (XII в.) — языком, в котором «впервые письменно выступает и оформляется народный язык», но который остается «живым языком царского двора и великих вельмож», и, на-

¹ Среди древнейших памятников грузинской письменности встречаются так наз. ханметные (ხანმეტნი) и һанметные (ჴანმეტნი) тексты. Названия этих текстов, чисто филологические, обязаны излишнему, по сравнению с другими текстами, употреблению в них букв ხ или ჴ (слово მეტნი — meti означает 'больше' или 'излишне'). Ханметные тексты (с излишним ხ) происходят из Восточной Грузии (районы Мцхетский и Белнисский), а һанметные (с излишним ჴ) — преимущественно из Западной. (См. издание и исследования этих текстов у И. Джавахишвили и А. Шанидзе.)

конец, современный литературный язык — языком народным или «вульгарным».¹

Эта единственно правильная материалистическая классовая точка зрения прежде всего ставит самое явление языка на правильное, отведенное ему самой природой человеческого общества, место — место среди «духовных» надстроечных социальных ценностей, обусловленных соответствующей социально-экономической базой. Такое освещение хода «развития» языка, увязывая его теснейшим образом с историческим ходом общественного развития, правдиво разъясняет нам истинный смысл того процесса, который мы называем историей языка, и, одновременно, делает беспочвенным, лишенным нужной ориентировки, традиционное «чисто филологическое» проследивание этапов его развития в отрыве от тех сил, с которыми он материально связан и которые делали его историю.

Разница между современным и древним литературными языками весьма существенна во всех отношениях: звуковой состав, засвидетельствованный в памятниках древнелитературного языка,² морфологическая его характеристика, синтаксический строй речи и, наконец, семантика многих слов и выражений кладут резкую и принципиальную грань между двумя этими языками.³

Что касается письма, которым пользовался литературный грузинский язык на известном нам отрезке времени своего существования, то оно точно так же претерпело ряд изменений.

По начертанию его принято разделять на церковное и гражданское (светское).

Так наз. церковное письмо — ხუცურნი (досл. священническое), в свою очередь, подразделяется на заглавное или лапидарное — ასო მთავრული⁴ и строчное или скорописное — ხუსხური (от арабск. نَسَخ).

¹ См. статьи Н. Я. Марра «Грузинский язык» (Больш. сов. энцикл., т. 12) и «Die georgische Sprache» (серия «Das neue Russland», № 5/6, 1929) и другие работы.

² Следующие знаки и соответствующие им звуки, употреблявшиеся в древнелитературном языке, ныне вовсе вышли из употребления:

ჭ — еу, соотв. ja, дифтонг;

ა — у, соотв. русск. й;

ჭ — хоу или оу, соотв. џа, дифтонг;

ჰ — ში — результат связывания (лигатуры) უ и ი; соотв. пригл. нем. ü;

ჟ — ჟ — фарингальный, глухой, фрикативный звук;

ფ — f — засвидетельствован лишь с XVIII в., появившийся под влиянием греческого и передавался ранее через ფ (= φ).¹

³ См. работы Н. Я. Марра по этому вопросу, а также новую книгу «ძველი ქართული ენა და ლიტერატურა» со статьей проф. А. Шанидзе ძველი ქართული ენა, в которой дается резюмированная характеристика древнелитературного языка (изд. სასწავლო. თბილისი, 1934).

⁴ В древности оно именовалось მრგოლენი — округлое.

Первое из них известно с древнейших времен, начиная с ранних эпиграфических памятников, второе же — ნუსხური, — засвидетельствованное с IX в. и занимающее преобладающее положение в письменных памятниках X и XI вв., развилось из первого, и, наконец, в результате дальнейшего усовершенствования и приспособления к новым нуждам общественной жизни с XI в. возникает так наз. მხედრული (досл. всадническое, рыцарское письмо) без заглавных букв, которое с небольшими изменениями существует и по сей день.¹

Появление нового вида письма не исключало старого (их соперничество точно так же, как и соперничество литературных языков, обуславливалось соотношением социальных сил), и все три вида письма, ранее в тех или иных сочетаниях одного с другим, а позднее — раздельно, каждое для определенного вида литературы, существовали до самого последнего времени; даже в XX в. древние виды письма — ხუცური и ნუსხური — были в употреблении у церкви (преимущественно для богослужебных книг; ср. церковно-славянские богослужебные книги), тогда как для нужд светской литературы и деловой переписки уже с давних пор пользуются письмом მხედრული.

Современное гражданское письмо მხედრული, состоящее из 33 знаков, с небольшими различиями для печати и письма, представляет собою идеальный алфавит, в котором каждый звук — сложный или простой — имеет свое особое обозначение, что исключает необходимость сочетания двух и более знаков для передачи одного звука, как это имеет место в большинстве алфавитов земного шара. Начертание букв простое, четкое и очень изящное.

§ 6. СОВРЕМЕННЫЙ ГРУЗИНСКИЙ ЯЗЫК И ЕГО ДИАЛЕКТЫ

Современный грузинский язык отличается в общем сравнительно большим единообразием на всей территории своего распространения. Из более или менее отличных друг от друга диалектов и говоров современного грузинского языка можно было бы назвать следующие: восточные — кахетинский, карталинский, месхский, мохевский, тушский, пшавский, хевсурский, мтиульский и инგიлойский;² из западных — гурийский, имерский (верхний и нижний), рачинский (верхний и нижний), аджарский и имерхевский (последний в пределах Турции).

¹ См. по этому вопросу интересную работу акад. И. Джавахишвили «ქართული ლამწერლობათა — მხედრულია ანუ პალეოგრაფია» (Тифлис, 1926).

² К этому же диалекту примыкает и язык фарейданских грузин, живущих ныне на юге Ирана.

Современный литературный язык, сложившийся (примерно ко второй половине XIX в.) в результате изменения соотношения социальных сил в грузинской общественности, обусловленного ростом торгового капитала и выдвиганием на арену общественно-политической жизни страны представителей мелкой и средней буржуазии, ближе всего, по своей лексике и грамматическим нормам, примыкает к первым трем из упомянутых говоров (кахетинскому, карталинскому и месхскому), которые, в свою очередь, ближе других диалектов и говоров примыкают к классическому древнелитературному языку.

§ 7. ИЗУЧЕНИЕ ГРУЗИНСКОГО ЯЗЫКА

Изучение грузинского языка имеет уже за собою многовековую и богатую историю. История эта, поскольку она засвидетельствована документально, восходит к золотому веку грузинской литературы (XI—XII вв. н. э.); к этому времени относятся первые, насколько нам известно, наблюдения над родной речью грузинского неоплатоника философа Иоанна Петрицкого и его современника историка и филолога Ефрема Младшего, о трудах которых до нас дошли, к сожалению, лишь отрывочные сведения.

Позднее средневековье, сопровождавшееся тяжелыми потрясениями в политической и экономической жизни страны, вызванными иноземными нашествиями и длительными войнами с Турцией и Персией, не дало, повидимому, отечественных грамматиков и филологов (во всяком случае, мы о них пока ничего не знаем).

В XVII в., в связи с колонизаторской политикой европейских государств на Кавказе, итальянскими миссионерами были составлены в практических целях первые на европейском языке словарь и грамматика грузинского языка.¹

К этому же времени, независимо от иностранцев, возобновляется деятельность и отечественных лексикографов и грамматиков, имевших целью удовлетворение культурных нужд своего народа (таковы замечательный лексикограф XVII в. Сулхан Саба Орбелиани и авторы грамматик родного языка: известный католикос Антоний I, архиепископ Гайоз, царевич Давид, архиепископ Варлаам Эрстави, Иессей Чубинашвили, Соломон Додаев, Платон Иосселиани и другие авторы второй половины XVIII и первой половины XIX в.).

¹ St. Paulini et Nic. Irbachi. Ditionario Giorgiano e Italiano. Romae, 1629. | Fr. Maria Maggio. Syntagmaton Linguarum orientalium... Romae (1-е изд. в 1643 г. и 2-е в 1670 г.).

Первым представителем научного грузиноведения следует считать акад. М. Броссе (Marie-Félicité Brosset), которого акад. Н. Я. Марр впоследствии назвал «пионером армяно-грузинской филологии, арменистом и первым ученым грузиноведом» (Тексты и разыскания по армяно-грузинской филологии, IV, Посвящение). Наиболее замечательными лингвистическими трудами этого разностороннего ученого грузиноведа являются две грамматики грузинского языка, изданные в 1834 и 1837 гг.,¹ которые, по сравнению с работами его предшественников в этой области, представляли несомненно значительное явление в грузиноведной науке того времени. Что касается типологии и генетических связей грузинского языка, то акад. Броссе, как известно, разделял в этом отношении ошибочное мнение некоторых других ученых языковедов, причислявших грузинский язык к системе индо-европейских языков; сам же М. Броссе сближал грузинский язык в первую очередь с санскритским и древнеперсидским.

Ценнейшим вкладом в грузиноведческую литературу того же периода явились не потерявшие своего научного значения и по настоящее время капитальные лексикографические труды ученика и впоследствии сотрудника Броссе проф. Д. И. Чубинова, которому принадлежит также краткая грамматика грузинского языка (СПб., 1855).

Дальнейшее развитие науки о грузинском языке несомненно многим обязано профессору СПб. университета А. А. Цагарели, который впервые в своих исследованиях уделил особое внимание живым бесписьменным картвельским языкам с целью выяснения особенностей строя литературного грузинского и места его в общей классификации языков. А. Цагарели, подводя в своих трудах итоги изучения грузинского языка, констатировал бесплодность ученых споров своих предшественников и современников, из которых одни относили грузинский язык к индо-европейским, другие — к урало-алтайским, а третьи, к которым принадлежал и сам А. Цагарели, считали грузинский язык стоящим изолированно вместе с прочими кавказскими языками.

Трудами этого ученого заканчивается второй, уже научный, период в истории изучения грузинского языка, подводящий нас вплотную к третьему, новейшему, периоду, который так неразрывно связан с именем акад. Н. Я. Марра.

Н. Я. Марр приступил к исследованию грузинского языка вооруженный знанием многих других языков и в первую очередь семитических,

¹ M. F. Brosset Jeune. L'art libéral ou grammaire géorgienne. Paris, 1834. — Он же. Eléments de la langue géorgienne. Paris, 1837.

с которыми Н. Я. Марр еще в ранних своих работах типологически сближал грузинский.

Характерными чертами методов исследования Н. Я. Марра как лингвиста-грузиноведа являются в первую очередь: отказ от подхода к грузинскому языку с традиционной меркой индо-европейских языков, с одной стороны, и стремление найти объяснение фактам грузинского языка путем сопоставления его структуры с языками других систем и проследить многогранные связи этого языка в сравнительно мало еще изученном, весьма сложном комплексе кавказского культурного мира — с другой. Этот путь, как известно, привел Н. Я. Марра, прежде всего, к установлению точных закономерных соответствий между языками самой картвельской группы (грузинским, мегрельским, лазским и сванским) и к определению места грузинского языка в системе остальных кавказских языков. В дальнейшем кавказские языки оказались связанными, как в типологическом, так и в генетическом отношении, с некоторыми из живых языков далеко за пределами Кавказа: языком «Пиринейской Гурнии» (баскским), языком «памирских яфетидов» (вершкским или буришкским), древними мертвыми языками Передней Азии (хеттским, эламским, шумерским, халдским и др.) и языками так наз. «третьего этнического элемента», принимавшего участие в создании средиземноморской культуры (этрусским, либийским, лидским и др.). Все эти языки были условно названы Н. Я. Марром яфетическими.

Кроме изданий и исследований целого ряда древнегрузинских текстов Н. Я. Марру принадлежит множество работ, разъясняющих многочисленные вопросы строя, морфологии, синтаксиса и этимологии картвельских языков вообще и грузинского — древнего и нового — в частности. Из наиболее ценных исследований в области картвельских языков за последние три десятилетия необходимо также указать на работы И. Кипшидзе, А. Шанидзе, К. Дондуа, Г. Ахвледiani, А. Чикобава, В. Топурня, Г. Деетерса и некоторых других грузинских и иностранных ученых лингвистов, которые, в свою очередь, внесли крупный вклад в сравнительно молодую еще грузиноведную науку.¹

Накопленный к настоящему времени обильный материал в области истории, литературоведения, языкознания и материальной культуры картвельских народов и состояние его научной обработки дают достаточно оснований для того, чтобы языки этих народов и их культура, по примеру

¹ Проф. А. Шанидзе принадлежит первое научное, систематическое изложение грамматики современного грузинского языка, первая часть которого вышла из печати в 1930 г. под названием «ქართული გრამატიკა» (I, მონოგრაფია, 214 стр.). Из многочисленных же практических грамматик новейшего времени укажем, как наиболее заслуживающие внимания, грамматики Силована Хундадзе, И. Мирянишвили и И. Сихарулидзе.

культуры и языков народов классической древности, как равно и семитических, иранских, германских, славянских, романских и других народов, сделалась объектом такого же систематического и широкого изучения и преподавания и были с полным правом включены в «железный инвентарь» наук о человеческом обществе.

Вопросы исключительно научной ценности выявления и прослеживания связей кавказского культурного мира с древними и новыми народами Передней Азии, Средиземноморья и еще более отдаленных от Кавказа пунктов земного шара, над которыми так неутомимо работал Н. Я. Марр, и поставленные им же генетические проблемы культурно-исторического порядка в мировом масштабе придают особую остроту и актуальность делу изучения народов Кавказа с их интереснейшими для науки яфетическими языками.

Заметим также, что изучение грузинского языка удовлетворяет не одним лишь научно-теоретическим языковедным интересам: практическое знание этого богатого, имеющего за собою многовековую литературную традицию, языка необходимо всем занимающимся обществоведческими дисциплинами, связанными с народами Закавказья, и тем более всем тем, кто хотел бы ближе ознакомиться с той многообразной и интересной национальной культурой, которая только теперь, в условиях социалистического строительства Советской Грузии, могла получить свое полное, всестороннее развитие.

ФОНЕТИКА И ПИСЬМО

§ 8. ЗВУКИ СОВРЕМЕННОГО ГРУЗИНСКОГО ЛИТЕРАТУРНОГО ЯЗЫКА

Таблица звуков

Гласные	sa, je, ol, eo, ju				
Полугласные	—				
Соворные (плавные) . .	გ, ლ;	Носовые	მ, ნ		
		Глухие	Звонкие	Средн. звонкости с придыханием	
Губо-зубной	Фрикативн.	—	ჟ v	—	
Губо-губные		взрывн.	ჰ p	ბ b	ფ φ
Переднеязычные	Фрикативн.	свист.	ს s	ზ z	—
		шип.	შ sh	ჯ j	—
	взрывн.		ტ t	დ d	თ θ
Заднеязычные	Фрикативн.		ყ q	ღ ğ	—
	взрывн.		კ k	გ g	ქ q
	велярн. взрывн.		გ k	—	—
Спиранты	ჴ h				
А ф ф р и к а т ы					
Переднеязычные	свистящ. ряда		წ t	ძ ḑ	ჭ ḥ
		шипящ. ряда		ჭ t	ჯ ḑ

§ 9. ФОНЕТИЧЕСКАЯ ОСОБЕННОСТЬ ГРУЗИНСКОГО ЯЗЫКА

Одна из наиболее характерных фонетических особенностей грузинского языка заключается в том, что рядом стоящие звуки как различных физиологических рядов, так и весьма близких между собою, обнаруживают поразительную устойчивость, и явление ассимиляции между ними наблюдается в сравнительно редких случаях. Иллюстрируя это явление, проф. А. Шавидзе замечает: «...мы так же легко выговариваем слово ვაჭარ (я копаю), как например ვაჭარვ (я прячу, покрываю) или ვაჭარვ (я краду).¹

Приведем несколько наиболее характерных закономерных фонетических явлений, наблюдающихся в современном языке, беря в качестве примеров лишь случаи из современного состояния языка.

§ 10. СОГЛАСНЫЕ

1) Утеря согласного: а) ვ — в соседстве с лабиализованными гласными:

უთხარი — я сказал ему	ВМ. ვ-უთხარი
უჩვენე — я показал ему	» ვ-უჩვენე
პატიოსანი — честный	» პატი-ვ-ოსანი (პატივი — честь)
მეთაური — главный, десятский	» მეთ-ვ-ური (თავი — голова)
მოძრაობა — движение	» მოძ-ვ-რაობა (осн. ძვრა)

б) ჰ — перед гласными и некоторыми согласными:²

მიაწერა — он приписал ему	ВМ. მი-ჰ-აწერა
უკეთებს — он делает ему	» ჰ-უკეთებს
ვკითხავ — я спрошу ч.-л.	» ვ-ჰ-კითხავ
ვვარჯულობ — я сторожу его	» ვ-ჰ-ვარჯულობ

Однако в словах более позднего заимствования ჰ удерживается перед теми же гласными, напр., в словах: ჰიპოთეზა 'гипотеза', ჰიდროპლანი 'гидроплан', ჰეგემონია 'гегемония' и др.

в) При стечении двух одинаковых согласных рядом один из них выпадает, напр.:

ტანისმოსი — платье, одежда	ВМ. ტანის-სმოსი
წავალ — я пойду	» წა-ვ-ვალ

¹ ა. შავიძე. ქართული გრამატიკა. I. მორფოლოგია. თბილისი, 1930, სტრ. 11.

² Мы не приводим примеров утраты ჰ как показателя субъекта 2-го л. перед гласными и некоторыми согласными, так как с упразднением употребления этого показателя в современном языке (см. § 63) это явление становится достоянием исторической фонетики. Но так как тот же ჰ остается еще в качестве показателя косвенного объекта 3-го л. (см. § 64), то фонетические его свойства как такового входят в наше рассмо-

В иностранных словах:

კომუნისტი — коммунист

ალეგორია — аллегория

კლასი — класс

აკუმულატორი — аккумулятор

Однако при требовании морфологического различия возможно сохранение двух одинаковых согласных рядом, напр.:

აკადემიკოსს — дат. - вин. падеж от აკადემიკოსი — академик

ინტერესს — » » » ინტერესი — интерес

შმაღავს — он меня прячет (относ. конструкция от глаг. შაღვა)

ანგარიშიში — в отчете от ანგარიში — счет, отчет

მათთან — у них » მათ + თან

г) Выпадение რ при стечении нескольких согласных (в живой речи):

მობძანდა — он пожаловал ვმ. მობრძანდა

გძელი — длинный » გრძელი

д) Потеря ს в комплексе სთ (в комплексах სზ и სშ см. § 122,б)

В современном литературном языке завершился процесс потери перед ს в сочетаниях следующего типа:

კედელს + თან = კედელთან — у стены

აზნაზს + თან = აზნაზთან — у товарища, с товарищем

სახლს + თან = სახლთან — у дома

(но ს сохраняется при гласном исходе основы: ფანჯარასთან 'у окна', ხესთან 'у дерева' и т. п.).

В глагольных же образованиях этот процесс нельзя считать еще окончательно завершенным, так как этому препятствует в некоторых случаях необходимость более точной дифференциации представленных в глагольной форме лиц субъекта и объекта; так, напр.:

აქვს¹ — они имеют

გინახავს¹ — vous avez vu

გძულს¹ — вы ненавидите

ესმის¹ — они слышат

(см. § 65).

2) Эпентезис — появление согласного звука для избежания зияния:

ვაქვა-ვ-ებ — я обращаю в камень (от ქვა — камень)

უდრო-ვ-ო — безвременный ვმ. უდრო

დაჯილდო-ვ-ა — премировал » დაჯილდო¹

¹ Явление эпентезиса (огласной, однако, далеко не всегда имеет место, и два гласных звука одного или разных рядов встречаются зачастую рядом, напр.: საგზაო 'дорожный', უგზოობა 'бездорожье', გააკეთა 'сделал', შეეცლო 'извозчик' и т. п.

3) Дяссимиляция наблюдается чаще всего для плавных რ и ლ, напр.: კახ-ურ-ი 'кахетинский', სომხ-ურ-ი 'армянский', ოს-ურ-ი 'осетинский', ლეკ-ურ-ი 'лезгинский' и т. п., но если основа включает в себе რ, то суффикс происхождения -ურ неизбежно заменится суффиксом -ულ, напр. в словах: გურ-ულ-ი 'гурийский', ამერიკ-ულ-ი 'американский', რუს-ულ-ი 'русский', ქართ-ულ-ი 'грузинский' и т. п., а также в просторечии:

ორ-ოლი — по-два ვმ. ორ-ორი
 ორჯელ — дважды » ორჯერ

Однако в более поздних заимствованиях этого явления не наблюдается, напр.: დირექტორი 'директор', რეჟისორი 'режиссер', პროფესორი 'профессор' и др.

4) Метатеза:

თუთხმეტი — пятнадцать ვმ. თხუთმეტი (от ხუთი — 5)
 თვრამეტი — восемнадцать » თრვამეტი (от რვა — 8)
 გაჭიფრება — затруднение » გაჭირვება (от ჭირი — боль, болезнь)

5) Групповые явления. Некоторые из согласных — простых и сложных (аффрикатов) — сочетаются в гармонические ряды друг с другом, причем по преимуществу в следующем порядке: глухой с глухим, звонкий со звонким и средний (придыхательный) со средним таким образом, что предшествующий звук — всегда переднеязычный, а последующий — заднеязычный; так, напр.:

а) глухой с глухим — ტკ, ტყ, წკ, წყ, ჭკ, ჭყ, ჰკ, ჰყ:

ბატკანი — ягненок	ჭკუა — ум
ტყემალი — сорт кислой сливы	ჭყელტა — мять, давить
წკრიალი — звон	ვაჰკურებ — я окропляю
წყალი — вода	ჰკრობს — владеть

б) звонкий со звонким — ღღ, ღგ, ძღ, ძგ, ჯღ, ჯგ, ბღ, ბგ, ზღ, ზგ:

ღღე — день	ჯუჯღუნს — тот, кто говорит в нос, гнусавый
ღგობა — стоять	ჯგუფი — группа
მადღარი — сытый	ბღავილი — бляenne, крик
ზღვა — море	ულგა — звон, бряцание, звучание
ძგერა — биение	ბგერა — звук;

в) средний со средним — თქ, თხ, ცქ, ცხ, ჩქ, ჩხ, ფქ, ფხ:

თქმული — сказанный	ჩქარი — скорый
თხა — коза	ჩხუბი — ссора
ცქერა — смотреть	ფქვილი — мука
ცხორება — жизнь	ფხიზელი — трезвый

§ 11. Г Л А С Н Ы Е

1) Выпадение гласной весьма частое явление при склонении (см. «слабое» склонение, §§ 20 и 21) и при определенных условиях также и при спряжении.

а) Выпадение последней коренной гласной наблюдается в тех падежах, показатели которых состоят из слога, начинающегося с гласной.

б) Те же слова, которые следуют «слабому» склонению, теряют ту же последнюю коренную гласную при наращении к ним любых словообразовательных элементов, образующих слог и начинающихся с гласной.

Возьмем для примера имя существительное слабого согласного склонения *հայկ-ո*¹ (основа *հայկ*) 'армянин' и будем приставлять к нему падежные окончания и другие возможные словообразовательные элементы.

Нарращения, не вызывающие
выпадения гласной

Им. *հայկ-ո* — армянин

Эрг. *հայկ-ձ* »

Дат.-вин. *հայկ-ի(ս)* — армянину

Эрг. мн. ч. *հայկ-ոս* — армяне

Зват. ед. ч. *հայկ-ու* — о, армянин!

Нарращения, вызывающие
выпадение гласной

Род. *հայկ-ոսի* — армянина

Твор. *հայկ-օտի* — армянином

Напр. *հայկ-սօտի* — в армянина

հայկ-յն — армяне

հայկ-դրո — армянский

հայկ-յոտ — Армения

հայկ-ածս — армянство

Ես-հայկ-սօտ — место, где

были армяне

հայկ-օտս-ըն — от армянина

դ-հայկ-ու — без армянина

В глагольных формах наблюдается выпадение гласной в форме имени действия (*nomen actionis*) при наращении к основе глагола элементов *-ս* и *-ձ*, напр.:

չսնձ — я вяжу (связываю) но *ձս*² — вязание, вязать

չսնեձ — я лью » *նեձ* — лить, литье

ըստրձ — я рисую » *տրձ* — рисование, рисовать

ըսեմձ — я варю » *եմձ* — варить,

а также в некоторых других случаях.

¹ Пример с небольшими изменениями взят из грамматики проф. А. Шанидзе (стр. 16).

² В данных случаях конечное *ձ* — самостоятельный элемент: так наз. масдарное *ձ* (§ 72,а).

2) В некоторых случаях, при определенных условиях, выпавший гласный звук заменяется согласным, а именно: гласный *o* согласным губным *ɟ*, напр.:

მინდორი — поле	მინდურის ¹ — поля	მინდურები — поля
ნიორი — чеснок	ნიურის ¹ — чеснока	ნიურიო — чесноком
ნიგური — орех	ნიგურის ¹ — ореха	ნიგურად — в орех

Однако при наличии в основе слова других губных звуков, как то *ɟ*, *ბ*, *ფ*, *მ*, *ო*, этого явления не наблюдается, напр.:

საპირი — мыло	საპირსა — мыла
ფოთელი — лист	ფოთელსა — листа и т. д.

3) Явлений долготы и краткости гласных в грузинском языке не наблюдается.

§ 12. ОБ УДАРЕНИИ

В грузинском языке, как мы видели, нет долгих и кратких звуков ни по природе, ни по положению, вследствие чего одинаковые по протяжности слоги несут лишь тоническое ударение, которое, однако, никогда резко не выделяется. Грузинскому языку не свойственно также ударение, имеющее семантическую значимость (ср., напр., русск.: замо́к — замòк, òкна — окнà и т. п.).

Ударение в отдельных словах подчиняется примерно следующим правилам:

а) двусложные слова имеют ударение на первом слоге, напр.: კბცო 'человек', შუბო 'черный', დედა 'мать', ბუო 'был' и т. п.;

б) трех- и более сложные слова обычно имеют ударение на втором или на третьем от конца слоге, напр.: გოგბრდი 'сера', ქართული 'грузинский', ცხოვრება 'жизнь', ქრისტიანობა 'христианство' и т. п., причем четырех- и более сложные слова могут получать два ударения, из коих первое всегда падает на первый от начала слог (особенно, если это какой-либо префикс), напр.: ზღმოსავლეთი 'восток', გასაკეთებელი (прич. форма) 'предназначенное для изготовления'.

Музыкальное ударение — повышение тона и соответствующая интонация на последнем слоге — совершенно необходимы, напр., в вопросительных предложениях, так как в этом случае порядок слов обычно не меняется, напр.:

ეს წიგნი ჩემია — это моя книга
 ეს წიგნი ჩემია? — это книга моя?

Благодаря пользованию музыкальным ударением в логически оттеняемых синтагмах, грузинская речь лишена монотонности и звучит очень выразительно.

§ 13. ЗНАКИ СОВРЕМЕННОГО ГРУЗИНСКОГО АЛФАВИТА

Печатные	ა	ბ	გ	დ	ე	ვ	ზ	თ	ი	კ	ლ
Название	ას	ბას	გას	დას	ეს	ვინ	ზეს	თას	ის	კას	ლას
Аналит. алфав. . . .	a	b	g	d	e	v	z	th	i	k	l
Печатные	მ	ნ	ო	პ	ჟ	რ	ს	ტ	უ	ფ	ქ
Название	მას	ნას	ოას	პას	ჟას	რას	სას	ტას	უას	ფას	ქას
Аналит. алфав. . . .	m	n	o	p	j	r	s	t	u	ph	q
Печатные	ღ	ყ	შ	ჩ	ც	ძ	წ	ჭ	ხ	ჯ	ჰ
Название	ღას	ყას	შას	ჩას	ცას	ძას	წას	ჭას	ხას	ჯას	ჰას
Аналит. алфав. . . .	gh	k	sh	ch	ts	dz	ch	ch	kh	gh	h

§ 14. ПРАКТИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ К ПРОИЗНОШЕНИЮ

Как уже указывалось, каждый звук (простой или сложный) грузинского языка имеет свое особое графическое начертание (букву). Каждая буква грузинского алфавита всегда, в любых сочетаниях, произносится одинаково. Вследствие этой прекрасной особенности орфография грузинского языка идеально проста: если вы правильно произносите слово, то вы всегда правильно его напишете.

Дадим несколько практических указаний к произношению каждого звука.

Прежде всего, в отношении трудности произношения (с точки зрения русского учащегося) звуков грузинского языка, их все можно поделить на две группы:

а) звуки, полностью или почти полностью совпадающие с соответствующими звуками русского языка, и

б) звуки, значительно отклоняющиеся от звуков русского языка, а также звуки, вовсе не имеющиеся в русском языке.

К первой группе относятся все 5 гласных:

ɔ	соответствует	русскому	а
ɔ̃	»	»	э
õ	»	»	и
ō	»	»	о
ɯ̄	»	»	у

Все гласные произносятся ясно и несколько более открыто, чем русские; разница между ударяемыми и безударными гласными практически мало ощутительна.

Из согласных к русским звукам наиболее приближаются следующие:

ɔ̄	соответствует	русскому	б	ɓ	соответствует	русскому	р
ɔ̄	»	»	г	ɓ̄	»	»	с
ɔ̄	»	»	д	ɓ̄	»	»	ш
ɔ̄	»	»	в	ɓ̄	»	»	ч
ɔ̄	»	»	з	ɓ̄	»	»	ц
ɔ̄	»	»	л (не ль!)				
ɔ̄	»	»	м	ɓ̄	соотв. слитно произнос.		
ɔ̄	»	»	н		сочетанию		дз
ɔ̄	»	»	ж	ɓ̄	»		дж

Ко второй группе следует отнести остальные 12 согласных, которым нельзя подобрать звукового соответствия в русском языке.

Пара ɔ̄ и ɔ̄: оба звука соответствуют примерно русскому *т* в том отношении, что положение органов речи (артикуляция) при их произношении почти то же, что и при произношении русск. *т*, но звук ɔ̄ следует артикулировать более энергично и без доступа воздуха из легких (таким образом ɔ̄ — так наз. надгортанный звук, произносимый при сомкнутых голосовых связках, взрыв же производится лишь тем запасом воздуха, который находится в полости рта); ɔ̄, наоборот, артикулируется менее энергично, и взрыв, производимый воздухом, идущим из легких, сопровождается некоторым придыханием (вроде немецкого *t* в слове Tee 'чай', греч. θ, арм. թ или перс. ت); в отличие от ɔ̄ назывем этот звук подгортанным.

Пара ჳ и ჴ : ჳ — надгортанный звук *n* с более энергичной артикуляцией.

ჴ — подгортанный звук *n* с придыханием (соотв. древнегреч. φ , арм. փ или перс. پ).

Пара ქ и ქ̣ : ქ — надгортанное *k* с более энергичной артикуляцией, чем русск. *к*;

ქ̣ — легкое, подгортанное *k* с придыханием (соотв. древнегреч. χ , арм. ք или перс. ك);

ჭ — надгортанное энергичное *ts* (арм. ժ);

ჭ̣ — надгортанное энергичное *ts* (арм. ჯ);

ც — звонкое проточное (с пропуском воздуха) *z*, сходное скорее с укр. *z*, но гораздо более звонкое и глубокое (соотв. арм. շ или араб. ع);

ხ — соответствует русск. *x*, если его произносить путем приближения средней части спинки языка за край твердого нёба (соотв. арм. խ или перс. خ);

ღ — гортанный смычный звук, произносимый путем смыкания задней части языка с мягким нёбом (соотв. араб. ق);

ღ̣ — легкое придыхание, соответствующее нем. *h* в словах Herz, haben и т. п.

Последние 12 звуков рекомендуется послушать в произношениях самих грузин, ибо только таким путем можно добиться требуемого оттенка («акцента») каждого из этих звуков, которые всегда отчетливо произносятся грузинами. Недостаточная же четкость в произношении особенно парных звуков, как то: ტ и თ , ჳ и ჴ , ქ и ქ̣ , ჭ и ჭ̣ , წ и წ̣ , может повлечь за собою полное непонимание слушающим произносимого слова, ибо в грузинском языке имеется много слов, которые отличаются друг от друга лишь произношением этих парных звуков, напр.:

ტარბო — початок кукурузы

ჳაჳა — дедушка

ქარბი — дверь

ჭინბი — горе, печаль

წელბი — год

თარბო — полка

ფაფა — каша

ქარბი — ветер

წინბი — сушеные фрукты

ცელბი — коса

и т. п.

МОРФОЛОГИЯ

ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ

§ 15. О ГРАММАТИЧЕСКОМ РОДЕ

Грузинский язык не имеет ни грамматических родов, ни классов, ни особых местоимений для обозначения существ мужского и женского пола.¹

§ 16. ОБОЗНАЧЕНИЯ ПОЛА У ЛЮДЕЙ И ЖИВОТНЫХ

Для различения пола у человеческих существ и животных, когда для этой цели в языке нет особых наименований (ср. русск. 'мужчина — женщина', 'петух — курица', 'жеребец — кобыла' и т. п.), употребляются дополнительные обозначения; так, напр.:

а) Для людей: მამა 'отец', დედა 'женщина-мать', ქალი 'женщина-девушка', ვაჟი 'юноша', 'сын'; напр. в сочетаниях:

მამა-კაცი — мужчина (досл. 'мужчина-человек');

დედა-კაცი (а также დაცო) — женщина (досл. 'женщина [мать]-человек');

ქალ-ბატონი — госпожа, сударыня (досл. 'женщина-господин' — ныне отживший соц. термин);

ვაჟ-ბატონი — господин (досл. 'юноша [сын]-господин' — ныне имеет лишь прощический смысл, вроде русск. 'молдчик');

სტუდენტი-ქალი — студентка;

¹ Ни грамматический род, ни классы (имеющиеся, напр., у некоторых языков Сев. Кавказа) не прослеживаются ни в древнейших памятниках грузинской письменности, ни в живых диалектах. Случаи же дифференциации живой и неживой природы (герм. «одушевленных» и «неодушевленных») наблюдаются в языке и поныне в форме, напр., употребления особых основ для некоторых глаголов (см. § 116); такого же порядка дифференциация до некоторой степени преследуется двумя суффиксами происхождения: -ელ и -ურ || -ულ (см. § 125).

ქალი-შვილი — дочь, ¹ девушка (досл. 'девушка-дитя');
ვაჟი-შვილი — сын и т. п.

При перечислении особ мужского и женского полов, наименование женщины ставится, как правило, первым, так, напр.: დედ-მამა 'мать и отец', ქალ-ვაჟი 'девушка и юноша' и т. п.

б) Для птиц: მამალი 'самец', 'петух' и დედალი- 'самка', 'курица';
напр.:

მამალი ინდოური — индюк, მამალი მტრედი — голубь,
დედალი ინდოური — индейка დედალი მტრედი — голубка

и т. д.

в) Для крупного рогатого скота и зверей: ხარი 'самец', 'бык', ფური 'самка', 'корова', напр.:

ხარ-ირემი — олень, ხარ-კამეზი — буйвол,
ფურ-ირემი — оленья самка, ფურ-კამეზი — буйволица

и т. д.

г) Для диких зверей и некоторых домашних животных: ხვადი 'самец', 'кобель', ძუ 'самка', 'сука'; ² напр.:

ხვადი კატა — кот, ძუ ლომი — львица
ძუ კატა — кошка, ხვადი ლომი — лев

для лошадей, либо:

ჭაკი, ფაშტი — кобыла ულავი — жеребец

либо с прибавлением 'лошадь', 'конь':

ჭაკი ცხენი — кобыла, -ица ულავი ცხენი — жеребец

§ 17. СКЛОНЕНИЕ ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

(Падежи и их формы)

В грузинском языке принципиально одно — единое по падежным окончаниям — склонение, которому следуют все склоняемые части речи. Если же отдельные группы имен обнаруживают при склонении в некоторых падежах изменения в своем звуковом составе, как то: замена некоторых гласных согласными или полное выпадение первых, то эти явления объясняются определенными фонетическими закономерностями.

¹ Имеется также и особое название для дочери, а именно — ახული.

² Отдельно не употребительны.

Падежей 7. Их показатели следующие:

Название ¹	Обычная форма	Эмфатическая форма ²
1) Именительный	-o или ничего	—
2) Эргативный	-dʒ » -d	—
3) Родительный	-oʒ » + s	= -oʒs
4) Дательный-винительный	-ʒ » + s	= -ʒs
5) Творительный	-oo » + s	= -ooʒs
6) Направительный	-sʒ » + s	= -ʒʒs
7) Звательный	-o » ʒ	—

§ 18. ОБРАЗОВАНИЕ МНОЖЕСТВЕННОГО ЧИСЛА ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

Во множественном числе склоняемые части речи принимают показатель множественности -ʒd, помещаемый между основой и падежным окончанием.

Следует иметь в виду, однако, что в современном грузинском языке, в котором обычным показателем множественности является вышеозначенный суффикс -ʒd, нередки случаи пользования также и показателем множественности древнегрузинского литературного языка -b для именительного (и звательного) падежа и показателем -o(s) для всех прочих, кроме творительного и направительного (для которых и в древнелитературном языке не было своей формы, а в случае нужды пользовались формами с тем же «народным» показателем множественности -ʒd).

Таким образом полная схема грузинского склонения в единственном и множественном числах с учетом эмфатических форм и показателей множественности древнелитературного языка представляется в следующем виде:

¹ Названия падежей и их функции разъяснены в разделе «Функции и употребление падежей» (ст. § 118). Эргативный падеж (в грузинской грамматической литературе за этим падежом укрепилось название შთავსებრი — «повествовательный»; перевод латинского participatus) мы помещаем вслед за именительным, как ближайшим к нему по своей функции (см. § 54).

Звательный падеж, не представляющий, правда, собою особого морфологического образования, мы, вместе с некоторыми другими авторами, считаем удобным включить в общий ряд падежей.

² Эмфатическая, т. е. усиленная или подчеркнутая форма падежей свойственна больше древнегрузинскому языку, чем современному, в котором она менее употребительна, встречаясь лишь в определенных синтаксических конструкциях (см. § 60).

Падежи	Ед. ч.		Мн. ч.	
			нов.-груз.	др.-лит.
Им.	-o	или o	-jɔ-o	-b-o
Эрг.	-ɔs	» -ɔ ¹	-jɔ-ɔs	} -o(s)
Род.	-oʎ(s)		-jɔ-oʎ(s)	
Дат.-впн.	-ʎ(s)		-jɔ-ʎ(s)	
Твор.	-oo(s)		-jɔ-oo(s)	—
Напр.	-ʎsʎ(s)		-jɔ-ʎsʎ(s)	—
Зват.	-o	или ɔ или o	-jɔ-o	b-o

§ 19. ГРУППЫ И ПОДГРУППЫ СКЛОНЕНИЯ

Все имена существительные в грузинском языке в отношении склонения могут быть поделены на две основные группы, в зависимости от характера исхода их основ.

К I группе относятся имена существительные с согласным исходом основы.

К II группе — имена существительные с гласным исходом основы.

Каждая из этих групп, в свою очередь, может быть подразделена на две следующие подгруппы:

а) имена с устойчивой (неизменяемой) основой, следующие нормам «сильного» склонения, и

б) имена с неустойчивой (изменяемой) основой, следующие нормам «слабого» склонения.²

§ 20. СКЛОНЕНИЕ ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ I ГРУППЫ («согласное»³ склонение — две подгруппы)

а) 1-я подгруппа — имена существительные с устойчивой (неизменяемой) основой («сильное» склонение).

¹ -ɔ при предшествующей согласной, а -ɔ при предшествующей гласной.

² Здесь следует оговориться: под изменением основы мы, в целях большей стройности схемы, понимаем не вполне однородные явления у имен с согласным исходом основы, с одной стороны, и у имен с гласным исходом — с другой, а именно: у первых это выпадение гласной перед согласным исходом, тогда как у вторых — усечение исходной гласной (см. § 21); хотя выпадение внутренней гласной может наблюдаться также и у вторых.

³ Имена существительные в современном грузинском языке, как общее правило, имеют всегда в исходе один из 6 гласных звуков: ɔ, j, o, ɔ или ɔ. Исключение из этого правила составляют лишь некоторые собственные имена, вошедшие в грузинский обиход из других языков, как, напр., სოლომონ, ღვით, ვახტანგ, ნოდარ, ელიზბარ, თორე, ბარბი და др. под именами же с «согласными основами» понимаются те из них, которые ныне имеют гласный исход -o в именительном падеже, а в древнелитературном могли быть употребляемы и без этого оформления в качестве так наз. неоформленного падежа.

Пример: კაც-ი — человек (основа კაცი).

Падежи	Ед. ч.		Мн. ч.	
		нов.-груз.	др.-лит.	
Им.	კაცი — человек	კაცი-ებ-ი	კაცი-ნი — люди	
Эрг.	კაცი-მს — человек	კაცი-ებ-მს	— люди	
Род.	კაცი-ის(ს) — человека	კაცი-ებ-ის(ს)	კაცი-თ(ს) — людей	}
Дат.-вин.	კაცი-ს(ს) — человеку, -ка	კაცი-ებ-ს(ს)	— людям, -ей	
Твор.	კაცი-ით(ს) — человеком	კაცი-ებ-ით(ს)	— людьми	
Напр.	კაცი-ად(ს) — в человека	კაცი-ებ-ად(ს)	— в людей	
Зват.	კაცი-ო! — о, человек! (ო, человекე!)	კაცი-ებ-ო!	კაცი-ნი-ო! — о, люди!	

Этому образцу «сильного» склонения следует большинство имен существительных с односложной согласной основой, с гласным исходом -ი в именительном падеже, как то: ხარი 'бык', კირი 'известь', ვირი 'осел', ზურგი 'спина', ძაღლი 'собака', ჭერი 'сплетня' и т. п., а также некоторые два и более сложные (если в косвенных падежах их коренные гласные не редуцируются и не заменяются другим звуком, что отнесет их в таком случае к «слабому» склонению).

Образец склонения двусложной основы:

Пример: ქალაქი — город (основа ქალაქი).

Падежи	Ед. ч.		Мн. ч.	
		нов.-груз.	др.-лит.	
Им.	ქალაქი — город	ქალაქ-ებ-ი	ქალაქ-ნი — города	
Эрг.	ქალაქ-მს — город	ქალაქ-ებ-მს	— города	
Род.	ქალაქ-ის(ს) — города	ქალაქ-ებ-ის(ს)	ქალაქ-თ(ს) — городов	}
Дат.-вин.	ქალაქ-ს(ს) — городу, -д	ქალაქ-ებ-ს(ს)	— городам, -а	
Твор.	ქალაქ-ით(ს) — городом	ქალაქ-ებ-ით(ს)	— городами	
Напр.	ქალაქ-ად(ს) — в город	ქალაქ-ებ-ად(ს)	— в города	
Зват.	ქალაქ-ო! — о, город!	ქალაქ-ებ-ო!	ქალაქ-ნი-ო! — о, города!	

По этому же примеру склоняются: გვირაბი 'тоннель', 'подземный ход', სამბი 'межевой знак', სკრავი 'музыкальный инструмент', სხერავი 'покрышка', 'крыша', მაგალითი 'пример', ადამიანი 'человек' и др.

б) 2-я подгруппа — имена существительные с неустойчивой (изменяемой) основой («слабое» склонение).

К этой подгруппе имен существительных с согласным же исходом основы относятся все остальные одно- и многосложные слова, у которых в некоторых косвенных падежах (родительном, творительном и направлении) единственного числа и во всех падежах множественного числа

новогрузинских форм (с показателем множественности *ებ*) выпадает гласная перед согласным исходом основы; согласный исход основы в этом случае обычно¹ плавный: ლ, რ, ნ или ვ || მ.²

Пример: წყალ-ი — вода (основа წყალ).

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.	
		нов.-груз.	др.-лит.
Им.	წყალ-ი — вода	წყალ-ებ-ი	წყალ-ნ-ი — воды
Эрг.	წყალ-მა — вода	წყალ-ებ-მა	— воды
Род.	წყალ-ის(ს) — воды	წყალ-ებ-ის(ს)	წყალ-თ(ს) — вод
Дат.-вин.	წყალ-ს(ს) — воде, -у	წყალ-ებ-ს(ს)	
Твор.	წყალ-ით(ს) — водою	წყალ-ებ-ით(ს)	— — водами
Напр.	წყალ-ად(ს) — в воду	წყალ-ებ-ად(ს)	— — в воды
Зват.	წყალ-ო! — о, вода!	წყალ-ებ-ო!	წყალ-ნ-ო! — о, воды!

Этому же образцу следуют: მკელ-ი 'волк', ბრძენ-ი 'мудрый', მტერ-ი 'враг', ობოლ-ი 'сирота', ნატყვი-ი 'сор', 'навоз' и др. Слова წელი-ი 'год' || 'поясница', თვალ-ი 'драгоценный камень' || 'глаз' и კვალ-ი 'грядка' || 'след' с первым из двух свойственных им значений — 'год', 'драгоценный камень' и 'грядка' — склоняются по «слабому» образцу, а именно: წელი-ი — წლის(ს), თვალ-ი — თვლის(ს), კვალ-ი — კვლის(ს) и т. д.; со вторым же — 'поясница', 'глаз' и 'след' — по «сильному» образцу, т. е. с сохранением коренной гласной: წელი — წელის(ს), თვალ — თვალის(ს) и т. д.

Следующий пример является образцом склонения дву- и более сложного имени существительного с неустойчивой же основой.

Пример: ქათამ-ი — курица (основа ქათამ).

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.	
		ново.-груз.	древ.-лит.
Им.	ქათამ-ი — курица	ქათამ-ებ-ი	ქათამ-ნ-ი — курицы
Эрг.	ქათამ-მა — курица	ქათამ-ებ-მა	— курицы
Род.	ქათამ-ის(ს) — курицы	ქათამ-ებ-ის(ს)	ქათამ-თ(ს) — куриц
Дат.-вин.	ქათამ-ს(ს) — курице, -у	ქათამ-ებ-ს(ს)	
Твор.	ქათამ-ით(ს) — курицей	ქათამ-ებ-ით(ს)	— — курицами
Напр.	ქათამ-ად(ს) — в курицу	ქათამ-ებ-ად(ს)	— — в куриц
Зват.	ქათამ-ო! — о, курица!	ქათამ-ებ-ო!	ქათამ-ნ-ო! — о, курицы!

¹ Это явление может иногда иметь место при наличии в исходе и не плавного звука, напр.: სომეხ-ი 'армянин': род. — სომეხ-ის(ს), твор. — სომეხ-ით(ს) и напр. — სომეხ-ად(ს); выпадают обычно гласные ა, ო или ე, но не ი и не უ.

² При склонении же по нормам множественного числа древнелитературного языка (с показателями ნ ი თ) редуцирование гласной не имеет места.

Этому же образцу следуют: ბაწკაბ-ი 'веревка', გუთახ-ი 'плуг', მშობელ-ი 'родитель', ქოთახ-ი 'горшок' и др.

К этой же подгруппе имен существительных с согласным исходом основы следует отнести также имена, у которых в силу фонетических причин (см. § 11), гласная *ა* перед плавным исходом основы переходит в *ჰ*.

Пример: მინდორ-ი — поле, ლუგ (основа მინდორ).

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.	
		нов.-груз.	древ.-лит.
Им.	მინდორ-ი — поле	მინდორ-ებ-ი	მინდორ-ბ-ი — поля
Эрг.	მინდორ-შა — поле	მინდორ-ებ-შა	— — поля
Род.	მინდორ-ის(ა) — поля	მინდორ-ებ-ის(ა)	მინდორ-თ(ა) — полей — полям, поля
Дат.-вин.	მინდორ-ს(ა) — полю, поле	მინდორ-ებ-ს(ა)	
Твор.	მინდორ-ით(ა) — полем	მინდორ-ებ-ით(ა)	— — полями
Напр.	მინდორ-ად(ა) — в поле	მინდორ-ებ-ად(ა)	— — в поля
Зват.	მინდორ-ო! — о, поле!	მინდორ-ებ-ო!	მინდორ-ბ-ო! — о, поля!

По этому же образцу склоняются: ნიგოზი 'орех', ნიორი 'чеснок', მახინი 'мадони' (род простокваши) и нек. др.

§ 21. СКЛОНЕНИЕ ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ II ГРУППЫ („ГЛАСНОЕ“ СКЛОНЕНИЕ — ДВЕ ПОДГРУППЫ)

Особенности склонения имен существительных с гласным исходом основы.

Имена существительные с гласным исходом основы могут оканчиваться на любую из пяти гласных грузинского алфавита, а именно: *ა, ბ, ი, ე* или *უ*. По сравнению с именами с согласным исходом основы они представляют некоторые особенности склонения, которые различаются в зависимости от того, принадлежат ли они к подгруппе с устойчивой основой («сильное» склонение) или к подгруппе с неустойчивой основой («слабое» склонение).

1) Особенности склонения имен существительных с гласным устойчивым исходом основы сводятся к следующему (в ед. числе):

а) Именительный падеж в новогрузинском утратил характерное некогда для него падежное окончание *ო* — *ე*: в древнелитературном грузинском мы имели бы: *დედა-ე* 'мать', *ხე-ე* 'дерево', *კუ-ე* 'черепаша', *წყარო-ე* 'родник',¹ тогда как в современном грузинском языке именительный падеж этих слов будет: *დედა, ხე, კუ, წყარო*.

¹ Это явление и теперь можно наблюдать в некоторых диалектах.

б) Эргативный падеж имеет своим показателем одно лишь -ჲ, теряя свой конечный гласный -ა.¹

в) Родительный падеж уподобляется дательному-винительному вследствие того, что его обычный показатель -ის, становясь за гласным исходом основы, теряет свой гласный элемент о; при определенных условиях родительный падеж осложняется еще наращением о.²

г) Творительный падеж точно так же утрачивает свой гласный элемент о перед თ и получает гласный исход на тот же гласный, т. е. თო.

д) Направительный падеж в силу тех же причин (встречи двух гласных) теряет свой гласный элемент ა, принимая лишь наращение -დ к гласному исходу основы.

е) Звательный падеж либо не принимает никакого окончания, оставаясь сходным с именительным, либо принимает окончание -ჲ,³ напр.: დედა — დედა-ჲ! 'о, мать!', მებაღე — მებაღე-ჲ! 'о, садовник!', გოგო — გოგო-ჲ! 'о, девочка!' и т. п. Односложные слова принимают обычное окончание звательного падежа -ო, напр.: ძმა — ძმა-ო! 'о, брат!', გზა — გზა-ო! 'о, дорога!', მზე — მზე-ო! 'о, солнце!' и т. п.

Множественное число особенностей не представляет.

Приводим образцы склонения имен существительных с гласным устойчивым исходом основы («сильное» гласное склонение).

ა- склонение

Пример: შავთვალა — черноокая.

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.	
		нов.-груз.	др.-лит.
Им.	შავთვალა — черноокая	შავთვალა-ებ-ი	შავთვალა-ნ-ი
Эрг.	შავთვალა-ჲ — черноокая	-ებ-მა	} შავთვალა-თ(ა)
Род.	შავთვალა-ს(ი) — черноокой	-ებ-ის(ა)	
Дат.-вин.	შავთვალა-ს(ა) — черноокой, -ую	-ებ-ს(ა)	
Твор.	შავთვალა-თი — черноокой	-ებ-ით(ა)	—
Напр.	შავთვალა-დ(ა) — в черноокую	-ებ-ად(ა)	—
Зват.	შავთვალა-ჲ! — о, черноокая!	-ებ-ო!	შავთვალა-ნ-ო!

¹ Впрочем, в некоторых синтаксических конструкциях возможно сохранение полного окончания -მა, напр.: შავთვალა^{მა}ც (но и შავთვალა^{მცა}) გვიბრუნა 'черноглазка нам сказала'.

² Гласный исход თ в родительном падеже для имен с гласным устойчивым исходом основы — ურუ-ს-ი 'глухого', კალ-ო-სი 'гумна', ელენე-ს-ი 'Елены' и т. п. — появляется лишь в тех случаях, когда определяемое следует за своим определяющим, напр.:

ურუ-ს ცოლი — глухого жена, но ცოლი ურუ-ს-ი — жена глухого
 ელენე-ს წიგნი — Елены книга » წიგნი ელენე-ს-ი — книга Елены
 и т. п.

³ Возможно и обычное окончание -ო.

Следует заметить, что число имен существительных, удерживающих исход основы -s во всех падежах, очень невелико. По этому образцу склоняются, напр., слова: *ბიშა*, *ბიკობა* 'белые пятна на лбу у животных', *ჯურჯა* 'серко' (кличка лошади, досл. 'синий') и т. п. или прозвища и нарицательные типа *დიდკუდა* 'хвостатый', *ცხვირა* 'носатый', 'носач', *ლამა* 'красавчик' и т. п. Так же склоняются и все имена собственные и фамилии, оканчивающиеся на -s (так как этот род имен вообще отличается устойчивостью своих основ), как то: *ქვტუჯა* 'Элгуджа', *შოთა* 'Шота', *ლუკა* 'Лука', *მარტა* 'Марта' и фамилии *გუგუნივა* 'Гугунава', *ლეჯავა* 'Лежава', *ესებუა* 'Эсебуа' и др.

კ- склонение

Этому образцу склонения слов с гласным исходом основы на -კ должны были бы следовать имена существительные с неизменяемой (устойчивой) основой, но таковых в современном грузинском языке нет, за исключением собственных имен и фамилий и нескольких иностранных слов, как то: *პენსე* 'пенсэ', *პრესპაზე* 'пресс-паზე' и т. п.

Пример: *პეტრე* — Петр.

Падежи	Ед. ч.	(Мн. ч. особенностей не представляет; см. s- склонение)
Им.	<i>პეტრე</i> — Петр	
Эрг.	<i>პეტრე-მ</i> — Петр	
Род.	<i>პეტრე-ს(ი)</i> — Петра	
Дат.-вин.	<i>პეტრე-ს(ს)</i> — Петру, -а	
Твор.	<i>პეტრე-თი</i> — Петром	
Напр.	<i>პეტრე-დ(ს)</i> — в Петра	
Зват.	<i>პეტრე</i> — о, Петр!	

По этому образцу склоняются имена: *პავლე* 'Павел', *სტეფანე* 'Степан', *ელენე* 'Елена' и др., а также фамилии: *მებუკე* 'Мебуке', *ბროსე* 'Броссе', *ბერანჯე* 'Беранже' и др.

ო- склонение

Собственно грузинских имен существительных, имеющих устойчивый гласный исход основы на *ო*, не имеется. Примером этого рода склонения могут служить лишь имена собственные и фамилии с гласным исходом на *ო*, как то: *გეორგი* 'Георгий', *აკაკი* 'Акакий', *გივი* 'Гиви', *მაკარი* 'Макар' и фамилии: *ხუხუნი* 'Хухуни', *ძიძიგური* 'Дзидзигури', *ტოლსტოი* 'Толстой' и др., а также заимствованные слова, как то: *ჩაი* 'чай', *პაი* 'пай', *უკეი* 'жокей', *ტრამვაი* 'трамвай' и др.

Пример: ჩაი — чай.

Падеж	Ед. ч.	(Мн. ч. особенностей не представляет; см. 3- и 4- склонения)
Им.	ჩაი — чай	
Эрг.	ჩაი-მ — чай	
Род.	ჩაი-ს(ი) — чая	
Дат.-вин.	ჩაი-ს(ს) — чаю, чай	
Твор.	ჩაი-თ(ს) — чаем ¹	
Напр.	ჩაი-დ(ს) — в чай	
Зват.	ჩაი-გ ¹ ! — о, чай!	

ა- склонение

Имена существительные (как равно все имена и фамилии) с гласным исходом основы на -ა следуют исключительно нормам «сильного» склонения, так как исход основы на -ა всегда оказывается устойчивым во всех падежах.

Пример: წყარო — родник, источник.

Падеж	Ед. ч.	(Мн. ч. особенностей не представляет; см. 3-, 4-, а- склонения)
Им.	წყარო — родник	
Эрг.	წყარო-მ — родник	
Род.	წყარო-ს(ი) — родника	
Дат.-вин.	წყარო-ს(ს) — роднику, -к	
Твор.	წყარო-თი — родником	
Напр.	წყარო-დ(ს) — в родник	
Зват.	წყარო-გ ¹ ! — о, родник!	

По этому образцу склоняются: სეკა 'гриб', უთა 'утица', კალა 'гумно', 'ток', ეზო 'двор' и др., а также имена и фамилии: სოსო 'Сосо', ვანო 'Вано', სანდო 'Сандро', ტუთა 'Туно', შუბანი 'Шевченко' и др.

უ- склонение

Подобно именам существительным с гласным исходом основы на ა, все имена существительные (как равно имена собственные и фамилии) с гласным исходом основы на -უ следуют нормам «сильного» склонения, так как этот исход в именах всюду оказывается устойчивым.

¹ В склонении этого типа творительный падеж не принимает гласного исхода ა и образует эмфатическую форму в обычном порядке.

Пример: ɔŋɔŋ — грудь.

Падежи	Ед. ч.	(Мн. ч. особенностей не представляет; см. -, -ŋ, -ɔ, -ɔ- склонения)
Им.	ɔŋɔŋ — грудь	
Эрг.	ɔŋɔŋ-ɔ — грудь	
Род.	ɔŋɔŋ-ɔ(ɔ) — груди	
Дат.-вин.	ɔŋɔŋ-ɔ(s) — груди, грудь	
Твор.	ɔŋɔŋ-ɔɔ — грудью	
Напр.	ɔŋɔŋ-ɔ(s) — в грудь	
Зват.	ɔŋɔŋ-ɔ! — о, грудь!	

По этому же образцу склоняются: ɔŋ 'Филли', ɔŋɔŋ 'глухой', ɔŋ 'черепаха', ɔŋ 'ручей' и др., а также имена и фамилии ɔŋɔŋ 'Дуту', ɔŋɔŋ 'Барту' и др.

В качестве еще одной общей особенности склонения имен с гласным устойчивым исходом основы следует заметить, что односложные слова иногда могут принимать падежное окончание в его полном виде в родительном и творительном падежах, напр.:

Падежи

Им.	ɔŋɔŋ — время	ɔŋ — ручей
Эрг.	ɔŋɔŋ-ɔ — время	ɔŋ-ɔ — ручей
Род.	ɔŋɔŋ-ɔ(s) — времени	ɔŋ-ɔ(s) — ручья
Дат.-вин.	ɔŋɔŋ-ɔ(s) — времени, -я	ɔŋ-ɔ(s) — ручью, -й
Твор.	ɔŋɔŋ-ɔɔ(s) — временем	ɔŋ-ɔɔ(s) — ручьем
Напр.	ɔŋɔŋ-ɔ(s) — в время	ɔŋ-ɔ(s) — в ручей
Зват.	ɔŋɔŋ-ɔ! — о, время!	ɔŋ-ɔ! — о, ручей!

2) 2-я подгруппа — имена существительные с гласным исходом неустойчивой основы («слабое» гласное склонение).¹

Особенности склонения имен существительных с гласным неустойчивым исходом основы:

а) Именительный падеж сохраняет особенности, общие всем именам с гласными исходами основы (см. стр. 34).

б) Эргативный падеж может иметь, равно, сокращенную и полную формы окончаний, т. е. -ɔ и -ɔŋ.

в) Родительный падеж имеет свою обычную полную форму -ɔ(s).

¹ Этому образцу склонения могут следовать лишь имена существительные (но не имена собственные и фамилии) с гласным исходом основы на -ɔ и -ŋ, так как, как мы уже видели, в случаях неустойчивого исхода на -ɔ они подчиняются нормам склонения слов с согласными основами (см. § 20), в случаях исхода на -ɔ или -ŋ они всегда следуют «сильному» гласному склонению.

- г) Творительный падеж имеет свою обычную полную форму **ით**.
 д) Направительный падеж имеет сокращенную форму **-ღ** (см. стр. 35).
 е) Звательный падеж см. стр. 35.

Во множественном числе:

- ж) Имена с исходом на **-ს** теряют его.¹
 з) Имена с исходом на **-ი** его сохраняют.

Приводим образцы склонения имен существительных с гласным неустойчивым исходом основы («слабое» гласное склонение).

ს-склонение

Пример: **კატა** — кошка.

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.	
		нов.-груз.	др.-лит.
Им.	კატა — кошка	კატ-ებ-ი	კატა-ნ-ი — кошки
Эрг.	კატა-მ — кошка	კატ-ებ-მა	кошки
Род.	კატ-ის(ს) — кошки	კატ-ებ-ის(ს)	} კატა-თ(ს) — кошек
Дат.-вин.	კატა-ს(ს) — кошке, -у	კატ-ებ-ს(ს)	
Твор.	კატ-ით(ს) — кошкой	კატ-ებ-ით(ს)	— кошками
Напр.	კატა-ღ(ს) — в кошку	კატ-ებ-ად(ს)	— в кошек
Зват.	კატა-ეჲ! — о, кошка!	კატ-ებ-ე!	კატა-ნ-ე! — о, кошки!

По этому образцу склоняются: **დედა** 'мать', **მამა** 'отец', **ქვა** 'камень', **ღეჲ** 'щека' и др., а также все формы имени действия (масдара, см. § 72).

ი-склонение

Пример: **მებაღე** — садовник.

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.	
		нов.-груз.	др.-лит.
Им.	მებაღე — садовник	მებაღე-ებ-ი	მებაღე-ნ-ი — садов- ники
Эрг.	მებაღე-მ — садовник	მებაღე-ებ-მა	} — садов- ники
Род.	მებაღ-ის(ს) — садовника	მებაღე-ებ-ს(ს)	
Дат.-вин.	მებაღე-ს(ს) — садовнику, -а	მებაღე-ებ-ის(ს)	— садов- никам, -ов

¹ Имеется в виду множественное число новогрузинского образования, так как при показателях множественности древнелитературного языка основа вообще не стягивается (см. стр. 33).

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.	
		нов.-груз.	др.-лит.
Твор.	შეზღ-ით(s) — садовником	შეზღე-ებ-ით(s)	— — садовниками
Напр.	შეზღე-დ(s) — в садовника	შეზღე-ებ-ად(s)	— — в садовников
Зват.	შეზღე- ^რ გ! — о, садовник!	შეზღე-ებ-ო!	შეზღე-ნ-ო! — о, садовники!

Этому образцу следуют: შექოთბე 'горшечник', შეღუქბე 'лавочник', შიუე 'царь', შიე 'солнце', ხე 'дерево', რქე 'молоко', კლდე 'скала', ციხე 'крепость' и др.

К числу имен «слабого» гласного склонения следует отнести также и те слова, которые при неустойчивой исходной гласной теряют еще и предпоследнюю гласную, что сближает их с именами, следующими по «слабому» согласному склонению; напр.: ქვეყანა 'страна' (обычно с плавным согласным).

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.	
		нов.-груз.	др.-лит.
Им.	ქვეყანა — страна, мир	ქვეყნ-ებ-ი	ქვეყანა-ნ-ი — страны
Эрг.	ქვეყანა-მ — страна	ქვეყნ-ებ-მა	} ქვეყანა-თ(s) — стран
Род.	ქვეყნ-ის(s) — страны	ქვეყნ-ებ-ის(s)	
Дат.-вин.	ქვეყანა-ს(s) — стране, -у	ქვეყნ-ებ-ს(s)	— — странам, -ы
Твор.	ქვეყნ-ით(s) — страной	ქვეყნ-ებ-ით(s)	— — странами
Напр.	ქვეყნა-ად(s) — в страну	ქვეყნ-ებ-ად(s)	— — в страны
Зват.	ქვეყანა-ვ! — о, страна!	ქვეყნ-ებ-ო!	ქვეყანა-ნ-ო! — о, страны!

Таким же образом склоняются: ქარხანა 'фабрика', 'завод', ფანჯანა 'окно' и нек. др.

§ 22. ОСОБЫЕ СЛУЧАИ СКЛОНЕНИЯ НЕКОТОРЫХ ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

Вышеприведенные образцы склонения имен существительных исчерпывают полностью все возможные типические случаи; число же слов, не подходящих ни под один из них, в грузинском языке крайне незначительно. Из приводимых в грузинских грамматиках исключений из нашей схемы нам известны следующие слова: ღმერთ-ი 'бог', ხუცეს-ი 'священник', ღვინო 'вино', ამბავი 'происшествие', 'рассказ', ხბო 'теленок'.

Первое из них — ღმერთ-ი 'бог' — в современном грузинском может склоняться трояко, а именно: по образцам древнелитературного книжного (два варианта) языка и по образцу нового разговорного (один вариант).

Падежи	Др.-лит. склонения		Нов.-груз. («правильное»)
	1-е	2-е	
Им.	ღმერთ-ი	ღმერთ-ი	ღმერთ-ი — бог
Эрг.	ღმერთ-მან ¹	ღმერთ-მან	ღმერთ-მან — бог
Род.	ღმერთ-ის(ს)	ღვთ-ის(ს)	ღმერთ-ის(ს) — бога
Дат.-вин.	ღმერთ-ს(ს)	ღმერთ-ს(ს)	ღმერთ-ს(ს) — богу, бог
Твор.	ღმერთ-ით(ს)	ღვთ-ით(ს)	ღმერთ-ით(ს) — богом
Напр.	ღმერთ-ად(ს)	ღვთ-ად(ს)	ღმერთ-ად(ს) — в бога
Зват.	ღმერთ-ო!	ღმერთ-ო!	ღმერთ-ო! — о, бог!

Второе слово — ხუცეს-ი ‘священник’ — склоняется следующим образом:

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.
Им.	ხუცეს-ი — священник	ხუცეს-ები — священники
Эрг.	ხუცეს-მან — священник	п т. д.
Род.	ხუც-ის(ს) — священника	п т. д.
Дат.-вин.	ხუცეს-ს(ს) — священник, -у	
Твор.	ხუც-ით(ს) — священником	
Напр.	ხუც-ად(ს) — в священника	
Зват.	ხუცეს-ო! — о, священник!	

Третье слово — ღვინო ‘вино’ — отличается от общих норм склонения имен существительных с исходом на *ო* (см. § 21) тем, что в родительном и творительном падежах единственного числа оно теряет этот исходный гласный:

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.
Им.	ღვინო — вино	ღვინო-ები — вина
Эрг.	ღვინო-მ — вино	п т. д.
Род.	ღვინ-ის(ს) — вина	
Дат.-вин.	ღვინო-ს(ს) — вину, вино	
Твор.	ღვინ-ით(ს) ¹ — вином	
Напр.	ღვინო-ად(ს) — в вино	
Зват.	ღვინო-ო! — о, вино!	

Четвертое слово — ამბავი ‘пророчество’, ‘рассказ’ — принадлежит к числу согласных основ «слабого» склонения: в родительном, творительном и направительном падежах единственного числа и во всех падежах множественного числа теряет не только предыходное *ს*, но и следующий за ней *ვ* вследствие встречи его с губным же *ბ*:

¹ Полная форма окончания эргативного падежа в древнелитературном грузинском была -ბავ.

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.
Им.	ამბავი — рассказ	ამბავები — рассказы
Эрг.	ამბავებს — рассказ	и т. д.
Род.	ამბავის(ს) — рассказа	
Дат.-вин.	ამბავს(ს) — рассказу, -з	
Твор.	ამბავით(ს) — рассказом	
Напр.	ამბავად(ს) — в рассказ	
Зват.	ამბავო! — о, рассказ!	

Пятое слово — ხბო 'теленки' — отличается той особенностью, что наряду с нормальным множественным числом — ხბოები 'телята' — встречается также форма ხბო-რები с тем же самым значением (что дает основание предполагать существование некогда формы единственного числа с основой ხბო, каковая ныне не встречается).

Некоторые отклонения от обычного режима склонения других частей речи, как то: местоимений, числительных, а также сложных и составных слов, будут рассмотрены в соответствующих разделах.

§ 23. СКЛОНЕНИЕ ИМЕН СОБСТВЕННЫХ И ФАМИЛИЙ

В дополнение к сказанному уже выше о склонении имен собственных и фамилий, которые, как общее правило, сохраняют свою основу неизменной во всех падежах, следует заметить, что и в звательном падеже в литературном языке к именам собственным не рекомендуется прибавлять ни *ო*, ни *ჰ*.

Фамилии же склоняются по общим нормам.

Приводим примеры склонения собственного имени и обоих видов фамилий: ლუარსაბ 'Луарсаб' (имя); დოლიძე 'Долидзе', გონიასვილი 'Гониа-швили', ბურდული 'Бурдули' (фамилии).

Падежи

Им.	ლუარსაბ	დოლიძე	გონიასვილი	ბურდული
Эрг.	ლუარსაბებს	დოლიძეებს	გონიასვილებს	ბურდულებს
Род.	ლუარსაბის(ს)	დოლიძის(ს)	გონიასვილის(ს)	ბურდულის(ს)
Дат.-вин.	ლუარსაბს(ს)	დოლიძეს(ს)	გონიასვილს(ს)	ბურდულს(ს)
Твор.	ლუარსაბით(ს)	დოლიძით(ს)	გონიასვილით(ს)	ბურდულით(ს)
Напр.	ლუარსაბად(ს)	დოლიძედ(ს)	გონიასვილად(ს)	ბურდულად(ს)
Зват.	ლუარსაბო!	დოლიძეო!	გონიასვილო!	ბურდულო!

ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ

§ 24. СКЛОНЕНИЕ ИМЕН ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ (ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ)

Склонение имен прилагательных различается в зависимости от того, используются ли они самостоятельно, в качестве имен существительных, или несамостоятельно, в качестве определяемых слов к именам существительным; в последнем случае они могут предшествовать или следовать им.

Имена прилагательные, взятые самостоятельно, в качестве существительных, склоняются точно так же, как эти последние, следуя соответствующим образцам склонения, приведенным в §§ 19—21.

§ 25. СКЛОНЕНИЕ ИМЕН ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ С СОГЛАСНЫМ ИСХОДОМ ОСНОВЫ (ДВЕ ПОДГРУППЫ)

Примеры склонения прилагательных с согласным исходом основы.

а) Склонение неизменяемой (устойчивой) согласной основы («сильное» согласное склонение).

Пример: ლამაზი — красивый (-ая, -ое) (основа ლამაზი).

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.	
		нов.-груз.	др.-лнт.
Им.	ლამაზი — красивый	ლამაზ-ებ-ი	ლამაზ-ნი — красивые
Эрг.	ლამაზ-მა — красивый	и т. д.	и т. д.
Род.	ლამაზ-ის(ს) — красивого		
Дат.-вин.	ლამაზ-ს(ს) — красивому, -ого		
Твор.	ლამაზ-ით(ს) — красивым		
Напр.	ლამაზ-ად(ს) — в красивого		
Зват.	ლამაზ-ო! — о, красивый!		

Так же склоняются: კეთილი — 'добрый', ტკბილი — 'сладкий', ლურჯი — 'синий', მარდი — 'ловкий', 'проворный', მუნჯი — 'немой' и др.

б) Склонение изменяемой (неустойчивой) согласной основы («слабое» согласное склонение).

Пример: მაღალი — высокий (основа მაღალი).

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.	
		нов.-груз.	др.-лнт.
Им.	მაღალი — высокий	მაღალ-ებ-ი	მაღალ-ნი — высокие
Эрг.	მაღალ-მა — высокий	и т. д.	и т. д.
Род.	მაღალ-ის(ს) — высокого		
Дат.-вин.	მაღალ-ს(ს) — высокому, -ого		
Твор.	მაღალ-ით(ს) — высоким		
Напр.	მაღალ-ად(ს) — в высокого		
Зват.	მაღალ-ო! — о, высокий!		

Так же склоняются: უვითქლ-ი 'желтый', წითქლ-ი 'красный', მკვდატ-ი 'мертвый', დაბალ-ი 'низкий', მრგვალ-ი 'круглый' и др.

§ 26. СКЛОНЕНИЕ ИМЕН ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ С ГЛАСНЫМ ИСХОДОМ ОСНОВЫ (ДВЕ ПОДГРУППЫ)

Примеры склонения имен прилагательных с гласным исходом основы.

а) Склонение устойчивой (неизменяемой) гласной основы («сильное» гласное склонение):

ა- склонение

Пример: დიდკუდა — хвостатый.

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.	
		нов.-груз.	др.-лит.
Им.	დიდკუდა — хвостатый	დიდკუდა-ებ-ი	დიდკუდა-ნ-ი — хво-
Эрг.	დიდკუდა-მ — хвостатый	и т. д.	статые и т. д.
Род.	დიდკუდა-ს(ი) — хвостатого		
Дат.-вин.	დიდკუდა-ს(ს) — хвостатому, -ого		
Твор.	დიდკუდა-თი — хвостатым		
Напр.	დიდკუდა-დ(ს) — в хвостатого		
Зват.	დიდკუდა- ^რ ვ! — о, хвостатый!		

По этому же образцу склоняются: ცხვირს 'носатый', დიდბილა 'зубастый', წაბლა 'каштановый', შავწარბა 'чернобровый', უკვდატელა 'длинношейный', უგრტკვიტა 'имеющий наостренные уши' и т. п.

ბ- склонение

Прилагательных, которые бы склонялись по образцу «сильного» гласного склонения с гласным исходом на -ბ, не имеется; единственным, пожалуй, исключением является прилагательное კაბ 'хороший' (диалект. от კარგო 'хороший'), которое склоняется по образцу ხაბ (см. § 21).

ქ- склонение

Нет вовсе.

ღ- склонение

Пример: უშნღ — некрасивый, безобразный.

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.	
		нов.-груз.	др.-лит.
Им.	უშნღ — некрасивый	უშნღ-ებ-ი	უშნღ-ნ-ი — некра- сивые
Эрг.	უშნღ-მ — некрасивый	и т. д.	и т. д.

Падежи	Ед. ч.
Род.	უშნო-ს(ი) — некрасивого
Дат.-вин.	უშნო-ს(ს) — некрасивому, -ого
Твор.	უშნო-თი — некрасивым
Напр.	უშნო-დ(ს) — в некрасивого
Зват.	უშნო- ^რ გ! — о, некрасивый!

По этому образцу склоняются: სჯერთო 'общий', სსსოფლო 'сельский', უბრალო 'простой', სსუკიმო 'праздничный', 'торжественный' и др.

უ- склонение

Пример: ურუ — глухой.

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.	
		нов.-груз.	др.-лит.
Им.	ურუ — глухой	ურუ-ებ-ი	ურუ-ბ-ი — глухие
Эрг.	ურუ-მ — глухой	и т. д.	и т. д.
Род.	ურუ-ს(ი) — глухого		
Дат.-вин.	ურუ-ს(ს) — глухому, -ого		
Твор.	ურუ-თი — глухим		
Напр.	ურუ-დ(ს) — в глухого		
Зват.	ურუ-ო! — о, глухой!		

По этому образцу склоняются ბლეუ 'запка', ცრუ 'лживый' и т. п.

б) Склонение неустойчивой (изменяемой) гласной основы («слабое» гласное склонение). К этой группе склонения, как мы видели на примерах имен существительных, могут быть отнесены лишь имена с исходами на -ს и -ე (см. § 21).

ს- склонение

Пример: ბრძს — слепой.

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.	
		нов.-груз.	др.-лит.
Им.	ბრძს — слепой	ბრძ-ებ-ი	ბრძს-ბ-ი — слепые
Эрг.	ბრძს-მ — слепой	и т. д.	и т. д.
Род.	ბრძს-ის(ს) — слепого		
Дат.-вин.	ბრძს-ის(ს) — слепому, -ого		
Твор.	ბრძს-ით(ს) — слепым		
Напр.	ბრძს-დ(ს) — в слепого		
Зват.	ბრძს-ო! — о, слепой!		

По этому образцу склоняются: ზსტსრს: 'маленький', ქქს 'светлый', 'русый' и др.

ᵑ- склонение

Пример: $\mathfrak{D}\mathfrak{V}\mathfrak{s}\mathfrak{r}\mathfrak{e}\mathfrak{j}$ — горький.

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.	
		нов.-груз.	др.-лит.
Им.	$\mathfrak{D}\mathfrak{V}\mathfrak{s}\mathfrak{r}\mathfrak{e}\mathfrak{j}$ — горький	$\mathfrak{D}\mathfrak{V}\mathfrak{s}\mathfrak{r}\mathfrak{e}\mathfrak{j}\text{-}\mathfrak{b}\text{-}\mathfrak{o}$	$\mathfrak{D}\mathfrak{V}\mathfrak{s}\mathfrak{r}\mathfrak{e}\mathfrak{j}\text{-}\mathfrak{b}\text{-}\mathfrak{o}$ — горькие
Эрг.	$\mathfrak{D}\mathfrak{V}\mathfrak{s}\mathfrak{r}\mathfrak{e}\mathfrak{j}\text{-}\mathfrak{d}$ — горький	и т. д.	и т. д.
Род.	$\mathfrak{D}\mathfrak{V}\mathfrak{s}\mathfrak{r}\mathfrak{e}\text{-}\mathfrak{o}\mathfrak{l}\mathfrak{s}$ — горького		
Дат.-вин.	$\mathfrak{D}\mathfrak{V}\mathfrak{s}\mathfrak{r}\mathfrak{e}\text{-}\mathfrak{l}\mathfrak{s}$ — горькому, -ого		
Твор.	$\mathfrak{D}\mathfrak{V}\mathfrak{s}\mathfrak{r}\mathfrak{e}\text{-}\mathfrak{o}\mathfrak{t}\mathfrak{s}$ — горьким		
Напр.	$\mathfrak{D}\mathfrak{V}\mathfrak{s}\mathfrak{r}\mathfrak{e}\text{-}\mathfrak{z}\mathfrak{s}$ — в горьком		
Зват.	$\mathfrak{D}\mathfrak{V}\mathfrak{s}\mathfrak{r}\mathfrak{e}\text{-}\mathfrak{z}$! — о, горький!		

По этому образцу склоняются: $\mathfrak{D}\mathfrak{t}\mathfrak{o}\mathfrak{k}\mathfrak{t}\mathfrak{e}$ 'крепкий', 'непоколебимый', $\mathfrak{D}\mathfrak{l}\mathfrak{b}\mathfrak{j}$ 'доблестный', 'отважный', $\mathfrak{D}\mathfrak{z}\mathfrak{e}\mathfrak{j}$ 'тощий' и др.

§ 27. ИМЕНА ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ, СКЛОНЯЕМЫЕ В КАЧЕСТВЕ ОПРЕДЕЛЯЮЩИХ ПРИ ИМЕНАХ СУЩЕ- СТВИТЕЛЬНЫХ

Имена прилагательные, склоняемые в качестве определяющих слов при именах существительных, не принимают полных падежных окончаний, но в зависимости от того или иного исхода своей основы представляют следующие особенности склонения:

I. Имена прилагательные с согласным исходом основы

Имена прилагательные с согласным исходом основы, предшествуя определяемому слову, представляют следующие особенности склонения как в единственном, так и во множественном числе определяемого слова, а именно:

1) именительный, эргативный и звательный падежи согласуются полностью с определяемым словом в падежных окончаниях;

2) родительный и творительный падежи определяющего могут оформляться в современном литературном языке следующим образом: а) уподобляться именительному (что является предпочтительной формой) или б) лишаться всякого оформления и представлять собою одну лишь согласную основу;

3) дательный-винительный падеж: а) не оформляется вовсе, что предпочтительнее, или б) принимает свое полное окончание $\text{-l}\mathfrak{s}$ (s);

4) направительный падеж не оформляется.

Пример: ლამაზ-ი ქალ-ი красивая девушка (женщина).

Падежи	Предпочтительная форма	Допустимая форма
Им.	ლამაზ-ი ქალ-ი — красивая девушка	
Эрг.	ლამაზ-მა ქალ-მა — красивая девушка	
Род.	ლამაზ-ი ქალ-ის(ს) — красивой девушки	ლამაზ ქალ-ის(ს)
Дат.-вин.	ლამაზ ქალ-ს(ს) — красивой девушке	ლამაზ-ს(ს) ქალ-ს(ს)
Твор.	ლამაზ-ი ქალ-ით(ს) — красивой девушкой	ლამაზ ქალ-ით(ს)
Напр.	ლამაზ ქალ-ად(ს) — в красивую девушку	
Зват.	ლამაზ-ო ქალ-ო! — о, красивая девушка!	

То же при множественном числе нов.-груз. -ებ- определяемого.¹

При оформлении же множественного числа определяемого по нормам древнелитературного языка, имя прилагательное в современном литературном языке оформляется следующим образом:

Падежи		
Им.	ლამაზ-ნ-ი ქალ-ნ-ი	— красивые девушки
Эрг.		— красивые девушки
Род.	ლამაზ-[-თ(ს)] ² ქალ-თ(ს)	— красивых девушек
Дат.-вин.		— красивым (-ых) девушкам (-ек)
Твор.		—
Напр.		—
Зват.	ლამაზ-ნ-ო ქალ-ნ-ო!	— о, красивые девушки!

Если имя прилагательное с согласной основой, склоняясь самостоятельно, следует нормам «слабого» согласного склонения, т. е. теряет гласную перед согласным исходом основы в некоторых косвенных падежах (см. § 25), то, сопутствуя определяемому слову, оно всегда его удерживает.

Пример: დაბალ-ი სახლ-ი — низкий дом.

Падежи	Склоняемое самостоятельно	Склоняемое с определяемым словом
Им.	დაბალ-ი — низкий	დაბალ-ი სახლ-ი — низкий дом
Эрг.	დაბალ-მა — низкий	დაბალ-მა სახლ-მა — низкий дом
Род.	დაბალ-ის(ს) — низкого	დაბალ-ი სახლ-ის(ს) — низкого дома

¹ Предшествуя определяемому слову, поставленному во множественном числе новогрузинского языка, прилагательное не согласуется с ним в числе.

² Заключенное в прямых скобках полное падежное окончание для современного литературного языка является архаичным, хотя и допустимым.

Дат.-вин.	დაბალ-ს(ს) — низкому, -ого	დაბალ სახლ-ს(ს) — низкому дому, низкий дом
Твор.	დაბლ-ით(ს) — низким	დაბალ-ი სახლ-ით(ს) — низким домом
Напр.	დაბლ-ად(ს) — в низкого	დაბალ სახლ-ად(ს) — в низкий дом
Зват.	დაბალ-ო! — о, низкий!	დაბალ-ო სახლ-ო! — о, низкий дом!

Стяжение основы не имеет места и во множественном числе по нормам новогрузинского языка. Им. — დაბალ-ი სახლ-ებ-ი, род. — დაბალ-ი სახლ-ებ-ის(ს) и т. д.

II. Имена прилагательные с гласным исходом основы

Имена прилагательные с гласным исходом основы, как устойчивой, так равно и неустойчивой, предшествуя определяемому слову в склонении, не принимают никаких надежных окончаний ни в единственном, ни в множественном числе.¹

Пример: ქერა ბიჭ-ი — русский парень.

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.
Им.	ქერა ბიჭ-ი — русский парень	ქერა ბიჭ-ებ-ი — русые парни
Род.	ქერა ბიჭ-მს — русский парень	ქერა ბიჭ-ებ-მს и т. д.
Дат.-вин.	ქერა ბიჭ-ის(ს) — русого парня	ქერა ბიჭ-ებ-ის-(ს)
	ქერა ბიჭ-ს(ს) — русому парню, -ого -я	ქერა ბიჭ-ებ-ს(ს)
Твор.	ქერა ბიჭ-ით(ს) — русым парнем	ქერა ბიჭ-ებ-ით(ს)
Напр.	ქერა ბიჭ-ად(ს) — в русого парня	ქერა ბიჭ-ებ-ად(ს)
Зват.	ქერა ბიჭ-ო! — о, русский парень!	ქერა ბიჭ-ებ-ო!

Точно так же будут склоняться и следующие пары: შროსხანე ბატონი 'грозный властелин', კაი(← კარგი) ხე 'хорошее дерево', სუბრალა ბავშვი 'несчастный ребенок', ერე მუხალე 'глухой садовник' и т. п.

§ 28. СКЛОНЕНИЕ ОПРЕДЕЛЯЮЩИХ СЛОВ В ФОРМЕ РОДИТЕЛЬНОГО ПАДЕЖА И ИМЕН СОБСТВЕННЫХ ПРИ ФАМИЛИЯХ

В качестве определяющих слов, по примеру прилагательных с гласным исходом, основы также не принимают никаких надежных окончаний.

а) Определения в форме родительного падежа.

¹ Имеется в виду множественное число новогрузинского оформления, так как в оформлении по нормам древнелитературного языка прилагательные, как мы видели (см. стр. 47), всегда согласуются с определяемыми во всех падежах.

Пример: თბილისის ქუჩა — тбилисская улица.

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.
Им.	თბილისის ქუჩა	თბილისის ქუჩ-ებ-ი
Эрг.	» ქუჩა-მ	» » » -მა
Род.	» ქუჩ-ის(ა)	» » » -ის(ა)
Дат.-вин.	» ქუჩა-ს(ა)	» » » -ს(ა)
Твор.	» ქუჩა-დ(ა)	» » » -ით(ა)
Напр.	» ქუჩ-ით(ა)	» » » -ად(ა)
Зват.	» ქუჩა-ვ!	» » » -ო!

б) Имена собственные, предшествуя фамилиям.

Пример: შოთა რუსთაველი — Шота Руставели.

Им.	შოთა რუსთაველ-ი	Твор.	შოთა რუსთაველ-ით(ა)
Эрг.	» რუსთაველ-მა	Напр.	» რუსთაველ-ად(ა)
Род.	» რუსთაველ-ის(ა)	Зват.	» რუსთაველ-ო!
Дат.-вин.	» რუსთაველ-ს(ა)		

Точно так же будут склоняться такие пары слов, как: თამარ მეფე 'царица Тамара' ჰატანა კახი 'Маленький Кахетинец' (прозвище царя Ираклия II), პეტრე პირველი 'Петр I' и т. п.

§ 29. СЛУЧАИ ПОЛНОГО ПАДЕЖНОГО СОГЛАСОВАНИЯ ИМЕН ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ С ОПРЕДЕЛЯЕМЫМ

Полное падежное согласование определяющего с определяемым обязательно при постановке первого после второго, т. е. определяющего после определяемого, при пользовании как древнелитературными, так и новогрузинскими 'нормами склонения'.¹ При этом необходимо иметь в виду следующее:

а) Постановка определяющего после определяемого в современном грузинском языке всегда возможна, если определяющее имеет согласную основу, как напр.: მაღალ-ი 'высокий', შავ-ი 'черный', ღარიბ-ი 'бедный' и т. п.; если же определяющее имеет гласную основу, как то: ჰატანა 'маленький', მწვანე 'зеленый', ცხე 'живый', то постановка определяющего за определяемым обычно избегается.

¹ В древнелитературном грузинском языке определяющее слово, обычно, должно было следовать за определяемым, согласуясь с ним полностью во всех падежах обоих чисел. В новогрузинском языке требование синтаксиса как раз противоположное: определяющее обычно ставится перед определяемым и не согласуется с ним полностью во всех падежах. Однако, если в новогрузинском языке определяющее ставится за своим определяемым, то в таком случае под влиянием норм древнелитературного языка оно согласуется с ним полностью во всех падежах обоих чисел.

б) Полное падежное согласование определяющего с определяемым сопровождается обычно употреблением эмфатической формы, напр.: им. — კატა შავი 'кошка черная', род. — კატის შავისა 'кошки черной', дат.-вин. — კატისა შავსა 'кошке черной' (или 'кошку-черную') и т. д.

в) При постановке прилагательного после существительного первое склоняется так, как если бы оно склонялось самостоятельно, т. е. в случаях неустойчивой основы она, как общее правило, стягивается в соответствующих падежах.

Пример: მთა მაღალ-ი — гора высокая.

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.	
		нов.-груз.	др.-лит.
Им.	მთა მაღალ-ი	მთები მაღლები	მთანი მაღალნი
Эрг.	მთა-მ მაღალ-მა	მთებმა მაღლებმა	მთათა მაღლათა
Род.	მთ-ისა მაღლ-ისა	მთებისა მაღლებისა	
Дат.-вин.	მთ-ასა მაღალ-სა	მთებსა მაღლებსა	
Твор.	მთითა მაღლ-ითა	მთებითა მაღლებითა	—
Напр.	მთა-და მაღლ-ადა	მთებდა მაღლებდა	—
Зват.	მთა-ო მაღალ-ო!	მთებო მაღლებო!	მთანო მაღალნო!

г) Пример падежного согласования определения в родительном падеже:

ქუჩა თბილისისა — улица тбилисская.

Падежи	Ед. ч.
Им.	ქუჩა თბილისისა
Эрг.	ქუჩამ თბილისისამ
Род.	ქუჩის(ა) თბილისისა (практически не употребительно)
Дат.-вин.	ქუჩის(ა) თბილისისს(ა)
Твор.	ქუჩითა თბილისისა-ა-თა (архаичная форма)
Напр.	ქუჩად თბილისისად
Зват.	ქუჩავ თბილისისავ!

д) Пример постановки фамилии перед именем в склонении:

რუსთაველი შოთა — Руставели Шота.

Падежи	Падежи		
Им.	რუსთაველ-ი შოთა	Твор.	რუსთაველ-ითა შოთათი
Эрг.	რუსთაველ-მა შოთა-მ	Напр.	რუსთაველ-ად(ა) შოთა-დ(ა)
Род.	რუსთაველ-ისა შოთა-სი	Зват.	რუსთაველ-ო შოთა!
Дат.-вин.	რუსთაველ-სა შოთა-სა		

§ 30. СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ ИМЕН ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

Имена прилагательные, как равно и наречия (см. § 120), морфологически обладают лишь двумя степенями сравнения:

- а) положительной и
- б) сравнительной,

из коих вторая может иметь значение также и превосходной степени.¹

§ 31. СПОСОБЫ ОБРАЗОВАНИЯ СТЕПЕНЕЙ СРАВНЕНИЯ ИМЕН ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

Способы образования сравнительной степени имен прилагательных в современном языке следующие:

а) С помощью префикса უ- и сложного суффикса -ეს-ი, наращаемых к основе имени прилагательного; так, напр.:

Полож. степень	Сравн. степень
დიდი — большой, великий	უ-დიდი-ეს-ი — больший, более великий, величайший
ლამაზი — красивый	უ-ლამაზ-ეს-ი — более красивый, красивейший
ერე — глухой	უ-ერე-ეს-ი — более глухой, самый глухой
მწარე — горький	უ-მწარე-ეს-ი — более горький, горьчайший
ბნელი — темный	უ-ბნელი-ეს-ი — темнее, темнейший
წითელი — красный	უ-წითელი-ეს-ი — краснее, краснейший

Для исключительно превосходной степени пользуются следующим образованием:

უკვლავ უმწარესი — самый горький, наигорький
 უკვლავ უბნელესი — самый темный и т. п.

В некоторых случаях тема, от которой производится сравнительная степень, теряет свой суффикс имени прилагательного -ელი || -ერი или -ილი, вследствие чего сравнительная степень образуется непосредственно от основы слова; так, напр.:

Полож. степень	Сравн. степень
კეთილი — добрый, хороший	უ-კეთ-ეს-ი — добрее, лучше, наилучший
ტკბილი — сладкий	უ-ტკბ-ეს-ი — слаще
გრძელი — длинный	უ-გრძ-ეს-ი — длиннее, длиннейший
სქელი — плотный	უ-სქ-ეს-ი — плотнее, плотнейший
ხნიერი — пожилой, старый	უ-ხნ-ეს-ი — старее, старейший

¹ Таким образом можно было бы назвать эту степень сравнительно-превосходной.

б) В некоторых, весьма впрочем редких, случаях для сравнительной степени пользуются иными основами (когда положительная степень не дает «правильного» образования); так, напр.:

Полож. степень	Сравн. степень
კარგი — хороший	უკეთესი или მჯობი — лучший ¹
ცუდი — плохой	უარესი ² — худший, хуже

в) Другой способ образования сравнительной степени — описательный, с помощью უფრო 'более', прибавляемого к положительной степени. В современном разговорном и литературном языках этот способ образования имен прилагательных и наречий (см. § 120) наиболее употребителен. Примеры:

Полож. степень	Сравн. степень
დიდი — большой, великий	უფრო დიდი — более великий
ღარიბი — бедный	უფრო ღარიბი — более бедный
ლამაზი — красивый	უფრო ლამაზი — более красивый
ერე — глухой	უფრო ერე — более глухой
ბნელი — темный	უფრო ბნელი — более темный

и т. д.³

г) Для образования превосходной (вернее — высшей) степени зачастую пользуются наречиями качества, как то:

ფრიად — весьма	ფრიად მშვენიერი — весьма красивый
ძალიან — очень	ძალიან ძნელი — очень трудный
მეტად — весьма, чересчур	მეტად ადვილი — чересчур легкий
უაღრესად — в высшей степени	უაღრესად ძვირი — в высшей степени (чрезвычайно дорогой)
ძლიერ — очень	ძლიერ შავი — очень черный
ერთობ — очень, крайне	ერთობ ლამაზი — очень красивый
მეტის მეტად — в высшей степени	მეტის მეტად საშინელი — в высшей степени ужасный

и нек. др.

д) Для сравнения между собою тех или иных величин или качеств зачастую пользуются послелогом -ზე 'на', 'над' (см. 122,б); напр.:

ჩემ-ზე დიდი — больше меня
 ღარიბზე ღარიბი — беднее бедного (досл. 'на бедного бедный')

¹ მჯობი имеет свою сравнительную степень უმჯობესი 'наилучший, превосходный'.

² Но и უცუდე-ესი.

³ При описательном образовании степеней сравнения с помощью უფრო обязателен союз ვიდრე чем, напр.: შობლის უფრო დიდია, ვიდრე ბათუმი 'Тбилиси больше (досл. 'более велик'), чем Батуми'.

სურათ-ზე ლამაზი — красивее картины
 ოცდაათ სულ-ზე მეტი — больше 30 душ
 ილი — თოვლ-ზე უთეთრესი — белее снега
 ფოლად-ზე უმტკიცესი — прочнее стали,

а также

თოვლ-ზე უფრო თეთრი — белее снега (досл. 'снега более белый')
 ფოლად-ზე უფრო მტკიცე — прочнее стали

е) Сравнительная степень образуется также с помощью наречия ეველს 'весь', 'все' с послелогом -ზე:

ეველსზე ცუდი — хуже всего (всех)
 ეველსზე კარგი — лучше всего (всех)

а также с помощью უფრო:

ეველსზე უფრო მოკლე გზა — самая короткая дорога
 ეს წიგნი ეველსზე უფრო სქელია — эта книга толще всех.¹

§ 32. УМЕРИТЕЛЬНАЯ СТЕПЕНЬ СРАВНЕНИЯ ИМЕН ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

Кроме вышерассмотренных сравнительной и превосходной степеней имен прилагательных, в грузинском языке употребительна еще и умерительная степень, соответствующая, примерно, русским формам 'красноватый', 'длинноватый', 'холодноватый' и т. п.

Умерительная степень образуется от основы прилагательного с помощью префикса მ- и суффикса -ო; напр.:

Полож. степень	Умерит. степень
დიდი — большой	მ-დიდ-ო — довольно большой
მწარე — горький	მ-მწარ-ო — горьковатый
წითელი — красный	მ-წითალ-ო — красноватый

¹ Иной раз можно встретить образование с помощью повторного наращивания префикса უ- к сравнительной степени, напр.: დიდი — უდიდესი — უუდიდესი; ძველი — უძველესი — უუძველესი; ძვირი — უძვირესი — უუძვირესი и т. п. Форма эта, вводившаяся некоторыми старыми грамматиками, имела целью восполнить, по аналогии с другими языками, недостаток в грузинском языке превосходной степени как особого морфологического образования (უდიდესი 'наибольший', უუძველესი, 'наитруднейший', უუძვირესი 'самый дорогой' и т. п.). Однако вследствие своей искусственности она не получила распространения.

С отпадением суффикса прилагательного:

Полож. степень	Умерит. степень
გრძელი — длинный	მე-გრძ-ე — длинноватый.
ტკბილი — сладкий	მე-ტკბ-ე — сладковатый ¹
	но и მეტკბილ-ე

Прилагательные в степенях сравнительной и умерительной следуют тем же нормам склонения, что и всякое другое имя в зависимости от 1) исхода их основы и 2) наличия или отсутствия определяемого ими слова (см. §§ 24—26).

МЕСТОИМЕНИЯ

Местоимения подразделяются на: 1) личные, 2) притяжательные, 3) указательные, 4) вопросительные, 5) относительные, 6) определительные, 7) неопределенные, 8) возвратные, 9) взаимные.

§ 33. ЛИЧНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ

Личных местоимений три в единственном и столько же во множественном числе, а именно:

Ед. ч.	Мн. ч.
მე — я	ჩვენ — мы
შენ — ты	თქვენ — вы
ის или იგი — он	ისინი, იგინი — они

Склоняются они следующим образом:

1-е л: მე — я, ჩვენ — мы.

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.
Им.	მე — я	ჩვენ — мы
Эрг.	მე — я	ჩვენ — мы
Род.	ჩემ — меня	ჩვენ — нас
Дат.-вин.	მე — мне, меня	ჩვენ — нам, нас
Твор.	ჩემით — мною	ჩვენით — нами
Напр.	нет	нет
Зват.	нет	нет

При этом следует заметить следующее:

а) Родительный падеж, представляющий как бы заимствованную форму притяжательного местоимения, самостоятельно мало употребителен;²

¹ Следует заметить, что умерительная степень принята не для всех без исключения имен прилагательных, как, впрочем, и в русском языке.

² Например: ჩემ მისწვევად მოვიდა 'он пришел меня пригласить' (досл. 'он пришел для моего приглашения'); შენ წასუვებად წავიდა 'он пошел тебя увести' (досл. 'он пошел для твоего увода') и т. п.

обычно он встречается с соответствующими послелогами (см. § 122,а) род падежа, напр.: ჩემთვის 'для меня', ჩემგან 'от меня' и т. п.

б) При пользовании предложом дательного-винительного падежа точно так же привлекаются формы притяжательного местоимения, напр.: ჩემ-ზე 'на мне', 'обо мне', ჩვენ-თან 'у нас', 'к нам' и т. п.

в) Формы творительного падежа ჩემით и ჩვენით могут быть употреблены лишь в «орудийном» смысле, т. е. когда эти лица («я» и «мы») являются непосредственными орудиями для данного действия или состояния; так, напр.: ის ჩვენით უკმაყოფილოა 'он нами недоволен' или მკაცრ ჩემით უდგას სული 'он живет мною' (букв. 'мною держится в нем душа') и т. п.¹ Во всех же остальных случаях творительный падеж этих личных местоимений следует передавать с помощью послелога родительного падежа მიერ 'через', 'посредством' (см. § 122,а): ჩემ მიერ 'мною' и ჩვენ მიერ 'нами' или послелога გან 'от': ჩემგან, ჩვენგან (ср. нем. von mir, von uns) (см. также функции и употребление творительного падежа, § 57).

г) Направительный падеж отсутствует. Формы ჩემად, или ჩვენად, скорее принадлежат к местоимениям притяжательным, нежели к личным, и в современном литературном языке как личные не приняты.²

д) Звательный падеж отсутствует вовсе.

2-е л.: შენ — ты, თქვენ — вы.

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.
Им.	შენ — ты	თქვენ — вы
Эрг.	შენ — ты	თქვენ — вы
Род.	შენ — тебя	თქვენ — вас
Дат.-вин.	შენ — тебе, тебя	თქვენ — вам, вас
Твор.	შენით — тобой, -ою	თქვენით — вами
Напр.	—	—
Зват.	შენ, შე! — о, ты!	თქვენ, თქვე! — о, вы!

Здесь следует иметь в виду те же замечания, которыми сопровождалось склонение 1-го л., за исключением замечания о звательном падеже, который у вторых лиц имеется (хотя вторые из указанных форм — შე и თქვე — диалектические, употребляемые лишь вместе с другим обращением; так, напр.: შე, ცოდვიანო! 'ты, греховодник!' თქვე, სწულეზო! 'вы, несчастные!' и т. п.).

¹ ყველამ ჩემით უნდა მოიკლას წყურვილი 'все мною должны утолять жажду' (Важа Пшавела. შიის წყარო).

² В живой речи сохранились как бы окаменелые формы древнелитературного языка ჩემდა и ჩვენდა в значении 'ко мне', 'к нам', 'в мою сторону', 'в нашу сторону'; напр. ჩემდა მიმართ 'ко мне', 'по отношению ко мне', или ჩემდა თავად в значении 'я сам', 'я лично' и т. п.

В диалектах же можно встретить и эмфатические формы — ჭებს, თქვებს и т. д., но формы эти в литературном языке обычно неупотребительны.

3-е л.: ის,¹ იგი — он (она, оно), ისინი, იგინი — они.

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.
Им.	ის, იგი — он	ისინი, იგინი — они
Эрг.	მის, მის — он	} — они — их — им, их
Род.	მის(ი), მის(ი) — его	
Дат.-вин.	მის(ს), მის(ს) — ему, его	
Твор.	მით(ს), მით(ს) — им	—
Напр.	მისდა — — в него	—
Зват.	—	—

Следует заметить, что:

а) в современном языке ის и იგი и соответствующие им формы множественного числа ისინი и იგინი — синонимы;

б) эти же формы личных местоимений 3-го л. являются одновременно и указательными местоимениями — тот, те (см. § 35);

в) во множественном числе в литературном языке приняты формы древнелитературного языка, тогда как в живой речи, особенно же в некоторых диалектах, возможно употребление множественного числа также и по нормам новогрузинского, напр.: им. — ისეები,² эрг. — მიეებმა, род. — მიეების(ს), дат.-вин. — მიეებს(ს), твор. — მიეებით(ს), напр. — მიეებსდა(ს); из этих форм в литературном языке возможно использование в некоторых случаях форм творительного и направительного падежей, которых недостает в множественном числе древнелитературного языка;

г) в косвенных падежах возможно, как указано в скобках, также наращение эмфазиса -ს, но литературный язык этого избегает.

§ 34. ПРИТЯЖАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНЕНИЯ

Ед. ч.	Мн. ч.
ჩემი — мой	ჩვენი — наш
შენი — твой	თქვენი — ваш
მისი, მისი — его	მათი, მათი — их

¹ Полная форма -ისი (вследствие чего во множественном числе ისინი-ბ-ი) теперь неупотребительна; диалектическое ის.

² От ისე-ებ-ი по ассимиляции. Формы эти в современном литературном языке употребляются в таком же значении, как и формы указательных местоимений ესეები и ებები (см. § 35).

Склоняются они все по нормам «сильного» согласного склонения с отпадением исходного -о во всех косвенных падежах, а именно:

1-е л.: ჩემ-օ — мой (моя, мое), ჩვენ-օ — наш (наша, наше).

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.
Им.	ჩემ-օ — мой	ჩვენ-օ — наш
Эрг.	ჩემ-մս — мой	ჩვენ-մս — наш
Род.	ჩემ-ոհ(ս) — моего	ჩვენ-ոհ(ս) — нашего
Дат.-вин.	ჩემ-ի(ս) — моему, моего	ჩვენ-ի(ս) — нашему, нашего
Твор.	ჩემ-օտ(ս) — моим	ჩვენ-օտ(ս) — нашим
Напр.	ჩემ-ըս, ჩემ-չը(ս) — в моего	ჩვენ-ըս, ჩვენ-չը(ս) — в нашего
Зват.	ჩემ-օ! — о, мой!	ჩვენ-օ! — о, наш!

2-е л.: Երբ-օ — твой (твоя, твое), օրհայր-օ ваш (ваша, ваше).

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.
Им.	Երբ-օ — твой	օրհայր-օ — ваш
Эрг.	Երբ-մս — твой	օրհայր-մս — ваш
Род.	Երբ-ոհ(ս) — твоего	օրհայր-ոհ(ս) — вашего
Дат.-вин.	Երբ-ի(ս) — твоему, твоего	օրհայր-ի(ս) — вашему
Твор.	Երբ-օտ(ս) — твоим	օրհայր-օտ(ս) — вашим
Напр.	Երբ-ըս, Երբ-չը(ս) — в твоего	օրհայր-ըս, օրհայր-չը(ս) — в вашего
Зват.	—	—

3-е л.: օմհոս и մհոս — его (ему, ей принадлежащий), օմստօ и մստօ — их (им принадлежащий).

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.
Им.	օմհո-օ, մհո-օ — его	օմստ-օ, մստ-օ — их (ихний)
Эрг.	օմհո-մս, մհո-մս — его	օմստ-մս, մստ-մս — »
Род.	—	—
Дат.-вин.	օմհոս-ի(ս), մհոս-ի(ս) — его	օմստ-իս, մստ-իս — их (ихних)
Твор.	օմհո-օտ(ս), մհո-օտ(ս) — его (своём)	օմստ-օտ(ս) } մստ-օտ(ս) } их
Напр.	օմհո-չը(ս), մհո-չը(ս) — в его	օմստ-չը(ս), մստ-ըս — в их
Зват.	—	—

По поводу склонения притяжательных местоимений следует заметить следующее:

а) Все вышеприведенные образцы склонения относятся лишь к притяжательным местоимениям, взятым самостоятельно (т. е. без определяемого ими объекта), что же касается их склонения вместе с определяемым словом, то образцы его приводятся ниже (см. стр. 58).

б) Направительный падеж (в тех случаях, когда приведены две формы, то первая из них — ჩემდა, შენდა, ჩვენდა и თქვენდა — свойственна больше древнелитературному языку) самостоятельно обычно не употребляется, а ставится всегда с определяемым словом (см. § 33).

в) Для всех трех лиц возможна также форма множественного числа с показателем множественности -ებ: ჩემები, შენები, ჩვენები, თქვენები, ამისები и იმისები, которые, склоняясь в обычном порядке, обозначают то, что, напр., во французском и немецком языках обозначают параллельные «самостоятельные» формы притяжательных местоимений: les miens, les tiens, les nôtres; die meinigen, die deinigen, die unsrigen и т. д., употребляемые без определяемого слова, напр.: ჩემი სტუმრები მოსულან, შენები კი არა 'meine Gäste sind gekommen, die deinigen aber nicht' и т. п.

г) При склонении притяжательных местоимений как определяющих при определяемых мы наблюдаем то же явление, что и при склонении прилагательных с согласными основами вместе с именами существительными, а именно: неполное согласование первых со вторыми и даже усечение огласовки в некоторых косвенных падежах.

Пример:

для ед. ч. местоим.	ჩემი შენი ერთისი	} წიგნი, წიგნები	— моя	} книга, книги
			— твоя	
			— его	

Падежи	Ед. ч. местоим.				
Им.	ჩემ-ი,	შენ-ი,	ერთის-ი	წიგნ-ი,	წიგნებ-ი ¹
Эрг.	ჩემ-მს,	შენ-მს,	ერთის-მს	წიგნ-მს,	წიგნებ-მს
Род.	ჩემ-ი,	შენ-ი,	ერთის-ი	წიგნ-ის(ს),	წიგნებ-ის(ს)
Дат.-вин.	ჩემ-ის ¹ ,	შენ-ის ¹ ,	ერთის-ის ¹	წიგნ-ის(ს),	წიგნებ-ის(ს)
Твор.	ჩემ-ი,	შენ-ი,	ერთის-ი	წიგნ-ით(ს),	წიგნებ-ით(ს)
Напр.	ჩემ,	შენ,	ერთის	წიგნ-ად(ს),	წიგნებ-ად(ს)
Зват.	ჩემ-ო,	—	—	წიგნ-ო,	წიგნებ-ო!

Пример:

для мн. ч. местоим.	ჩვენ თქვენ ერთმანთ	} წიგნი, წიგნები	— наша	} книга, книги
			— ваша	
			— их	

¹ Множественное число определяемого не изменяет формы определяющего, так как определяющее, поставленное перед определяемым во множественном числе с показателем -ებ, как общее правило, не согласуется в числе с определяемым (см. § 27).

Падежи	Мя. ч. местоим.				
Им.	ჩვენი,	თქვენნი,	« ¹ მათნი	წიგნი,	წიგნები
Эрг.	ჩვენ-მა,	თქვენ-მა,	« ¹ მათ-მა	წიგნმა,	წიგნებმა
Род.	ჩვენი,	თქვენნი,	« ¹ მათნი	წიგნის(ს),	წიგნების(ს)
Дат.-вин.	ჩვენ-ს ¹ ,	თქვენ-ს ¹ ,	« ¹ მათ-ს ¹	წიგნის(ს),	წიგნების(ს)
Твор.	ჩვენი,	თქვენნი,	« ¹ მათნი	წიგნით(ს),	წიგნებით(ს)
Напр.	ჩვენ,	თქვენ	« ¹ მათ	წიგნად(ს),	წიგნებად(ს)
Зват.	ჩვენ-ო,	—	—	წიგნო,	წიგნებო!

Полное падежное согласование притяжательных местоимений с определяемым ими словом, точно так же, как и имен прилагательных, обязательно при постановке притяжательного местоимения после определяемого слова, напр.:

წიგნი ჩემი, თქვენი и т. д. 'книга моя, ваша' и т. д.

Падежи

Им.	წიგნი	ჩემი,	თქვენი
Эрг.	წიგნ-მა	ჩემ-მა,	თქვენ-მა
Род.	წიგნ-ის	ჩემ-ის,	თქვენ-ის
Дат.-вин.	წიგნ-ს ¹	ჩემ-ს(ს) ¹ ,	თქვენ-ს(ს) ¹
Твор.	წიგნ-ით	ჩემ-ით,	თქვენ-ით
Напр.	წიგნ-ად(ს)	ჩემ-ად(ს),	თქვენ-ად(ს)
Зват.	წიგნ-ო	ჩემ-ო!	—

§ 35. УКАЗАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕННИЯ

Указательные местоимения в грузинском языке, обозначая близость или удаленность предмета, указывают также на положение его по отношению к говорящим:

¹ В отношении дательного падежа следует заметить следующее: заключенное в скобках (ს), являющееся вторичным показателем дательного падежа, согласованного с определяемым словом, в данном случае факультативно; возможно и ординарное согласование — წიგნს ჩემს, но зато в некоторых синтаксических оборотах двойное согласование совершенно необходимо, а именно: когда определяемое слово, долженствующее стоять в дательном падеже, отсутствует. Приведем несколько примеров, взятых нами из грамматики Д. Каричашвили: მე ჩემს ნაცნობს ღვეძანებ, შენ — შენსას 'я позову моих знакомых, ты позови твоих'; შენ შენს ღარღს შევაყვებინებ, მე ჩემსას შეგა ყვებინებ 'ты сообщи мне твое горе, я сообщу тебе мое' и т. п. В этом случае შენსას и ჩემსას совершенно необходимы, так как они соответствуют в аналогичных же оборотах франц. и немецк. les tiens, les miens; die deinigen, die meinigen и т. п.

Эти же формы употребляются в значении 'у меня', 'у тебя', 'у нас' и 'у вас'; так, напр: ჩვენსას სტუმრები იყვნენ 'у нас были гости', თქვენსას ცივა 'у вас холодно' и т. п., что аналогично, по существу, английским выражениям at my father's 'у моего отца', at the dentist's 'у зубного врача', где показатель родительного падежа 's указывает на подразумеваемое помещение (father's house, dentist's office).

ḡḡ,¹ ḡḡḡḡḡ — этот, эти (лицо или предмет, находящийся ближе к 1-му л. — ко мне, к нам);

ḡḡ,² ḡḡḡḡḡ или ḡḡḡ(ḡ), ḡḡḡḡḡḡ — этот, эти (лицо или предмет, находящийся ближе к 2-му л. — к тебе, к вам);

ḡḡ,³ ḡḡ, ḡḡḡḡḡ, ḡḡḡḡḡḡ — тот, те (лицо или предмет, находящийся ближе к 3-му л. — к нему, к ним).

Склоняются они следующим образом:

ḡḡ, ḡḡḡḡḡ — этот, эти.

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.
Им.	ḡḡ — этот	ḡḡḡḡḡ — эти
Эрг.	ḡḡḡḡḡ(ḡ) — этот	} ḡḡḡḡḡ(ḡ) — этих — этим (этих)
Род.	ḡḡḡḡḡ(ḡ) — этого	
Дат.-вин.	ḡḡḡḡḡ(ḡ) — этому, -го	
Твор.	ḡḡḡḡḡ(ḡ) — этим	—
Напр.	ḡḡḡḡḡ(ḡ) — в этого (для этого)	—
Зват.	—	—

ḡḡ, ḡḡḡ(ḡ); ḡḡḡḡḡḡ — этот, эти.

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.
Им.	ḡḡ, ḡḡḡ(ḡ) — этот	ḡḡḡḡḡḡ — эти
Эрг.	ḡḡḡḡḡḡ(ḡ) — этот	} ḡḡḡḡḡḡ(ḡ) — этих — этим (этих)
Род.	ḡḡḡḡḡḡ(ḡ) — этого	
Дат.-вин.	ḡḡḡḡḡḡ(ḡ) — этому, -ого	
Твор.	ḡḡḡḡḡḡ(ḡ) — этим	—
Напр.	ḡḡḡḡḡḡ(ḡ) — в этот (для этого)	—
Зват.	—	—

ḡḡ, ḡḡḡ; ḡḡḡḡḡ, ḡḡḡḡḡḡ 'тот', 'те': (см. 3-е л. личных местоимений).

К склонению указательных местоимений следует заметить следующее:

а) как явствует из вышеприведенных парадигмов склонения, почти все они используют две различных основы: одну для именительного падежа, другую — для всех остальных;

б) эмфатическая форма, хотя и употребительная в разговорной, особенно в народной речи, для литературного языка современными грамматиками не рекомендуется;

¹ Полная форма ḡḡḡ (что явствует из формы мн. числа ḡḡ-ḡḡ-ḡḡ); встречается зачастую также и ḡḡḡ, что следует считать диалектизмом.

² Полная форма ḡḡḡ; диалект. ḡḡḡ.

³ Полная форма ḡḡḡ; диалект. ḡḡḡ.

в) существующие формы множественного числа от მაც(ი) — მაცინი и მაცენი в литературном языке неупотребительны;

г) помимо множественного числа по нормам древнелитературного языка возможны формы и с показателем множественности -ებ, напр.: им. — ესეები, ებეები მაცეები, ისეები и იბეები; род. соотв. — მამები(ა), მაცეები(ა), იმეები(ა) и т. д., но в литературном языке они не приняты и если иногда и употребляются, то в особом значении, а именно: 'такой', 'таковский'; напр.: მამებმა იცინა 'также (таковские) знают', или ებეები არ იყოს! 'таких (таковских), чтобы не было!' [т. е. таких штук (вещей) чтобы не было];

д) склоняясь с определяемым словом, указательные местоимения принимают всюду кроме именительного падежа вид усеченного косвенного падежа.

Пример: ეს, ებ, ის(იგი) სახლი, სახლები — этот (эти) дом (дома).

Падежи

Им.	ეს,	ებ,	ის, (იგი)	სახლ-ი,	სახლებ-ი
Эрг.	ამ,	მაც,	იმ	სახლ-მა,	სახლებ-მა
Род.	ამ,	მაც,	იმ	სახლ-ის(ა),	სახლებ-ის(ა)
Дат.-вин.	ამ,	მაც,	იმ	სახლ-ს(ა),	სახლებ-ს(ა)
Твор.	ამ,	მაც,	იმ	სახლ-ით(ა),	სახლებ-ით(ა)
Напр.	ამ,	მაც,	იმ	სახლ-ად(ა),	სახლებ-ად(ა)
Зват.	—	—	—	—	—

§ 36. ВОПРОСИТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕННИЯ

ვინ¹ — кто? რა — что? какой? რომელი — который?

Функция и употребление этих местоимений аналогичны с русскими: ვინ 'кто' (о лицах), а რა 'что' (о предметах и животных); напр.: ვინ მოვიდა? 'кто пришел?' რა არის ეს? 'что это?' რა ბლავის 'что мычит?'

Склоняются они следующим образом:

Падежи

Им.	ვინ — кто	რა — что	ვის-ი — чей (чья, чье) ²
Эрг.	ვინ — кто	რა-მ — что	ვის-მა — чей
Род.	ვის(ა) — кого	რ-ის(ა) — чего	—
Дат.-вин.	ვის(ა) — кому, кого	რა-ს(ა) — чему, что	ვის-ას(ა) — чьему, чей

¹ Возможна также форма ვინა (основа этого местоимения ვი) и даже более обычна в таких, напр., вопросительных предложениях, как ვინა ხარ შენ? 'кто ты такой?' и т. п.

² Множественное число от этих местоимений обычно неупотребительно, хотя иной раз и можно встретить формы ვინები, ვინაები 'кто', 'кто такие' и რაები, რაებმა, რაებს(ა) и т. д. в смысле 'что' (суть).

Падежи			
Твор.	—	რ-ით(ს) — чем	ვით-ით(ს) — чьим
Напр.	—	რ-დ(ს) — во что ¹	ვით-ად(ს) — в чьего
Зват.	—		

რ 'что' имеет также значение 'какой?' ('что за?') и в этом значении может сопутствовать именам существительным, оставаясь, однако, неизменным во всех падежах как единственного, так и множественного числа; напр.: რ საქმე 'какое дело', რ საქმემ 'какое дело', რ საქმის 'какого дела' и т. д.; мн. ч. რ საქმეები 'какие дела', რ საქმეებმა 'какие дела', რ საქმეების 'каких дел' и т. д.

Остальные вопросительные местоимения — составные, образуемые с помощью ვინ, რა и других слов; так, напр.: ვითარი 'какой?' რომელი 'который?' რანარი, როგორი (← რავარი) 'какого рода, какой?', რაფერი 'какой?', რამდენი (← რამოდენი, რადენი) 'сколько?' и др.

Все они склоняются согласно общим нормам склонения имен существительных и прилагательных с согласными основами.

§ 37. НЕОПРЕДЕЛЕННЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ

Неопределенные местоимения образуются преимущественно от местоимений вопросительных с наращением энклитических частиц неопределенности -მე и -ღა (ღაც), как, напр.: ვინმე 'некто', 'кто-то'; რამე 'ничто', 'кое-что'; რომელიმე 'какой-нибудь', რამდენიმე 'сколько-нибудь', როგორმე 'как-нибудь' и т. п. Предшествуя определяемому, они не изменяются по падежам.

В современном языке наблюдается некоторая непоследовательность в употреблении энклитических частиц неопределенности вследствие того, что живы еще в некоторых случаях и формы древнелитературного языка. Приведем склонение некоторых из неопределенных местоимений в том виде, в котором они нормированы для современного литературного языка, с указанием, в некоторых случаях, параллельных форм:

Примеры: ვინმე — кто-то, რამე — что-то.

Падежи		
Им.	ვინმე — кто-то	რამე (რანმე) (რამ) — что-то
Эрг.	ვინმემ — кто-то	რამემ — что-то
Род.	ვინმეს(ი) (ვისმე) — кого-то	რამეს(ი) (რისმე) (რამის) — чего-то

¹ Точно так же склоняются эти местоимения и с отрицательными частицами არა и ნუ 'не': არავინ, ნუვინ (обычно в форме ნუარავინ) 'никто' и არაა (обычно разделяемые в контексте: არა — რა) и ნურა 'ничто'.

	Мн. ч.	
Им.	ვილატეები	რალატეები
Эрг.	ვილატეებმა	რალატეებმა
Род.	ვილატეების(ა)	რალატეების(ა)
	И. Т. Д.	И. Т. Д.

Склоняясь вместе с именем существительным, они не изменяются по падежам.

Склонение неопределенного местоимения ზოგი, ზოგიერთი — 'некоторый', 'иной'

Падежи	Ед. ч.		Мн. ч.	
Им.	ზოგი-ი	ზოგიერთ-ი	ზოგ-ნ-ი, ზოგიერთ-ნ-ი	
Эрг.	ზოგ-მა	ზოგიერთ-მა	} ზოგ-თ(ა), ზოგიერთ-თ-(ა)	
Род.	ზოგ-ის(ა)	ზოგიერთ-ის(ა)		
Дат.-вин.	ზოგ-ს(ა)	ზოგიერთ-ს(ა)		
Твор.	ზოგ-ით(ა)	ზოგიერთ-ით(ა)	—	—
Напр.	ზოგ-ად(ა)	ზოგიერთ-ად(ა)	—	—
Зват.	—	ზოგიერთ-ო!	—	ზოგიერთ-ნ-ო!

Множественное число с показателем -ებ для -ზოგი неупотребительно; для ზოგიერთი — возможно: ზოგიერთები, ზოგიერთებმა, — ების(ა) и т. д.

§ 38. ОТНОСИТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ

Относительные местоимения რომელიც 'который' (в смысле 'тот, который'), ასეთი 'такой', 'таковой' и ისეთი 'такой', 'таковой' (далекий) склоняются следующим образом:

Падежи	Ед. ч.		
Им.	რომელიც	ასეთ-ი	ისეთ-ი
Эрг.	რომელ-მა-ც	ასეთ-მა	ისეთ-მა
Род.	რომელ-ისა-ც	ასეთ-ის(ა)	ისეთ-ის(ა)
Дат.-вин.	რომელ-სა-ც	ასეთ-ს(ა)	ისეთ-ს(ა)
Твор.	რომელ-ითა-ც	ასეთ-ით(ა)	ისეთ-ით(ა)
Напр.	რომელ-ადა-ც	ასეთ-ადა(ა)	ისეთ-ადა(ა)
Зват.	—	ასეთ-ო!	ისეთ-ო!

Мн. ч. нов.-груз.

Им.	რომლებიც	ასეთები	ისეთები
Эрг.	რომლებმაც	ასეთებმა	ისეთებმა
Род.	რომლებსაც	ასეთებისა	ისეთებისა
	И Т. Д.	И Т. Д.	И Т. Д.

Мн. ч. др.-лит.

Им.	რომელ-ნ-იც	სეთ-ნ-ი	ისეთ-ნ-ი
Эрг., род., дат.	რომელ-თა-ც	მало	უპოტრებელნი

Так же склоняются сложные местоимения: ამგვარი, ამუერი, ეკუერი, იმგვარი, იმუერი 'такой', 'такого рода' (по отношению ко всем лицам): ამხანი, მახანი, იმხანი, ამისთანა, მახისთანა, იმისთანა 'такой', 'такого рода' и т. п.

§ 39. ОПРЕДЕЛИТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ

Из определительных местоимений приведем склонение: თვითეული — 'каждый', ყოველი 'всякий' и ყველა 'весь', 'всё':

Падежи	Ед. ч.		
Им.	თვითეული	ყოველი	ყველა
Эрг.	თვითეულ-მა	ყოველ-მა	ყველა-მ
Род.	თვითეულ-ის(ს)	ყოველ-ის(ს)	ყველა-ს(ი)
Дат.-вин.	თვითეულ-ს(ს)	ყოველ-ს(ს)	ყველა-ს(ს)
Твор.	თვითეულ-ით(ს)	ყოველ-ით(ს)	ყველა-თი
Напр.	თვითეულ-ად(ს)	ყოველ-ად(ს)	ყველა-დ(ს)
Зват.	თვითეულ-ო!	ყოველ-ო!	ყველა- ^რ ე!

Падежи	Мн. ч. др.-лит.	
Им.	თვითეულ-ნ-ი	ყველა-ნ-ი
Эрг., род., дат.	თვითეულ-თ(ს)	ყველა-თ(ს)
Зват.	თვითეულ-ნ-ო!	ყველა-ნ-ო!

Множественное число новогрузинского образования обычно неупотребительно.

§ 40. ВОЗВРАТНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ

Для возвратного местоимения, общего для всех лиц, используется слово 'голова' — თავი в следующих формах: თავის 'себя' (с соотв. притяж. местоимением, напр. ჩემთვის 'мне', 'для меня', ^რემისთვის 'ему', 'для него', ^რემათვის 'им', 'для них' и т. п.), თითონ (← თვითონ) 'сам', თვით 'само' (всегда в сочетании с другим словом, напр., თვითმფრინავი 'самолет'), თავის თავს 'сам себя', თავისი 'свой' и თავიანთი 'их' (им принадлежащий).

Из них изменяются по падежам лишь два последние — თავისი и თავიანთი; остальные же, сопутствуя другим словам, не изменяемы.

თავისი 'свой' ('своя', 'свое') склоняется следующим образом:

Падежи		
Им.	თავის-ი — свой	თავიანთ-ი — их
Эрг.	თავის-მა — свой	თავიანთ-მა »

Род.	—	—	თავიანთ-ის(ს)	»	
Дат.-вин.	თავის-ს(ს)	—	своему	თავიანთ-ის(ს)	»
Твор.	თავის-ით(ს)	—	своим	თავიანთ-ით(ს)	»
Напр.	თავის-ად(ს)	—	в своего	თავიანთ-ად(ს)	»
Зват.	—	—	—	—	»

§ 41. ВЗАИМНЫЕ МЕСТОИМЕННИЯ

Взаимные местоимения, представляющие собою повторное сочетание числительного один, следующие: ურთიერთი и ერთმანებრივი 'друг друга' (досл. 'один другому'). Склоняются они следующим образом:

Падежи

Им.	ურთიერთ-ი ¹	ერთმანებრივი
Эрг.	—	—
Род.	ურთიერთ-ის(ს)	ერთმანებრით-ის(ს)
Дат.-вин.	ურთიერთ-ის(ს)	ერთმანებრით-ის(ს)
Твор.	ურთიერთ-ით(ს)	ერთმანებრით-ით(ს)
Напр.	—	—
Зват.	—	—

§ 42. МЕСТОИМЕННИЯ С ЭНКЛИТИКОЙ¹

Эмфатическая энклитическая частица-ჟი 'же'² может быть, подобно практике русского языка, присоединяема к любому имени существительному, прилагательному, наречию и местоимению (за исключением вопросительных, что составляет отличие от русского). Присоединение происходит обычно в конце слова, после всех возможных падежных и прочих окончаний; напр.: კაცმაჟი მითხრა 'человек же (т. е. тот же самый человек) сказал мне', წითელსაჟი 'красному же', მაშინჟი 'тогда же', აგვიჟი 'тот же', თავიდანჟი 'с самого же начала' и т. п.

Особенность склонения местоимений (а также имен числительных, см. § 44) с наращением частицы-ჟი заключается в том, что в живой речи наблюдается тенденция к сращиванию ее с основой и присоединению падежных окончаний после нее; так, напр.: ავჯი, 'он же', 'тот же'.

¹ В опущенных трех падежах неупотребительны; второе რ в ერთმანებრივი выпадает, что дает ერთმანებრივი.

² 'Же' в смысле тот же самый, а не как противополжение (как, напр.: колеса завертелись, машина же не тронулась с места). Для этого второго случая в грузинском имеется особая частица კი, не присоединяемая к слову. ჟი пишется слитно с тем словом, к которому оно относится, тогда как согласно правилам русской орфографии 'же' пишется и отдельно.

Падежи

Им.	ოგოვე, ეგევე	в живой речи:	ოგოვე	он же, тот же
Эрг.	იმანვე, ამანვე		იმავემ	» » » »
Род.	იმისვე, ამისვე		იმავეს	— его же, того же
Дат.-вин.	იმასვე, ამასვე		იმავეს(ა)	— ему же, тому же его же, того же
Твор.	იმადვე, ამადვე		იმავეთი	— им же, тем же
Напр.	იმიოვე, ამიოვე		იმავედ	— в него же, в того же
Зват.	— —		— —	— —

Вторая форма склонения — с приставлением частицы непосредственно к основе — для литературного языка не рекомендуется.

ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

§ 43. КОЛИЧЕСТВЕННЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

От 0 до 10.

0 — ნული	4 — ოთხი	8 — ოცა
1 — ერთი	5 — ხუთი	9 — ცხრა
2 — ორი	6 — ექვსი	10 —ათი
3 — სამი	7 — შვიდი	

От 11 до 19.

Количественные числительные от 11 до 19 включительно образуются следующим образом: сначала ставится 'десять' — ათი, от чего, по усечении начальной и конечной гласных, останется лишь согласная თ; затем ставятся единицы, причем имеющие гласный исход -ი теряют его, и в конце ставится наречие მეტი 'больше':¹

11 — თერთმეტი	16 — თექვსმეტი
12 — თორმეტი	17 — ჩვიდმეტი ⁴
13 — ცამეტი ²	18 — თვრამეტი (← თრვამეტი) ⁵
14 — თორთხმეტი	19 — ცხრამეტი ⁶
15 — თხუთმეტი, ხუთმეტი ³ и თუთხმეტი	

¹ В древнелитературном языке от десятка отпадало лишь исходное ა: ათ-ერთ-მეტი — 11, ათ-ორ-მეტი — 12, ათ-სამ-მეტი — 13 и т. д.

² თ — ს дало аффрикату ც, а из двух ставших рядом შ одно выпало.

³ Обе формы ныне закономерны: одна с перестановкой ზ в конец числа, а другая с полным отпадением показателя десятка თ.

⁴ თ — უ дало аффрикату ზ.

⁵ С перестановкой ჯ и რ.

⁶ თ исчезло перед ც, так как последний звук — аффриката.

От 20 до 99.

Двадцать — ოცი; это число лежит в основе счета в пределах от 20 до 99, что делает грузинский счет как бы двадцатиричным (ср. франц. quatrevingt и далее, и англ. score — 20 и four scores — 80).

Числа от 21 до 39 образуются следующим образом: вначале ставится двадцать — ოცი с усечением огласовки-ი, затем союз «и» — და, после чего уже требуемое число от 1 до 19; таким образом

21 — ოცდაერთი	31 — ოცდათერთმეტი
22 — ოცდაორი	32 — ოცდათორმეტი
23 — ოცდასამი	33 — ოცდაცამეტი
24 — ოცდაოთხი	34 — ოცდათოხმეტი

И т. д.

И т. д. до

30 — ოცდაათი	39 — ოცდაცხრამეტი
40 — ორმოცი = два + частичка მ(ე) + двадцать ¹	
41 — ორმოცდაერთი	
42 — ორმოცდაორი	
43 — ორმოცდასამი	

И т. д.

50 — ორმოცდაათი = два-მ-двадцать и десять
51 — ორმოცდათერთმეტი
52 — ორმოცდათორმეტი
53 — ორმოცდაცამეტი

И т. д.

60 — სამოცი
61 — სამოცდაერთი
62 — სამოცდაორი
63 — სამოცდასამი

И т. д.

70 — სამოცდაათი
71 — სამოცდათერთმეტი
72 — სამოცდათორმეტი
73 — სამოცდაცამეტი

И т. д.

80 — ოთხმოცი = четыре-მ-двадцать
81 — ოთხმოცდაერთი

¹ Начиная с 40, все двадцатки — 60 и 80 — принимают частицу მ (в древне-литературном მე).

82 — ოთხმოცდაორი

83 — ოთხმოცდასამი

И т. д.

90 — ოთხმოცდაათი = четыре-д-двадцать и десять

91 — ოთხმოცდათერთმეტი

92 — ოთხმოცდათორმეტი

93 — ოთხმოცდაცამეტი

И т. д.

От 100 и выше.

Сто — ასი. Все круглые сотни, включая и тысячу (для которой нет особого термина), образуются путем приставления к сотне ასი — единиц от 2 до 10, с усечением огласовки -ი:

200 ორასი

600 ექვსასი

300 სამასი

700 შვიდასი

400 ოთხასი

800 რვაასი

500 ხუთასი

900 ცხრასი

1000 ათასი = ათ¹ი¹ + ასი

Образцы промежуточного счета между сотнями:

ასორმოცდაცხრა — 149 ხუთასეკოთი — 501

ორასცხრამეტი — 219 ექვსასოცი — 620

სამასოცდათექვსმეტი — 336 შვიდასოთხმოცდაორი — 782

ოთხასსამოცდარვა — 468 რვაასჩვიდმეტი — 817

ცხრასასამოცდაცამეტი — 973

Счет тысячам, как и по-русски, ведется раздельно:

2000 ორი ათასი — две тысячи

3000 სამი ათასი — три тысячи

4000 ოთხი ათასი — четыре тысячи

И т. д.

10 000 ათი ათასი — десять тысяч

100 000 ასი ათასი — сто тысяч

1 000 000 ერთი მილიონი — один миллион

§ 44. СКЛОНЕНИЕ КОЛИЧЕСТВЕННЫХ ЧИСЛИТЕЛЬНЫХ

Числительные количественные, взятые самостоятельно, склоняются согласно соответствующим образцам склонения имен существительных и прилагательных; так, напр.:

ერთ-ი — один (по «сильному» согласному склонению).

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.	
		нов.-груз.	др.-лит.
Им.	ერთ-ი — один	ერთ-ები-ი	ერთ-ნი-ი — единицы
Эрг.	ერთ-მა — один	ერთ-ებ-მა	} ერთ-თ-ს — единиц единицам, -цы
Род.	ერთ-ის(ს) — одного	ერთ-ებ-ის(ს)	
Дат.-вин.	ერთ-ს(ს) — одному, -ого	ერთ-ებ-ს(ს)	
Твор.	ერთ-ით(ს) — одним	ერთ-ებ-ით(ს)	— единицами
Напр.	ერთ-ად(ს) — в одного	ერთ-ებ-ად(ს)	— в единицы
Зват.	ერთ-ო! — о, один!	ერთ-ებ-ო!	ერთ-ნი-ო! — о, единицы!

ცხრს — девять («слабое» гласное склонение).

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.	
		нов.-груз.	др.-лит.
Им.	ცხრს — девять	ცხრ-ები-ი	ცხრს-ნი-ი — девятки
Эр.	ცხრს-მ — девять	ცხრ-ებ-მა	} ცხრს-თ-ს — девятки девяткам, -ок
Род.	ცხრ-ის(ს) — девяти	ცხრ-ებ-ის(ს)	
Дат.-вин.	ცხრს-ს(ს) — девяти, -ть	ცხრ-ებ-ს(ს)	
Твор.	ცხრ-ით(ს) — девятью	ცხრ-ებ-ით(ს)	— девятками
Напр.	ცხრს-ად(ს) — в девять	ცხრ-ებ-ად(ს)	— в девятки
Зват.	ცხრს-ო! — о, девять!	ცხრ-ებ-ო!	ცხრს-ნი-ო! — о, девятки!

სსი — сто («сильное» согласное склонение).

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.	
		нов.-груз.	др.-лит.
Им.	სსი-ი — сто	სსი-ები-ი	სსი-ნი-ი — сотни
Эрг.	სსი-მა — сто	სსი-ებ-მა	} სსი-თ-ს — сотни сотням, -и
Род.	სსი-ის(ს) — ста	სსი-ებ-ის(ს)	
Дат.-вин.	სსი-ს(ს) — сотне, -ю	სსი-ებ-ს(ს)	
Твор.	სსი-ით(ს) — сотнейю	სსი-ებ-ით(ს)	— сотнями
Напр.	სსი-ად(ს) — в сотню	სსი-ებ-ად(ს)	— в сотни
Зват.	სსი-ო! — о, сотня!	სსი-ებ-ო!	სსი-ნი-ო! — о, сотни!

К склонению вышеприведенных примеров количественных числительных следует заметить следующее:

а) Множественное число с показателем ებ употребляется в той же мере и в том же значении, что и в русском языке, напр.: ის მხოლოდ ოთხებს(ს) და ხუთებს(ს) ღებულობს 'он получает только четверки и пятёрки'.

б) Множественное число с показателями ნი и ით(ს), как уже указывалось, ныне вообще менее употребительно, но в отношении количествен-

ных числительных ими пользуются чаще, особенно, когда речь идет о лицах, напр.: რამდენი ხართ თქვენ? 'сколько вас?', სამნი (ოთხნი, ხუთნი и т. д.) ვართ 'нас трое' (четверо, пятеро и т. д.).

в) При склонении составных числительных падежные окончания принимаются лишь последним числом, напр.: ოცდასამი, ოცდასამ-მა, ოცდასამისა и т. д.

г) Числительные количественные, служа количественным определяющим при именах существительных, склоняются по нормам соответствующих образцов имен прилагательных, склоняемых со своими определяемыми, напр. ხუთიკაცი 'пять человек' и რვა დანა 'восемь ножей'.

Падежи

Им.	ხუთ-ი კაცი-ი — пять человек	რვა დანა — восемь ножей
Эрг.	ხუთ-მა კაცი-მა — пять человек	რვა დანა-მ — восемь ножей
Род.	ხუთ-ი კაცი-ის(ს) — пяти человек	რვა დან-ის(ს) — восемь ножей
Дат.-вин.	ხუთ-ის(ს) კაცი-ს(ს) — пяти человекам, пять человек	რვა დანა-ს(ს) — восьми ножам, восемь ножей
Твор.	ხუთ-ი კაცი-ით(ს) — пятью человекими	რვა დან-ით(ს) — восемью ножами
Напр.	ხუთ კაცი-ად(ს) — в пять человек	რვა დან-ად(ს) — в восемь ножей
Зват.	ხუთ-ო კაცი-ო! — о, пять человек!	რვა დანა-ვ! — о, восемь ножей!

Для приведенных примеров множественного числа нет, так как при количественном определяющем определяемое, как общее правило, остается всегда в единственном числе. При пользовании множественным числом по нормам древнелитературного языка возможны формы ხუთნი კაცნი или კაცნი ხუთნი 'пять человек', რვანი დანანი 'восемь ножей', что, конечно, ныне звучало бы анахронизмом.¹

§ 45. ПОРЯДКОВЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

За исключением პირველი 'первый', все остальные порядковые числительные образуются непосредственно от количественных следующим единообразным способом: к началу числа приставляется частица მე-, а к концу, по усечении огласовки, суффикс -ე;² так, напр.:

მე-ორე-ე — второй

მე-ოცე-ე — двадцатый

მე-სამე-ე — третий

მე-ოცდაერთე — двадцать первый

¹ Следует иметь в виду, что в отличие от русского языка числительные в грузинском языке для всех количеств требуют определяемого ими численно предмета лишь в именительном падеже, напр.: ერთი კაცი, ორი კაცი, სამი კაცი, ხუთი კაცი, ოცი კაცი и т. д.

² Это образование аналогично образованию имен профессий, как то: მე-სორე-ე 'мясник' (от სორე-ი 'мясо'), მე-ბაღ-ე 'садовник' (от ბაღ-ი 'сад') и т. п. (см. § 125).

მე-რგ-ე — восьмой
 მე-ცხრ-ე — девятый

მე-თერთმეტ-ე — одиннадцатый
 მე-ჩვიდმეტ-ე — семнадцатый

მეორმეტე — сороковой
 но ს-მცდამეთორმეტე — семьдесят
 второй

მასე — сотый
 მეოთხსე — четырехсотый
 მეათასე — тысячный
 и т. д.

Склонение порядковых числительных, взятых самостоятельно, производится точно так же, как и всех прочих имен с гласным исходом на -ე (подобно ხე 'дерево', მეზღე 'садовник' и т. п.) (см. § 21); порядковые же числительные в качестве определяющего при определяемом склоняются так же, как и имена прилагательные с исходом на -ე (მწკრე 'горький', მხნე 'доблестный' и т. п.) при определяемом (см. § 27).

§ 46. ДРОБНЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

Дробные числительные — половина, треть, четверть, одна десятая и т. д. — образуются от порядковых с помощью наращенного суффикса -ღ и добавления именной огласовки -ო; так, напр.:

მესამე-ღ-ო — треть	ერთი მესამედი — $\frac{1}{3}$
მეოთხე-ღ-ო — четверть	სამი მეოთხედი — $\frac{3}{4}$
მეხუთე-ღ-ო — пятая	ორი მეხუთედი — $\frac{2}{5}$
მეათე-ღ-ო — десятая	შვიდი მეათედი — $\frac{7}{10}$
მეთორმეტე-ღ-ო — двенадцатая	и т. д. ¹

Синтаксическое употребление дробных чисел не представляет каких-либо особенностей по сравнению с русским языком: количественно определяемый предмет, точно так же как и в русском, ставится в родительном падеже; так, напр.: ოთხის სამი მეოთხედი 'три четверти комнаты', ერთი მესამედი მეტრისა 'одна треть метра' и т. п. Некоторые особенности в этом

¹ Существует также другой, менее распространенный, способ образования дробных числительных с помощью префикса -აზ и суффикса -ალი (префикс ბა-, имеющий значение 'бывший', 'имевший место', широко употребляется в словообразовании и в глагольных формах; см. §§ 111—113).

Примеры:

ბა-სამ-ალი — треть	(досл. то, что было тремя — три)
ბა-ოთხ-ალი — четверть	(» то, что было четырьмя)
ბა-ექვს-ალი — шестая	(» то, что было шестью)
ბა-ათ-ალი — десятая	(» то, что было десятью)

и т. д.

Этот способ положен в основу образования слова 'половина', которое, как и в русском языке, не образуется непосредственно от количественного или порядкового числительного, а именно: ნახევარი.

отношении представляет ნახევარი 'половина', которое употребляется следующим образом: будучи поставлено перед определяемым предметом, с усечением огласовки, оно указывает на половину его, напр.: ნახევარ-ქვაბი 'половина котла' (соотв. русск. 'полкотла'), ნახევარ-კვერცხი 'пол-яйца', ნახევარ-კუნძული — 'полуостров' и т. п.; поставленное же после определяемого — в полной своей форме — оно прибавляет половину к данному количеству, напр.: ქვაბ-ნახევარი '1½ котла', ღრ-ჭიქა-ნახევარი '2½ стакана', ხუთ-კვერცხ-ნახევარი '5½ яиц', მანეთ-ნახევარი '1½ рубля' и т. п.¹

§ 47. СОБИРАТЕЛЬНЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

Собирательные числительные — 'тройка', 'пятерка', 'десятка' и т. д., а также 'единичный', 'двойной' и т. д. — образуются от числительных количественных путем прибавления для первого случая суффикса -იანი, а для второго -ეული² к основе, напр.:

ერთ-იანი — одинарный, цельный, туз
(в картах)

ორ-იანი — двойной, двойка (в картах)

სამ-იანი — тройной, тройка (в картах)

ათ-იანი — десятка (в картах)

ათას-იანი — тысячный

и т. д.

ერთ-ეული — единичный

ორ-ეული — двойник, двойка

სამ-ეული — тройня, тройка

ათ-ეული — десяток

ათას-ეული — тысяча (отряд)

ას-ეული — сотня

и т. д.

§ 48. МНОЖИТЕЛЬНЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

Множительные числительные — 'однажды', 'дважды', 'трижды' и т. д. или 'один раз', 'два раза', 'три раза' — образуются с помощью прибавления частиц -ჯერ, -ხელ и -გზის,³ соответствующих примерно русским 'раз' и 'жды'; так, напр.:

ერთჯერ — однажды, один раз

ორჯერ — дважды, два раза

ხუთჯერ — пять раз

ათჯერ — десять раз

и т. д.

ერთხელ — однажды (с другими числами менее употребительно)

მრავალ-გზის — много раз

¹ Следует заметить, что в этом случае имена с огласовкой -ი теряют ее.

² Оба суффикса играют значительную роль в словообразовании, обозначая обладание тем или иным качеством, напр.: წვერ-იანი 'бородатый', или свойством, напр.: ხილ-ეული 'фруктовый' (см. § 125). Употребляются также -მაგი, -კეცი, -ხელი и др.

³ ჯერ в древнелитературном имело значение 'ряд', 'порядок' (ჯერ არა 'подобаает') откуда теперь ჯერ-ი 'очередь', 'черед'; это же слово ჯერ имеет также смысл 'еще', 'еще не': ჯერ არა 'еще нет'; ხელ-ი 'рука'; გზა 'дорога', 'путь'.

§ 49. РАЗДЕЛИТЕЛЬНЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

Разделительные числительные — ‘по одному’, ‘по два’, ‘по три’ и т. д. — образуются путем повторения нужного числа, напр.:

ორ-ორი — по два	(но თითო по одному, поодиночке
სამ-სამი — по три	или თითო-თითო каждому
ხუთ-ხუთი — по пяти	в отдельности, поодиночке)
ათ-ათი — по десяти	

и т. д.

Однако повторение единицы — ერთ-ერთი — имеет значение ‘один из’, напр.: ერთ-ერთი ახალი სახლი ‘один из новых домов’.

§ 50. ПРИБЛИЖЕННЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

Приближенные числительные, соответствующие русским выражениям ‘около’, ‘приблизительно’, ‘несколько’, имеют в грузинском языке особое морфологическое образование, а именно: с помощью суффикса -ოდე (← ოდებ-ი) ‘некоторое количество’, ‘некоторая мера’; напр.,

ორიოდე — около двух (ныне имеет значение ‘несколько’)
სამიოდე — около трех
ათიოდე — около десяти

и т. д.

§ 51. ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ С ДОБАВЛЕНИЕМ ЭНКЛИТИЧЕСКИХ ЧАСТИЦ

Некоторые виды числительных могут принимать энклитические частицы -ღა, -ცა, -ვე; так, напр.: სამიღა კაცი ‘человека три’ (с оттенком приближенности, неопределенности), ერთიცა არ მინდა ‘и одного не хочу’; суффикс -ვე, соответствующий русской частице ‘же’ (в смысле эмпазиса), т. е. усиления, подчеркивания (а не противопоставления), образует собирательные числительные наподобие русских ‘оба’, ‘второе’, ‘второем’, ‘четверо’ и т. п., напр.:

ორივე — оба, и тот и другой
სამივე — второем, все три
პირველივე — первый же

и т. д.

Склонение с частицей -ვე представляет ту особенность, что на ряду с нормами употребления этой частицы в древнелитературном языке, где

она помещалась всегда в конце формы слова, в современном грузинском возможно помещение ее перед падежным окончанием. Возьмем для примера наиболее распространенную форму ობივე 'оба', 'и тот и другой' (нем. beide, англ. both):

Падежи	По норме др.-лит. яз.	В соврем. лит. яз.
Им.	ობივე — оба	ობივე
Эрг.	ობ-მა-ვე — оба	ობივე-მ
Род.	ობ-ის-ვე — обонх	ობივე-ს(ი)
Дат.-вин.	ობ-სა-ვე — обоим, -их	ობივე-ს(ა)
Твор.	ობ-ით(ა)-ვე — обонми	ობივე-თ(ი)
Напр.	ობ-ად(ა)-ვე — в обонх	ობივე-დ(ა)
Зват.	ობივე! — о, оба!	ობივე- ¹ !

Возможно и множественное число (разумеется лишь древнелитературные формы, так как только в этом случае необходимо полное падежное согласование с определяемым), соответственно: ობივე (в косвенном падеже ობთავე).

§ 52. НУМЕРАТИВЫ

Из особых обозначений количества, так наз. нумеративов, следовало бы здесь отметить следующие наиболее употребительные, напр.:

ცალი — штука, одно- (напр. ცალთვალა 'одноглазый')

წუვილი — пара; ერთი წუვილი წინდა 'одна пара носков'

უკელი — пара (о рабочем скоте, досл. 'ярмо')

უეკარი — две пары в упряжке (о рабочем скоте)

ცხრა — девять (принято, особенно в Западной Грузии, за традиционное число, аналогичное нашей дюжине)

კერძი — порция (о кушавьях)

თავი — блюдо (составная часть еды, напр. обеда).

ხელი пара; — ერთი ხელი ტანისმოსო — одна пара платья.

ФУНКЦИИ И УПОТРЕБЛЕНИЕ ПАДЕЖЕЙ

(Главнейшие особенности)

§ 53. ИМЕНИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ

а) В зависимости от строя и залога глагола, а также того или иного времени или наклонения, в котором стоит глагол в предложении, в именительном падеже могут стоять как логический субъект (подлежащее,

отвечающее на вопросы: кто? что?), так и логический объект (прямое дополнение, отвечающее на вопросы кого? что?);¹ так, напр.:

კაცი ლაპარაკობს — человек говорит
 კაცი სახლს აშენებს — человек строит дом
 ჩემი საქმე კეთდება — мое дело делается

но

პეტრემ ეს საქმე გააკეთა — Петр сделал это дело
 მე ეს წიგნი უნდა წავიკითხო — я должен прочесть эту книгу
 პეტრეს უყვარს მარო — Петр любит Маро

б) Именительный падеж употребляется также после слов, выражающих количество, число, меру и вес (по-русски, а также в некоторых других языках, определяемое слово, как известно, ставится в этих случаях в родительном падеже), напр.:

მე ცოტა პური მაქვს — у меня мало хлеба
 ბევრი აშხაფი ვიცით — мы знаем много историй
 სამი გირვანქა თაფლი — три фунта меда
 ხუთი მეტრი ჩიითი — пять метров ситца
 ოცი თახსი ქაღალდი — двадцать стоп бумаги
 რამდენიმე გოღორი ურძენი — несколько корзин винограда
 ერთი წყვილი წინდა — одна пара носков
 კარგი უღელი ხარი — хорошая пара волов.

§ 54. ЭРГАТИВНЫЙ ПАДЕЖ

В эргативном падеже может стоять исключительно лишь логический субъект (и одновременно — грамматическое подлежащее), почему некоторые исследователи именуют его «активным» падежом. Таким образом функция его формально сходна с именительным падежом как падежом логического субъекта. Употребление эргативного падежа зависит от строя, семантики и времени глагола: в этом падеже ставится субъект во времена II группы (см. § 117), а именно прошедшем совершенном (аористе) и сослагательно-желательном будущем при всех переходных глаголах (действительного залога субъектного строя) и некоторых глаголах среднего по значению залога;² так, напр.:

¹ Формально, с точки зрения синтаксиса индо-европейских языков, именительный падеж в этом случае функционально сходен с винительным, но сходство это не более как формальное: по существу же здесь совершенно иные явления (см. §§ 96 и 117).

² См. роль этого падежа в так наз. эргативной конструкции предложения (§ 96).

- კაცმა სახლი ააშენა — человек построил дом
 კაცმა სახლი უნდა ააშენოს — человек должен построить дом (досл. 'чтобы построить')
 დეღამ იტირა — мать заплакала
 პეტრემ მიიღბინა — Петр прибежал (туда).

§ 55. РОДИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ

а) Этот падеж, точно так же, как и родительный падеж русского языка, служит в общем и целом для выражения отношений принадлежности, происхождения, а также обозначения части, доли чего-либо и т. п., отвечая на вопросы кого?, чего?, чей?, чья?, чье?

При именах существительных:

- იმ კაცის ცხენი კარგია¹ — лошадь того человека хороша
 მამონს ვარდის სუნი — мне нравится запах розы
 ამ კაცის სახლი არ მინახავს — я не видел дома этого человека

б) Родительный падеж служит обычно для образования отыменных прилагательных, напр.:

- ვაშლის ხე — яблонное дерево (яблоня)
 ოქროს ბეჭედი — золотое кольцо
 აგურის შენობა — кирпичное здание (строение)
 მამის მკვლელი — отцеубийца

В тех случаях, когда необходима дифференциация определенных понятий, как, напр., по-русски: 'женский труд' и 'труд женщин', 'Советская власть' и 'власть Советов' и нек. др., то для этой цели возможно пользование формой родительного падежа древнелитературного языка, напр.:

ქალების შრომა — труд женщин

НО

ქალთა შრომა — женский труд
 საბჭოების ხელისუფლება — власть Советов

НО

საბჭოთა ხელისუფლება — Советская власть

в) Родительный же падеж необходим в связи с некоторыми прилагательными, как, напр.: ღირსი 'достойный', მსგავსი 'подобный', 'похожий', и нек. др., напр.:

ქების ღირსი — достойный похвалы
 მამუნის მსგავსი — похожий на обезьяну

¹ ა в конце слова კარგი 'хороший' представляет собою сокращение არის глагола 'быть' в 3-м лице ед. ч. наст. врем.; таким образом, კარგია = хорошая есть.

г) Родительный падеж служит дополнением при формах глагольного имени действия (масдара) и супина; напр.:

ამ კაცის ნახვა მინდა — я хочу видеть этого человека (досл. 'мне хочется этого человека видение')

ამ წერილის გადაწერა საჭიროა — необходимо переписать это письмо (досл. 'этого письма переписка необходима')

თქვენი ქალაქის სანახავად მოვედი — я пришел (приехал), чтобы осмотреть ваш город (досл. 'вашего города для осмотра пришел')

დ) Послелого, управляющие родительным падежом, см. § 122.

§ 56. ДАТЕЛЬНЫЙ-ВИНИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ

Двойное название этого падежа объясняется тем обстоятельством, что он выполняет, с точки зрения норм нашего синтаксиса, функции как дательного, так и винительного падежей, так как в этом падеже всегда стоит косвенное дополнение и в нем же может стоять и прямое дополнение (если оно не стоит в именительном падеже); этот же падеж, в зависимости от строя глагола, выполняет роль падежа логического субъекта.¹

а) В своей функции дательного падежа он выступает как падеж косвенного объекта (косвенного дополнения), отвечая в таком случае на вопросы: кому?, чему?;² так, напр.:

უთხარი ამ კაცს — скажи этому человеку

პეტრემ მარს წერილი მისწერა — Петр написал письмо Маро

б) В своей функции винительного падежа он выступает как падеж логического объекта (прямого дополнения), отвечая в этом случае на вопросы: кого?, что?³ напр.:

გლეხი სიმინდს თოხნის — крестьянин мотыжит кукурузу

რას ხედავ შენ? — что ты видишь?

в) Падежом логического субъекта дательный-винительный стоит при глаголах объектного строя и относительной конструкции;⁴ так, напр.:

ამ კაცს კარგი ცხენი ჰყავს — этот человек имеет хорошую лошадь

პეტრეს წერილი ჯერ არ დაუწერია — Петр еще не написал письма

პავლეს კბინება — Павлу хочется спать (досл. 'Павлу спится')

მაგას ეცოდინება — он вероятно знает (досл. 'ему будет известно')

მათ ეშინათ — они боятся (досл. 'им боязно')

¹ Но грамматического объекта; таким образом функционально следовало бы назвать этот падеж 'падежом объекта' или 'объектным'.

² Подробнее о случаях такого употребления см. § 117.

³ Там же.

⁴ Там же.

г) Образование некоторых видов наречий с помощью дательного-винительного падежа см. § 119.

д) В древнелитературном языке дательный-винительный, кроме всех перечисленных функций, играл также роль местного падежа (*locativus*'а), отвечая на вопросы: куда? и где?; ныне этой функции он, как правило, не выполняет, но в некоторых случаях (особенно в Восточной Грузии) можно наблюдать употребление дательного-винительного как местного падежа, отвечающего на вопрос куда?; так, напр.:

წავალ საფრანგეთს — поеду во Францию

წავიდა კახეთს — поехал в Кахетию

е) Дательный-винительный падеж применяется для обозначения времени:

პირველ მაისს — первого мая

სამ იანვარს — третьего января (см. также образование наречий времени, § 119)

ж) Послелоги с дательным-винительным падежом см. § 122,б.

§ 57. ТВОРИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ

В основном, точно так же, как и в русском языке, творительный падеж служит для выражения обстоятельства образа действия (подобно *ablativus instrumenti* в латинском), отвечая в этом случае на вопросы: кем? чем? каким образом?

а) Творительный падеж употребляется для выражения средства, способа, причины; так, напр.:

ჩვენ წავუვლით ფეხით — мы пошли пешком (досл. 'ногой')

მე ვმუშაობ ჩაქურბით — я работаю молотком

ის სულლი და გულით მუშაობს — он работает душою и сердцем (т. е. охотно)

ამ მიზნით გამყოფილას კომისია ძველი ბოლშევიკთა შემადგენლობით — с этой целью выделена комиссия, состоящая из старых большевиков (досл. . . . 'составом старых большевиков')

(Из газет)

Следует иметь в виду, что творительный падеж в качестве 'орудийного' падежа отвечает лишь на вопрос чем? (но не кем?), т. е. в этом падеже может быть поставлено то орудие или средство, с помощью которых что-нибудь делается, производится, изготовляется и т. п., как, напр.:

ხე მოჭრილას ხეჩხით — дерево срезано пилою

ქუჩა დაფენილას ასფალტით — улица покрыта асфальтом

Если же действие производится кем-либо непосредственно, т. е. речь идет не об орудии или средстве, с помощью которых что-то совершается, а о самом деятеле, то в таком случае прибегают к помощи послелогов შიერ 'через', 'посредством' или ან 'от' (см. § 122), напр.:

სე მოჭრილია მეზობლის შიერ — дерево срезано соседом
ქუჩა დაფენილია ასფალტით მუშების შიერ (или მუშებისაგან) — улица покрыта асфальтом рабочими (ср. аналогичное употребление предлогов в англ. with и by, франц. avec и par и нем. mit и von).

б) Творительный падеж в грузинском употребляется для выражений, которые по-русски передаются творительным падежом с предлогом 'с', а также с помощью наречий 'согласно' или 'согласно с' но и родительным падежом с предлогом 'по', напр.:

ნივრით გაკეთებული ჩიხირთა — чихиртма,¹ приготовленная с чесноком
შოსენებით გამოვიდა ფ. მახარაძე — с докладом выступил Ф. Махарадзе
გაზეთის სიტყვით — по словам газеты (досл. 'словом...')

(Из газет)

პრესის ცნობით — по сведениям прессы (досл. 'по сведению...')

(Из газет)

ამ სიტყვის ნამდვილი მნიშვნელობით — в истинном смысле этого слова (досл. 'истинным смыслом')

(Из газет)

ამ ანგარიშით — с таким расчетом

(Из газет)

მთავრობის და პარტიის დადგენილებით — по постановлению Правительства и Партии

(Из газет)

ჩაიბარეთ სიით — примите по списку (досл. 'списком')

ცოლით — с женой

შვილებით — с детьми

სიცილით — со смехом

в) Творительный меры (ablativus mensurae), напр.:

რამდენი ხნით ჩამობრძანდით აქ? — на сколько времени пожаловали сюда?

სამი დღით — на три дня

ორი წლით ჩემზე უფროსია — он на два года старше меня (двумя годами...)

¹ Кушанье, род супа.

რეაქციონერებთან ივლისის კეგმა შესრულა: გურჯაანისამ — 11.9 პროცენტით, ბაღდათისამ — 12.6 პროცენტით — из райсоюзов выполнили июльский план: Гурджаанский — на 11.9%, Багдадский — на 12.6%

(Из газет)

г) Творительного же падежа требуют некоторые прилагательные, могущие принимать дополнение, как, напр.: სავსე 'полный', მდიდარი 'богатый', გაჭედილი 'набитый', დაფარული 'покрытый', დაღლილი 'усталый' и т. п., причем дополнение обычно ставится перед прилагательным:

წყლით სავსე — полный воды (досл. 'водою полный')

ხალხით გაჭედილი — набитый людьми (досл. 'народом набитый')

პურიით მდიდარი — богатый хлебом (досл. 'хлебом богатый')

ჩითით დაფარული — ситцем покрытый

ლოცვით დაღლილი — усталый от молитвы (досл. 'молитвою усталый')

(Из поэмы И. Чавчавадзе განდევნილი)

д) В некоторых случаях творительный падеж используется в таких синтаксических конструкциях, в которых этот падеж связан так или иначе со своей функцией орудийного падежа, так, напр.:

... მაგრამ ერთი წუთით დავეთანხმეთ თეატრს და დავეშვათ, რომ ფირანის სახით ჩვენ საქმე ვგაქვს კლასობრივ მტერთან... — ...но на одну минуту согласимся с театром и допустим, что в лице Фирана мы имеем дело с классовым врагом...

(Из газетной статьи)

е) Об образовании наречий с помощью творительного падежа см. § 119.

ж) Послелого, управляющие творительным падежом, см. § 122.

§ 58. НАПРАВИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ

Направительный падеж, или падеж цели, служит в основном для выражения достижения той или иной цели, отвечая в подобных случаях на вопросы: в кого?, во что? для кого?, для чего? (в древности этот падеж служил также для обозначения места и направления, отвечая на вопросы: где? и куда?).

а) Направительный падеж ставится с глаголами, выражающими превращение, становление, назначение, пригодность и т. п.; так, напр.:

ეს წიგნი მამცეს სსხუქრად	эту книгу мне дали в подарок
აირჩიეს სხდომის თავჯდომარედ	избрали председателем собрания
იგი კატად გადაიქცა	он превратился в человека
მთელი შეკრებულება სმენად იყო გადაქცეული	все собрание превратилось в слух

პეტრე მზარეულად არ ვარგა
 პავლემ მარო ინსტრუქტორად
 აიყვანა
 ეს ქალი მოახლედ დგას
 ის მსახურობს მასწავლებლად
 ქუთაისი უნდა გახდეს სუფთა,
 სანიმუშო ქალაქად

(Из газет)

იმ მოლაპარაკების შედეგად

(Из газет)

თავის სპეციალური მომსახურე-
 ბის მიხედვით, მაღაზიები შეიძლება
 დაყოფილი იქნენ უნივერსალურ მაღაზიე-
 ბად, შერეულ მაღაზიებად და სპეცია-
 ლიზირებულ მაღაზიებად

(Из газет)

მასშინ ლიტერატურადაც ორად
 გაიყო

(А. Церетели. ჩემი თავგადასავალი)

პეტრემ დამპყატიყა სადილად

Петр не годится в повара
 Павел взял Маро в инструкторы

эта девушка состоит в прислугах
 он служит учителем
 Кутанси должен стать чистым,
 образцовым городом

в результате тех переговоров

По своему специальному обслужива-
 нию магазины могут быть поделены
 на универсальные магазины, сме-
 шанные магазины и специализиро-
 ванные магазины

тогда и литература надвое раздели-
 лась

Петр пригласил меня к обеду (на обед)

ბ) Направительным же падежом выражаются такие синтаксические
 конструкции, которые по-русски передаются наречиями или предлогами
 'наподобие', 'в виде', 'как', 'в качестве' и т. п., напр.:

გვამლი ღრუბლებად იფინებოდა დым расстилался в виде (наподобие)
 облаков

პეტრე ამ კარებთან დარაჯად დგას პეტრე у этих дверей стоит в каче-
 стве сторожа (как сторож)

მას ჭკვიან კაცად თვლიან его считают умным человеком
 ის კარგ მუშაკად ითვლება он считается хорошим работником
 ჩემ მოვალეობად მივიჩნიე я счел своим долгом
 გადავწერე შავად я переписал начерно

» თეთრად » » ნაბელო

ვ) Направительный падеж употребляется при глаголах купли-про-
 дажи, приобретения, стоимости, оценки и т. п., напр.:

ვიყიდე სამ შურად — я купил за 15 коп.

გავყიდე ორ თუმნად — я купил за 20 руб.

შეაფასა ხუთ თუმნად — он оценил в 50 руб.

ეკ ძაღლი ათ თუმნად დამიჯდა — эта собака обошлась мне в 100 руб.

г) Направительный падеж, как *locativus*, отвечающий на вопросы: где?, куда?, в настоящее время, в противоположность древнегрузинскому языку, сравнительно мало употребителен; напр.:

მოვიდა ქალაქად	он пришел в город
ისინი ბარად ცხოვრობენ	они живут на равнине

д) Образование наречий с помощью форманта направительного падежа см. § 119.

е) О роли показателя направительного падежа в глагольных образованиях см. § 114.

ж) Послелоги, управляющие направительным падежом, см. § 122.

§ 59. ЗВАТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ

Звательный падеж не представляет собой особого морфологического образования, поскольку его окончание *-ა* есть не что иное, как сросшееся с именем междометие, восклицание *ა*, которое в древности писалось раздельно перед именем собственным, стоявшим в именительном падеже, как напр.: ჯ *ა* *იზრაელ!* — о Израиль.¹

§ 60. УПОТРЕБЛЕНИЕ ЭМФАТИЧЕСКОЙ ФОРМЫ ПАДЕЖЕЙ

Падежи в эмфатической своей форме употребляются в современном литературном грузинском языке обычно в условиях, когда, следуя нормам древнелитературного языка, определяющее слово ставят после определяемого, напр.:

Падежи	Обычн. конструкция	Эмфатическ. конструкция
Род. пад.	ლომის მსგავსი	მსგავსი ლომის — льву подобный
Дат.-вин. пад.	მაღალ მთას	მთასა მაღალსა — горе высокой
Твор. пад.	დიდი ჩაქუჩით	ჩაქუჩითა დიდითა — молотом большим
Напр. пад.	აირჩიეს მუდმივ თავჯდომარედ	აირჩიეს თავჯდომარედ მუდმივად — избрали председателем постоянным

¹ См., напр., «Житие св. Григория Хандзтийского» (изд. акад. Н. Я. Марра, стр. 4, 39).

ГЛАГОЛ

§ 61. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

Из всех грамматических категорий грузинского языка глагол, несомненно, представляет наибольший теоретический интерес для лингвиста и, одновременно, наибольшие трудности для практического изучения.

Обладая весьма развитой и сложной системой времен, их видов, наклонений, залогов, так наз. «пород», каузативными (повудительными) формами (одинарными и двойными) и прочими морфологическими конструкциями, грузинский глагол отличается еще и теми специфическими особенностями, которые характеризуют яфетическую систему языков, а именно: требованием в определенных условиях эргативной конструкции предложения, субъективным и объективным строем спряжения, абсолютными и относительными конструкциями глагольных форм и некоторыми другими свойствами.

Гибкость и точность грузинских глагольных форм как средства выражения мысли поистине поразительны: сохраняя конкретность соотношения между действующими-лицами, представленными в данной глагольной форме, эта форма, вместе с тем, может быть почти всегда поставлена в любом залоге, времени и наклонении и получить значение по желанию непереходного, переходного, а при определенных условиях и вдвойне переходного глагола. Особенно ясно эту «ковкость» грузинского глагола можно наблюдать на примерах образования и функциях отыменных глаголов, которые, кстати сказать, широко используются в языке, сообщая ему чрезвычайную точность и лаконичность.

§ 62. ГЛАГОЛЬНЫЕ ПРИСТАВКИ

Грузинскому глаголу, так же как и русскому, свойственны глагольные приставки, выполняющие следующие три основные¹ функции,² а именно:

1) указывать направление или как бы целеустремленность действия, выражаемого глаголом (ср. русск. 'шел, у-шел, при-шел, подо-шел, со-

¹ Кроме перечисленных здесь основных функций, превербы используются также для образования условного наклонения и, иногда, изменения основного значения глагола, о чем ниже.

² Глагольные приставки в грузинском языке, точно так же как и в других языках, обладающих аналогичной морфологической категорией с теми же функциями, первоначально, сопутствуя глаголу, уточняли его в пространственном отношении, а затем, по мере того как приставки утрачивают свое первоначальное семантическое содержание (глагольные приставки, как известно, ведут свое происхождение от предлогов, наречий и других слов), они начинают выполнять по отношению к глаголу различные служебные функции, играя роль также и перфектирующего элемента, т. е. сообщают глагольной форме совершенный вид.

шел, взо-шел, во-шел, пере-шел, до-шел, вы-шел, свизо-шел, про-шел' и т. д.);

2) сообщать действию (или состоянню) желаемый характер (качество или оттенок); ср., напр., русск. 'бил, из-бил, до-бил, пере-бил, с-бил, под-бил, на-бил' и т. п. или 'стыл, о-стыл, про-стыл, за-стыл' и т. п.;

3) придавать глаголу совершенный вид (ср. русск. 'видел — у-видел, крал — у-крал, ходил — с-ходил, брился — по-брился' и т. п.).

Все эти функции, однако, связаны друг с другом в том смысле, что глагольная приставка направления или характера действия одновременно может сообщать глаголу и совершенный вид. Таково положение дела и в грузинском.

Число глагольных приставок вполне определенное. Употребление их как показателей желаемого направления и, пожалуй, также характера действия не представляет трудностей, когда известно назначение каждого из них. Значительно же труднее оперировать с ними для придания «просто» совершенного вида глаголу, ибо в этом случае разные глаголы требуют, как бы совершенно произвольно, разных приставок. Та же, впрочем, трудность налицо и в русском языке, когда одна и та же приставка выполняет различные функции; так, напр.: 'жарил — из-жарил' (показ. соверш. вида), но 'жил — из-жил' (показ. характ. действия); 'крошил — на-крошил' (показ. соверш. вида), но 'дарил — на-дарил' (показ. характ. действия); 'брился — по-брился' (показ. соверш. вида), но 'сыпал — по-сыпал' (показ. характ. действия).

1а) Основных приставок направления — две:

მე- — сюда (в сторону говорящего)

и

მე- — туда (в сторону от говорящего).

Так, напр.:

მე-	მე-
მე-დის — идет сюда = приходит	მე-დის — идет туда = уходит
მე-ბობს — бежит сюда = прибегает	მე-ბობს — бежит туда = убегает
მე-იტანს — принесет сюда = принесет	მე-იტანს — принесет туда = отнесет
მე-კატვას — катится сюда = прикатывается	მე-კატვას — катится туда = укатывается
მე-სტავს — угостил, предложил, в мою (нашу) сторону	მე-სტავს — то же в его (их) сторону и т. д.

16) Остальные приставки:

ა- (в древнелитературном აღ-, встречающийся и в современном языке) — приставка, сообщающая действию направление снизу вверх; напр.: ა-ვინდა 'взошел', ა-ფრინდა 'взлетел', ა-რბის 'взбегает', აღ-მართული 'воздвигнутый' и т. п.

გა- (в древнелитературном გაბ-, встречающийся и в современном языке) — приставка, придающая действию направленность изнутри наружу, вон, а также вдоль и поперек чего-либо, напр.: გა-ვინდა 'вышел', გა-ფრინდა 'вылетел' (но и 'улетел', 'полетел'), გა-რბის 'убегает', გა-ატარეს ქუჩაში 'провели по улице', გა-ღმა 'по ту сторону чего-либо и т. п.

წა- (в древнелитературном წარ-, изредка встречающийся и в современном языке) — приставка, сообщающая действию направленность от говорящего; напр.: წა-ვინდა 'ушел', 'отбыл' (отсюда), წა-იყვანა 'увел', 'отвел' (отсюда), წა-იღო 'унес', 'отнес' (отсюда) и т. п.

ჩა- (в древнелитературном ჩოა-) — приставка, сообщающая действию направление сверху вниз; напр.: ჩა-ვინდა 'сошел' (вниз), ჩა-ფრინდა 'слетел', ჩა-ვარდა 'упал', ჩა-ყარა 'насыпал' (вниз).

შე- — приставка, сообщающая действию направленность извне во внутрь, как, напр.: შე-ვინდა 'вошел' (внутри), შე-ფრინდა 'влетел', შე-იგორდა 'вкатился', შე-ტანილი 'внесенный' и т. п.

გადა- (в древнелитературном გარდა, встречающаяся изредка и в современном языке) — сложная приставка (გა+და), соответствующая русской приставке пере-, т. е. указывающая переход с одного места на другое или преодоление какого-либо препятствия; напр.: გადა-ვინდა 'перешел', გადა-თარგმნა 'перевел', გადა-წერა 'переписал', გადა-იფრინა¹ 'перелетел', გარდა-მავალი 'переходный', 'переходящий'.

და- — приставка с менее четко выраженной функцией, как приставка направления, соответствующая, примерно, русским по-, раз- или на-; она сообщает действию, до известной степени, направленность сверху на плоскость; так, напр.: და-აღება 'разложил',² და-დგა 'поставил', და-ფარა 'покрыл', 'накрыл', 'скрыл' и т. п.³

Употребление древних форм глагольных приставок возможно иной раз на ряду с современными без всякого изменения значения, в некоторых же случаях возможна дифференциация последнего, напр.:

¹ При смыкании с гласным конечная ა иногда выпадает: გადა-იფრინა → გად-იფრინა.

² В смысле 'привел в порядок'.

³ Приставка და-, точно так же как и в русском языке 'по-' употребляется зачастую при множественном числе объекта (ср. русск. 'разбил стекло', но 'побил стекла'): გატეხა შუშა, но დატეხა შუშები; приставка და- придает иной раз значение, соответствующее русск. 'сплошь', 'целиком'.

ა-დგომას — вставание

აღ-დგომას — воскресение (религ.)

წა-სული — ушедший

წარ-სული — прошлое

и мн. др.

1в) Приставки составные:

Для придания вышерассмотренным приставкам дополнительного направления, а именно — к говорящему (т. е. сюда, в эту сторону), их можно соединять с приставкой მ- (с приставкой მ- они не сочетаются, так как и без нее они показывают действие, не направленное к говорящему).

Приставки показывают:

ა + მ — направление снизу вверх к говорящему (сюда), напр.: ამო-ვიდა 'взошел сюда', ამო-ფრინდა 'взлетел в мою (нашу) сторону', ამო-გლიჯა 'вырвал в мою (нашу) сторону' и т. п.

გა + მ — направление изнутри наружу к говорящему, напр.: გამო-ვიდა 'вышел сюда' (ко мне, к нам), გამო-ფრინდა 'вылетел сюда' (ко мне, к нам), გამო-რბის 'выбегает к нам' (ко мне) и т. п.

წა + მ — направление движения к говорящему, напр.: წამო-ვიდა 'пришел' (сюда), წამო-იყვანა 'привел' (сюда) и т. п.

ჩა + მ — сверху вниз к говорящему, сюда, напр.: ჩამო-ვიდა 'сошел' 'приехал', ჩამო-ფრინდა 'слетел', 'прилетел', ჩამო-ვარდა 'упал' и т. п.

შე + მ — извне, наружу по направлению к говорящему, но также и вокруг, в обход чего-либо, напр.: შემო-ფრინდა 'влетел сюда', შემო-ვარდა 'вкатился сюда', ბაღი შემო-ღობა 'сад обнес забором' и т. п.

გად^ს + მ → გადმო (с редукцией ა) — переход чего-либо в сторону говорящего, напр.: გად-მო-ვიდა 'перешел сюда', გადმო-ფრინდა 'перелетел сюда' (к нам, ко мне).

და сочетается с წ- и с მ- лишь в редких случаях (напр.: და-მო-კიდებული 'зависящий'); მ- может сочетаться с მო: მიმო — проверб, сообщающий действию направленность в обе стороны, т. е. туда — сюда, напр.: მიმო-ხილვა 'смотреть туда и сюда' (= обозревать), მიმო-სულა 'ходить взад и вперед' и т. п.

1г) Глагольная приставка с целью указания направления движения может быть придана в некоторых случаях также глаголам, не выражающим движения; в подобных случаях эти глаголы получают особый, так сказать, комбинированный смысл, напр.:

მი-ლაპარაკობს — идет разговаривая

მი-იძღვრის — идет напевая

и т. п.

2) Употребление глагольных приставок необходимо для придания действию или состоянию желаемого характера или оттенка, напр.: ჳრჳ 'резание', 'резать'; ვჳრჳ 'я режу'.

ა-ვჳრჳ — я с-режу¹ (как бы снизу вверх)

ამჳ-ვჳრჳ — я вы-режу

რჳ-ვჳრჳ — я раз-режу

გამჳ-ვჳრჳ — я вы-режу (изнутри)

გადჳ-ვჳრჳ — я пере-режу

მჳ-ვჳრჳ — я с-режу, от-режу

წჳ-ვჳრჳ — я слегка над-режу, от-секу

შჳ-ვჳრჳ — я под-режу (подстригу)

და-ვჳრჳ — я на-режу

ჩჳ-ვჳრჳ — я в-режу

შჳმჳ-ვჳრჳ — я об-режу

3) Употребление глагольных приставок в качестве показателей совершенного вида глаголов.

Глаголы, способные иметь несовершенный и совершенный виды, образуют последний в большинстве случаев с помощью тех же глагольных приставок, причем обычно употребляемая для этой цели приставка не меняет основного характера действия или состояния глагола, напр.:

<i>Настоящее-будущее</i>		<i>Прошедшее сов. (аорист)</i>	
<i>несов. в. (наст.)</i>	<i>сов. в. (буд.)</i>	<i>несов. в.²</i>	<i>сов. в.</i>
ვწჳრჳ — я пишу	და-ვწჳრჳ — я напишу	ვწჳრჳე — я писал	და-ვწჳრჳე — я написал
ვჳკჳმ — я ем	შჳ-ვჳკჳმ — я съем	ვჳკჳმე — я ел	შჳ-ვჳკჳმე — я съел
ვჳკჳტჳბ — я делаю	რჳ-ვჳკჳტჳბ — я сделаю	ვჳკჳტჳბე — я делал	რჳ-ვჳკჳტჳბე — я сделал
ვსჳზჳბ — я уничтожаю	მჳ-ვსჳზჳბ — я уничтожу	ვსჳზჳბე — я тесал	რჳ-ვსჳზჳბე — я отесал
ვოღჳბ — я беру	ა-ვოღჳბ — я возьму	ვოღჳბე — я покрывал	და-ვოღჳბე — я покрыл
ვჳრჳტმჳკჳ — я отнимаю	წჳ-ვჳრჳტმჳკჳ — я отниму	ვჳრჳტჳლჳ — я опорожнял	და-ვჳრჳტჳლჳ — я опорожнил

¹ Из приведенных примеров видно, что, придавая тот или иной характер действию, глагольная приставка одновременно и перфектирует его, т. е. превращает глагол из несовершенного вида в совершенный; в данном случае к тому же из настоящего времени — в будущее (точно так же и в русском языке).

² В русском языке нет соответствующего времени, вследствие чего мы передаем его условно через посредство нашего прошедшего времени несовершенного вида (см. § 78).

4) Кроме рассмотренных трех основных функций, глагольные приставки в грузинском языке, так же как и в русском, могут совершенно изменять значение глагольной основы (ср. русск. 'бил — у-бил, хожу — на-хожу, у-казываю — за-казываю, кинул — по-кинул' и т. п.):

აქცა 'стал', 'превратился', но ჰა-აქცა 'убежал', а Ⴑა-აქცა 'упал';
 ზაბედა 'ум', 'дума', 'мысль', но ჰა-ზაბედა 'услышать', а также 'послушаться';

Ⴑა-კობედა 'чтение', но შკ-კობედა 'запрос', 'обратиться с вопросом';

ბაბედა 'видеть', но შკ-ბაბედა 'беречь', 'прятать';

შა-ვატეძე 'я предложу', но Ⴑა-ვატეძე 'я отниму' и др.

5) Некоторые дополнительные функции глагольных приставок будут указаны в соответствующих местах изложения.

§ 63. ЛИЦА СУБЪЕКТА В ГЛАГОЛЬНОЙ ФОРМЕ

Кроме личных местоимений всех трех лиц единственного и множественного чисел, которые могут сопутствовать соответствующим личным глагольным формам, сама личная глагольная форма заключает в себе показатели лиц субъекта в виде префиксов или суффиксов.

1) Показатель 1-го л. субъекта префикс ჰ- — всегда один и тот же для обоих чисел, для всех залогов, времен и наклонений субъектного строя спряжения; он приставляется непосредственно к основе глагола и может быть отделен от нее лишь показателем породы, лица объекта и конструкции глагольной формы (абсолютной или относительной в страдательном залоге), ჰ- может отпадать лишь при встрече с некоторыми показателями лиц объекта (см. § 65), а также становясь непосредственно перед звуками ჰ или უ; напр.: Ⴑა¹-ვატეძე 'я падаю' или Ⴑა¹-უთხარე 'я ему сказал'.

1-е л. мн. ч. при том же префиксальном показателе лица ჰ- принимает показатель множественности -თ.

2) Показателем 2-го л. субъекта в личных глагольных формах исторически служил спирант ჳ- (← ბ). Этот показатель, в зависимости от того звука, перед которым он оказывался в глагольной форме, либо сохранялся, либо переходил в ლ (а в некоторых случаях и в შ), либо исчезал вовсе.¹

¹ Ныне употребление показателя 2-го л. субъекта постановлением Комитета языка и терминологии при Наркомпросе Грузии упразднено вовсе для норм литературного языка. Однако знакомство с ним совершенно необходимо не только в исследовательских, но и в практических целях, так как он не только встретится знакомящемуся с богатой грузинской литературой, но и живая речь все еще не свободна от его употребления.

Небезинтересно ознакомиться здесь с означенным постановлением упомянутого Комитета. Помещаем ниже полностью в русском переводе пункты, приводимые проф. А. Шавидзе в его «ქართული ენა» (изд. Заочн. педаг. инст. в Тифлисе, вып. V, II—X, стр. 38—39), разъясняющие смысл и основания упомянутого постановления:

Звуки, перед которыми слабый спирант ჳ переходит в ლ, следующие: ო, ზ, თ, წ, ძ, ც и ჯ, ჳ, ზ (оказываясь перед одним из трех последних, ლ иной раз, в свою очередь, переходит в ჳ). Перед большинством остальных согласных звуков и всеми гласными ჳ обычно не слышится вовсе, исчезая бесследно. Сохранялся же он обычно перед смычными ზ, ჳ, ჳ, ჳ, ჳ и нек. др.

Во множественном числе 2-го л. субъекта приставляется тот же суффикс თ.

3) Показателем 3-го л. субъекта служат суффиксы; они различны в зависимости от залога, времени и характера основы глагола; кроме того, они отличны в числе лица: для 1-го л. ед. ч. мы имеем одни показатели, для множественного — другие.

а) Показателями 3-го л. ед. числа служат суффиксы -ლ, -ს или -თ: -ლ служит показателем 3-го л. у большинства времен как действительного, так и страдательного залогов:¹ у настоящего, сослагательно-настоящего, сослагательно-желательного будущего действительного залога и сослагательного настоящего и сослагательно-желательного будущего страдательного залога и сослагательно-прошедшего.

-ს характерен для прошедшего совершенного обоих залогов; для настоящего и будущего времени страдательного залога, а также для прошедшего несовершенного обоих залогов.

«Пункт 1. ჳ и ლ представляют собою один другого заменяющие звуки, выполняющие одну и ту же службу в глаголе. Основным видом префикса является ჳ, тогда как ლ исторически развился из ჳ».

«Пункт 2. ჳ и ლ встречаются для обозначения лиц лишь перед согласным, но так, что ლ предшествует 9 согласным, а именно: ც, ზ, თ, წ, ძ, ც, ჳ, ჳ и ზ, всем же остальным предшествует ჳ».

«Примечание. Перед гласными считается утерянным ჳ. Эта потеря констатирована на всей территории распространения грузинского языка. Все диалекты (говоры) обнаруживают в этом отношении единообразие, и в литературном языке отличие не имеет места. Поэтому здесь не следует ставить вопроса о том, употреблять или нет ჳ, этот вопрос давно уже упорядочен (მოგვარებული) и проведен в жизнь и литературу».

«Пункт 3. Префиксы ჳ или ლ отныне являются носителями одной функции в глаголе, так же как ჳ, ჳ и ჳ. Эта единственная функция — обозначение 3-го л. к о с в е н н о г о объекта».

Пункт 3-й будет понятен читателю по ознакомлении с показателями лиц объекта.

Особое примечание: в то время, когда настоящая грамматика находилась уже в производстве, в Тбилиси вышла из печати новая грамматика грузинского языка для средней школы проф. А. Шапидзе. В этой грамматике, написанной по поручению Наркомпроса ССР Грузии, упраздненные были префиксы 2-го лица субъекта остаются попрежнему в силе (см. § 130 упомянутой грамматики).

¹ Глаголы среднего залога следуют нормам спряжения либо действительного залога, либо страдательного, либо смешанного.

- e принимают лишь некоторые глаголы в прошедшем совершенном времени в обоих залогах.

б) Показателями 3-го л. мн. числа служат суффиксы $-\text{jб}$, $-\text{бjб}$, $-\text{sб}$, $-\text{б}$ и $-\text{j-б}$:

$-\text{jб}$ в настоящем и будущем у глаголов действительного залога и некоторых глаголов среднего залога.

$-\text{sб}$ является разновидностью $-\text{jб}$, появляясь во всех случаях, когда исходный характер личной формы $-\text{o}$;

$-\text{бjб}^1$ — в прошедшем несовершенном и сослагательном настоящем у всех глаголов всех залогов; к тому же: в прошедшем совершенном и сослагательно-желательном будущем у глаголов страдательного залога с формантом e , у некоторых глаголов среднего залога (см. тип Б) и у всех тех глаголов, которые имеют e в конце основы; в прошедшем совершенном у глаголов страдательного залога с формантами o и j и, наконец, в I и во II результативных временах у глаголов относительной конструкции страдательного залога (с формантами j и e).

$-\text{б}$ — в сослагательно-желательном будущем обоих залогов.

$-\text{j-б}$ — в прошедшем совершенном действительного залога.

Таким образом показатели лица и числа в глаголах субъектного строя располагаются согласно следующей схеме:

Ед. ч.	Мн. ч.
1-е л. j —————	j ————— o
2-е л. (j , б) или O —	(j , б) или O ——— o
3-е л. ————— б , s , e	————— jб , sб , бjб , j-б^2

Показателями заключенными в скобки, мы в дальнейшем изложении не пользуемся.

§ 64. ЛИЦА ОБЪЕКТА В ГЛАГОЛЬНОЙ ФОРМЕ

В личных формах грузинского глагола, помимо лица субъекта, т. е. лица, производящего то или иное действие, может быть представлено также и лицо объекта, т. е. лицо, которого действие, производимое субъектом, так или иначе касается.

В первом случае — если в глагольной форме представлен лишь один субъект — мы будем иметь абсолютную конструкцию (безотно-

¹ Этот суффикс в указанных формах утвержден для норм литературного языка (Нормы груз. лит. яз., вып. 1, Тбилиси, 1936).

² Схема эта, с небольшими изменениями, заимствована нами из грамматики проф. А. Шанидзе.

сительную) субъектного строя; во втором — если в глагольной форме представлены одновременно субъект и объект — мы будем иметь относительную конструкцию того же субъектного строя.

а) Абсолютная конструкция субъектного строя спряжения представляет собой обычное спряжение глаголов, заключающих в себе указание только на одно лицо, которое в этом случае всегда будет лицом субъекта (т. е. лицом, производящим действие);¹ напр.:

მე ვაკეთებდი — я делал	ჩვენ ვიტანჯებო-თ — мы страдаем
შენ წაიკითხე — ты прочел	თქვენ წითლდებო-თ — вы краснеете
ის წერს — он пишет	ისინი ლაპარაკობ-ენ — они говорят

Все эти формы абсолютной конструкции одинаково свойственны глаголам действительного, страдательного и среднего залогов.

б) Относительная конструкция предполагает наличие в глагольной форме, кроме показателя лица субъекта действия, также и показателя его объекта, т. е. лица или лиц, на которых это действие непосредственно переходит или которых оно так или иначе касается. Объект, таким образом, может быть либо прямой, либо косвенный.

в) Показатели объекта — всегда префиксы, помещаемые непосредственно перед основой глагола; они могут быть отделены от нее лишь показателями породы или конструкции (относительной или абсолютной в страдательном залоге).

Показатели эти следующие:

Ед. ч.		Мн. ч.
1-е л. ϑ —	} как для прямого, так и для косв. объектов	$\vartheta\vartheta$ —
2-е л. ϑ —		ϑ — თ ² } для прямого и косв. объектов
3-е л. { — (если объект прямой) ³ $\frac{3}{3}$, ლ, 0 — (если объект косвенный) ³		{ — (если объект прямой) $\frac{3}{3}$, ლ, 0 — (» » косв.)

Заметим, что показатель косвенного объекта 3-го л. совпадает с таковым 2-го л. субъекта.

¹ Глаголы действ. залога, естественно, всегда заключают в себе потенциально также и указание на объект (-прямое дополнение), на который направлено действие.

² Показатель множественности, служащий для дифференциации единственного и множественного чисел объекта, как мы увидим дальше, обслуживает одновременно и субъект.

³ Таким образом прямой объект 3-го л. не имеет никакого показателя, тогда как косвенный объект того же 3-го л. имеет своим показателем либо $\frac{3}{3}$, либо ლ, либо 0 (т. е. ничего) в зависимости от следующего за ним звука (см. § 63).

§ 65. СОЧЕТАНИЯ ЛИЦ СУБЪЕКТА И ОБЪЕКТА В ГЛАГОЛЬНЫХ ФОРМАХ

Глагольные формы относительной конструкции дают следующие возможные сочетания лиц субъекта и объекта:

1-е л. субъекта	может	сочетаться	со	2-м	или	3-м л. объекта
2-е л.	»	»	»	с 1-м	»	3-м »
3-е л.	»	»	»	с 1-м, 2-м и 3-м	»	»

Таким образом для единственного числа об^оих — субъекта и объекта — мы получаем 7 возможных сочетаний; для множественного числа субъекта, но единственного числа объекта — еще 7 сочетаний; для единственного числа субъекта, но множественного числа объекта — еще 7 сочетаний, и, наконец, для множественного числа об^оих — субъекта и объекта — еще 7 последних сочетаний. Итого — 28 возможных форм относительной конструкции субъектного строя для данного времени, вида и наклонения глагола.¹

Однако практически число морфологически отличных форм относительной конструкции всегда меньше вследствие того, что некоторые из сочетаний выполняют две и даже три функции.

Возможные сочетания лиц субъекта и объекта в глагольной форме

Образуем для примера всевозможные сочетания лиц субъекта и объекта (прямого) для настоящего времени действительного залога глагола $\zeta\text{д-з}$ 'бить'.

Как мы видим из таблицы, приведенной на стр. 94, из 18 возможных сочетаний лиц субъекта и объекта 10 (№№ 1, 5, 7, 8, 10, 11, 12, 14, 15 и 18) выражают каждое лишь одно какое-нибудь определенное сочетание (взаимодействие) лиц субъекта и объекта, 7 (№№ 2, 4, 6, 9, 13, 16 и 17) обслуживают каждое по два возможных сочетаний, а одно (№ 3) обслуживает одновременно 4 сочетания, т. е. форма $\zeta\text{-}\zeta\text{д-}\infty$ может означать 'я бью вас' или 'мы бьем тебя', или 'мы бьем вас', или 'он бьет вас' (смысл уточняется в зависимости от контекста).

В данном случае, который является типическим при подобного рода сочетаниях лиц субъекта и объекта, эта «многозначность» формы $\zeta\text{-}\zeta\text{д-}\infty$

¹ То же число мы получим и в результате следующего расчета: число возможных сочетаний для 6 лиц субъекта и 6 лиц объекта (3-е л. ед. ч. и 3-е л. мн. ч.) по два есть $6 \times 6 = 36$ минус число невозможных сочетаний: первых лиц с первыми и вторых со вторыми, каковое для единственного и множественного чисел равно 8; таким образом $36 - 8$ дает нам 28 как максимальное число возможных сочетаний.

К т о?	К о г о?		Местоимение лица субъекта	Показатель субъекта	Показатель объекта	Основа глагола	Показатель субъекта	Показатель множественности	Местоимение лица объекта	Число морфемных составляющих
Лицо и число субъекта	Лицо и число субъекта	Значение формы								
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1-е л. ед. ч.	2-е л. ед. ч.	я бью тебя	ԶԷ	—	ժ	Ե՞ժ	—	—	ՅԵՆ	1
»	3-е л. ед. ч.	я бью его	ԶԷ	Յ	—	Ե՞ժ	—	—	ՅՆԻ	2
»	2-е л. мн. ч.	я бью вас	ԶԷ	—	ժ	Ե՞ժ	—	Մ	ՄԿԵՅԵՆ	3
»	3-е л. мн. ч.	я бью их	ԶԷ	Յ	—	Ե՞ժ	—	—	ՅՆՄ	2
1-е л. мн. ч.	2-е л. ед. ч.	мы бьем тебя	ԻՅԵՆ	—	ժ	Ե՞ժ	—	Մ	ՅԵՆ	3
»	3-е л. ед. ч.	мы бьем его	ԻՅԵՆ	Յ	—	Ե՞ժ	—	Մ	ՅՆԻ	4
»	2-е л. мн. ч.	мы бьем вас	ԻՅԵՆ	—	ժ	Ե՞ժ	—	Մ	ՄԿԵՅԵՆ	3
»	3-е л. мн. ч.	мы бьем их	ԻՅԵՆ	Յ	—	Ե՞ժ	—	Մ	ՅՆՄ	4
2-е л. ед. ч.	1-е л. ед. ч.	ты бьешь меня	ՅԵՆ	—	Ձ	Ե՞ժ	—	—	ՅԷ	5
»	3-е л. ед. ч.	ты бьешь его	ՅԵՆ	—	—	Ե՞ժ	—	—	ՅՆԻ	6
2-е л. ед. ч.	1-е л. мн. ч.	ты бьешь нас	ՅԵՆ	—	ՁՅ	Ե՞ժ	—	—	ԻՅԵՆ	7
»	3-е л. мн. ч.	ты бьешь их	ՅԵՆ	—	—	Ե՞ժ	—	—	ՅՆՄ	6
2-е л. мн. ч.	1-е л. ед. ч.	вы бьете меня	ՄԿԵՅԵՆ	—	Ձ	Ե՞ժ	—	Մ	ՅԷ	8
»	2-е л. ед. ч.	вы бьете его	ՄԿԵՅԵՆ	—	—	Ե՞ժ	—	Մ	ՅՆԻ	9
»	1-е л. мн. ч.	вы бьете нас	ՄԿԵՅԵՆ	—	ՁՅ	Ե՞ժ	—	Մ	ԻՅԵՆ	10
»	2-е л. мн. ч.	вы бьете их	ՄԿԵՅԵՆ	—	—	Ե՞ժ	—	Մ	ՅՆՄ	9
3-е л. ед. ч.	2-е л. ед. ч.	он бьет меня	ՈՆ	—	Ձ	Ե՞ժ	Ե	—	ՅԷ	11
»	2-е л. ед. ч.	он бьет тебя	ՈՆ	—	ժ	Ե՞ժ	Ե	—	ՅԵՆ	12
»	3-е л. ед. ч.	он бьет его	ՈՆ	—	—	Ե՞ժ	Ե	—	ՅՆԻ	13
3-е л. ед. ч.	1-е л. мн. ч.	он бьет нас	ՈՆ	—	ՁՅ	Ե՞ժ	Ե	—	ԻՅԵՆ	14
»	2-е л. мн. ч.	он бьет вас	ՈՆ	—	ժ	Ե՞ժ	Ե	Մ	ՄԿԵՅԵՆ	3
»	3-е л. мн. ч.	он бьет их	ՈՆ	—	—	Ե՞ժ	Ե	—	ՅՆՄ	13
3-е л. мн. ч.	1-е л. ед. ч.	они бьют меня	ՈՆՈՆՈ	—	Ձ	Ե՞ժ	ԵՆ	—	ՅԷ	15
»	2-е л. ед. ч.	они бьют тебя	ՈՆՈՆՈ	—	ժ	Ե՞ժ	ԵՆ	—	ՅԵՆ	16
»	3-е л. ед. ч.	они бьют его	ՈՆՈՆՈ	—	—	Ե՞ժ	ԵՆ	—	ՅՆԻ	17
»	1-е л. мн. ч.	они бьют нас	ՈՆՈՆՈ	—	ՁՅ	Ե՞ժ	ԵՆ	—	ԻՅԵՆ	18
»	2-е л. мн. ч.	они бьют вас	ՈՆՈՆՈ	—	ժ	Ե՞ժ	ԵՆ	—	ՄԿԵՅԵՆ	16
»	3-е л. мн. ч.	они бьют их	ՈՆՈՆՈ	—	—	Ե՞ժ	ԵՆ	—	ՅՆՄ	17

обязана своему показателю множественности $-\sigma$, который, как уже указывалось (см. прим. 2 на стр. 92), обслуживает одновременно как лиц субъекта, так и лиц объекта. В самом деле, если форма того же сочетания лица субъекта (1-го л. ед. ч.) и объекта (2-го л. ед. ч.) ვ-ცეძ означает только 'я бью тебя', то приставленный к ней показатель множественного числа $-\sigma$, обслуживающий как лицо субъекта, так и лицо объекта, сообщает форме $\text{ვ-ცეძ-}\sigma$ вышеприведенные значения по следующей схеме (стрелки указывают на функции $-\sigma$):

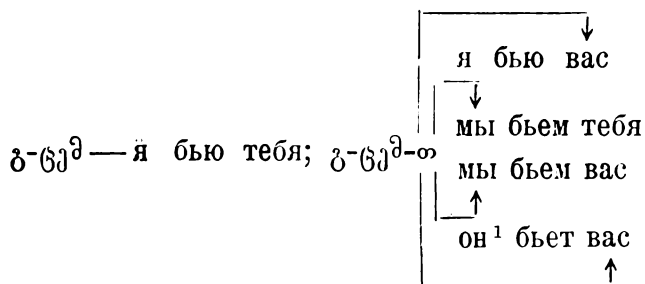


График возможных сочетаний лиц субъекта и объекта в единственном и множественном числах²

Для большей наглядности прослеживания механизма сочетаний лиц субъекта и объекта приводим еще нижеследующий график для того же глагола $\text{ცეძ-}\sigma$ 'бить' в настоящем времени действительного залога (см. табл. на стр. 94).

Таким образом мы получили всего 18 различных форм, обслуживающих 28 возможных сочетаний лиц субъекта и объекта.³

При сочетании показателей лиц субъекта и объекта в глагольной форме, как видно из вышеприведенной схемы, имеют место следующие явления:

¹ 'Он' здесь показан выпавшим показателем субъекта 3-го л. ს , так как полная форма для этого сочетания должна была бы быть $\text{ვ-ცემ-}[ს]-\sigma$ (см. таблицу на стр. 94).

² Заимствовано из грамматики проф. А. Шанидзе (*ქართული გრამატიკა. I მონოგრაფია*, § 82); тот же график повторен автором в его *ქართული ენა* (изд. Заочн. педаг. инст. в Тифлисе, вып. V—VII, стр. 48).

Как в предшествующей схеме, так и в графике показатель 2-го л. субъекта ნამ не показан.

³ Точно такое же число различных форм для тех же 28 возможных сочетаний мы получили бы при наличии еще и косвенного объекта в глагольной форме, с той лишь разницей, что для косвенного объекта 3-го л. должен быть поставлен соответствующий показатель: префиксы ვ или ს , обслуживающие равно единственное и множественное числа косвенного объекта; напр.: ვ-ს-წერ 'я ему (им) пишу', ს-წერ 'ты ему (им) пишешь' и т. д.

Качество	лица		О б ъ е к т					
	Число	лица	Е д. ч и с л о			М н о ж. ч и с л о		
		Какое лицо	1-е მე	2-е შენ	3-е ის	1-е ჩვენ	2-е თქვენ	3-е ისთ
С у б ъ е к т	Е д. ч и с л о	1-е მე	—	ბრემ	ვრემ	—	ბრემთ	ვრემ
		2-е შენ	მრემ	—	ერემ	ბვრემ	—	ერემ
		3-е ის	მრემს	ბრემს	ერემს	ბვრემს	ბრემს ¹	ერემს
	М н о ж. ч и с л о	1-е ჩვენ	—	ბრემთ	ვრემთ	—	ბრემთ	ვრემთ
		2-е თქვენ	მრემთ	—	ერემთ	ბვრემთ	—	ერემთ
		3-е ისინი	მრემენ	ბრემენ	ერემენ	ბვრემენ	ბრემენ	ერემენ

а) Выпадает показатель субъекта, когда субъект — 1-е л., а объект — 2-е; напр.:

მე (ვ)-ბ-ერემ შენ — я бью тебя

მე (ვ)-ბ-ერემ-თ თქვენ — я бью вас

ჩვენ (ვ)-ბ-ერემ-თ შენ — мы бьем тебя

ჩვენ (ვ)-ბ-ერემ-თ თქვენ — мы бьем вас

б) Выпадает показатель субъекта 3-го л., если к нему приставляется показатель множественности -თ; напр.:

ის ბრემს-ის¹-თ თქვენ — он бьет вас

в) Показатель множественности -თ, как это видно из нашей схемы, обычно управляется лицом субъекта за исключением 2-го л. мн. ч. объекта, где он указывает на множественность именно объекта.

¹ В литературном языке потеря ს в комплексе სთ в глагольных образованиях принята в качестве нормы (Нормы лит. груз. яз., вып. I, Тбилиси, 1936).

Следует иметь в виду, что в современном литературном языке как в письме, так и в устной речи, наращения показателя множественности -*თ* может и не происходить там, где этого следовало бы ожидать по логике вещей, особенно если форма заканчивается согласной; так, напр.:

გ-ბსტყვ-ს — он рисует *тебя* (или *вас*)

или

მ-გ-წიკ-თს — qu'il t'écrit (или qu'il vous écrit)

г) Если форма уже имеет один суффикс множественности, управляемый лицом субъекта, как, напр., в нашей схеме:

გ-ტმ-ებ — они бьют тебя (или вас)

ტმ-ებ — они бьют его (или их)

или то же в прошедшем совершенном:

გ-ტმ-ეს — они побили тебя (или вас)

ტმ-ეს — они побили его (или их),

то, как общее правило, второго показателя множественности не появляется.¹

§ 66. СУБЪЕКТНЫЙ И ОБЪЕКТНЫЙ СТРОИ СПРЯЖЕНИЯ

В тех случаях, когда, как говорит И. Кипшидзе, «субъективные и объективные местоименные частицы в глагольных формах имеют каждая свое прямое назначение, исполняют, так сказать, свою прямую роль», т. е. когда грамматические субъект и объект совпадают с логическими, как, напр.:

მე ხორცს ვხარშავ — я варю мясо

ის პურს ხვალ მოგიტანს — он хлеб тебе завтра принесет

ძაღვი მიბერდება — собака у меня стареет

მე პეტრეს სახლს ავუშენებ — я Петру построю дом

и т. п.,

то мы будем иметь субъектный строй глагола, который, как мы видели, может, в свою очередь, иметь абсолютную и относительную конструкции.

«Когда же, — продолжает И. Кипшидзе, — между частицами происходит перемена ролей, т. е. субъективные частицы указывают на объект,

¹ Здесь, однако, следует оговориться, так как возможны такие различные по числу объекта формы, как გეტყვან შენ 'скажут тебе' и გეტყვანთ თქვენ 'скажут вам', что подтверждает тенденцию в современном грузинском языке к дифференциации числа объекта не только при единственном числе субъекта (см. § 65), но и при его множественном числе (проф. А. Шанидзе. «ქართული გრამატიკა», I, მორფოლოგია, § 78).

а объективные, наоборот, на субъект»,¹ т. е., поясним мы, грамматические субъект и объект осознаются говорящими в их противоположных качествах или функциях, то мы будем иметь так наз. объективный строй глагола.

Сравнивая, напр., между собой следующие формы настоящего времени от глагола წერ-ს 'писать' и ძულ-ვ-ს (სიძულვილი) 'ненавидеть' а именно:

მწერ-ს — мне «писание» он² и მძულ-ს — мне «ненависть» он

мы видим, что формально они выражают как будто одно и то же соотношение субъекта к объекту, тогда как по своему значению (resp. осознанию), если первая из них означает действительно 'он мне (меня) пишет', то вторая имеет диаметрально противоположный смысл, а именно: 'я его ненавижу' (ср. русск. 'он мне ненавистен').

Точно так же и следующие пары глагольных форм, из коих первая форма — субъектного строя, а вторая объектного:

- ბიჯებ-ს — тебя - бить - он = он тебя бьет
 но ბიჯებ-ს — тебе - зависть - он = ты (ему) завидуешь (ср. русск. 'тебе завидно')
- ბიხატავ-ს — для тебя - рисование - он = он для тебя рисует
 но ბიხატავ-ს — для тебя - любовь - он = ты (его) любишь (ср. русск. 'тебе любо')
- მსჭრ-ის — на мне - резание - он = он на мне (на меня) режет
 но მსსწავ-ს — на мне - память - он = я (его) помню (ср. русск. 'мне памятно').

При объектном строе спряжения глагол берется в 3-м л. субъекта (единственного или множественного чисел) и к нему приставляются соответствующие префиксные показатели косвенного объекта (см. § 100).

Для иных соотношений субъекта и объекта в объектном строе спряжения в современном грузинском языке прибегают к помощи вспомогательного глагола 'быть'; так, напр.:

მე მას ვ-ს³ ძულ-ვას — я ему ненависть есмь, }
 т. е. я ему ненавистен } = он меня ненавидит

¹ И. Кишидзе. Грамм. мингрельского (иверского) яз., СПб., 1914, стр. 051.

² Надо иметь в виду, что в форме მწერს — წერ — только основа, не имеющая полноценного значения 'писание', каковое мы приводим лишь условно; то же и ძულ.

³ В форме ვსძულვას ს — показатель 3-го л. косвенного объекта (ему), тогда как в форме მსსწავს этот показатель выпал, оказавшись перед гласной (иначе мы имели бы *მსსწავსს).

ბჰბ ბბ ბბ-ბბ-ბბ — ты нам зависть есть,	} = мы тебе завидуем
т. е. ты нам завиден	
ბ ბ ბბ ბბ-ბბ-ბბ — ты для меня любовь	} = я тебя люблю
есть, т. е. ты мне люб	
ბბბბ ბბბ ¹ ბბბბ-ბბბბ — вы на него память есть,	} = он вас помнит
т. е. вы ему памятливы	

§ 67. ПОРОДЫ ГЛАГОЛЬНЫХ ФОРМ

Грузинский глагол обладает способностью путем особых гласных показателей, помещаемых между префиксальными показателями лица и основой глагола, при всех прочих равных условиях, придавать действию (или состоянию) ту или иную направленность в отношении представленных в данной глагольной форме лиц, т. е. устанавливает дополнительно то или иное соотношение между самим действием и лицом субъекта, его совершающим, или лицом объекта, для которого данное действие предназначается.

Получаемые с помощью упомянутых гласных показателей характеры соотношений между самим действием и действующими лицами принято называть *породами*, а сами показатели — *показателями породы*.¹

Явление породности наиболее четко и полно можно наблюдать у глаголов действительного залога, тогда как у форм страдательного залога, у глаголов средних и глаголов объектного строя породность обычно представлена неполно или осознается в другом аспекте, что придает этим глагольным формам иное значение (см. соответствующие разделы, §§ 84, 99 и 101).

Породность свойственна также и каузативным формам (понудительный залог) (см. § 107).

а) 1-я порода характеризуется отсутствием какого бы то ни было показателя.

¹ Мы оставляем это название, как уже введенное в русские работы по грузинскому языку (Н. Я. Марр. «Основные таблицы к грамматике древнегрузинского языка» и др.), хотя и не считаем его вполне удачным. Породы грузинского языка не аналогичны, напр., породам арабского глагола, где они сообщают глаголу разнообразные значения, тогда как в грузинском языке порода — это соотношение действия к действующим лицам, представленным в данной глагольной форме.

Исходя из этой функции, можно было предложить название «характер отношения действия к лицам» или «принадлежность действия».

В грузинской лингвистической литературе принято название «ბბბ», означающее, примерно, «образ поведения» или «перевоплощение», что лучше, чем русское «порода», хотя также несколько условно. У проф. А. Шанидзе имеется также параллельное название — «версия», а G. Deeters применяет термин Charaktervokale (см. его «Das kharthwelische Verbum», стр. 70).

Глаголы действительного залога в этой породе, будучи поставлены в форме абсолютной конструкции субъектного строя, имеют обычное значение переходных глаголов, у которых действие, совершаемое субъектом, непосредственно переходит на объект, не предназначаясь ни для кого в частности,¹ так, напр.:

ვ-წერ — я пишу (его, их)	ვ-ა ² -შრობ-თ — мы сушим, осушаем (его, их)
სა ³ — ты рисуешь (его, их)	ა - კეთებ - თ — вы делаете (его, их)
ტებს — он ломает (его, их)	ა - თბობ-ებ — они греют (его, их)

Заключенные в скобки местоимения (его, их) имеют целью показать, что при субъектном строе глагола действительного залога действие может переходить исключительно лишь на 3-е л., т. е. სა³ не может, напр., означать 'ты рисуешь нас' и т. п.

Включая в эти формы показатель лица объекта, мы получим:

ვ-წერ-ს — он меня пишет	} Во всех этих формах показатели лиц объекта служат тем прямым объектом, на который непосредственно переходит действие, производимое субъектом
ვ-სა ³ — я тебя рисую	
ტებს-ს — он его ломает	
ვ-ა ² -შრობ-ს — он нас сушит	
ვ-ა ² -კეთებ-თ — вы меня делаете	
ვ-ათბობებ — они тебя греют	

¹ Согласно терминологии А. Шанидзе, это საარვისლო ქცევა, т. е. ничья или нейтральная порода.

² В 1-й породе у глаголов действительного залога ა наблюдается обычно при основах с наращением (этот же формант совершенно необходим для образования отыменных глаголов действительного залога и побудительных форм 1-й же породы, см. § 106); однако и в случае наращенных основ мы имеем ряд случаев образования личных форм 1-й породы действительного залога и без этого показателя; приведем некоторые из них:

с формантом ა	без форманта ა
დგობა, ვ-ა-დგამ — я ставлю	ბერვა, ვბერავ — я дую
გინება, ვ-ა-გინებ — я ругаю	გრძნობა, ვგრძნობ — я чувствую
გროვა, ვ-ა-გროვებ — я собираю	გან-კურნვა, ვკურნავ — я исцеляю
რღვევა, ვ-ა-რღვევ — я разрушаю	გალობა, ვ-გალობ — я пою
სწმა, ვ-ა-სწამ — я лью	საცვა, ვ-საცავ — я рисую
წყობა, ვ-ა-წყობ — я устраиваю	სპობა, ვ-სპობ — я уничтожаю

Что касается глаголов с наращенным элементом ავ, то они, как общее правило, не требуют ა для личных форм (см. также отыменные глаголы, § 109).

Здесь, однако, следует иметь в виду следующее немаловажное обстоятельство: в одних случаях (и таких большинство) лицо объекта, представленное в глагольной форме 1-й породы, служит, как мы видели, тем прямым объектом, на которое непосредственно переходит действие, совершаемое субъектом, как, напр.: გ-ბატავ, გვამბობს, მ-აკეთებთ и გ-ათბობებ. Здесь всюду мы имеем непосредственное воздействие лица субъекта на лицо объекта, которое, согласно нормам русского синтаксиса, стоит в падеже прямого дополнения (винительном), т. е. соответственно: 'я — тебя', он — нас', 'вы — меня' и 'они — тебя'.

В других же случаях, в этой же первой породе действие, совершаемое субъектом, может и не переходить непосредственно на представленное в глаголе лицо объекта, но будет лишь, так сказать, направлено (относиться) к нему как к косвенному объекту, имея при этом свой непосредственный прямой объект; так, напр.: форма მ-წერს означает одновременно 'он меня пишет' (მ — прямой объект) и 'он мне пишет (скажем, письмо)' (მ — косвенный объект); ს-ტებს 'он $\frac{\text{ему}}{\text{им}}$ ломает' (что-либо) (ს — косвенный объект 3-го л.), გვ-აძლევს 'он н а м дает' (что-либо), გ-თხოვს 'он т е б я попросил' (о чем-либо).

Первые из этих форм, где лицо объекта, представленное в глаголе, служит тем прямым объектом, на которое непосредственно переходит действие субъекта, будут однообъектными, а вторые, в которых лицо объекта служит косвенным объектом, — двуобъектными.

Синтаксическим критерием в подобных случаях служит лишь характер самого действия, выраженного глаголом и принятого в обиходе его отношения к объекту.

Морфологически же эти формы распознаются таким образом, что во втором случае (при двуобъектных формах) ставится, как мы уже видели (см. § 65), еще показатель объекта 3-го л. (т. е. косвенного объекта); так, напр.:

ს-წერს	—	{ $\frac{\text{ему}}{\text{им}}$ -то (напр. письмо) пишет он
მ-ს-ტებს	—	{ $\frac{\text{ему}}{\text{им}}$ -то (напр. ветку) отломил он
მ-გ-ს-თხოვს	—	უ { $\frac{\text{него}}{\text{них}}$ -то (скажем, книгу) попросили мы

б) 2-я порода характеризуется гласным показателем *o*. Как замечает акад. Н. Я. Марр, «характер *o* придает глаголу значение возвратное или резче выделяет субъективное восприятие его содержания».¹

¹ Грамм. древн.-лит. груз. яз., стр. 136.

Во 2-й породе действие, выражаемое глаголом, совершается в пользу или для соответствующего лица субъекта или объекта;¹ так, напр.:

ვ-ი-წერ	— я пишу	что-либо себе или для себя	(свое — себе)
ი-ხატავ	— ты рисуешь	» » » » » » »	»
ი-ტეხს	— он ломает	» » » » » » »	»
ვ-ი-შრობ-თ	— мы сушим	» » » » » » »	»
ი-კეთებ-თ	— вы делаете	» » » » » » »	»
ი-თბობ-ენ	— они греют	» » » » » » »	»

Для правильного понимания истинного смысла и значения этой породы необходимо иметь в виду, что она обычно подразумевает объект как бы принадлежащий или относящийся к действующему лицу (или лицам). В этой породе наиболее часто ставятся действия или состояния, имеющие своим объектом части тела или особу действующего лица (или лиц). Так, напр.:

ვანამ შე-ი-კერა ახალი კოსტუმი — Вано сшил себе новый костюм

მან მო-ი-ტეხა ფეხი — он сломал себе ногу (свою — себе)

მან გა-ი-ჭრა თითი — он порезал себе палец (свой — себе) (ср. русск. 'он порезался')

ის ჰირს ი-ბახს — он моет себе лицо (свое — себе) (ср. русск. 'умывается')

ისინი ძალიან ი-წუხებენ თავს — они очень беспокоят себя (досл. 'свою голову') (т. е. беспокоятся)

მან კარგად ი-გრძნო თავი — он хорошо почувствовал себя и т. п.

2-я порода обычно употребительна в абсолютной конструкции субъектного строя, так как действие или состояние совершаются в данном случае в пользу самого действующего лица или, иначе, обращаются на объект, принадлежащий действующему лицу (ср. русск. 'себе').

в) 3-я порода характеризуется гласными показателями *ო* и *უ*, первый из них обслуживает 1-е и 2-е, а второй — 3-е л. объекта.

Действия глаголов в этой породе — в противоположность 2-й породе — предназначаются для другого, т. е. для того косвенного объекта, который, согласно нормам русского синтаксиса, должен стоять в дательном падеже (в грузинском же — в дательном-винительном).²

¹ Проф. А. Шанидзе именует эту породу *სათვისო*, т. е. 'для себя', 'в пользу себя'.

² По терминологии проф. А. Шанидзе это — *სხვისო ქცევა*, т. е. порода 'для другого'. В сущности говоря, показатель 3-й породы *ი* есть не что иное, как тот же показатель 2-й породы 'для себя', который, будучи приставлен к показателям объекта *მ*, *გ* и *გვ*, естественно, указывает на то, что действие совершается, соответственно, 'для меня', 'для

Предназначая действия взятых нами для примера глаголов для 3-го л. ед. ч. косвенного объекта, мы получим следующие формы:

ჰ-ჟ-წკ — я пишу ему (для него) что-либо (напр. письмо)		
ჟ-ბსტყ — ты рисуешь ему » »		
ჟ-ტკ-ს — он ломает ему (им) » »		
ჰ-ჟ-შწკ-თ — мы сушим ему » » »		
ჟ-კკტბ-თ — вы делаете » » »		
ჟ-თბკბ-კბ — они греют » (им) »		

Подставляя 1-е и 2-е л. объекта, получаем (при 3-м л. субъекта):

მ-ო-წკ-ს — он пишет мне (для меня) что-либо		
ტ-ო-ბსტყ-ს — он рисует тебе (для тебя) » »		
ჟ-ტკ-ს — он ломает $\frac{\text{ему}}{\text{им}}$ (для $\frac{\text{него}}{\text{них}}$) » »		
ტტ-ო-შწკ-ს — он сушит нам (для нас) » »		
მ-ო-კკტბ-კბ — они делают мне (для меня) » »		
ტ-ო-თბკბ-კბ — они греют тебе (для тебя) » »		

Сравнивая эти формы 3-й породы с формами той же относительной конструкции 2-й породы (см. прим. 2 на стр. 102), мы видим, что для 1-го и 2-го л. объекта они морфологически тождественны и что различие между ними наблюдается лишь для 3-го л. объекта.

В самом деле, возьмем для примера форму относительной конструкции 2-й породы (მკ-მ-ო-ყვსბს) и сопоставим ее с формами 3-й породы:

2-я порода	3-я порода
მკ-მ-ო-ყვსბს — он меня привел	მკ-მ-ო-ყვსბს — он мне (для меня) привел кого-либо
მკ-ტ-ო-ყვსბს — он тебя »	მკ-ტ-ო-ყვსბს — он тебе (для тебя) привел кого-либо
მკ-ო-ყვსბს — он его (их) »	მკ-ჟ-ყვსბს — он $\left\{ \begin{array}{l} \text{ему} \\ \text{им} \end{array} \right.$ (для $\left\{ \begin{array}{l} \text{него} \\ \text{них} \end{array} \right.$) привел кого-либо
მკ-ტტ-ო-ყვსბს — он нас »	მკ-ტტ-ო-ყვსბს — он нам (для нас) привел кого-либо
მკ-ტ-ო-ყვსბსთ — он вас »	მკ-ტ-ო-ყვსბსთ — он вам (для вас) привел кого-либо
მკ-ო-ყვსბს — он его (их) привел	მკ-ჟ-ყვსბს — он $\left\{ \begin{array}{l} \text{ему} \\ \text{им} \end{array} \right.$ (для $\left\{ \begin{array}{l} \text{него} \\ \text{них} \end{array} \right.$) привел кого-либо

тебя' или 'для нас'; другой же показатель 3-й породы ჟ, действительно, свойствен лишь этой 3-й породе, но он обслуживает только третьи лица объекта, а именно, 'для него' и 'для них'.

Морфологически различие между двумя рядами приведенных форм ощутительно лишь для третьих лиц объекта, тогда как синтаксически оно налично для всех лиц: во 2-й породе мы имеем лишь один объект (он меня привел), тогда как в 3-й всюду два объекта (он мне или для меня привел кого-либо и т. д.).

г) 4-я поро́да характеризуется гласным показателем *ь*. Порода эта возможна не для всех глаголов, а лишь для тех, которые не оформляют своей первой породы с помощью этого же элемента.

Действие глаголов в этой породе становится направленным на что-либо или на кого-либо как бы сверху, что хорошо выражается самим названием этой породы, введенным в грузинскую грамматическую литературу проф. А. Шанидзе, а именно: ზეზედა ქცევა — досл. поро́да 'для верха', т. е. для совершения действия на чем-либо или на ком-либо.¹

Из взятых нами в качестве примеров глаголов 4-я поро́да может быть, следовательно, наблюдаема у წერ-ს, ხატვ-ს и ტეხ-ს:

ვ-მ-წერ^ს — я пишу на чем-либо, надписываю (а также 'приписываю')
 ვ-მ-ხატ^ვ — я рисую » » »
 ვ-მ-ტეხ^ს — я ломаю » » »

Добавим еще для ясности несколько глаголов, которые принимают эту поро́ду:

ვ-მ-ჭრ^{ის} — я режу на чем-(ком) либо (от ჭრ^{ის} 'резать')
 ვ-მ-ბერდებ^{ის} — я старею на чем-(ком) либо (от ვბერდებ^{ის} 'я старею', см. § 94)

Подставляя показатели объекта, мы получим (при 3-м л. ед. ч. субъекта):

მ-მ-წერ^ს-ს — он мне приписывает (на мне пишет)
 მ-მ-ხატ^ვ-ს — он тебе нарисовывает (он на тебе рисует)
 მ-ჭრ^{ის}-ს — он на нем режет
 მ-მ-ტეხ^ს-ს — он на нас ломает
 მ-მ-ბერდებ^{ის} — на тебе стареет (напр. одежда)

¹ Позднее, однако, проф. А. Шанидзе, исходя из понимания им явления породности как принадлежности, логически отказался от признания за этой породой самостоятельного функционального значения, сочтя ее за разновидность 1-й породы. Мы же считаем, что факты языка дают нам основание выделить это явление в самостоятельную поро́ду, так как мы исходим из понимания явления породности как соотношения или направленности действия, что, по нашему мнению, практически удобнее.

Объекты действия при глагольных формах
в зависимости от их породы

Как мы видели, в 1-й породе глагольная форма имеет обычно один объект (прямой), представленный в формах относительной конструкции лицом объекта, на которое непосредственно переходит действие, совершаемое субъектом, напр.:

ვაკეთებ — я делаю что-либо
 მხატვს — он меня рисует
 ვათბობ — я тебя грею
 ვვამრთებ — они нас сушат и т. п.

Таким образом в относительной конструкции 1-й породы лицо объекта обычно служит тем прямым дополнением, на которое непосредственно переходит действие переходного глагола (формы типа *მწერს* 'он мне пишет что-либо', *მძლავს* 'он мне дает что-либо', *მარტებს* 'он отломил что-либо, от (у) чего-либо', *ვთხოვს* 'он попросил у тебя что-либо', т. е. имеющие в 1-й породе два объекта, сравнительно редки).

Во 2-й породе, точно так же как и в первой, наличен один лишь прямой объект, на который непосредственно переходит действие, совершаемое субъектом; напр.:

ვაკეთებ — я делаю себе что-либо (свое — себе)
 აბანს — он моет себе что-либо (свое — себе)
 მამიყვანს — он привел меня

и т. п.

В 3-й и 4-й породах, в которых действие не переходит непосредственно на представленное в относительной конструкции лицо объекта, глагол имеет обычно 2 объекта — прямой и косвенный.

Прямым объектом в таком случае служит то прямое дополнение, которое свойственно всякому переходному глаголу, а косвенным — то лицо объекта, представленное в глагольной форме, к которому обращено, так или иначе, действие, совершаемое субъектом; напр.:

В 3-й породе:

ვ-*მხატვს* — я рисую $\frac{\text{ему}}{\text{им}}$ (для $\frac{\text{него}}{\text{них}}$) что-либо
მ-ათბობ — ты греешь $\frac{\text{ему}}{\text{им}}$ » »
მ-მწერს — он пишет мне (для меня) » »
ვვ-ამრთებ — они сушат нам (для нас) » »

В 4-й породе:

მ-ს-წიერს — он пишет на мне (приписывает мне) ч.-л.

გ-ს-ხატავს — я рисую на тебе что-либо

გვ-ს-ტყის — он ломает на нас » »

В грузинской лингвистической литературе глагольные формы, в зависимости от числа обслуживаемых ими объектов, т. е. без объекта (страдательного и среднего по значению залогов), с одним объектом или двумя объектами именуются соответственно: одно-, двух- или трехличными.

Некоторые случаи изменения значения глагольных форм в зависимости от их породы

В некоторых, сравнительно впрочем немногочисленных, случаях показатели породы могут, правда логически, но коренным образом изменять значение и смысл действия; так, напр.:

გ-ა-სესესე — я дал взаймы	во	გ-ა-სესესე — я взял взаймы
გ-ა-სმებს — я доношу (досл. » 'заставляю слушать')	»	გ-ა-სმებს — я слушаю
გ-ა-ღებ — я открываю	»	გ-ა-ღებ — я беру
გ-ცნობ — я признаю	»	{ გ-ა-ცნობ — я знаю, я знаком გ-ა-ცნობ — я знакомя
გ-ა-ძლევს — я даю	»	გ-ა-ძლევს — я побеждаю (одолеваю, осиливаю к.-л.)
ჩა-გ-ა-ბარე — я сдал	»	ჩა-გ-ა-ბარე — я принял

§ 68. ЗАЛОГИ

У грузинских глаголов, как замечает акад. Н. Я. Марр, «формально различается спряжение двух залогов: действительного и страдательного».¹ Что же касается глаголов по значению среднего залога, то они следуют нормам спряжения либо действительного, либо страдательного залога, либо совмещают в своем спряжении характерные особенности первого и второго (смешанное спряжение см. § 98).

Нормам спряжения действительного залога следуют все переходные глаголы, требующие прямого дополнения (т. е. прямого объекта). Согласно проф. А. Шанидзе, «у глаголов действительного залога мы не находим никаких специфических формообразовательных показателей»,² и те или другие

¹ Н. Я. Марр. Грамм. др.-лит. груз. яз., § 170.

² А. Шанидзе. ქართული გრამატიკა, I მონოგრაფია, § 99. Следует, однако, заметить, что только лишь у переходных глаголов действительного залога мы можем наблюдать образовательный префиксальный элемент ს-, о котором Н. Я. Марр замечает: «Гласный префикс ს- придает переходное значение глаголам» и т. д. (Грамм. др.-лит. груз. яз., стр. 139, § 172).

варианты их спряжения обуславливаются лишь характером их основы и наличием того или иного наращенного к основе (см. § 73 и далее).

Страдательный залог образуется для переходных глаголов с помощью особых формантов, а именно:

- o¹ — j^ò²-(o) — для абсолютной конструкции (см. § 84)
 j — j^ò-(o) — для относительной » (см. § 84)
 — e-j^ò-(o) — для выражения пассивного восприятия, становления, превращения и т. п. (см. § 84).

§ 69. ВРЕМЕНА

Все времена и наклонения в грузинском языке принято делить на три основные группы (или серии): первую, вторую и третью. В основу такого деления положена морфологическая структура этих времен, которая, будучи, в свою очередь, обусловлена соответствующей семантической природой, требует определенной, той или иной, синтаксической конструкции предложения.

1) I группу времен составляют: настоящее, будущее, прошедшее несовершенное, условное и сослагательное настоящее (несовершенного и совершенного видов); все они объединены общей темой, которая сходна с темой имени действия спрягаемого глагола: она может состоять из одной лишь основы глагола (для ненаращенных основ) или из основы с тем или иным наращенным элементом (см. § 73).

Глаголы действительного залога требуют для всех времен I группы подлежащего (т. е. субъекта) в именительном падеже, а прямого дополнения (т. е. объекта) в дательном-винительном падеже (см. подробно § 117).

2) II группу (или аористную) составляют: прошедшее совершенное (аорист) и сослагательно-желательное будущее (оптатив), из которых каждое может иметь два вида — несовершенный и совершенный; тема этих времен всегда представляет собою основу спрягаемого глагола, лишнюю наращенных элементов (в некоторых случаях эта тема может претерпевать те или иные изменения, см. § 78).

Глаголы действительного залога (а также средние по значению, следующие нормам спряжения действительного залога и «смешанному» спряжению, § 98) требуют для всех времен этой группы подлежащего в эрга-

¹ Ср. с тем же показателем 2-й породы ('для себя'), на что указывает Н. Я. Марр, разъясняя этот вид страдательного залога как одновременно и возвратный (Грамм. др.-лит. груз. яз., стр. 138). Ср. также и русск. 'использует-ся' (кем? чем?), 'я приглашаюсь' (кем? чем?) и т. п., имеющие одновременно и возвратное значение.

² j^ò — формант темы I группы времен; во II группе он отпадает.

тивном падеже, а прямого дополнения — в именительном (см. подробно § 117).

3) III группу времен образуют: I результативное, II результативное и сослагательное прошедшее, которые, в зависимости от залога, конструируются различно, а именно:

а) В действительном залоге:

I результативное конструируется по объектному строю спряжения обычно на основе темы времен I группы¹ (см. § 80).

II результативное и прошедшее сослагательное, которые, так же как и I результативное, конструируются по объектному строю спряжения, по своей природе — страдательного залога; формы этих времен морфологически тождественны формам страдательного залога относительной конструкции, соответственно: прошедшему совершенному и сослагательно-желательному будущего времени (см. §§ 90 и 91).

Времена III группы в действительном залоге требуют логического субъекта (т. е. подлежащего) в дательном-винительном падеже, а логического объекта (т. е. прямого дополнения) — в именительном (см. подробно § 117).

б) В страдательном же залоге времена III группы глаголов абсолютной конструкции образуются обычно описательно с помощью соответствующих времен вспомогательного глагола 'быть' и причастия прошедшего времени спрягаемого глагола, тогда как у глаголов относительной конструкции — с формантом - ფ (см. § 92).

§ 70. НАКЛОНЕНИЯ

В современном грузинском языке, если не принимать в расчет имени действия, формы которого не эквивалентны неопределенному наклонению индо-европейских новых языков, имеются 4 наклонения:

- 1) изъявительное,
- 2) сослагательное,
- 3) условное и
- 4) повелительное.

¹ Конструирование I результативного на основе II группы времен свойственно вообще глаголам среднего залога, следующим нормам спряжения глаголов переходных (см. § 98), но в нескольких случаях на основе II группы времен строится I результативное также и глаголов действительного залога (переходных по значению), напр.: ღა-ში-წყის 'я начал' (j'ai commencé), მი-მი-ღის 'я получил' (j'ai reçu) (см. А. Шанидзе ქართული გრამ. I).

1) Изъявительное наклонение имеет следующие времена:

- а) настоящее,
- б) будущее,
- в) прошедшее несовершенное,
- г) прошедшее совершенное,
- д) I результативное и
- е) II результативное.

Относительно II результативного следует заметить, что оно в современном употреблении выполняет чаще функцию сослагательного наклонения (см. § 97).

2) Сослагательное наклонение имеет следующие времена:

- а) настоящее,
- б) будущее (оно же желательное или опатив) и
- в) прошедшее.

3) Условное наклонение (представляет собой совершенный вид прошедшего несовершенного времени).

4) Повелительное наклонение имеет времена:

- а) настоящее и
- б) будущее,

разделяясь по форме на положительное и отрицательное. (См. § 118, «Функции и употребление времен и наклонений».)

§ 71. ВИДЫ

Как уже говорилось выше (см. § 62. Глагольные приставки), глагол в современном грузинском языке обладает способностью иметь несовершенный и совершенный виды, которые, точно так же как и в русском языке, сообщаются ему либо с помощью соответствующих глагольных приставок, либо другими средствами.

Образование совершенного вида с помощью глагольной приставки

В некоторых временах совершенный вид, согласно обычной функции глагольной приставки, сообщает действию характер законченности или завершенности, не изменяя самого значения (восприятия) данного времени; в других же временах подставление глагольной приставки меняет значение (осознание) самого времени, превращая данную глагольную форму в форму другого времени или наклонения; так, напр.:

Настоящее время (несоверш. вида) при подставлении к нему глагольной приставки становится, так же как и в русском языке, формой будущего времени:

ვხატავ — рисую	და-ვხატავ — я на-рисую
ვიმალები — я прячусь	და-ვიმალები — я с-прячусь

Прошедшее несовершенное (несоверш. вида) при подставлении к нему глагольной приставки может восприниматься как условное наклонение:

ვხატავდი — я рисовал	და-ვხატავდი — я на-рисовал бы
ვიმალებოდი — я прятался	და-ვიმალებოდი — я с-прятался бы

Все остальные времена и наклонения имеют оба — несовершенный и совершенный — вида, так сказать, в своих же собственных пределах, т.е. глагольная приставка не придает им значения иного времени или наклонения.

Образование совершенного вида другими средствами

а) В отношении средних по значению глаголов (т.па А и Б и отыменных глаголов, см. §§ 98 и 109) глагольные приставки не играют той же роли: подставление приставки к глаголам этого типа либо вообще невозможно, либо глагольная приставка сообщает действию лишь тот или иной характер или направление, но не совершенный вид, напр.:

ტრიალებს — он вертится	მი-ტრიალებს — он вертится вокруг меня
ცხოვრობს — он живет	— вообще не принимает глаг. приставки

გორავს — он валяется, катается	მი-გორავს — он катится туда
--------------------------------	-----------------------------

ვტირი — я плачу	და-ვტირი — я плачу над кем-то, оплакиваю.
მღერის — он поет	მი-ი-მღერის — идет (туда) напевая

и т. п.

Формы совершенного вида глаголов этого типа образуются с помощью показателя 2-й породы *ი*, приставляемого к форме действительного залога соответствующего глагола; так, напр.:

Наст. вр.

ვ-ტრიალებს — я верчусь
 ვ-ცხოვრობს — я живу
 ვ-გორავს — я валяюсь, катаюсь
 ვ-ტირი — я плачу
 (და)-ვ-რბი-ვარს — я бегаю

Буд. вр.

ვ-ი-ტრიალებს — я буду вертеться
 ვ-ი-ცხოვრობს — я буду жить
 ვ-ი-გორავს — я буду валяться, кататься.
 ვ-ი-ტირებს — я буду плакать
 ვ-ი-რბენს — я буду бегать

(см. стр. 102)

б) Совершенный вид глаголов объектного строя спряжения, а также сходных с ними по конструкции глаголов «состояния» страдательного залога образуется путем использования форм несовершенного вида соответствующих времен глаголов страдательного залога относительной конструкции (т. е. с показателем *ჟ*), напр.:

მსჯღს — имею (у меня есть)	მ-ჟ-ქბჟბს — я буду иметь (у меня будет)
მიყვარს — я люблю	მ-ჟ-ყვარება — я буду любить
სწერია — записано, написано	ჟ-სწერება — будет написано
სცოდნია — известно (ему) (ему знакомо)	ჟ-ცოდნება — будет известно (он будет знать)

в) Имеется также несколько таких глаголов, которые, будучи по форме несовершенного («имперфектного») вида, воспринимаются, однако, как формы совершенного («перфектного») вида, напр.:

ვხახვ — я увижу
ვიტყვი — я скажу
ვიკითხვ — я спрошу
ვიპოვო — я найду и нек. др. ¹

Небольшое число глаголов не только не принимает глагольных приставок для образования совершенного вида, но и вообще не имеет никаких

¹ В отношении этих глаголов следует заметить следующее: вследствие того что морфологически имперфектные формы этих глаголов ныне получили значение перфектных (т. е. совершенного вида), то для восполнения, так сказать, образовавшегося пробела имперфектные формы либо заимствуются из семантически сходных глаголов (что реже), либо образуются на основе этих же глаголов по типу отыменных глаголов среднего залога (см. § 74) с наращением суффиксов *ულ* — *ობ*, напр.:

<i>Имя действия</i>	<i>Буд. вр.</i>	<i>Наст. вр.</i>
სიტყვა — слово,	ვიტყვი — я скажу	ვამბობ } — я говорю
პოვნა — находить	ვიპოვი — я найду	ვპოულობ — я нахожу
შოვნა — доставать	ვიშოვი — я найду (достаю)	ვშოულობ — я нахожу, достаю
შიდვა — покупать	ვიყიდვი — я куплю	ვყიდულობ — я покупаю
სესწება — занимать	ვისესებვი — я возьму взаимы	ვისესეულობ — я занимаю
ხახვა — видеть	ვხახვ — я увижу	ვხედავ — я вижу

Полученные таким образом формы несовершенного (как бы многократного) вида используются для всех имперфектных форм, а именно: настоящего времени, прошедшего времени несовершенного вида и сослагательного настоящего времени несовершенного вида, вследствие чего общий режим спряжения этих глаголов относится к режиму спряжения средних по значению глаголов типа А (см. § 98).

формальных отличий для совершенного вида, вследствие чего совершенный и несовершенный виды этих глаголов отличаются друг от друга лишь по вкладываемому в них смыслу; так, напр.:

<i>Наст. вр.</i>	<i>Буд. вр.</i>
ვტყუარცნი — я мечу	ვტყუარცნი — я метну
ვისვრი — я стреляю, бросаю	ვისვრი — я выстрелю, стрельну, брошу
ვცემ — я бью	ვცემ — я побью
<i>Прош. несов. вр.</i>	<i>Услов. вр.</i>
ვტყუარცნიდი — я метал	ვტყუარცნიდი — я { метнул метал бы
ვისრდი — я стрелял, бросал	ვისრდი — я { выстрелил стрелял бы бросал
ვცემდი — я бил	ვცემდი — я { побил бы бил

§ 72. ИМЯ ДЕЙСТВИЯ (ОТГЛАГОЛЬНОЕ ИМЯ, МАСДАР)

Грузинский глагол не имеет формы, известной в языках индо-европейской системы под названием инфинитива (так наз. неопределенного склонения); в этом отношении он сходен с языками семитическими, так как ему свойственна та же форма имени действия, которая по терминологии арабских грамматиков именуется масдар (مَصْدَر). В грузинском языке имя действия является одновременно и отглагольным именем,¹ в качестве которого оно может склоняться по всем падежам (см. ниже, стр. 115).

Формы имени действия глаголов, спрягающихся по субъектному строю спряжения, как общее правило, образуются следующими двумя способами:

а) Путем непосредственного наращения показателя имени действия суффикса -s² к основе, как, напр.:

წერ-s — писание	ყრ-s — бросание
ჭრ-s — резание	თხრ-s — копание

¹ Передача точного смысла грузинского имени действия средствами европейских языков вследствие отсутствия у этих последних вполне аналогичных форм — затруднительна. Пожалуй, наиболее близко его смысл передается английским герундием, как то: writing, reading, going и т. п., менее точно по-немецки: das Lesen, das Schreiben, das Gehen, и по-французски: l'écrire, le lire, le marcher и т. п.; по-русски же его следует лучше передавать через отглагольное имя, чем через неопределенное склонение, т. е. соответственно 'писание', 'чтение', 'хождение' и т. п., когда это бывает возможно.

² См. функцию суффикса -s в разделе о словообразовании.

ტეხ-ა — ломание
 გრეხ-ა — искривление,
 скручивание

რჭ-ა — трудиться

თვლ-ა — считание

თლ-ა — тесание

შლ-ა — расстиланье

ზრდ-ა — расти, рост

გლეჯ-ა — разрывание (букв. рвание)

и т. п.

(обычно с соответствующими глаголь-
 ными приставками)

б) Путем предварительного наращения к основе глагола элементов -აშ, -აშ, -ეშ, -აჲ, -ეჲ, -აბ или -ებ, в которых мы неизменно находим согласный губо- и зубо-губной შ, ჲ или ბ и гласные ა, ე или ე.

Эти элементы, как мы увидим дальше, конструируют и основу настоящего времени и вообще времен I группы (см. § 73), вследствие чего морфологически формы имени действия тесно связаны с этими последними.

Примеры форм имени действия с наращенными элементами:

-აშ ბ-შ-ა — вязание

(და) -დგ-შ-ა — ставить

სხშ-ა — литье

-აშ² დგ-აშ-ა — стояние

სკდ-აშ-ა — трескаться

ჯდ-აშ-ა — сидение

-ებ გვ-ებ-ა — бичевание, наказывание

ც-ებ-ა — бить

Наст. вр.

ვ-ა-ბ-აშ¹ — я вяжу

ვ-დგ-აშ — я ставлю

ვ-ა-სხ-აშ — я лью

и т. д.

-აჲ ჭედ-ჲ-ა — кование

კერ-ჲ-ა — шитье

ცურ-ჲ-ა — плавание

-ობ სგრ-ეჲ-ა — разрушение

რღვ-ეჲ-ა — раздиранье, разрывание,
 разлом

რ-ეჲ-ა — смешивание

Наст. вр.

ვ-ჭედ-აჲ — я кую

ვ-კერ-აჲ — я шью

ვ-ცურ-აჲ — я плаваю

и т. д.

¹ В случаях с гласной ა этот элемент восстанавливается в основах времен I группы. О прочих закономерных соответствиях между формами действия и основой времен, как равно и некоторых особых в этом отношении случаях, будет указано в дальнейшем изложении.

² Этот наращаемый в формах имени действия элемент встречается лишь у непереходных глаголов (обычно у медиопассивных); особенность его по сравнению с прочими элементами наращения заключается в том, что он не сохраняется у времен I группы (см. §§ 97 и 98).

неупотребительны, хотя и могут быть искусственно образованы, так, напр., глаголы: ვ-ტირ-ი — я плачу, ვ-ყვირ-ი — я кричу, ვ-ჩივ-ი — я жалуясь и нек. др. должны были бы иметь свои имена действия в виде: *ტირ-ებ-ა (или ტირ-ვა), *ყვირ-ებ-ა(-ვა), *ჩივ-ებ-ა, и т. п., но формы эти в живом языке не встречаются.¹

е) Из всех вышерассмотренных формантов имени действия живыми можно считать лишь -ებ, -ებ и -ავ, так как для глагольных образований от новых вовлекаемых в обиход грузинской лексики слов используются обычно именно эти элементы (см. также образование отыменных глаголов).

ж) Глаголы же, следующие обычно объективному строю спряжения (ибо некоторые глаголы, помимо форм объективного строя, имеют также формы и субъективного строя, см. § 102), формально не имеют имени действия, образуемого по одному из вышерассмотренных типов имени действия глаголов, спрягающихся по объективному строю. В качестве имени действия для глаголов объективного строя обычно используются имена существительные, образованные от соответствующего корня; так, напр.: სი-ძულ-ე-ილ-ი 'ненависть', სი-ყვარ-ულ-ი 'любовь', ძი-ლ-ი 'сон', შურ-ი 'зависть', ში-მშ-ილ-ი 'голод', წყურ-ვ-ილ-ი 'жажда', სურ-ვ-ილ-ი 'желание' и т. п. (спряжение глаголов объективного строя см. § 100).

Склонение форм имени действия

Как уже указывалось, имя действия грузинского глагола является одновременно и отглагольным именем, в качестве которого оно может склоняться, изменяясь по падежам согласно нормам склонения имен существительных (или прилагательных) с неустойчивым гласным исходом основы (слабое гласное склонение); так, напр.:

	და-წერ-ა — на-писание	შე-ქება — по-хваление, по-хвала
Падежи		
Им.	და-წერ-ა — на-писание	შე-ქება — по-хваление, хвала
Эрг.	» წერ-ა-მ — на-писание	» ქება-მ — по-хваление, хвала
Род.	» წერ-ის(ა) — на-писания	» ქება-ის(ა) — по-хваления, хвалы
Дат.-вин.	» წერ-ას(ა) — на-писанию, (е)	» ქება-ას(ა) — по-хвалению(ие), хвале(а)

¹ В подобных случаях в качестве имени действия пользуются либо именем существительным, либо причастной формой, напр.:

для ვ-ტირ-ი — я плачу	ტირილი — плач
ვ-ყვირ-ი — я кричу	ყვირილი — крик
ვ-ჩივ-ი — я жалуясь	ჩივილი — жалоба

и т. п.

Твор.	» წერ-ით(ს) — на-писанием	» ქებ-ით(ს) — по-хвалением, хва- лю
Напр.	» წერ-ად(ს) — в на - писание (для писания)	» ქებ-ა-დ(ს) — в по-хваление(для по-хваления)
Зват.	—	—

Множественное число форм имен действия обычно не употребительно, и в обиходе встречается множественное число лишь тех из них, которые осознаются как имена существительные; так, напр.:

- от ბრუნვას — ბრუნვები 'верчения' (в значении — падеж)
- » კრება — კრებები 'собрания'
- » გრძობას — გრძობები 'чувства' и нек. др.

В подобных же случаях употребительна форма множественного числа и древнелитературного языка.

Формы имени действия обычно общи обоим залогам (действительному и страдательному); пород они не имеют; повудительный же залог имеет свои формы имени действия (см. § 107).

СПРЯЖЕНИЕ ГЛАГОЛОВ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА

§ 73. I ГРУППА ВРЕМЕН И НАКЛОНЕНИЙ

Настоящее время

Как мы уже указывали, основа настоящего времени, как равно и всех остальных времен и наклонений I группы, морфологически тесно связана с формами имени действия, поэтому, приступая к рассмотрению формантов и механизма спряжения глаголов в настоящем времени, сопоставим их предварительно с соответствующими формами имени действия.

1) Основа глагола состоит из двух или трех коренных согласных без огласовки (не считая «масдарного -ს»), напр.:

<i>Имя действия</i>	<i>1-е л. наст. вр.</i>
ბგ-ა — подметание	ვ-ბგ-ი — я подметаю
თხრ-ა — копанье	ვ-თხრ-ი — я копаю
თვლ-ა — считанье	ვ-თვლ-ი — я считаю, я полагаю
თლ-ა — тесанье	ვ-თლ-ი — я тешу
სჯ-ა — судить	ვ-სჯ-ი — я сужу
შლ-ა — расстиланье	ვ-შლ-ი — я расстилаю

<i>Имя действия</i>	<i>1-е л. наст. вр.</i>
չԹ-ս — бросание	չ-չԹ-օ — я бросаю
ՇԹ-ս — просеивание	չ-ՇԹ-օ — я просеиваю
ՋԹ-ս — резание	չ-ՋԹ-օ — я режу
ԽԽ-ս — снятие, развязывание	չ-ԽԽ-օ — я снимаю, развязываю, отпускаю

В этом случае формы настоящего времени получают гласный исход **-օ** (во всех лицах).

2) Появление того же исходного **-օ** в настоящем времени наблюдается также и у основ, заключающих в себе гласный элемент и имеющих в исходе плавный носовой **-Ե**;¹ так, напр.:

<i>Имя действия</i>	<i>1-е л. наст. вр.</i>
ՉԵՅԵ-ս — посылание	չ-ՉԵՅԵ-օ — я посылаю
ՋՅԵ-ս — преследование	չ-ՋՅԵ-օ — я преследую
ՔՔՅԵ-ս — делать насечку	չ-ՔՔՅԵ-օ — я насекаю
ՅՅԵ-ս — грызть, глодать	չ-ՅՅԵ-օ — я грызу, глодаю
ՅԵՇԵ-ս — целовать	չ-ՅԵՇԵ-օ — я целую
ՕԵԽԵ-ս — мотыжить	չ-ՕԵԽԵ-օ — я мотыжу
ՉԵՅԵՇԵ-ս — метать	չ-ՉԵՅԵՇԵ-օ — я мечу

и др.

3) Во всех прочих случаях формы настоящего времени (как равно и тема всей I группы) гласного исхода **-օ** не принимают.

а) Основа глагола не имеет наращенных элементов:

<i>Имя действия</i>	<i>1-е л. наст. вр.</i>
ՔՔԾ-ս — запирать	չ-ՔՔԾ — я запираю
ԾԵԵ-ս — ломать	չ-ԾԵԵ — я ломаю
ՄԵԹ-ս — писать	չ-ՄԵԹ — я пишу
ՇԵՇԵ-ս — стирать (белье)	չ-ՇԵՇԵ — я стираю

¹ То же окончание **-օ** характерно и для той сравнительно немногочисленной группы переходных глаголов, которые имеют наращение **-ու** к основе; так, напр.:

<i>Имя действия</i>	<i>1-е л. наст. вр.</i>
ԶԵԾ-ու-ս — борьба, бороться	չ-ն-ԶԵԾ-ց-օ — я борюсь
ՕԹՕ-ու-ս — трепет, трепетать	չ-ՕԹՕ-օ — я трепещу
ԲԵ-ու-ս — бодание, бодать	չ-ԵԲԵ-օ — я бодаю
ՆԵ-ու-ս — бросание, стрельба	չ-ն-ՆԵԳԵ-օ — я стреляю
ՉԵ-ու-ս — дуновение, дуть	չ-ՉԵ-օ — я дую, ношусь как ветер
ՃԵՄԵ-ու-ս — трепет, дрожь	չ-ՃԵՄԵ-օ — я дрожу, трепещу
ՎԵ-ու-ս — вести, предводительствовать	ՎԵ-ն-ՎԵ-ց-օ — я предводительствую

Из этого типа глаголов необходимо особо выделить несколько основ, отличающихся тем, что у них наблюдается флексия внутренней гласной во II (аористной) группе времен и наклонений; к таковым относятся:

<i>Имя действия</i>	<i>1-е л. наст. вр.</i>	<i>1-е л. прош. сов. вр.</i>
გლეჭ-ა — рвать	ვ-გლეჭ — я рву	(და)-ვ-გლეჭ-ე — я порвал
გრქე-ა — скручивать	ვ-გრქე — я скручиваю	ვ-გრქი-ე — я скрутил
ჭყლეტ-ა — давить	ვ-ჭყლეტ — я давлю	(და)-ვ-ჭყლეტ-ე — я на- давил
ქლეტ-ა — истреблять	ვ-ქლეტ — я истребляю	ვ-ქლიტ-ე — я истре- бил
პრწყე-ა — щипать	ვ-პრწყე — я щиплю	უ-პრწყი-ე — я ущи- пнул
ღრქე-ა — гнуть, сгибаю	ვ-ღრქე — я гну, сгибаю	ვ-ღრიკე — я согнул
ზნექ-ა — » »	ვ-ზნექ — » »	ვ-ზნიქ-ე — » »

б) Глагольные основы с наращенными элементами:

<i>Элемент наращения</i>	<i>Имя действия</i>	<i>1-е л. наст. вр.</i>
-აშ	ბ-შ-ა — вязание (привязывать)	ვ-ა-ბ-აშ — я вяжу
	და-დგ-შ-ა — ставить	ვ-დგ-აშ — я ставлю
	სხ-შ-ა — лить	ვ-ა-სხ-აშ — я лью
	რტყ-შ-ა — ударять	ვ-ა-რტყ-აშ — я ударяю

-ამ — у глаголов действительного залога нет

<i>Элемент наращения</i>	<i>Имя действия</i>	<i>1-е л. наст. вр.</i>
-ემ	გვ-ემ-ა — бичевание	ვ-გვ-ემ — я бичую
	ც-ემ-ა ¹ — бить	ვ-ც-ემ — я бью
-ავ	თიბ-ვ-ა — косить	ვ-თიბ-ავ — я кошу
	მაღ-ვ-ა — прятать	ვ-მაღ-ავ — я прячу
	ხარშ-ვ-ა — варить	ვ-ხარშ-ავ — я варю
	ხატ-ვ-ა — рисовать	ვ-ხატ-ავ — я рисую
-ევ	ნგრ-ევ-ა — разрушать	ვ-ა-ნგრ-ევ — я разрушаю
	რღვ-ევ-ა — раздирать, разрывать	ვ-ა-რღვ-ევ — я раздираю
	რ-ევ-ა — мешать, смешивать	ვ-უ-რ-ევ — я мешаю (сбиваю с толку)

¹ А также ში-ცემა 'давать', ში-ვ-ცემ 'я дам'. Кстати сказать, без глагольной приставки, в значении 'бить', элемент наращенного -ემ не отпадает, напр.: наст. вр. ვ-ცემ 'я бью', аор. ვ-ცემე-ე 'я бил'; с глагольной же приставкой, в значении 'давать', этот элемент отпадает, напр.: имя действия ში-ცემა 'давать', аор. ში-ვ-ე-ცე-ა 'я дал'.

	წ-ეგ-ს — тянуть	ვ-წ-ეგ — я тяну
-აბ	თბ-აბ-ს — согревание	ვ-ს-თბ-აბ — я согреваю
	სზ-აბ-ს — уничтожать	ვ-სზ-აბ — я уничтожаю
	ცნ-აბ-ს — знание, сведение	ვ-ცნ-აბ — я признаю
	წყ-აბ-ს — устраивать	ვ-ს-წყ-აბ — я устраиваю
-ებ	კეთ-ებ-ს — делать	ვ-ს-კეთ-ებ — я делаю
	გროგ-ებ-ს — собирать	ვ-ს-გროგ-ებ — я собираю
	თავ-ებ-ს — кончать	ვ-ს-თავ-ებ — я кончаю
	ქ-ებ-ს — хвалить	ვ-ს-ქ-ებ — я хвалю

Раз полученная форма 1-го л. наст. вр. обычно спрягается по всем лицам совершенно «правильно».

Схема спряжения глаголов действительного залога абсолютной (безотносительной) конструкции настоящего времени субъектного строя следующая:

	Ед. ч.		Мн. ч.
1-е л.	ვ	осн. наст. вр.	ვ
2-е л.	($\frac{3}{2}$, ს) 0	»	($\frac{3}{2}$, ს) 0
3-е л.	»	»	ს
			სნ или ებ

Глаголы с исходом на -ა принимают закономерно в 3-м л. мн. ч. показ.тель -სნ, все же остальные -ებ.

Приведем несколько типических образцов спряжения глаголов действительного залога абсолютной (безотносительной) конструкции субъектного строя:

თვალ-ა — считать	ცუროცნ-ა — метать, бросать
მე ვ-თვალ-ი — я считаю	ვ-ცუროცნი — я мечу, бросаю
შენ თვლი — ты считаешь	ცუროცნი и т. д.
ის თვლი-ს — он считает	ცუროცნი-ს
ჩვენ ვ-თვლი-თ — мы считаем	ვ-ცუროცნი-თ
თქვენ თვლი-თ — вы считаете	ცუროცნი-თ
ისინი თვლი-ან — они считают	ცუროცნი-ან

გლეჯ-ა — рвать	კეთ-ებ-ა — делать
ვ-გლეჯ — я рву	ვ-აკეთებ — я делаю
გლეჯ и т. д.	აკეთებ и т. д.
გლეჯ-ს	აკეთებ-ს
ვ-გლეჯ-თ	ვ-აკეთებ-თ
გლეჯ-თ	აკეთებ-თ
გლეჯ-ენ	აკეთებ-ენ

სპ-ობ-ა — уничтожать	ხარშ-ვ-ა — варить
ვ-სპობ — я уничтожаю	ვ-ხარშ-ვ-ა — я варю
სპობ и т. д.	ხარშ-ვ-ა и т. д.
სპობ-ს	ხარშ-ვ-ს
ვ-სპობ-თ	ვ-ხარშ-ვ-თ
სპობ-თ	ხარშ-ვ-თ
სპობ-ენ	ხარშ-ვ-ენ

§ 74. БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ

Будущее время у глаголов действительного залога образуется, как общее правило, путем приставления глагольной приставки к формам настоящего времени (особые случаи образования форм будущего времени рассмотрены ниже). Таким образом будущее время в современном грузинском языке, точно так же, как и в русском, представляет собою не что иное, как совершенный вид настоящего времени; показатели лица и числа — те же, что и в настоящем времени; следовательно:

თვლ-ა — считать	ცუორცნ-ა ¹ — метать, бросать
მე და-ვთვლი — я сочту	ვცუორცნი — я метну
შენ და-თვლი и т. д.	ტეორცნი и т. д.
ის და-თვლი-ს	ტეორცნის
ჩვენ და-ვთვლით	ვცუორცნით
თქვენ და-თვლით	ტეორცნით
ისინი და-თვლიან	ტეორცნიან

გაღიჯ-ა — рвать	კეთებ-ა — делать
და-გაღიჯ — я порву	გა-ვაკეთებ — я сделаю
და-გაღიჯ и т. д.	გა-აკეთებ и т. д.
და-გაღიჯს	გა-აკეთებს
და-გაღიჯთ	გა-ვაკეთებთ
და-გაღიჯთ	გა-აკეთებთ
და-გაღიჯენ	გა-აკეთებენ

სპ-ობ-ა — уничтожать	ხარშ-ვ-ა — варить
მე-ესპობ — я уничтожу	მე-ვხარშ-ვ-ა — я сварю
მე-სპობ и т. д.	მე-ხარშ-ვ-ა и т. д.
მე-სპობს	მე-ხარშ-ვ-ს

¹ Глагол, не принимающий для этого случая глагольной приставки (см. § 71)-

მრ-ვსზობთ	მრ-ვსზაქშავთ
მრ-სზობთ	მრ-საქშავთ
მრ-სზობებ	მრ-საქშავენ ¹

Формы будущего времени иного образования

Для некоторых глаголов (число таких действительного залога сравнительно очень незначительно) вышерассмотренный способ образования будущего времени с помощью глагольной приставки неупотребителен: это — глаголы, не обладающие способностью иметь совершенный вид, причем их несовершенный вид осознается как будущее время. Эта категория глаголов имеет в качестве будущего времени формально время настоящее, а для выражения последнего язык выработал особые отпричастные формы; так, напр.:

Имя действия	Буд. вр.	Наст. вр.
ყიდა — покупать	ვიყიდი — я куплю	ვიყიდულობ — я покупаю
ხედა — видеть	ვიხედავ — я увижу	ვიხედავლობ — я вижу, нахожу, навещаю
შეგება — достать	ვიშეგები — я достану	ვიშეგეობლობ — я достаю
პოვნა — находить	ვიპოვი — я найду	ვიპოვობლობ — я нахожу

и др. (см. также стр. 111)

(О будущем времени у средних по значению глаголов см. § 98).

§ 75. ПРОШЕДШЕЕ НЕСОВЕРШЕННОЕ

Следующее время, относящееся к той же I группе времен и наклонений, — прошедшее несовершенное. По своему значению и употреблению оно соответствует прошедшему времени несовершенного вида русского языка, *imperfectum* латинского и *imparfait* современного французского. Время это дает представление о непрерывности совершения действия в прошлом; наклонение изъявительное.

Показателем прошедшего несовершенного времени для глаголов действительного залога служит согласный суффиксальный элемент -დ,

¹ Как мы уже замечали (см. § 62), несмотря на очень простой принцип образования будущего времени, практически это бывает часто затруднительно, так как выбор глагольной приставки для образования совершенного вида, так сказать, в «чистом» его виде, так же как в русском языке, не поддается какому-либо очевидному правилу. Приведем несколько примеров:

ვწერ 'я пишу'	და-ვწერ 'я напишу'	ვაქებ 'я хвалю'	შე-ვაქებ 'я похваляю'
ვჭამ 'я ем'	შე-ვჭამ 'я съем'	ვანღებ 'я порчу'	წა-ვანღებ 'я испорчу'
ვხედავ 'я пашу'	მრ-ვხედავ 'я вспашу'	ვაბარებ 'я сдаю' 'поручаю'	ჩა-ვაბარებ 'я сдам'
ვდგები 'я встаю'	ა-ვდგები 'я встану'	и т. п.	

наращаемый к основе настоящего времени, причем 1-е и 2-е л. обоих чисел получают гласный характер -ი. Третьи же лица оформляются следующим образом: 3-е л. ед. ч. имеет в качестве показателя в современном языке суффикс -ა, а 3-е л. мн. ч. — суффикс -ებ (суффикс -ებ не встречается). Префиксальные показатели 1-го и 2-го л. и суффиксальные показатели множественности остаются те же. Таким образом схема спряжения глаголов действительного залога абсолютной конструкции субъектного строя в прошедшем несовершенном времени примет следующий вид:

Ед. ч.			Мн. ч.		
1-е л.	ვ	осн. наст. вр. დ-ი	ვ	осн. наст. вр. დ-ით	
2-е л.	(ქ, ს) 0	» » » დ-ი	(ქ, ს) 0	» » » დ-ით	
3-е л.		» » » დ-ა		» » » დ-ებ	

Приведем образцы спряжения тех же глаголов, которыми мы пользовались для настоящего и будущего времен:

თვლი-ა — считать

მე ვთვლი-დ-ი — я считал
(je comptais)

შენ თვლი-დ-ი и т. д.

ის თვლი-დ-ა

ჩვენ ვთვლი-დ-ით

თქვენ თვლი-დ-ით

ისინი თვლი-დ-ნენ

ტყორცნი-ა — метать, бросать

ვ-ტყორცნი-დ-ი — я метал
(je lançais)

ტყორცნი-დ-ი и т. д.

ტყორცნი-დ-ა

ვტყორცნი-დ-ით

ტყორცნი-დ-ით

ტყორცნი-დ-ნენ

გლეჯ-ა — рвать

ვგლეჯ-დ-ი — я рвал (je déchirais)

გლეჯ-დ-ი и т. д.

გლეჯ-დ-ა

ვგლეჯ-დ-ით

გლეჯ-დ-ით

გლეჯ-დ-ნენ

აკეთებ-ა — делать

ვაკეთებ-დ-ი — я делал (je faisais)

აკეთებ-დ-ი и т. д.

აკეთებ-დ-ა

ვაკეთებ-დ-ით

აკეთებ-დ-ით

აკეთებ-დ-ნენ

სპობ-ა — уничтожать

ვსპობ-დ-ი — я уничтожал
(j'exterminais)

სპობ-დ-ი и т. д.

სპობ-დ-ა

ვსპობ-დ-ით

სპობ-დ-ით

სპობ-დ-ნენ

ხარშ-ავ — варить

ვხარშავ-დ-ი — я варил (je cuisais)
и т. д.

ხარშავ-დ-ი

ხარშავ-დ-ა

ვხარშავ-დ-ით

ხარშავ-დ-ით

ხარშავ-დ-ნენ

§ 76. УСЛОВНОЕ

Прошедшее несовершенное время, приняв форму совершенного вида, может превращаться в условное, соответствующее франц. *conditionnel présent* (иногда и *passé*) и до некоторой степени русскому сослагательному наклонению с 'бы' (более подробно см. § 118). Все форманты те же, что и в прошедшем несовершенном времени.

Примеры:

და-ვთვლიდი — я сосчитал бы, счел бы (*je conteraais* или *j'aurais conté*)

ვტყუებინდი — я метнул бы (*je lancerais* или *j'aurais lancé*)

და-ვგლეჯდი — я разорвал бы (*je déchirerais* или *j'aurais déchiré*)

გა-ვაკეთებდი — я сделал бы (*je ferais* или *j'aurais fait*)

შე-ვსპობდი — я уничтожил бы (*j'exterminerais* или *'aurais exterminé*)

შე-ვხარშავდი — я сварил бы (*je cuirerais* или *j'aurais cuit*)

и т. д.

§ 77. СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ

К той же I группе времен и наклонений относится и сослагательное настоящее время, соответствующее французскому условному выражению со связкой *si*, за которой следует *imparfait* изъявительного наклонения или *présent du subjonctif*; по-русски же его нельзя передать достаточно точно: обычно оно передается либо сослагательным наклонением в форме 'если бы', либо изъявительным при соответствующей структуре предложения (более подробно см. § 118).

Основа соглагательного настоящего та же, что и прошедшего несовершенного с тою лишь разницей, что 1) все лица принимают гласный исход -j; 2) показатель 3-го л. ед. ч. -ლ и 3) показатель 3-го л. мн. ч. -ბjბ. Префиксальные показатели 1-го и 2-го л. и суффиксальные показатели множественности — те же, что и во всех предыдущих временах.

Таким образом схема спряжения глаголов действительного залога абсолютной конструкции субъектного строя примет следующий вид:

	Ед. ч.			Мн. ч.		
1-е л.	ვ	осн. прош. несов.	j	ვ	осн. прош. несов.	j-ო
2-е л.	(ჰ, ლ), 0	»	»	j	(ჰ, ლ), 0	»
3-е л.	—	»	»	j-ლ	—	»
						ბjბ

Продолжим наши примеры спряжения:

თვლი-ა — считать

მე ვთვლიდ-ე — если бы я считал
 შენ თვლიდ-ე (si je contais)
 ის თვლიდ-ე-ს и т. д.
 ჩვენ ვთვლიდ-ე-თ
 თქვენ თვლიდ-ე-თ
 ისინი თვლიდ-ნენ

ტყორცნ-ა — метать, бросать

ვტყორცნიდ-ე — если бы я метал
 ტყორცნიდ-ე (si je lançais)
 ტყორცნიდ-ე-ს и т. д.
 ვტყორცნიდ-ე-თ
 ტყორცნიდ-ე-თ
 ტყორცნიდ-ნენ

გლეჯ-ა — рвать

ვგლეჯდ-ე — если бы я рвал
 გლეჯდ-ე (si je déchirais)
 გლეჯდ-ე-ს и т. д.
 ვგლეჯდ-ე-თ
 გლეჯდ-ე-თ
 გლეჯდ-ნენ

აკეთ-ებ-ა — делать

ვაკეთებდ-ე — если бы я делал
 აკეთებდ-ე (si je faisais)
 აკეთებდ-ე-ს и т. д.
 ვაკეთებდ-ე-თ
 აკეთებდ-ე-თ
 აკეთებდ-ნენ

სპ-ობ-ა — уничтожать

ვსპობდ-ე — если бы я уничтожал
 სპობდ-ე (si j'exterminais)
 სპობდ-ე-ს и т. д.
 ვსპობდ-ე-თ
 სპობდ-ე-თ
 სპობდ-ნენ

ხარშ-ვ-ა — варить

ვხარშავდ-ე — если бы я варил
 ხარშავდ-ე (si je cuisais)
 ხარშავდ-ე-ს и т. д.
 ვხარშავდ-ე-თ
 ხარშავდ-ე-თ
 ხარშავდ-ნენ

Сослагательное настоящее может иметь также и совершенный вид с соответствующим «видовым» преворбом; так, напр.:

და-ვთვლიდე¹ — если бы я со-считал
 и т. д.

ვტყორცნიდე — если бы я метнул
 и т. д.

და-ვგლეჯდე — если бы я разо-рвал
 и т. д.

გა-ვაკეთებდე — если бы я с-делал
 и т. д.

მო-ვსპობდე — если бы я уничтожил
 и т. д.

მო-ვხარშავდე — если бы я с-варил
 и т. д.

§ 78. II (АОРИСТНАЯ) ГРУППА ВРЕМЕН И НАКЛОНЕНИЙ ПРОШЕДШЕЕ СОВЕРШЕННОЕ (АОРИСТ)

Прошедшему совершенному современного грузинского языка соответствует наиболее, пожалуй, точно франц. *passé défini* (*praeteritum*) или русск. прошедшее время совершенного вида, которые выражают однократ-

ность завершеного в прошлом действия или состояния. Особенностью же грузинского аориста по сравнению с этими временами является то обстоятельство, что он имеет также два вида: несовершенный и совершенный, из коих именно последний соответствует упомянутым французскому¹ и русскому временам.

Несовершенный же вид грузинского аориста выражает действие хотя и не законченное (не завершеное), но продолжавшееся лишь определенное, ограниченное время; в противоположность прошедшему несовершенному (см. § 75), несовершенный вид аориста не может выражать действий или состояний, совершавшихся долго, постоянно, обычно и т. п.; так, напр.:

Прош. несов.

მე ვსვამდი წამალს — я пил лекарство	} постоянно, обычно, долго, и т. п.; на фоне совершения этих действий (т. е. одновременно с ними) могут иметь место и другие действия (см. § 118).
მე ვწერდი წერილებს — я писал письма	
ის თვლიდა ფულს — он считал деньги	

Прош. сов. (аорист), несов.

მე ვსვი წამალი — я пил лекарство	} вчера, час тому назад, только что и т. п., т. е. на определенном отрезке времени, а также повторно (см. § 118).
მე ვწერე წერილები — я писал письма	
მან თვალი ფული — он считал деньги	

Основой прошедшего совершенного служит непосредственно основа глагола (вследствие чего 3-е л. ед. ч. прош. соверш. для ненарощенных глаголов зачастую уцодобляется форме имени действия), которая получает в исходе гласный характер -ჲ (в некоторых особых случаях -ო) для 1-го и 2-го л. обоих чисел; 3-е л. ед. ч. получает показатель -ა (редко -ჲ), и 3-е л. мн. ч. у глаголов действительного залога -ეს.

Префиксальные показатели лиц субъекта и показатели множественности — те же, что и во временах I группы.

В механизме спряжения глаголов действительного залога в прошедшем совершенном времени наблюдаются следующие типические групповые явления:

¹ Впрочем и франц. *passé défini*, обычно понимаемое как время прошедшее однократного, совершенного вида, употребляется иной раз также в значении прошедшего несовершенного, точнее — в значении длительного совершенного. Так, напр., в фразе: *il entendit pendant quelque temps encore* 'он слышал еще в течение некоторого времени' форма *entendit*, поставленная в *passé défini*, заключает несомненно в себе момент длительности (пример взят из рассказа Мопассана «L'aventure de Walter Schnaffs»).

а) Глаголы, не принимающие наращений к своей основе, имеют ее непосредственно в качестве основы прошедшего совершенного, сходную таким образом с основой настоящего времени; напр.:

Имя действия	1-е л. наст. вр.	1-е л. проп. сов. (несов. вид)	3-е л. проп. сов.
კეტ-ს — запра- ние	ვ-კეტ — я запи- раю	(დს)-ვ-კეტ-ე — я за- пер	-კეტ-ს ¹ — он запер
რეცხ-ს — стира- ние (о белье)	ვ-რეცხ — я сти- раю	(ღს)-ვ-რეცხ-ე — я «по»стирал	-რეცხ-ს — он «по»- стирал
ტეხ-ს — ломание	ვ-ტეხ — я ломаю	(ღს)-ვ-ტეხ-ე — я «с»ломал	-ტეხ-ს — он «с»ло- мал
წერ-ს — писание	ვ-წერ — я пишу	(დს)-ვ-წერ-ე — я «на»писал	-წერ-ს — он «на»- писал

б) Некоторые из той же группы глаголов, имеющих общую основу для настоящего и прошедшего совершенного времени, восстанавливают в прошедшем совершенном времени тот гласный элемент, который выпадает в форме имени действия. Сюда относятся по преимуществу те глаголы, формы имени действия которых, состоя из двух или трех коренных гласных, не имеют никакой огласовки (за исключением масдарного -ს); так, напр.:

Имя действия	1-е л. наст. вр.	1-е л. проп. сов.	3-е л. проп. сов.
გვ-ს — подметание	ვგვი — я подме- таю	ვ-გვ-ე — я под- ме-л, -тал	-გვ-ს — он под- мел
თვლ-ს — считать	ვთვლი — я счи- таю	ვ-თვლ-ე — я «со»считал	-თვლ-ს — он со- считал
თლ-ს — тесание	ვთლი — я тешу	ვ-თლ-ე — я «с»тесал	-თლ-ს — он оте- сал
თხრ-ს — копанье	ვთხრი — я копаю	ვ-თხრ-ე — я «вы»копал	-თხრ-ს — он вы- копал
შლ-ს — разверты- вание	ვშლი — я раз- вертываю	ვ-შლ-ე — я раз- вернул, -ора- чивал	-შლ-ს — он раз- вернул

в) Некоторые глаголы, имеющие корневую гласную -j, являют случаи внутренней флексии: во II группе времен j заменяется o, напр.:

¹ Следует иметь в виду, что в прошедшем совершенном времени глаголы обычно употребляются в совершенном виде (т. е. с глагольными приставками), тогда как мы, в целях большей наглядности, берем их в несовершенном виде (см. § 73).

Имя действия	1-е л. наст. вр.	1-е л. прош. сов.	3-е л. прош. сов.
ბზეკ-ს — вытягивание	ვბზეკ — я вытягиваю, выпячиваю	ვ-ბზეკ-ე — я вытянул, выпятил	ბზეკ-ს — он вытянул, выпятил
გლეკ-ს — рвать	ვგლეკ — я рву	ვ-გლეკ-ე — я порвал	გლეკ-ს — он порвал
ღრეკ-ს — сгибание	ვღრეკ — я сгибаю	ვ-ღრეკ-ე — я согнул	ღრეკ-ს — он согнул
ზეკ-ს — месить	ვზეკ — я замешиваю	ვ-ზეკ-ე — я замешал	ზეკ-ს — он замешал
სრეს-ს — тереть	ვსრეს — я тру	ვ-სრეს-ე — я потер	სრეს-ს — он потер
კრეფ-ს — собирание	ვკრეფ — я собираю	ვ-კრეფ-ე — я собрал	კრეფ-ს — он собрал
გრეს-ს — искривлять, скручивать	ვგრეს — я искривляю, скручиваю	ვ-გრეს-ე — я искривил, скрутил	გრეს-ს — он искривил, скрутил

То же явление флексии коренной гласной наблюдается в некоторых случаях и при наличии в основе исходного плавного *ბ*; так, напр.:

Имя действия	1-е л. наст. вр.	1-е л. прош. сов.	3-е л. прош. сов.
ღებ-ს — веселье	ვ-ღებ — я веселю	ვ-ღებინ-ე — я развеселил	ღებინ-ს — он развеселил
წებ-ს — содержать	ვ-წებ — я содержу	ვ-წებინ-ე — я содержал	წებინ-ს — он содержал
წებ-ს — обидать, вред	ვ-წებ — я на-доедаю	ვ-წებინ-ე — я обидел	წებინ-ს — он обидел, обижал

г) Особо следует отметить ряд глаголов с наращением *-ჟვ* к основе, которые, сохраняя это наращение в аористной группе времен, также могут быть причислены к типу флексирующих, хотя флексия подвергается, повидимому, не коренная гласная (которой как будто бы, и нет вовсе), а гласная *-ჟ* наращенного элемента; так, напр.:

Имя действия	1-е л. наст. вр.	1-е л. прош. сов.
თ-ჟვ-ს — проводить ночь	ვ-ს-თ-ჟვ — я провожу ночь	(ვ-ს)-ვ-ს-თ-ო-ჟ ¹ — я провел ночь
თრ-ჟვ-ს — таскать	ვ-ს-თრ-ჟვ — я тащу	(ვ-ს)-ვ-ს-თრ-ო-ჟ — я по-тащил

¹ ვ, оказавшись между двух гласных — ვაზნი¹ — перестал произноситься, а следовательно и писаться, хотя еще в сравнительно недавних произведениях (напр. у А. Казбеги) это ვ в аористных формах зачастую присутствует. Осталось оно и сейчас в живой речи говоров пшавском и мохевском.

კვლ-ეფ-ს — исследовать	ვ-ი-კვლ-ეფ — я исследую	(კამლ)-ვ-ი-კვლი-ე — я исследовал
ბგრ-ეფ-ს — разрушать	ვ-ს-ბგრ-ეფ — я разрушаю	(და)-ვ-ს-ბგრ-ი-ე — я разрушил

д) Некоторые из глаголов, корни которых лишены огласовки в формах имени действия, принимают в 1-м и 2-м л. в прошедшем совершенном исходный гласный характер -ო вместо обычного для этого времени -ე; так, напр.:

Имя действия	Наст. вр.	1-е л. прош. сов.
ბ-მ-ს — привязывать	ვამბმ — я привязываю	(მლ)-ვამბ-ი — я «при»вязал
დგ-მ-ს — ставить	ვადგამ — я ставлю	(და)-ვადგ-ი — я «по»ставил
რტყ-მ-ს — ударять	ვარტყამ — я ударяю	(და)-ვარტყ-ი — я ударил, -ял
ლხმ-ს — лить	ვალხამ — я лью	(და)-ვალხ-ი — я «на»лил

е) Ряд глаголов, также лишенных огласовки корня, принимая в современном грузинском языке тот же исходный гласный характер -ო, получает еще отсутствующую у них в формах имени действия корневую гласную (ა или ე), но лишь в 1-м и 2-м л., тогда как в 3-м л. обоих чисел этого не происходит; так, напр.:

Имя действия	1-е л. наст. вр.	1-е л. прош. сов.	3-е л. прош. сов.
თხრ-ობ-ს — рассказывать, сказывать	უ-თხრ-ობ	უ-თხარ-ი	უ-თხრ-ს
კლ-ვ-ს — убивать	ვ-კლ-ავ	(მლ)-ვ-კალ-ი	(მლ)-კლ-ს
სკვნ-ს — решать	ვ-ს-სკვნ-ი	(და)-ვ-ს-სკვენ-ი	(და)-სსკვნ-ს
თხვნ-ს — крошить	ვ-თხვნ-ი	(და)-ვ-თხვენ-ი	(და)-თხვნ-ს
ღრღნ-ს — грызть	ვ-ღრღნ-ი	(და)-ვ-ღრღენ-ი	(და)-ღრღნ-ს

ж) Особо следует отметить случаи появления в 3-м л. ед. ч. прошедшего совершенного времени показателя -ლ вместо обычного -ს; эти глаголы имеют наращение к своим основам в формах -ობ или -ებ;¹ так, напр.:

Имя действия	1-е л. наст. вр.	1-е л. прош. сов.	3-е л. прош. сов.
გმ-ობ-ს — поносить, клеймить	ვ-გმ-ობ	(და)-ვ-გმ-ე	(და)-გმ-ლ
თბ-ობ-ს — греть	ვ-ს-თბ-ობ	(გა)-ვ-ს-თბ-ე	(გა)-ს-თბ-ლ
სწ-ობ-ს — уничтожать	ვ-სწ-ობ	(მლ)-ვ-სწ-ე	(მლ)-სწ-ლ
ქრ-ობ-ს — гасить	ვ-ს-ქრ-ობ	(გა)-ვ-ს-ქრ-ე	(გა)-ს-ქრ-ლ

¹ Они же образуют I результативное время на ненарощенной основе (см. § 80).

ა-ნთ-ებ-ა — возжигать	ვ-ა-ნთ-ებ	(ს)-ვ-ა-ნთ-ე	(ს)-ა-ნთ-ლ
ღ-ებ-ა — открывать	ვ-ა-ღ-ებ	(კა)-ვ-ა-ღ-ე	(კა)-ა-ღ-ლ
ქ-ებ-ა — хвалить	ვ-ა-ქ-ებ	(შე)-ვ-ა-ქ-ე	(შე)-ა-ქ-ლ

Учитывая, таким образом, все приведенные случаи образования форм прошедшего совершенного, мы получаем следующую схему спряжения:

Ед. ч.				Мн. ч.			
ვ	осн. глаг.	ე	или ი	ვ	осн. глаг.	ე	или ი-თ
(ჭ, ს), 0	»	»	ე » ი	(ჭ, ს), 0	»	»	ე » ი-თ
»	»	ა	» ლ	»	»	ე-ს	

Приведем типические образцы спряжения для каждого из рассмотренных случаев:

კეთ-ებ-ა — делать	წერ-ა — писать	თლ-ა — тесать
მე გა ¹ -ვ-ა-კეთ-ე — я сделал	ღა-ვ-წერ-ე — я написал	ღა-ვ-თალ-ე — я отесал
• შენ » ა-კეთ-ე и т. д.	» წერ-ე и т. д.	» თალ-ე и т. д.
მან » ა-კეთ-ა	» წერ-ა	» თალ-ა
ჩვენ » ვ-ა-კეთ-ე-თ	» ვ-წერ-ე-თ	» ვ-თალ-ე-თ
თქვენ » აკეთ-ე-თ	» წერ-ე-თ	» თალ-ე-თ
მათ » ა-კეთ-ეს	» წერ-ეს	» თალ-ეს

გლიჯ-ა — рвать	ნგრ-ევ-ა — разрушать	წვ-ა — жечь
მე-ვ-გლიჯ-ე — я оторвал	ღა-ვ-ა-ნგრ-ე-ე — я разрушил	ღა-ვ-წვ-ი — я сжег
» გლიჯ-ე и т. д.	» ა-ნგრ-ე-ე и т. д.	» წვ-ი и т. д.
» გლიჯ-ა	» ა-ნგრ-ე-ა	» წვ-ა
» ვ-გლიჯ-ე-თ	» ვ-ა-ნგრ-ე-ე-თ	» ვ-წვ-ი-თ
» გლიჯ-ე-თ	» ა-ნგრ-ე-ე-თ	» წვ-ი-თ
» გლიჯ-ეს	» ა-ნგრ-ე-ეს	» წვ-ეს

კლ-ა — убивать	ქ-ებ-ა — хвалить
მე-ვ-კლ-ი — я убил	შე-ვ-ა-ქ-ე — я похвалил
» კლ-ი	» ა-ქ-ე
» კლ-ა	» ა-ქ-ლ
» ვ-კლ-ი-თ	» ვ-ა-ქ-ე-თ
» კლ-ი-თ	» ა-ქ-ე-თ
» კლ-ეს	» ა-ქ-ეს

¹ В прошедшем совершенном времени глаголы обычно употребляются в совершенном виде.

§ 79. СОСЛАГАТЕЛЬНО-ЖЕЛАТЕЛЬНОЕ БУДУЩЕЕ (ОПТАТИВ)

Это время в древнелитературном языке служило в основном для выражения будущего времени изъявительного наклонения; в современном же языке оно соответствует синтаксически франц. *présent du subjonctif* или *présent de l'indicatif* с союзом *si*, которые обычно, логически, являются не чем иным, как будущим временем; в русском языке ему может соответствовать либо сослагательное наклонение с союзом 'чтобы', либо неопределенное наклонение также с каким-либо выражением условия или побуждения (более подробно см. § 118).

Будучи также морфологически аористным временем, сослагательно-желательное будущее конструируется на той же основе, что и прошедшее совершенное (т. е. на основе глагола без наращений). Все лица получают исходный гласный характер -*ə* (для некоторого типа глаголов -*ɔ*); 3-е л. ед. ч. имеет всегда своим показателем суффикс -*l*, а 3-е л. мн. ч. -*b*; префиксальные показатели лица и суффиксальные показатели множественности остаются те же; это время имеет также два вида — несовершенный и совершенный.

а) Гласный исходный характер -*ɔ* принимают все те глаголы, которые в прошедшем совершенном имеют исходный характер -*ə*; так, напр.:

Имя действия	1-е л. прош. сов.	1-е л. сосл.-жел. буд.
ɔ-ɔ- <i>ɔ</i> — привязывать	(<i>ɔs</i>)- <i>ɔ</i> - <i>ɔ</i> - <i>ɔ</i> - <i>o</i>	(<i>ɔs</i>)- <i>ɔ</i> - <i>ɔ</i> - <i>ɔ</i> - <i>ɔ</i>
o <i>l</i> <i>l</i> - <i>ə</i> <i>l</i> - <i>ɔ</i> — рассказывать, ска- зывать	<i>ŋ</i> -o <i>l</i> <i>l</i> <i>l</i> - <i>o</i>	<i>ŋ</i> -o <i>l</i> <i>l</i> <i>l</i> - <i>ɔ</i>
(<i>ʋs</i>)- <i>ə</i> o <i>l</i> - <i>ɔ</i> <i>ɔ</i> - <i>ɔ</i> — отнимать	(<i>ʋs</i>)- <i>ɔ</i> - <i>ɔ</i> - <i>ə</i> o <i>l</i> - <i>o</i>	(<i>ʋs</i>)- <i>ɔ</i> - <i>ɔ</i> - <i>ə</i> o <i>l</i> - <i>ɔ</i>
<i>ə</i> o <i>l</i> <i>ɔ</i> <i>l</i> - <i>ɔ</i> — ударять	(<i>ɔs</i>)- <i>ɔ</i> - <i>ə</i> o <i>l</i> - <i>o</i> <i>l</i> - <i>o</i>	(<i>ɔs</i>)- <i>ɔ</i> - <i>ə</i> o <i>l</i> - <i>ɔ</i> <i>l</i> - <i>ɔ</i>
<i>l</i> <i>l</i> - <i>ɔ</i> - <i>ɔ</i> — лить	(<i>ɔs</i>)- <i>ɔ</i> - <i>l</i> <i>l</i> - <i>o</i>	(<i>ɔs</i>)- <i>ɔ</i> - <i>l</i> <i>l</i> - <i>ɔ</i>
<i>ʋ</i> <i>ɔ</i> - <i>ɔ</i> — жечь	(<i>ɔs</i>)- <i>ɔ</i> - <i>ʋ</i> <i>ɔ</i> - <i>o</i>	(<i>ɔs</i>)- <i>ɔ</i> - <i>ʋ</i> <i>ɔ</i> - <i>ɔ</i>
<i>ʒ</i> <i>l</i> <i>l</i> - <i>ɔ</i> — резать	(<i>ɔs</i>)- <i>ɔ</i> - <i>ʒ</i> <i>l</i> <i>l</i> - <i>o</i>	(<i>ɔs</i>)- <i>ɔ</i> - <i>ʒ</i> <i>l</i> <i>l</i> - <i>ɔ</i>

б) Все же остальные без исключения¹ глаголы принимают исходный гласный характер -*ə* во всех лицах.

Таким образом схема спряжения сослагательно-желательного будущего принимает следующий вид:

¹ Глагол *ɔ**o*-*ɔ*-*o*-*ɔ* 'чтобы я дал' принято считать исключением; правда, глагол этот по значению переходный, однако в своем спряжении он следует нормам средних по значению глаголов (типа *o*).

	Ед. ч.					Мн. ч.
1-е л. 3	ОСН. ГЛАГ. ც ИЛИ ს	3	ОСН. ГЛАГ. ც-თ ИЛИ ს-თ			
2-е л. (ჭ, ს), 0	» » ც » ს	(ჭ, ს), 0	» » ც-თ » ს-თ			
3-е л. —	» » ც-ს » ს-ს	—	» » სც-ნ » ს-ნ			

Приводим те же типические образцы спряжения, которые были нами даны для прошедшего совершенного времени, в целях сравнения с последним:

კეთებ-ა — делать	წერ-ა — писать	თლ-ა — тесать
შე კ ¹ ა-კეთ-ც — чтобы я сделал (que je fasse)	და-ვ-წერ-ც — чтобы я написал (que j'écrive)	და-ვ-თალ-ც — чтобы я отесал (que je taille)
შენ კა-ს-კეთ-ც и т. д.	და-წერ-ც и т. д.	და-თალ-ც и т. д.
მან » ს-კეთ-ც-ს	» წერ-ც-ს	» თალ-ც-ს
ჩვენ » ვ-ს-კეთ-ც-თ	» ვ-წერ-ც-თ	» ვ-თალ-ც-თ
თქვენ » ს-კეთ-ც-თ	» წერ-ც-თ	» თალ-ც-თ
მათ » ს-კეთ-ც-ნ	» წერ-ც-ნ	» თალ-ც-ნ

გლიჯ-ა — рвать	ნგრ-ევ-ა — разрушать	წვ-ა — жечь
მე-ვ-გლიჯ-ც — чтобы я оторвал (que je déchire)	და-ვ-ანგრ-იც — чтобы я разрушил (que je détruisse)	და-ვ-წვ-ა — чтобы я сжег (que je brûle)
» გლიჯ-ც	» ა-ნგრ-იც-ს	» წვ-ა
» გლიჯ-ც-ს	» ა-ნგრ-იც-ს-ს	» წვ-ა-ს
» ვ-გლიჯ-ც-თ	» ვ-ანგრ-იც-თ	» ვ-წვ-ა-თ
» გლიჯ-ც-თ	» ა-ნგრ-იც-თ	» წვ-ა-თ
» გლიჯ-ც-ნ	» ა-ნგრ-იც-ნ	» წვ-ა-ნ

კლ-¹ვ-ა — убивать	ქ-ებ-ა — хвалить
მე-ვ-კლ-ა — чтобы я убил (que je tue)	შე-ვ-ს-ქ-ც — чтобы я похвалил (que je loue)
» კლ-ა и т. д.	» ს-ქ-ც и т. д.
» კლ-ა-ს	» ს-ქ-ც-ს
» ვ-კლ-ა-თ	» ვ-ს-ქ-ც-თ
» კლ-ა-თ	» ს-ქ-ც-თ
» კლ-ა-ნ	» ს-ქ-ც-ნ

¹ В этом времени, так же как и в прошедшем совершенном, глаголы обычно употребляются в совершенном виде; подлежащее точно так же ставится в эргативном падеже (см. § 117).

§ 80. III ГРУППА ВРЕМЕН И НАКЛОНЕНИЙ

Времена III группы глаголов действительного залога, в отличие от времен I и II групп, образуются по принципу объектного строя (см. § 100), так как у них показатели лиц объекта служат формально показателями логического субъекта (см. § 117). Эти времена не имеют пород (см. § 67), но имеют те же два вида: несовершенный и совершенный.¹

I результативное время вследствие отсутствия соответствующих форм у русского глагола, можно передавать более или менее приблизительно либо франц. *passé indéfini*, либо англ. *present perfect*, выполняющими, как известно, функции результативных времен (подробнее см. § 118).

В отношении образования форм I результативного все глаголы действительного залога могут быть подразделены на следующие типические группы:

а) Глаголы без наращений или наращенные любыми элементами, за исключением *-sɔ̃* и *-sɔ̃z*, образуют I результативное время на основе времен I группы, снабженной исходным гласным элементом *o*, напр.:

Имя действия	1-е л. наст. вр.	1-е л. I результ.
ʋjɔ̃-s — писать	ʋ-ʋjɔ̃ — я пишу	ʋo-ʋjɔ̃o-s — j'ai écrit
ʋjɔ̃ɔ̃-s — бить	ʋ-ʋjɔ̃ɔ̃ — я бью	ʋo-ʋjɔ̃ɔ̃o-s — j'ai batu
ʋjɔ̃z-s — смешивать	ʋ-ʋjɔ̃z — я смешиваю	ʋo-ʋjɔ̃zo-s — j'ai mêlé
ʋjɔ̃o-ʋɔ̃-s — делать	ʋ-s-ʋjɔ̃o-ʋɔ̃ — я делаю	ʋo-ʋjɔ̃o-ʋɔ̃o-s — j'ai fait

б) Те же глаголы, имеющие, однако, в прошедшем совершенном в качестве показателя 3-го л. ед. ч. *-o*, лишаются своих наращенных элементов и строят свои формы I результативного времени на аористной основе, с тем же гласным в исходе; так, напр.:

Имя действия	1-е л. наст. вр.	1-е л. I результ.
ʋjɔ̃o-ʋɔ̃-s — устраивать	ʋ-s-ʋjɔ̃o-ʋɔ̃ — я устраиваю	(ʋo)-ʋo-ʋjɔ̃o-s — j'ai arrangé
ʋɔ̃o-ʋɔ̃-s — греть	ʋ-s-ʋɔ̃o-ʋɔ̃ — я грею	(ʋs)-ʋo-ʋɔ̃o-s — j'ai chauffé
ʋɔ̃z-ʋɔ̃-s — уничтожить	ʋ-ʋɔ̃z-ʋɔ̃ — я уничтожаю	(ʋo)-ʋo-ʋɔ̃zo-s — j'ai détruit
ʋjɔ̃o-ʋɔ̃-s — хвалить	ʋ-s-ʋjɔ̃o-ʋɔ̃ — я хвалю	ʋo-ʋjɔ̃o-s — j'ai loué

¹ III группа времен и наклонений глаголов действительного залога — I результативное, II результативное и сослагательное прошедшее — как времена результативные, т. е. выражающие не самый процесс совершения действия, а его результаты (см. более подробно § 118), являются страдательными по своей природе, а потому, естественно, формы их внешне сходны с формами страдательного залога, а именно: формы I результативного сходны с формами настоящего времени страдательного «совершения» (в 3-й породе) (см. § 104), формы II результативного — с формами прошедшего совершенного времени страдательного залога, а формы сослагательного прошедшего — с формами сослагательно-желательного будущего (см. соотв. разделы §§ 90 и 91).

в) Глаголы с наращением элементов *-sɔ* и *sə*, как общее правило, не принимают в литературном языке элемента *o* и суффикса *s*, а остаются при обычном показателе 3-го л. ед. ч. наст. вр. *-l*, уподобляясь, таким образом, внешне формам 3-й породы ('для другого') настоящего времени; напр.:

Имя действия	1-е л. наст. вр.	1-е л. I результ.
<i>oɣl-sɔ</i> — сеять	<i>ɔ-oɣl-sɔ</i> — я сею	<i>o-oɣl-sɔ-l</i> — j'ai semé
<i>ɔɣr-sɔ</i> — шить	<i>ɔ-ɔɣr-sɔ</i> — я шью	<i>o-ɔɣr-sɔ-l</i> — j'ai cousu
<i>ksɔ-sɔ</i> — рисовать	<i>ɔ-ksɔ-sɔ</i> — я рисую	<i>o-ksɔ-sɔ-l</i> — j'ai dessiné
<i>ə-m-s</i> — вязать	<i>ɔ-sə-m</i> — я вяжу	<i>(sə)-o-ə-m-l</i> — j'ai attaché
<i>ks-m-s</i> — лить	<i>ɔ-sks-m</i> — я лью	<i>(sə)-o-sks-m-l</i> — j'ai versé

Таким образом, учитывая вышеперечисленные возможности наличия тех или иных основ у I результативного времени, мы получим следующую схему спряжения:

Ед. ч.	Мн. ч.
1-е л. <i>o</i> осн. <i>o-s</i> или <i>l</i>	<i>ɔɔ</i> осн. <i>o-s</i> или <i>l</i>
2-е л. <i>ɔ</i> » <i>o-s</i> » <i>l</i>	<i>ɔ</i> » <i>o-s</i> » <i>l</i> ¹ - <i>o</i>
3-е л. <i>ɣ</i> » <i>o-s</i> » <i>l</i>	<i>ɣ</i> » <i>o-s</i> » <i>l</i> ¹ - <i>o</i>

где префиксы — показатели логического субъекта (но грамматического объекта) в форме породы для другого; суффиксы *-s* и *-l* — показатели субъекта 3-го л.

Приведем несколько типических образцов спряжения:

<i>ʋɣr-s</i> — писать	<i>ɔɔ-o-ɣə-s</i> — делать
<i>o</i> <i>sə-m-o-ʋɣr-o-s</i> — j'ai écrit	<i>ɔ-s-o-ɔɔ-o-ɣə-s</i> — j'ai fait
<i>ɣ</i> » <i>ɔ-o-ʋɣr-o-s</i> и т. д.	» <i>ɔ-o-ɔɔ-o-ɣə-s</i> и т. д.
<i>m</i> » <i>ɣ-ʋɣr-o-s</i>	» <i>ɣ-ɔɔ-o-ɣə-s</i>
<i>ks</i> » <i>ɔɔ-o-ʋɣr-o-s</i>	» <i>ɔɔ-o-ɔɔ-o-ɣə-s</i>
<i>oɣɣ</i> » <i>ɔ-o-ʋɣr-o-s-o</i>	» <i>ɔ-o-ɔɔ-o-ɣə-s-o</i>
<i>m</i> » <i>ɣ-ʋɣr-o-s-o</i>	» <i>ɣ-ɔɔ-o-ɣə-s-o</i>

<i>o-m-s</i> — согревать	<i>oɣl-sɔ</i> — сеять	<i>ə-m-s</i> — вязать
<i>ɔ-s-o-m-o-s</i> — j'ai chauffé	<i>sə-m-o-oɣl-sɔ-l</i> ¹ — j'ai semé	<i>sə-m-o-ə-m-l</i> ¹ — j'ai lié
» <i>ɔ-o-m-o-s</i> и т. д.	» <i>ɔ-o-oɣl-sɔ-l</i> и т. д.	» <i>ɔ-o-ə-m-l</i>
» <i>ɣ-m-o-s</i>	» <i>ɣ-o-oɣl-sɔ-l</i>	» <i>ɣ-ə-m-l</i>

¹ Последние две формы, как мы уже указывали, для случаев наращенния элементов *-sɔ* и *-sə* могут формально означать: 'он для меня сеял' и 'он для меня привязывает'. Следует также заметить, что либо в целях различения от этих последних, либо по аналогии со всеми другими глаголами, глаголы с наращенниями *-sɔ* и *-sə* точно так же встречаются в разговорной речи, оформленные в виде *o-oɣl-sɔ*, *o-sks-m*, *o-sks-m* и т. п., но для литературного языка они не приняты.

» ᳵᳵᳵ-ᳵᳵ-ᳵ-ᳵ	» ᳵᳵᳵ-ᳵᳵᳵᳵᳵ-ᳵ	» ᳵᳵᳵ-ᳵᳵᳵ-ᳵ
» ᳵᳵ-ᳵᳵ-ᳵ-ᳵ-ᳵ-ᳵ	» ᳵᳵ-ᳵᳵᳵᳵᳵ-ᳵᳵᳵ-ᳵ	» ᳵᳵ-ᳵᳵᳵᳵ-ᳵᳵᳵ-ᳵ
» ᳵᳵ-ᳵᳵ-ᳵ-ᳵ-ᳵ-ᳵ	» ᳵᳵ-ᳵᳵᳵᳵᳵ-ᳵᳵᳵ-ᳵ	» ᳵᳵ-ᳵᳵᳵᳵ-ᳵᳵᳵ-ᳵ

§ 81. II РЕЗУЛЬТАТИВНОЕ ВРЕМЯ

В качестве форм II результативного времени используются аористные формы относительной конструкции объектного строя страдательного залога (см. § 90);¹ таким образом морфологически — это формы пассивной конструкции, хотя и осознаваемые для глаголов действительного залога как формы конструкции активной.

За отсутствием соответствующего времени в русском языке II результативное наиболее удобно передавать формами plusquamperfectum'a современных западноевропейских языков, а в тех случаях, когда II результативное выполняет функции сослагательного наклонения, мы передаем этот оттенок средствами французского языка: либо через imparfait de l'indicatif с союзом si, либо через plus-que-parfait du subjonctif, либо через conditionnel passé (более подробно см. § 118).

Основой II результативного времени, являющегося, как мы уже упомянули, по существу аористным временем, служит всегда ненарощенная основа; в качестве префиксов — показатели лиц объекта с гласным элементом -ᳵ (показателем относительной конструкции); и в качестве суффикса — показатель 3-го л. субъекта -ᳵ или -ᳵᳵ (в зависимости от характера исхода 3-го л. ед. ч. прош. сов.).

Таким образом схема спряжения во II результативном представляется в следующем виде:

Ед. ч.	Мн. ч.
1-е л. ᳵᳵ осн. глагола ᳵ или ᳵᳵ	ᳵᳵᳵ- осн. глаг. ᳵ или ᳵᳵ
2-е л. ᳵᳵ » » ᳵ » ᳵᳵ	ᳵᳵ- » » ᳵ » ᳵᳵ-ᳵ
3-е л. ᳵ » » ᳵ » ᳵᳵ	ᳵ- » » ᳵ » ᳵᳵ-ᳵ

Приведем образцы спряжения для глаголов ненарощенных, нарощенных и флексирующих:

ᳵᳵᳵ-ᳵ — писать	ᳵᳵᳵ-ᳵᳵᳵ-ᳵ — делать
	Ожидаемые формы Употребл. формы
ᳵᳵ ᳵᳵ-ᳵᳵ-ᳵᳵᳵᳵ-ᳵ — j'avais écrit	ᳵᳵ-ᳵᳵ-ᳵᳵᳵᳵ-ᳵ — j'avais fait
	и т. д.
ᳵᳵᳵ » ᳵᳵᳵ-ᳵᳵᳵᳵ-ᳵ и т. д.	» ᳵᳵᳵ-ᳵᳵᳵᳵᳵᳵᳵᳵ-ᳵ-ᳵ-ᳵ

¹ Это справедливо для всех глаголов; как для тех, которые образуют страдательные формы через посредство формантов ᳵ и ᳵᳵ, так и путем форманта ᳵ.

მას » ე-წერ-ა	» ე-კეთ-ა	» ე-კეთებ-ი-ნ-ა
ჩვენ » გვე-წერ-ა	» გვე-კეთ-ა	» გვე-კეთებ-ი-ნ-ა
თქვენ » გე-წერ-ა-თ	» გე-კეთ-ა-თ	» გე-კეთებ-ი-ნ-ა-თ
მათ » ე-წერ-ა-თ	» ე-კეთ-ა-თ	» ე-კეთებ-ი-ნ-ა-თ ¹

თბ-ობ-ა — греть

გა-მე-თბ-ო — j'avais chauffé	
» გე-თბ-ო	И т. д.
» ე-თბ-ო	
» გვე-თბ-ო	
» გე-თბ-ო-თ	
» ე-თბ-ო-თ	

თეს-ვა — сеять

და-მე-თეს-ა — j'avais semé	
» გე-თეს-ა	И т. д.
» ე-თეს-ა	
» გვე-თეს-ა	
» გე-თეს-ა-თ	
» ე-თეს-ა-თ	

გლიჯ-ა — рвать

მა-მე-გლიჯ-ა — j'avais déchiré	
» გე-გლიჯ-ა	И т. д.
» ე-გლიჯ-ა	
» გვე-გლიჯ-ა	
» გე-გლიჯ-ა-თ	
» ე-გლიჯ-ა-თ	

¹ Употребление этого инфикса получило развитие в новогрузинском и в ряде других глаголов, напр.: ეუიღა 'il avait acheté', ეცემნა 'il avait batu', ღეკარგნა 'il avait perdu' и т. п. Употребление этого инфикса, как не обусловленного никакой морфологической, ни семантической дифференциацией, не рекомендуется для норм грузинского языка. Форма გა-მე-კეთებ-ი-ნ-ა II результативного времени, как равно и соответствующая ей форма сослагательного прошедшего — გამეკეთებ-ი-ნ-ო (см. § 82) свойственны отыменным глаголам, к каковым по существу относится и глагол კეთ-ებ-ა (см. §§ 93 и 109). Так, напр., глаголы ვაწითლებ 'я красню' (делаю красным), ვაჯავრებ 'я сержу', ვაბერებ 'я старю' и т. п. (см. § 109) образуют формы II результативного и сослагательного прошедшего следующим образом:

II რეზულტ.

მე გა-მე-წითლ-ებ-ი-ნ-ა — j'avais fait rougir	
შენ » გე-წითლ-ებ-ი-ნ-ა	И т. д.
მას » ე-წითლ-ებ-ი-ნ-ა	
მე » მე-ჯავრ-ებ-ი-ნ-ა — j'avais fâché	
	И т. д.
მე და-მე-ბერ-ებ-ი-ნ-ა — j'avais vieilli	
	И т. д.

Сослаг. прошедшее

გა-მე-წითლ-ებ-ი-ნ-ო — que j'aie fait rougir	
	И т. д.
მე-ჯავრ-ებ-ი-ნ-ო — que j'aie fâché	
	И т. д.
და-მე-ბერ-ებ-ი-ნ-ო — que j'aie vieilli	
	И т. д.

§ 82. СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ ПРОШЕДШЕГО ВРЕМЕНИ

Формы сослагательного прошедшего сходны с формами II результативного времени в том отношении, что для них точно так же используется аористная относительная конструкция объектного строя страдательного залога, однако с той разницей, что если формы II результативного морфологически сходны с формами прошедшего совершенного времени указанной конструкции, то формы сослагательного прошедшего сходны с формами сослагательно-желательного будущего той же конструкции (см. § 91).

Для передачи значения сослагательного прошедшего мы считаем наиболее подходящими — в зависимости от контекста — следующие времена и наклонения французского языка: *passé du subjonctif, plus-que-parfait* с союзом *si* и *plus-que-parfait du subjonctif*. Время это теперь уже малоупотребительно, так как его функции выполняет II результативное (см. § 118).

Основой сослагательного прошедшего как аористного времени служат всегда ненарощенные основы глагола;¹ в качестве префиксов служат те же показатели лиц объекта с гласным элементом *j* — характеристикой относительной конструкции; в качестве суффикса — показатели 3-го л. субъекта *-e-л* или *-s-л* (в зависимости от характера гласного исхода в 3-м л. ед. ч. сослаг.-желат. буд.). Таким образом схема спряжения в сослагательном прошедшем представляется в следующем виде:

Ед. ч.		Мн. ч.	
1-е л.	Әj осн. глаг. <i>e-л</i> или <i>s-л</i>	ӘӘj осн. глаг. <i>e-л</i> или <i>s-л</i>	
2-е л.	Әj » » <i>e-л</i> » <i>s-л</i>	Әj » » <i>e-л</i> » <i>s-Г'л'-о</i>	
3-е л.	j » » <i>e-л</i> » <i>s-л</i>	j » » <i>e-л</i> » <i>s-Г'л'-о</i>	

Приведем несколько типических образцов спряжения:

Գրեմ — писать		ըրես — делать	
		Ожидаемые формы	Употребл. формы
Әj ես - Әj-Գրե- <i>e-л</i> — que j'aie écrit	Әs - Әj-ըրե- <i>e-л</i> — que j'aie fait	Әs - Әj-ըրես- <i>e-л</i> — que j'aie fait	Әs - Әj-ըրես- <i>o-б-e-л</i>
ӘjԵ » Әj-Գրե- <i>e-л</i> и т. д.	» Әj-ըրե- <i>e-л</i> и т. д.	» Әj-ըրես- <i>o-б-e-л</i>	» Әj-ըրես- <i>o-б-e-л</i>
ӘsԵ » j-Գրե- <i>e-л</i>	» j-ըրե- <i>e-л</i>	» j-ըրես- <i>o-б-e-л</i>	» j-ըրես- <i>o-б-e-л</i>
ԵԶԵ » ԶԶj-Գրե- <i>e-л</i>	» ԶԶj-ըրե- <i>e-л</i>	» ԶԶj-ըրես- <i>o-б-e-л</i>	» ԶԶj-ըրես- <i>o-б-e-л</i>

¹ В некоторых случаях употребительна и основа с наращениями (см. прим. в § 81, а также спряжение глагола *ըրես* — 'делать').

თქვენ »	ბე-წერ-ე-ის-თ	»	ბე-კეთ-ე-ის-თ	»	ბე-კეთებ-ი-ნ-ე-ის-თ
მათ »	ე-წერ-ე-ის-თ	»	ე-კეთ-ე-ის-თ	»	ე-კეთებ-ი-ნ-ე-ის-თ

თბ-ობ-ა — греть

გა - მე-თბ-ე-ს — que j'ai
chauffé

» ბე-თბ-ე-ს и т. д.

» ე-თბ-ე-ს

» გვე-თბ-ე-ს

» ბე-თბ-ე-ის-თ

» ე-თბ-ე-ის-თ

თეს-ვა — сеять

და - მე-თეს-ე-ს — que j'ai
semé

» ბე-თეს-ე-ს

» ე-თეს-ე-ს

» გვე-თეს-ე-ს

» ბე-თეს-ე-ის-თ

» ე-თეს-ე-ის-თ

გლიჯ-ა — рвать

მე - მე-გლიჯ-ე-ს — que j'ai
déchiré

» ბე-გლიჯ-ე-ს и т. д.

» ე-გლიჯ-ე-ს

» გვე-გლიჯ-ე-ს

» ბე-გლიჯ-ე-ის-თ

» ე-გლიჯ-ე-ის-თ

ჭრ-ა — резать

მე-მე-ჭრ-ა-ს — que j'ai coupé

» ბე-ჭრ-ა-ს и т. д.

» ე-ჭრ-ა-ს

» გვე-ჭრ-ა-ს

» ბე-ჭრ-ა-ის-თ

» ე-ჭრ-ა-ის-თ

§ 83. СПРЯЖЕНИЕ ГЛАГОЛОВ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ОТНОСИТЕЛЬНОЙ КОНСТРУКЦИИ И РАЗЛИЧНОЙ «ПОРОДНОСТИ»

Спряжение глаголов действительного залога в породах 2-й ('для себя'), 3-й ('для другого') и 4-й ('для верха'), а также в относительной конструкции (со включением лиц объекта) см. в сводной таблице спряжения (стр. 275).

СПРЯЖЕНИЕ ГЛАГОЛОВ СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА

§ 84. СПОСОБЫ ОБРАЗОВАНИЯ ФОРМ СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ОТ ГЛАГОЛОВ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА

Формы страдательного залога от переходных глаголов могут быть образованы следующими способами:

I. С помощью специальных формантов страдательного залога — префиксов и суффиксов.

II. Путем удаления из форм действительного залога показателей «переходности» и закономерной переогласовки суффикса наращення; формы, полученные вторым из этих способов, имеют, однако, значение, так наз.

форм медиопассивных, которые в таком случае следует различать от форм собственно страдательного залога по смыслу и употреблению самого глагола (см. средние глаголы § 98).

I. Образование форм страдательного залога с помощью специальных формантов

В отношении образования форм страдательного залога с помощью особых формантов — префиксов и суффиксов — все переходные глаголы следует поделить на две неравные группы, из которых одна, гораздо более многочисленная, требует образования форм страдательного залога с помощью префикса *o-* для абсолютных (безотносительных) и префикса *ʒ-* для относительных форм и, одновременно, обычно, суффикса *-ʒ¹o¹* для тех и других: другая же группа, сравнительно малочисленная, являющаяся по существу группой исключительно отыменных глаголов, требует для образования форм страдательного залога элемента *o* и того же суффикса *-ʒ¹o¹*.

Переходя к рассмотрению каждой из этих групп порознь, следует иметь в виду, что не все, согласно вышеуказанным способам, правильно образованные формы страдательного залога практически возможны и употребительны и не мало из них вообще не имеют обиходного смысла (что, впрочем, справедливо в отношении множества грамматических категорий и во всех прочих языках). Образовывая подобные неупотребительные формы, мы будем снабжать их знаком гипотетичности (*), полагая, что их демонстрация тем не менее полезна в целях прослеживания самого механизма образования и спряжения форм страдательного залога, которые не лишены своеобразных трудностей как в морфологическом, так и в семантическом отношении.

Формы страдательного залога, образуемые с помощью формантов *o-*, *ʒ-* и *-ʒ¹o¹*

В нижеприведенных примерах образования форм настоящего времени страдательного залога даются четыре формы, а именно: 1-е и 3-е л. субъектного строя абсолютной конструкции, 1-е л. субъектного строя и 1-е же лицо объектного строя относительной конструкции (объектный строй в абсолютной конструкции невозможен) с переводом их всех, с большим или меньшим приближением, на русский язык. Следует иметь в виду, что в большинстве случаев глагольные формы употребляются с соответствующими глагольными приставками, которые сообщают им требуемые нюансы и которыми мы для нижеприводимых примеров, в целях их большей схематичности, не пользуемся.

¹ Относительно суффикса *-ʒ¹* следует отметить, что для некоторых типов глаголов он не требуется, так как его функцию выполняют другие наращения (см. ниже, стр. 141).

1) Переходные глаголы, не имеющие наращения к основе:

Имя действия	Абсолютн. конструкция		Относит. конструкция	
	1-е л. суб. строя	3-е л. суб. строя	1-е л. суб. строя	1-е л. об. строя
თვლ-ა считать	ვ-ი-თვლ-ებ-ი я считаюсь, я считаем	ი-თვლ-ებ-ა считается	ვ-ე-თვლ-ებ-ი я ему сч- таюсь	მე-თვლ-ებ-ა у меня (мне) сч- тается
თხრ-ა копать	ვ-ი-თხრ-ებ-ი я копаем ра- зоряюсь	ი-თხრ-ებ-ა копается ра- зоряется	*ვ-ე-თხრ-ებ-ი я ему копаюсь	მე-თხრ-ებ-ა у меня (мне) ко- пается разо- ряется
შლ-ა расстилать	ვ-ი-შლ-ებ-ი я расстилаем, я расстилаюсь	ი-შლ-ებ-ა расстиляется	ვ-ე-შლ-ებ-ი я ему рассти- лаюсь я ссо- рюсь	მე-შლ-ებ-ა у меня (мне) рас- стиляется
სჯ-ა судить	ვ-ი-სჯ-ებ-ი я осуждаем наказываюсь	ი-სჯ-ებ-ა осуждается наказывается	*ვ-ე-სჯ-ებ-ი я ему осуж- даюсь нака- зываюсь	მე-სჯ-ებ-ა у меня (мне) осу- ждается нака- зывается
წერ-ა писать	ვ-ი-წერ-ებ-ი я пишушь	ი-წერ-ებ-ა пишется	ვ-ე-წერ-ებ-ი я записываюсь	მე-წერ-ებ-ა у меня (мне, на меня) пишется
ჭრ-ა резать	ვ-ი-ჭრ-ებ-ი я режусь	ი-ჭრ-ებ-ა режется	ვ-ე-ჭრ-ებ-ი я врезываюсь (ему)	მე-ჭრ-ებ-ა у меня (мне) ре- жется
კეტ-ა запирать	ვ-ი-კეტ-ებ-ი я запираюсь	ი-კეტ-ებ-ა запирается	ვ-ე-კეტ-ებ-ი я ему запи- раюсь	მე-კეტ-ებ-ა у меня (мне) за- пирается

2) Глаголы с флексирующими основами:

გლჯვ-ა рвать	ვ-ი-გლჯვ-ებ-ი я рвусь	ი-გლჯვ-ებ-ა рвется	ვ-ე-გლჯვ-ებ-ი я рвусь ему	მე-გლჯვ-ებ-ა у меня (мне) рвется
გრქვ-ა искривлять, скручивать	ვ-ი-გრქვ-ებ-ი я искривляюсь, скручиваюсь	ი-გრქვ-ებ-ა искривляется, скручивается	ვ-ე-გრქვ-ებ-ი я ему искри- вляюсь кри- вляюсь	მე-გრქვ-ებ-ა у меня (мне) пс- кривляется кри- вляется
ჭყლეიტ-ა давить	ვ-ი-ჭყლეიტ-ებ-ი я давлюсь, меня давит	ი-ჭყლეიტ-ებ-ა давится	ვ-ე-ჭყლეიტ-ებ-ი я ему давлюсь	მე-ჭყლეიტ-ებ-ა у меня (мне) да- вится

3) Глаголы с исходом основы на б:

Имя действия	Абсолютн. конструкция		Относит. конструкция	
	1-е л. суб. строя	3-е л. суб. строя	1-е л. суб. строя	1-е л. об. строя
გზავნ-ა посылать	ვ-ი-გზავნ-ებ-ი я посылаюсь	ი-გზავნ-ებ-ა посылается	ვ-ე-გზავნ-ებ-ი я ему посылаюсь	მე-გზავნ-ებ-ა у меня (мне) посылается
კოცნ-ა целовать	ვ-ი-კოცნ-ებ-ი я целуюсь	ი-კოცნ-ებ-ა он целуется	*ვ-ე-კოცნ-ებ-ი я ему целуюсь	მე-კოცნ-ებ-ა у меня (мне) целуется

4) Глаголы с наращенными элементами к основе:

-აბ	ბ-მ-ა вязать	ვ-ი-ბ-მ-ებ-ი я привязываюсь	ი-ბ-მ-ებ-ა привязывается	ვ-ე-ბ-მ-ებ-ი я ему привязываюсь	მე-ბ-მ-ებ-ა у меня (мне) привязывается
	სხ-მ-ა лить	ვ-ი-სხ-მ-ებ-ი я льюсь	ი-სხ-მ-ებ-ა льется	ვ-ე-სხ-მ-ებ-ი я ему льюсь я на него нападаю	მე-სხ-მ-ებ-ა у меня (мне) льется на меня нападает
	რტყ-მ-ა ударять	ვ-ი-რტყ-მ-ებ-ი я бьюсь, дерусь	ი-რტყ-მ-ებ-ა бьется, дерется	ვ-ე-რტყ-მ-ებ-ი я ему ударяюсь его окружаю	მე-რტყ-მ-ებ-ა ¹ он мне ударяется (у меня) меня окружает

-აბ — нет у глаголов действительного залога.

-ებ	ც-ემ-ა бить	*ვ-ი-ც-ემ-ებ-ი я бьюсь, дерусь	ი-ც-ემ-ებ-ა он бьется, дерется	*ვ-ე-ც-ემ-ებ-ი я ему бьюсь	*მე-ც-ემ-ებ-ა у меня (мне) бьется (бьет)
-ავ	მაღ-ვ-ა прятать	ვ-ი-მაღ-ებ-ი ² я прячусь	ი-მაღ-ებ-ა прячется	ვ-ე-მაღ-ებ-ი я ему прячусь, я от него прячусь	მე-მაღ-ებ-ა мне (от меня) прячется

¹ Глаголы этого типа могут образовывать свои страдательные формы и без суффиксального наращения ებ, получая при этом в 3-м л. ед. ч. окончание -ის по нормам древнелитературного языка; напр: ი-ბ-მ-ის, ი-სხ-მ-ის ი-რტყ-მ-ის и т. п. (ср. ისმის 'слышится', 'слышно'), но эти формы теперь встречаются реже.

² Глаголы этой группы точно так же могут образовывать страдательные формы без суффикса -ებ: ვ-ი-მაღ-ვ-ი, ვ-ი-ხარშ-ვ-ი и т. д., но это образование более свойственно древнелитературному, чем новогрузинскому. Ныне употребительное образование ვიმაღები, ვიხარშები и т. п. получено от ვ-ი-მაღ-«ვ»-ებ-ი, ვ-ი-ხარშ-«ვ»-ებ-ი и т. п.

Имя действия	Абсолютн. конструкция		Относит. конструкция	
	1-е л. суб. строя	3-е л. суб. строя	1-е л. суб. строя	1-е л. об. строя
-აფ варить	ვ-ა-ბზერ-ებ-ი я варюсь	ბ-ბზერ-ებ-ა варится	*ვ-ე-ბზერ-ებ-ი я ему варюсь	მე-ბზერ-ებ-ა у меня (мне) варится
ბზერ-ებ-ა рисовать	ვ-ა-ბზერ-ებ-ი я рисуем	ბ-ბზერ-ებ-ა рисуется	ვ-ე-ბზერ-ებ-ი я ему рисуюсь представляюсь	მე-ბზერ-ებ-ა у меня (мне) рисуется представляется
-აშ разрушать	ვ-ა-ბგერ-ეგ-ი я разрушаем, -юсь	ბ-ბგერ-ეგ-ა разрушается	ვ-ე-ბგერ-ეგ-ი я ему разрушаюсь	მე-ბგერ-ეგ-ა у меня (мне) разрушается, рушится
ბ-ეგ-ა мешать, мешивать	ვ-ა-ბ-ეგ-ი я мешаюсь (т. е. я схожу с ума)	ბ-ბ-ეგ-ა мешается	ვ-ე-ბ-ეგ-ი я ему мешаюсь, мешиваюсь одолеваю	მე-ბ-ეგ-ა мне (у меня) мешается одолевает
წ-ეგ-ა тянуть	ვ-ა-წ-ეგ-ი я тянусь	ბ-წ-ეგ-ა тянется	ვ-ე-წ-ეგ-ი я ему тянусь, я ему помогаю я тяну	მე-წ-ეგ-ა у меня (мне) тянется мне помогает
-აბ рождать	ვ-ა-შ-აბ-ი я рожаем, рождаюсь	ბ-შ-აბ-ა рождается	*ვ-ე-შ-აბ-ი я ему рождаюсь	მე-შ-აბ-ა у меня (мне) рождается
ს-აბ-ა уничтожать	ვ-ა-ს-აბ-ი я уничтожаем, -юсь	ბ-ს-აბ-ა уничтожается	*ვ-ე-ს-აბ-ი я ему уничтожаюсь	მე-ს-აბ-ა у меня (мне) уничтожается
წყ-აბ-ა устраивать	ვ-ა-წყ-აბ-ი я устраиваем, -юсь	ბ-წყ-აბ-ა устраивается (в ряды)	ვ-ე-წყ-აბ-ი я устраиваюсь	მე-წყ-აბ-ა у меня (мне) устраивается строится (в ряды)
ბზერ-აბ-ა душить	ვ-ა-ბზერ-აბ-ი я душим, я задыхаюсь	ბ-ბზერ-აბ-ა душится, задыхается	*ვ-ე-ბზერ-აბ-ი я ему душусь	მე-ბზერ-აბ-ა у меня (мне) душится, задыхается
შე-აბ-ა владеть	ვ-ა-შე-აბ-ი я подчиняюсь, я овладеваем	ბ-შე-აბ-ა подчиняется, он овладеваем	ვ-ე-შე-აბ-ი я к нему отношусь	მე-შე-აბ-ა он ко мне относится

Имя действия	Абсолют. конструкция		Относит. конструкция	
	1-е л. суб. строя	3-е л. суб. строя	1-е л. суб. строя	1-е л. об. строя
-ებ გინებ-ა ругать	ვ-ი-გინებ-ი	ი-გინებ-ა	*ვ-ე-გინებ-ი	*მე-გინებ-ი у меня (мне) ругается, -аем
ქებ-ა хвалить	ვ-ი-ქებ-ი	ი-ქებ-ა	ვ-ე-ქებ-ი	მე-ქებ-ა у меня (мне) хвалится
ცვლ-ებ-ა менять (-ся)	ვ-ი-ცვლ-ებ-ი	ი-ცვლ-ებ-ა	ვ-ე-ცვლ-ებ-ი	მე-ცვლ-ებ-ა у меня (мне) меняется со мною меняется со мною
ხმარ-ებ-ა употреблять, пользоваться	ვ-ი-ხმარ-ებ-ი	ი-ხმარ-ებ-ა	ვ-ე-ხმარ-ებ-ი	მე-ხმარ-ებ-ა он мне помогает

Формы относительной конструкции, вследствие наличия у них показателя отношения к другому лицу, нередко получают значение взаимных, а в некоторых случаях также возвратных (безотносительных).

Таким образом, наблюдая примеры образования страдательных абсолютных форм (с показателем ი) и форм относительных (с показателем ე), следует заключить, что:

а) переходные глаголы без наращения к о:нове, так равно и наращенные элементами -სმ, -ებ и -სვ, образуют свои формы страдательного залога единообразно, путем использования соответствующих префиксов (-ი или -ე) и, дополнительно, суффикса -ებ- для настоящего времени (а также и для остальных времен I группы);

б) флексирующие глаголы образуют формы страдательного залога точно так же, как и глаголы без наращения, с тою, однако, разницей, что их основа в страдательном залоге всегда аористная (т. е. с гласным ი);

в) глаголы с наращениями -ევ и -ებ, принимая соответствующие префиксы, не принимают, однако, дополнительно суффикса -ებ-ი;

г) глаголы с наращением იბ, переходные по значению, принимая соответствующие префиксы, не только не принимают дополнительного суффикса -ებ, но и не меняют огласовки своего основного наращения,¹ получая лишь исходный гласный характер -ი.

¹ По этому поводу следует заметить следующее: некоторые из глаголов с наращением того же элемента -იბ к основе, имея соответствующие переходные формы с использованием показателя «переходности» ბ, как, напр.:

Приводим примеры спряжения типических глаголов в абсолютной и относительной конструкциях страдательного залога во всех временах и наклонениях.

§ 85. I ГРУППА ВРЕМЕН И НАКЛОНЕНИЙ НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ

Показатели лиц субъекта и объекта абсолютной и относительной конструкций, характера исхода по лицам и показатели множественности в настоящем времени располагаются согласно следующей схеме:

1) В абсолютной конструкции:

Ед. ч.		Мн. ч.
1-е л.	3-о осн. I группы ¹ ო	3-ო осн. I группы ო-თ
2-е л.	ო » » » ო	ო » » » ო-თ
3-е л.	ო » » » ს	ო » » » ო-სბ

2) В относительной конструкции:

а) без лиц объекта

Ед. ч.		Мн. ч.
1-е л.	3-ე осн. I группы ო	3-ე осн. I группы ო-თ
2-е л.	ე » » » ო	ე » » » ო-თ
3-е л.	ე » » » ს	ე » » » ო-სბ

თბ-ობ-ა — греть

სმ-ობ-ა — сохнуть, сушить

ლპ-ობ-ა — гнить

3-ა-თბ-ობ — я согреваю, грею

3-ა-სმ-ობ — я сушу

3-ა-ლპ-ობ — я делаю ч.-я. гниющим (гнию и др.)

не имеют форм страдательного залога, свойственных глаголам переходным, но образуют формы, свойственные глаголам медиопассивным со значением этих последних путем переноса гласного элемента наращення; так, напр.:

თბ-ობ-ა — ვ-თბ-ებ-ი — я греюсь

სმ-ობ-ა — ვ-სმ-ებ-ი — я сохну

ლპ-ობ-ა — ვ-ლპ-ებ-ი — я гнию

и др.

Так же точно образуют свои формы глаголы с наращением элемента -ობ, которые всегда не переходные по своему значению; напр.:

ვე-ობ-ა — умирать

სვე-ობ-ა — трескаться

რჩ-ობ-ა — оставаться

სხვ-ობ-ა — сидеть

ჯდ-ობ-ა — сидеть

ვ-ვე-ებ-ი — я умираю

ვ-სვე-ებ-ი — я трескаюсь

ვ-რჩ-ებ-ი — я остаюсь, я выздоравливаю

ვ-სხვ-ებ-ი-თ — мы садимся

ვ-ჯდ-ებ-ი — я сажусь

(см. спряжение глаголов среднего залога § 98).

Т. е. основа I группы времен (с наращением).

б) с лицами объекта при 3-м л. субъекта для всех

	Ед. ч.		Мн. ч.
3 ₁	მ-ქ——ს		ბმ-ქ——ს
3 ₂	ბ-ქ——ს		ბ-ქ——ს-თ
3 ₃	-ქ——ს		ქ——ს-თ

წიკ-ს — писать

მქ	გ-ო-წიკ-ებ-ო	— я пишу	გ-ქ-წიკ-ებ-ო	— я запи-	მქ-წიკ-ებ-ს	— мне
	меня пишут		сываюсь		пишется	
მქბ	ო-წიკ-ებ-ო	и т. д.	ქ-წიკ-ებ-ო	и т. д.	и т. д.	
ოხ	ო-წიკ-ებ-ს		ქ-წიკ-ებ-ს			
გვქ	გ-ო-წიკ-ებ-ო-თ		გ-ქ-წიკ-ებ-ო-თ			
თქვქ	ო-წიკ-ებ-ო-თ		ქ-წიკ-ებ-ო-თ			
ახახ	ო-წიკ-ებ-ო-სბ		ქ-წიკ-ებ-ო-სბ			

გრეხ-ს — искривлять || кривляться

გ-ო-გრეხ-ებ-ო	— я искри-	გ-ქ-გრეხ-ებ-ო	— я ему	მქ-გრეხ-ებ-ს	— он мне
вляюсь, я кривляюсь,		кривляюсь изви-		(у меня) кри-	
я искривляем		ваюсь		вляется	
ო-გრეხ-ებ-ო	и т. д.	ქ-გრეხ-ებ-ო	и т. д.	и т. д.	
ო-გრეხ-ებ-ს		ქ-გრეხ-ებ-ს			
გ-ო-გრეხ-ებ-ო-თ		გ-ქ-გრეხ-ებ-ო-თ			
ო-გრეხ-ებ-ო-თ		ქ-გრეხ-ებ-ო-თ			
ო-გრეხ-ებ-ო-სბ		ქ-გრეხ-ებ-ო-სბ			

ბმ-ს — вязать

გ-ო-ბმ-ებ-ო	— меня вя-	გ-ქ-ბმ-ებ-ო	— я ему вя-	მქ-ბმ-ებ-ს	— мне при-
жут, я вяжусь		жусь, я ввязываюсь		вязывается	
ო-ბმ-ებ-ო	и т. д.	ქ-ბმ-ებ-ო	и т. д.	ბქ-ბმ-ებ-ს	и т. д.
ო-ბმ-ებ-ს		ქ-ბმ-ებ-ს		ქ-ბმ-ებ-ს	
გ-ო-ბმ-ებ-ო-თ		გ-ქ-ბმ-ებ-ო-თ		ბმქ-ბმ-ებ-ს	
ო-ბმ-ებ-ო-თ		ქ-ბმ-ებ-ო-თ		ბქ-ბმ-ებ-ს-თ	
ო-ბმ-ებ-ო-სბ		ქ-ბმ-ებ-ო-სბ		ქ-ბმ-ებ-ს-თ	

ბგრეფ-ს — разрушать

გ-ო-ბგრეფ-ო	— я разру-	გ-ქ-ბგრეფ-ო	— я ему (на	მქ-ბგრეფ-ს	— мне ру-
шаем, -юсь, разру-		него) рущусь		шится, на меня	
шаем				рушится	
ო-ბგრეფ-ო	и т. д.	ქ-ბგრეფ-ო		ბქ-ბგრეფ-ს	и т. д.

o-ბგეგვ-ს	ე-ბგეგვ-ს	ე-ბგეგვ-ს
ვ-o-ბგეგვ-o-თ	И Т. Д.	ვვე-ბგეგვ-ს
o-ბგეგვ-o-თ		ბე-ბგეგვ-ს-თ
o-ბგეგვ-o-სბ		ე-ბგეგვ-ს-თ

სვ-აბ-ს — уничтожать

ვ-o-სვ-აბ-o — я уни-	ვ-ე-სვ-აბ-o — я ему	მე-სვ-აბ-ს — мне уни-
чтожаем, -юсь	(для него) уничто-	чтожается
	жаюсь	

o-სვ-აბ-o	И Т. Д.	ე-სვ-აბ-o	ბე-სვ-აბ-ს	И Т. Д.
o-სვ-აბ-ს		ე-სვ-აბ-ს	ე-სვ-აბ-ს	
ვ-o-სვ-აბ-o-თ		И Т. Д.	ბვე-სვ-აბ-ს	
o-სვ-აბ-o-თ			ბე-სვ-აბ-ს-თ	
o-სვ-აბ-o-სბ			ე-სვ-აბ-ს-თ	

ქ-ებ-ს — хвалить

ვ-o-ქ-ებ-o — я хвалю,	ვ-ე-ქ-ებ-o — я ему хва-	მე-ქ-ებ-ს — мне хва-
я хваляюсь	люсь.	лится

o-ქ-ებ-o	И Т. Д.	ე-ქ-ებ-o	ბე-ქ-ებ-ს
o-ქ-ებ-ს		ე-ქ-ებ-ს	ქ-ქ-ებ-ს
ვ-o-ქ-ებ-o-თ		И Т. Д.	И Т. Д.
o-ქ-ებ-o-თ			
o-ქ-ებ-o-სბ			

§ 86. БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ

Будущее время образуется путем приставления соответствующих глагольных приставок к формам настоящего времени; схема спряжения та же, что и в настоящем времени:

- | | | |
|----------------------------|---------------------------|-------------------------|
| 1. და-ვ-o-წერ-ებ-o — я на- | წა-ვ-ე-წერ-ებ-o — я за- | და-მე-წერ-ებ-ს — он |
| пишусь, буду написан | пишусь | мне запишется |
| o-წერ-ებ-o | И Т. Д. | И Т. Д. |
| 2. და-ვ-o-გრ-ბ-ებ-o — я | და-ვ-ე-გრ-ბ-ებ-o — я | და-მე-გრ-ბ-ებ-ს — мне |
| искривляюсь, покри- | ему искривляюсь, | искривится |
| вляюсь | я ему покривляюсь | И Т. Д. |
| И Т. Д. | И Т. Д. | |
| 3. და-ვ-o-ბმ-ებ-o — я свя- | წა-ვ-ებმ-ებ-o — я ввяжусь | და-მე-ებმ-ებ-ს — ко мне |
| жусь, меня свяжут | | привяжется |
| И Т. Д. | И Т. Д. | И Т. Д. |

4. ღ-ვ-ო-ბზტყვ-ო —я разрушусь, я буду разрушен и т. д.	ღ-ვტყვტყვ° —я ему (на него) обрушусь и т. д.	ღ-მტყვტყვ —у меня разрушится и т. д.
5. მ-ვ-ო-სზტბ-ო —я уничтожусь, я буду уничтожен и т. д.	მ-ვტყვსტბ —я ему (для него) уничтожусь и т. д.	მ-მტყვსტბ —у меня уничтожится и т. д.
6. შ-ვ-ო-ქტბ-ო —меня похвалят, я похвалюсь и т. д.	შ-ვქტტბ —я ему похвалюсь и т. д.	შ-მქტტბ —мне похвалится и т. д.

§ 87. ПРОШЕДШЕЕ НЕСОВЕРШЕННОЕ

Показателем прошедшего несовершенного служит тот же суффиксальный элемент $-\text{ღ}$, который мы наблюдали в том же времени действительного залога (см. § 75), но осложненный характером страдательного залога гласным $-\text{ა}$; гласный характер исхода 1-го и 2-го л. обоих чисел, а также суффиксальные показатели третьих лиц—те же, что и в действительном залоге.

Таким образом схема спряжения в прошедшем несовершенном времени страдательного залога абсолютных и относительных форм представляется в следующем виде:

1) В абсолютной конструкции	
Ед. ч.	Мн. ч.
1-е л. ვ-ო осн. I группы აღ-ო	ვ-ო осн. I группы აღ-ო
2-е л. ო » » » აღ-ო	ო » » » აღ-ო-თ
3-е л. ო » » » აღ-ა	ო » » » აღ-ნებ
2) В относительной конструкции	
а) без лиц объекта	
Ед. ч.	Мн. ч.
1-е л. ვ-ე осн. I группы აღ-ო	ვ-ე осн. I группы აღ-ო
2-е л. ე » » » აღ-ო	ე » » » აღ-ით
3-е л. ე » » » აღ-ა	ე » » » აღ-ნებ
б) с лицами объекта при 3-м л. ед. ч. субъекта для всех	
Ед. ч.	Мн. ч.
ვ_1 მ-ე осн. I группы აღ-ა	მვ-ე осн. I группы აღ-ა
ვ_2 ბ-ე » » » აღ-ა	ბ-ე » » » აღ-ათ
ვ_3 ე » » » აღ-ა	ე » » » აღ-ათ

წერ-ა — писать

მე ვ-ი-წერებ-ოდ-ი — я пи- сался, меня писали	ვ-ე-წერებ-ოდ-ი — я за- писывался	მე-წერებ-ოდა — мне писалось
შენ ი-წერებ-ოდ-ი и т. д.	и т. д.	и т. д.
ის ი-წერებ-ოდა		
ჩვენ ვ-ი-წერებ-ოდ-ით		
თქვენ ი-წერებ-ოდ-ით		
ისინი ი-წერებ-ოდ-ნენ		

გრებს-ა — искривлять, скручивать

ვ-ი-გრებსებ-ოდ-ი — я ис- кривлялся, я кривлялся, меня искривляли	ვ-ე-გრებსებ-ოდ-ი — я ему кривлялся	მე-გრებსებ-ოდა — он мне кривлялся
იგრებსებ-ოდ-ი и т. д.	и т. д.	и т. д.
იგრებსებ-ოდა		
ვ-ი-გრებსებ-ოდ-ით		
იგრებსებ-ოდ-ით		
იგრებსებ-ოდ-ნენ		

ზ-ბ-ა — вязать

ვ-ი-ბმებ-ოდ-ი — меня вязали, я «вязался»	ვ-ე-ბმებ-ოდ-ი — я ввя- зывался	მე-ბმებ-ოდა — он [ко] мне привязывался
ი-ბმებ-ოდ-ი и т. д.	и т. д.	и т. д.
ი-ბმებ-ოდა		
ვ-ი-ბმებ-ოდ-ით		
ი-ბმებ-ოდ-ით		
ი-ბმებ-ოდ-ნენ		

ნგრეს-ა — разрушать

ვ-ი-ნგრეს-ოდ-ი — я разрушался, ру- шился, меня раз- рушали	ვ-ე-ნგრეს-ოდ-ი — я ему рушился, он ли- шался меня, как опоры	მე-ნგრეს-ოდა — у меня разрушался и т. д.
ი-ნგრეს-ოდ-ი и т. д.	и т. д.	
ი-ნგრეს-ოდა		
ვ-ი-ნგრეს-ოდ-ით		
ი-ნგრეს-ოდ-ით		
ი-ნგრეს-ოდ-ნენ		

სპ-ობ-ა — уничтожать

ფ-ი-სპ-ობ-ოდ-ი — я уни-	*ფ-ე-სპ-ობ-ოდ-ი — я ему	მე-სპ-ობ-ოდა — у меня
чтожался, меня	уничтожался	уничтожался
уничтожали	и т. д.	и т. д.
ი-სპ-ობ-ოდ-ი и т. д.		
ი-სპ-ობ-ოდა		
ფ-ი-სპ-ობ-ოდ-ით		
ი-სპ-ობ-ოდ-ით		
ი-სპ-ობ-ოდ-ნებ		

ქ-ებ-ა — хвалить

ფ-ი-ქებ-ოდ-ი — меня	ფ-ე-ქებ-ოდ-ი — я ему	მე-ქებ-ოდა — он мне
хвалили, я вос-	восхвалялся, я был	восхвалялся, по-
хвалялся	предметом его вос-	хвалялся и т. д.
ი-ქებ-ოდ-ი и т. д.	валения и т. д.	
ი-ქებ-ოდა		
ფ-ი-ქებ-ოდ-ით		
ი-ქებ-ოდ-ით		
ი-ქებ-ოდ-ნებ		

§ 88. УСЛОВНОЕ

С подставлением соответствующих превербов к несовершенному виду прошедшего несовершенного получим также условное наклонение (Условн. накл. глаг. действ. залога см. § 76).

§ 89. СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ

Схема спряжения форм страдательного залога абсолютной и относительной конструкций для сослагательного настоящего времени представляется в следующем виде (см. сосл. наст. вр. действ. залога):

1) В абсолютной конструкции:

	Ед. ч.	Мн. ч.
1-е л. ვ-ი осн. I группы	ოდ-ე-ს	ვ-ი осн. I группы
2-е л. ი » » »	ოდ-ე	ი » » »
3-е л. ი » » »	ოდ-ე	ი » » »

2) В относительной конструкции

а) без *მიცხვების* объекта

	Ед. ч.	Мн. ч.
1-е л. ვ-ე осн. I группы	ოდ-ე	ვ-ე осн. I группы
2-е л. ე » » »	ოდ-ე	ე » » »
3-е л. ე » » »	ოდ-ეს	ე » » »

ბ) с лицами объекта при 3-м л. ед. ч. субъекта

Ед. ч.

Мн. ч.

3 ₁ მ-ი	осн. I группы	ოდ-ეს	3 ₃ -ი	осн. I группы	ოდ-ეს
3 ₂ გ-ი	»	»	»	»	»
3 ₃ ე	»	»	»	»	»

Оба вида: несовершенный и совершенный:

წერ-ა — писать

და-ვ-ი-წერებ-ოდ-ე — если бы я писался	ჩა-ვ-ე-წერებოდ-ე — если бы я запи- сался ему	ჩა-მე-წერებოდეს — если бы мне пи- салось
» ი-წერებ-ოდ-ე и т. д.	и т. д.	и т. д.
» ი-წერებ-ოდ-ეს		
» ვ-ი-წერებ-ოდ-ე-თ		
» ი-წერებ-ოდ-ე-თ		
» ი-წერებ-ოდ-ნენ		

კრებს-ა — искривлять, скручивать

და-ვ-ი-კრებივ-ოდ-ე — если бы я искри- вился, если бы я кривлялся, если бы я скручивался	და-ვ-ე-კრებივ-ოდ-ე — если бы я искри- вился ему и т. д.	და-მე-კრებივოდეს — если бы он искри- вился мне и т. д.
» იკრებივ-ოდ-ე и т. д.		
» იკრებივ-ოდ-ეს		
» ვ-ი-კრებივ-ოდ-ე-თ		
» იკრებივ-ოდ-ე-თ		
» იკრებივ-ოდ-ნენ		

ღმ-ა — вязать

და-ვ-ი-ღმებ-ოდ-ე — если бы я вязался, если бы меня вязали и т. д.	და-ვ-ე-ღმებ-ოდ-ე — если бы я привязался к нему и т. д.	და-მე-ღმებოდეს — если бы он привязался ко мне и т. д.
--	---	--

გრ-ევ-ა — разрушать

და-ვ-ი-გრე-ოდ-ე — если бы я разру- шался, если бы меня разрушали и т. д.	და-ვ-ე-გრე-ოდ-ე — если бы я обрушился (ему на него) и т. д.	და-მე-გრე-ოდეს — если бы он обрушился мне (на меня) и т. д.
--	--	--

სპ-ობ-ა — уничтожать

მე-ვ-ი-სპობ-ად-ე — если бы уничтожился, если бы меня уничто- жали и т. д.	მე-ვ-ე-სპობადე — если бы я перестал для него существо- вать и т. д.	მე-მე-სპობადეს — если бы он перестал для меня существо- вать и т. д.
--	--	---

ქ-ეზ-ა — хвалить

შე-ვ-ი-ქებ-ად-ე — если бы я хвалился, если бы меня хва- лили и т. д.	*შე-ვ-ე-ქებადე — если бы я хвалился ему и т. д.	შე-მე-ქებადეს — если бы он хвалился мне и т. д.
---	--	--

§ 90. II (АОРИСТНАЯ) ГРУППА ВРЕМЕН И НАКЛОНЕНИЙ ПРОШЕДШЕЕ СОВЕРШЕННОЕ (АОРИСТ)

Формы прошедшего совершенного, точно так же, как и в действительном залоге, строятся на основе глагола без наращений с теми же гласными характеристиками в исходе, в зависимости от типа глагола (см. § 78).

Таким образом схема спряжения будет следующая:

1) В абсолютной конструкции

Ед. ч.	Мн. ч.
1-е л. ვ-ი осн. глагола ჯ или ი	ვ-ი осн. глагола ჯ или ი-თ
2-е л. ი » » ჯ » ი	ი » » ჯ » ი-თ
3-е л. ი » » ჯ » ი	ი » » ბებ ¹ »

2) В относительной конструкции

ა) без лиц объекта

Ед. ч.	Мн. ч.
1-е л. ვ-ე осн. глагола ჯ или ი	ვ-ე осн. глагола ჯ или ი-თ
2-е л. ე » » ჯ » ი	ე » » ჯ » ი-თ
3-е л. ე » » ჯ » ი	ე » » ბებ »

ბ) с лицами объекта при 3-м л. суб. ед. ч. для всех

3 ₁ მე-ე осн. глагола ჯ или ი	მე-ე осн. глагола ჯ или ი
3 ₂ ვ-ე » » ჯ » ი	ვ-ე » » ჯ » ი-თ
3 ₃ ე » » ჯ » ი	ე » » ჯ » ი-თ

¹ Окончание мн. ч. 3 л. ბებ ныне утверждено за этими формами страдательного залога в прошедшем совершенном.

Оба вида: несовершенный и совершенный.

წერ-ა — писать

- | | | |
|---------------------------|------------------------|----------------------|
| მე და-ვ-ი-წერ-ე — я напи- | ნა-ვ-ე-წერ-ე — я запи- | ნა-მე-წერ-ა — он мне |
| саяся, меня на- | и т. д. саяся | и т. д. написался |
| писали | | |
| შენ » ი-წერ-ე и т. д. | | |
| ის » ი-წერ-ა | | |
| ჩვენ » ვ-ი-წერ-ე-თ | | |
| თქვენ » ი-წერ-ე-თ | | |
| ისინი » ი-წერ-ნენ | | |

კრებს-ა — искривлять, скручивать

- | | | |
|------------------------|------------------------|----------------------|
| და-ვ-ი-კრები-ე — я ис- | და-ვ-ე-კრები-ე — я ему | და-მე-კრებს — он мне |
| кривлялся, я кри- | и т. д. искривился, | и т. д. искривился |
| влялся, меня ис- | скрутился | |
| кривляли | | |
| » ი-კრები-ე и т. д. | | |
| » ი-კრებს-ა | | |
| » ვ-ი-კრები-ე-თ | | |
| » ი-კრები-ე-თ | | |
| » ი-კრებს-ნენ | | |

ღ-ბ-ა — вязать

- | | | |
|-------------------------|---------------------------|----------------------|
| და-ვ-ი-ღ-ბ-ი — я привя- | და-ვ-ე-ღ-ბ-ი — я ему при- | და-მე-ღ-ბ-ა — он мне |
| зался | вязался, ввязался | (ко мне) привязался |
| » ი-ღ-ბ-ი и т. д. | и т. д. | и т. д. |
| » ი-ღ-ბ-ა | | |
| » ვ-ი-ღ-ბ-ი-თ | | |
| » ი-ღ-ბ-ი-თ | | |
| » ი-ღ-ბ-ნენ | | |

ნგრევ-ა — разрушать

- | | | |
|------------------------|-----------------------|----------------------|
| და-ვ-ი-ნგრი-ე — я раз- | და-ვ-ე-ნგრი-ე — я ему | და-მე-ნგრის — у меня |
| рушился, меня | (на него) обрушился | разрушился |
| разрушили | и т. д. | и т. д. |
| » ი-ნგრი-ე и т. д. | | |
| » ი-ნგრის-ა | | |
| » ვ-ი-ნგრი-ე-თ | | |
| » ი-ნგრი-ე-თ | | |
| » ი-ნგრის-ნენ | | |

სპ-ლპ-ა — уничтожать

მლ-ფ-ი-სპ-ე — я уни-	მლ-ფ-ე-სპე — он мне	მლ-მე-სპლ — у меня
чтожился, меня	уничтожился	уничтожился,
уничтожили		погиб
» ი-სპ-ე и т. д.	и т. д.	მე-სპლ и т. д.
» ი-სპ-ლ		ე-სპლ
» ფ-ი-სპ-ე-თ		მე-სპლ
» ი-სპ-ე-თ		მე-სპლ-თ
» ი-სპ-ნებ		ე-სპლ-თ

ქ-ეპ-ა — хвалить

შე-ფ-ი-ქ-ე — я похва-	*შე-ფ-ე-ქე — он, оказы-	*შე-მე-ქლ — мне пох-
лился, меня по-	вается, похвалил меня	валился
хвалили	(досл. 'я для него ока-	
	зался похвальным')	
» ი-ქ-ე и т. д.	и т. д.	и т. д.
» ი-ქ-ლ		
» ფ-ი-ქ-ე-თ		
» ი-ქ-ე-თ		
» ი-ქ-ნებ		

Эти парадигмы спряжения форм страдательного залога в прошедшем совершенном времени обнаруживают следующие любопытные свойства:

1) формы абсолютной конструкции морфологически полностью совпадают с формами того же прошедшего совершенного времени действительного залога второй породы ('для себя') (см. § 67); так, напр.: форма 3-го л. ед. ч. და-ი-წერ-ა в фразе ეს წერილი კარგად დაიწერა 'это письмо хорошо написалось' (само по себе или кем-то) будет формой абсолютной конструкции страдательного залога, но в фразе მარცხ ჩემი მისამართი კარგად დაიწერა 'Маро мой адрес хорошо написала' (для себя) — будет формой II породы действительного залога; გველი დაიგრინა 'змея скрутилась', 'извилась' — страдательный залог, но в фразе კაცმა ხელზე გველი დაიგრინა 'человек обвил (себе) на руке змею' форма დაიგრინა — действительного залога; ამ კაცის მიერ მოვისპე 'я уничтожен этим человеком' — страдательный залог, но в фразе ჩემი ოჯახი მოვისპე 'я уничтожил (себе) свою семью' форма მოვისპე — действительного залога.

2) Формы же относительной конструкции со включением лиц объекта морфологически полностью совпадают с формами II результативного действительного залога; так, напр.:

	В страд. залоге	В действ. залоге
და-მე-წერ-ს	может означать — мне записалось (il me fut inscrit)	я написал (j'avais écrit)
და-მე-ტრია-ს	» » мне скрутилось (il me fut tordu)	я скрутил (j'avais tordu)
მე-მე-ბე-ს	» » мне привязался (il me fut attaché)	я привязал (j'avais attaché)
და-მე-ბე-ს	» » мне разрушился (il me fut détruit)	я разрушил (j'avais détruit)
მე-მე-სა-ს	» » мне уничтожился (il me fut exterminé)	я уничтожил (j'avais exterminé)

Это обстоятельство дает нам ключ к пониманию природы II результативного времени действительного залога, где эти формы принимают значение объектного строя, так как у них показатель объекта играет роль логического субъекта (подлежащего).

В примере, приведенном в книге И. Сихарулидзе,¹ по этому поводу вниманию читателя предлагается синтаксическая конструкция, понимание которой может быть двоякое:

ვახტანგს წიგნი დაეწერა

а) Если форма დაეწერა осознается как прошедшее совершенное время относительной конструкции (со включением лиц объекта) страдательного залога, то смысл этой фразы будет следующий: 'для Вахтанга (или Вахтангу) книга записалась' [pour (à) Vakhtang le livre fut inscrit], т. е. 'Вахтангу (за Вахтангом) кто-то записал книгу' (кем-то была записана книга); в таком понимании этой фразы წიგნი — субъект, а ვახტანგს — объект (косв. дополнение).

б) Если же форма დაეწერა осознается как II результативное время действительного залога, то смысл фразы диаметрально изменится, а именно: 'Вахтанг (оказывается) написал книгу' (Vakhtang avait écrit un livre), где ვახტანგს будет логическим субъектом (подлежащим), а წიგნი — объектом (прямым дополнением).

§ 91. СОСЛАГАТЕЛЬНО-ЖЕЛАТЕЛЬНОЕ БУДУЩЕЕ (ОПТАТИВ)

Формы сослагательно-желательного будущего страдательного залога, точно так же, как и в действительном залоге, строятся на основе глагола без наращений, с тем же гласным характером в исходе в зависимости от типа глагола (§ 79).

¹ ი. სიხარულიძე. «ქართული ენა», 2-ე დოქ. ი პერერაბ. იზდ. თიფლისი, 1932, სტრ. 135.

Таким образом схема спряжения получает следующий вид:

1) В абсолютной конструкции

Ед. ч.		Мн. ч.	
1-е л.	3-о осн. глагола Է или ՚	3-ո осн. глагола Է или ՚-տ	
2-е л.	ո » » Է » ՚	ո » » Է » ՚-տ	
3-е л.	ո » » Է » ՚-Խ	ո » » Է » ՚-Ե	

2) В относительной конструкции

а) без лиц объекта

Ед. ч.		Мн. ч.	
1-е л.	3-յ осн. глагола Է или ՚	3-յ осн. глагола Է или ՚-տ	
2-е л.	յ » » Է » ՚	յ » » Է » ՚-տ	
3-е л.	յ » » Է » ՚-Խ	յ » » Է » ՚-Ե	

б) со включением лиц объекта при 3-м л. ед. ч. субъекта для всех

Ед. ч.		Мн. ч.	
1-е л.	Յ-յ осн. глагола Է или ՚-Խ	Յ3-յ осн. глагола Է или ՚-Խ/	
2-е л.	Յ-յ » » Է » ՚-Խ	Յ-յ » » Է » ՚-Խ	
3-е л.	յ » » Է » ՚-Խ	յ » » Է » ՚-Խ	

Оба вида: совершенный и несовершенный.

Продолжаем спряжение взятых нами типических образцов:

Մըր-ձ — писать

Յյ ճ՚-ց-ո-Մըր-Է — чтобы я написался (que je sois écrit)	Խ՚-ց-յ-Մըր-Է — чтобы я записался	ճ՚-Յյ-Մըր-Է-Խ — чтобы он мне записался
ՅԵԵ » ո-Մըր-Է и т. д.	и т. д.	и т. д.
ԷԽ » ո-Մըր-Է-Խ		
ԽցԵԵ » ց-ո-Մըր-Է-տ		
ԷՅՅԵԵ » ո-Մըր-Է-տ		
ԷԽԷԵԵ » ո-Մըր-Է-Ե		

Յըր-ձ — искривлять, скрутить

ճ՚-ց-ո-Յըր-Է — чтобы я скрутился, кри- влялся (que je sois tordu)	ճ՚-ց-յ-Յըր-Է — чтобы я ему скрутился	ճ՚-Յյ-Յըր-Է-Խ — чтобы он мне скрутился
» ո-Յըր-Է и т. д.	и т. д.	и т. д.

- » ဝ-ဣဏ်-ဇ-လ်
- » ဣ-ဝ-ဣဏ်-ဇ-တ
- » ဝ-ဣဏ်-ဇ-တ
- » ဝ-ဣဏ်-ဇ-ပ်

ိ-ခိ-ဒ — вязать

- | | | |
|---|--|--|
| ဖဲ-ဣ-ဣ-ဝ-ိ-ဒ — чтобы я привязался (que je sois attaché) | ဖဲ-ဣ-ဣ-ဝ-ိ-ဒ — чтобы я ему привязался, чтобы я ввязался во ч.-л. | ဖဲ-ဣ-ဣ-ဝ-ိ-ဒ — чтобы он мне привязался |
| » ဝ-ိ-ဒ и т. д. | и т. д. | и т. д. |
| » ဝ-ိ-ဒ-လ် | | |
| » ဣ-ဝ-ိ-ဒ-တ | | |
| » ဝ-ိ-ဒ-တ | | |
| » ဝ-ိ-ဒ-ပ် | | |

ဗ-ဣ-ဣ-ဒ — разрушать

- | | | |
|--|--|--|
| ဣ-ဝ-ဣဏ်-ဣ-ဒ — чтобы я разрушился, чтобы меня разрушили (que je sois détruit) | *ဣ-ဝ-ဣ-ဣ-ဣ-ဒ — чтобы я ему (на него) обрушился | ဣ-ဝ-ဣ-ဣ-ဣ-ဒ — чтобы он мне (у меня) разрушился |
| » ဣဏ်-ဣ-ဒ и т. д. | и т. д. | и т. д. |
| » ဣဏ်-ဣ-ဒ-လ် | | |
| » ဣ-ဝ-ဣဏ်-ဣ-ဒ-တ | | |
| » ဣဏ်-ဣ-ဒ-တ | | |
| » ဣဏ်-ဣ-ဒ-ပ် | | |

လိ-ဣ-ဝ-ဒ — уничтожать

- | | | |
|--|--|---|
| ဝိ-ဣ-ဣ-ဝ-လိ-ဝ-ဒ — чтобы я уничтожился, чтобы меня уничтожили (que je sois exterminé) | *ဝိ-ဣ-ဣ-ဝ-လိ-ဝ-ဒ — чтобы я ему уничтожился | ဝိ-ဣ-ဣ-ဝ-လိ-ဝ-ဒ — чтобы он у меня уничтожился |
| ဝ-လိ-ဝ-ဒ и т. д. | и т. д. | и т. д. |
| ဝ-လိ-ဝ-ဒ-လ် | | |
| ဝိ-ဝ-လိ-ဝ-ဒ-တ | | |
| ဝ-လိ-ဝ-ဒ-တ | | |
| ဝ-လိ-ဝ-ဒ-ပ် | | |

ქ-ებ-ა — хвалить

შე-ვ-ი-ქ-ი-ლ — чтобы я похвалился, чтобы я был по- хвален (que je sois loué)	*შე-ვ-ე-ქ-ი-ლ — чтобы он мне (у меня) похва- лился	შე-მ-ე-ქ-ი-ლ — чтобы он мне (у меня) похва- лился
» ი-ქ-ი-ლ и т. д.	и т. д.	и т. д.
» ი-ქ-ი-ლ-ს		
» ვ-ი-ქ-ი-ლ-თ		
» ი-ქ-ი-ლ-თ		
» ი-ქ-ი-ლ-ბ		

Формы страдательного залога сослагательно-желательного будущего обнаруживают свойства, аналогичные прошедшему совершенному, а именно:

1) Формы абсолютной конструкции тождественны формам того же времени действительного залога II породы ('для себя'); так, напр.:

В фразе — ეს წერილი კარგად უნდა დაიწეროს 'это письмо должно хорошо написаться' (само по себе или кем-нибудь др.) форма დაიწეროს — страдательного залога, но в фразе მარომ ჩემი მისამართი კარგად უნდა დაიწეროს 'Маро мой адрес хорошо должна написать' (себе, для себя) форма დაიწეროს — действительного залога.

В фразе შეიძლება ამ კაცმა ხელზე გველი დაიგრიხოს 'возможно, что этот человек змею на руке (себе) обовьет' форма დაიგრიხოს — действительного залога, но в фразе შეიძლება ეს გველი დაიგრიხოს 'возможно, что эта змея скрутится' форма დაიგრიხოს — страдательного залога.

В фразе ვაი თუ ამ კაცის მიერ მოვიხებო 'горе, если от этого человека (досл. 'этим человеком') я погибну' (досл. 'уничтожусь') форма მოვიხებო — страдательного залога, но в фразე ვაი თუ ჩემი ოჯახი მოვიხებო 'горе, если я уничтожу свою семью' форма მოვიხებო — действительного залога и т. п.

2) Формы же относительной конструкции со включенцем лиц объекта морфологически тождественны формам сослагательного прошедшего действительного залога; так, напр.:

	В страд. залоге	В действ. залоге
და-მე-წერ-ოს может означать —	чтобы мне записалось (qu'il me soit inscrit)	чтобы я написал (que j'aie écrit)
და-მე-გრიხ-ოს » »	чтобы мне искривилось (qu'il me soit tordu)	чтобы я искривил (que j'aie tordu)

	В страд. залоге	В действ. залоге
ჟე-მე-ბ-სს	может означать — чтобы мне привязалось	чтобы я привязал
	(qu'il me soit attaché)	(que j'aie attaché)
და-მე-ბგზო-ას » »	чтобы мне разрушилось	чтобы я разрушил
	(qu'il me soit détruit)	(que j'aie détruit)
მე-მე-სზ-ას » »	чтобы мне уничтожилось	чтобы я уничтожил
	(qu'il me soit exterminé)	(que j'aie exterminé)

Если мы в вышеприведенном примере И. Сихарулидзе заменим прошедшее совершенное время сослагательно-желательным, то получим следующую синтаксическую конструкцию: ვახტანგს წიგნი უნდა დაეწერას, которую точно так же можно понимать двояко:

а) 'Вахтангу книга должна записаться' (т. е. 'за В. книга должна быть кем-то записана') — страдательный залог, или

б) 'Вахтанг должен был написать книгу' — действительный залог, сослагательное прошедшее.

§ 92. III ГРУППА ВРЕМЕН И НАКЛОНЕНИЙ

Во II группе времен, точно так же как и в первых двух группах, мы находим: 1) формы, свойственные абсолютной конструкции, и 2) формы, свойственные относительной конструкции. Рассмотрим каждую из них в отдельности.

1) В абсолютной конструкции

Времена III группы — I и II результативные и сослагательное прошедшее — для абсолютной конструкции образуются всегда описательно: с помощью причастия страдательного залога спрягаемого глагола и соответствующего времени глагола 'быть',¹ в качестве вспомогательного.

Вид обычно — только совершенный, что обусловливается формой причастия.

I Результативное время

(Вспомог. глагол 'быть'¹ в наст. времени)

წერ-ა — писать	გრეხ-ა — искривлять, скручивать
მე და-ვ-წერილ-ვარ — j'ai été écrit	და-ვ-გრეხილ-ვარ — j'ai été tordu
(досл. 'я написан есмь')	(досл. 'я искривлен (скручен) есмь')
შენ » წერილ-ხარ и т. д.	» გრეხილ-ხარ и т. д.

¹ См. спряжение этого глагола в § 116.

ის »	წერილ-ა	»	გრებილ-ა
ჩვენ »	ვ-წერილ-ვართ	»	ვ- » -ვართ
თქვენ »	წერილ-ხართ	»	» -ხართ
ისინი »	წერილ-ან	»	» -ან

ბ-შ-ა — вязать

შე-ვ-ბმულ¹-ვარ — j'ai été attaché
(досл. 'я привязан есмь')

»	»	-ხარ	И Т. Д.
»	»	-ა	
»	ვ-	-ვართ	
»	»	-ხართ	
»	»	-ან	

ნგრევ-ა — разрушать

და-ვ-ნგრეულ-ვარ — j'ai été détruit
(досл. 'я разрушен есмь')

»	»	-ხარ	И Т. Д.
»	»	-ა	
»	ვ-	-ვართ	
»	»	-ხართ	
»	»	-ან	

სპ-ობ-ა — уничтожать

მთ-ვ-სპობილ-ვარ — j'ai été exterminé (досл. 'я уничтожен есмь')

»	»	-ხარ	И Т. Д.
»	»	-ა	
»	ვ-	-ვართ	
»	»	-ხართ	
»	»	-ან	

ქ-ეზ-ა — хвалить

შე-ვ-ქებულ-ვარ — j'ai été loué (досл. 'я похвален есмь')

»	»	-ხარ	И Т. Д.
»	»	-ა	
»	ვ-	-ვართ	
»	»	-ხართ	
»	»	-ან	

II результативное время

(Вспом. глагол 'быть' в прош. сов. времени)

წერ-ა — писать

შე და-ვ-წერილ-¹ვ²იყავი — j'avais été écrit (досл. 'я записан был')

შენ »	»	-იყავი	И Т. Д.
ის »	»	-იყო	
ჩვენ »	ვ-	- ¹ ვ ² იყავით	
თქვენ »	»	-იყავით	
ისინი »	»	-იყვნენ	

გრებს-ა — искривлять

და-ვ-გრებილ-¹ვ²იყავი — j'avais été tortu (досл. 'я искривлен был')

»	»	-იყავი	И Т. Д.
»	»	-იყო	
»	ვ-	-იყავით	
»	»	-იყავით	
»	»	-იყვნენ	

¹ См. образование причастий (§ 111 и 112).

² Для литературного языка показатель 1-го л. у вспомогательного глагола не принят.

ვ.მ-ა — вязать

ნგრ-ევ-ა — разрушать

და-ვ-ბმულ-¹გ¹იყავი — j'avais été
attaché (досл. 'я
привязан был')

და-ვ-ნგრეულ-¹გ¹იყავი — j'avais été
détruit (досл. 'я
разрушен был')

- » » -იყავი и т. д.
- » ¹ -იყუ
- » ვ- » -იყავით
- » » -იყავით
- » » -იყვნენ

- » » -იყავი и т. д. ¹
- » » -იყუ
- » ვ- » -იყავით
- » » -იყავით
- » » -იყვნენ

სვ-ობ-ა — уничтожать

ქ-ებ-ა — хвалить

შა-ვ-სვობილ-¹გ¹იყავი — j'avais
été exterminé (досл. 'я
уничтожен был')

შე-ვ-ქებულ-¹გ¹იყავი — j'avais été
loué (досл. 'я по-
хвален был')

- » » -იყავი и т. д.
- » » -იყუ
- » ვ- » -იყავით
- » » -იყავით
- » » -იყვნენ

- » » -იყავი и т. д.
- » » -იყუ
- » ვ- » -იყავით
- » » -იყავით
- » » -იყვნენ

Сослагательное прошедшее

(Вспомог. глагол — в сослаг. желат. буд.)

წერ-ა — писать

გრესა — искривлять

შე და-ვ-წერილ-¹გ¹იყუ — que j'aie
été écrit (досл.
'чтобы я напи-
сан был')

და-ვ-გრესილ-¹გ¹იყუ — que j'aie été
tordu ('чтобы я
искривлен был')

- შენ » » -იყუ и т. д.
- ის » » -იყუს
- ჩვენ » ვ- » -¹გ¹იყოთ
- თქვენ » » -იყოთ
- ისინი » » -იყონ

- » » -იყუ и т. д.
- » » -იყუს
- » ვ- » -იყოთ
- » » -იყოთ
- » » -იყონ

¹ Для норм литературного языка показатель 1-го л. у вспомогательного глагола не приняты.

ზ-მ-ა — вязать		ნგრ-ევ-ა — разрушать	
შე-ვ-ბმულ- ¹ ვ ¹ იელ — que j'aie été attaché (досл. 'чтобы я привязан был')		და-ვ-ნგრეულ- ¹ ვ ¹ იელ — que j'aie été détruit (чтобы я разрушен был)	
» » -იელ и т. д.		» » -იელ и т. д.	
» » -იელს		» » -იელს	
» ვ- » -იელთ		» ვ- » -იელთ	
» » -იელთ		» » -იელთ	
» » -იელნ		» » -იელნ	
სპ-ობ-ა — уничтожать		ქ-ებ-ა — хвалить	
შპ-ვ-სპობილ- ¹ ვ ¹ იელ — que j'aie été exterminé (досл. 'чтобы я уничтожен был')		შქ-ვ-ქებულ- ¹ ვ ¹ იელ — que j'aie été loué (чтобы я по- хвален был)	
» » -იელ и т. д.		» » -იელ и т. д.	
» » -იელს		» » -იელს	
» ვ- » -იელთ		» ვ- » -იელთ	
» » -იელთ		» » -იელთ	
» » -იელნ		» » -იელნ	

2) В относительной конструкции

Для относительных форм во временах III группы мы находим одну конструкцию для I результативного времени, и другую для II результативного и сослагательного прошедшего.

I результативное

Для I результативного форм относительной конструкции страдательного залога используется та же основа, что и для I результативного глаголов действительного залога (см. § 80). Вследствие же того, что они обслуживают относительную конструкцию, они кроме показателя субъекта получают еще и показатель соответствующего косвенного объекта.

Образуемые таким образом формы употребительны далеко не для всех глаголов и к тому же ныне логически воспринимаются в качестве форм настоящего времени (что связано с их результативным характером).¹

¹ См. формы «состояния» страдательного залога (§ 104).

щего страдательного залога (см. § 87 и 89) с теми же гласными характеристиками в исходе, что и в первом из них; «относительность» же формы достигается включением в нее показателя косвенного объекта.

Приводим образцы спряжения:

წირობა — писать

ჩა-ვ-ს-წირობ-ი — j'avais été inscrit à lui ჩა-მწირობდა — он у меня записан
и т. д.

ს-წირობ-ი и т. д.

ს-წირობ-ა

ვ-ს-წირობ-ი-თ

ს-წირობ-ი-თ

ს-წირობ-ენ

გრესობა — искривлять

და-ვ-ჭ-გრესობ-ი — j'avais été tordu à lui და-მგრესობდა — он был скручен
у меня

ჭ-გრესობ-ი и т. д.

ჭ-გრესობ-ა

ვ-ჭ-გრესობ-ი-თ

ჭ-გრესობ-ი-თ

ჭ-გრესობ-ენ

შეშობა — вязать

შე-ვ-ჭ-შეშობ-ი — j'avais été attaché à lui შე-მშეშობდა — он был привязан
у меня

ჭ-შეშობ-ი и т. д.

ჭ-შეშობ-ა

и т. д.

განგებობა — разрушать

და-ვ-ჭ-განგებობ-ი — j'avais été détruit à lui და-მგანგებობდა — он был разрушен
у меня

ჭ-განგებობ-ი и т. д.

ჭ-განგებობ-ა

и т. д.

სპ-ობ-ა — уничтожать

მე-ვ-ჰ-სპ-ობ-ად-ი — j'avais été exterminé à lui	მე-მსპობადს — он был уничто- жен у меня
ჰ-სპობ-ად-ი и т. д.	и т. д.
ჰ-სპობ-ად-ს	
и т. д.	

ქ-ებ-ა — хвалить

მე-ვ-ჰ-ქ-ებ-ად-ი — j'avais été loué à lui	მე-მქებადს — он был мне похва- лен, восхвален
ჰ-ქებ-ად-ი и т. д.	и т. д.
ჰ-ქებ-ად-ს	
и т. д.	

Сослагательное прошедшее

Сослагательное прошедшее конструируется точно так же, как и соответствующий вариант II результативного, но с исходом (ср. Сослаг. наст. действ. залога).

«Относительность» достигается включением в формы показателей лиц косвенного объекта.

Приводим образцы спряжения:

წერ-ა — писать

ჩა-ვ-ს-წერ-ად-ე — que j'aie été inscrit à lui	ჩა-მწერადეს
ს-წერ-ად-ე и т. д.	и т. д.
ს-წერ-ად-ე-ს	
ვ-ს-წერ-ად-ე-თ	
ს-წერ-ად-ე-თ	
ს-წერ-ად-ნენ	

გრებს-ა — искривлять

და-ვ-ჰ-გრებს-ად-ე — que j'aie été tordu à lui	და-მგრებსადეს
ჰ-გრებს-ად-ე и т. д.	и т. д.
ჰ-გრებს-ად-ე-ს	
ვ-ჰ-გრებს-ად-ე-თ	
ჰ-გრებს-ად-ე-თ	
ჰ-გრებს-ად-ნენ	

ზ-მ-ა — вязать

შე-ვ-ჭ-ბმ-ად-ე — que j'aie été და-მბმადეს
 attaché à lui И Т. Д.

ჭ-ბმ-ად-ე И Т. Д.

ჭ-ბმ-ად-ე-ს

И Т. Д.

ნგრ-ევ-ა — разрушать

და-ვ-ჭ-ნგრ-ად-ე — que j'aie été და-მნგრადეს
 détruit à lui И Т. Д.

ჭ-ნგრ-ად-ე И Т. Д.

ჭ-ნგრ-ად-ე-ს

И Т. Д.

სზ-ობ-ა — уничтожать

მთ-ვ-ჭ-სზობ-ად-ე — que j'aie მთ-მსზობადეს
 été exterminé à lui И Т. Д.

ჭ-სზობ-ად-ე И Т. Д.

ჭ-სზობ-ად-ე-ს

И Т. Д.

ქ-ე-ბ-ა — хвалить

შე-ვ-ჭ-ქებ-ად-ე — que j'aie été loué à lui

ჭ-ქებ-ად-ე

ჭ-ქებ-ად-ე-ს

И Т. Д.

§ 93. ФОРМЫ СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА С ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫМИ ЭЛЕМЕНТАМИ -დ-ებ-(ი) (см. § 84)

Образование страдательного залога с помощью суффиксальных формантов -დ-ებ-(ი) характерно прежде всего для отыменных глаголов. Те немногочисленные глаголы, образующие свой страдательный залог с помощью тех же формантов, которые ныне осознаются в качестве первичных глаголов, являются по существу теми же отыменными глаголами.¹

¹ Кроме факта наличия основ этих глаголов в других частях речи (в именах существительных и прилагательных), как то სიკეთე 'доброта', მშვენიერი 'прекрасный' и др., доказательством этого служит также обязательное наличие у этих глаголов префикса ლ, как показателя переходности в действительном залоге (что характерно для отыменных глаголов), а также образование II и III результативных времен с инфиксом -ბ-, как, напр.: გამოკეთებინა и გამოკეთებინოს (см. § 109).

По своему значению формы страдательного залога этого типа несколько разнятся от страдательных форм с показателями *o* и *q*,¹ выражая преимущественно процесс превращения или становления.²

Приводим несколько примеров образования этих форм:

Имя действия	1-е л. наст. вр. действ. зал.	1-е л. наст. вр. страд. зал.
კეთ-ებ-ა — делать	ვ-ა-კეთ-ებ — я делаю	ვ-კეთ-ებ-ო — я делаюсь, богатею, становлюсь зажиточным
თებ-ებ-ა — рассветать	ვ-ა-თებ-ებ — я бодрствую (букв. 'я провожу ночь до рассвета')	თებ-ებ-ა — рассветает (3-е л.)
შებ-ებ-ა — строить	ვ-ა-შებ-ებ — я строю	შებ-ებ-ა — строится (3-е л.)
(ცა)-ფუჭ-ებ-ა — портить	ვ-ა-ფუჭ-ებ — я порчу	ვ-ფუჭ-ებ-ო — я порчусь

Имена сущ. и прилаг.	Наст. вр. действ. зал.	Наст. вр. страд. зал.
ბოლო — конец	ვ-ა-ბოლო-ღებ — я кончаю, я заканчиваю	ვ-ბოლო-ვ-ებ-ო — я кончаюсь
შავ-ი — черный	ვ-ა-შავ-ებ — я черню	ვ-შავ-ებ-ო — я чернею
წითელ-ი — красный	ვ-ა-წითელ-ებ — я делаю красным	ვ-წითელ-ებ-ო — я краснею
ბებ-ი — старец, старый	ვ-ა-ბებ-ებ — я старю	ვ-ბებ-ებ-ო — я старею
ფავილ-ი — цветок	ვ-ა-ფავილ-ებ — я обращаю в цветок	ვ-ფავილ-ებ-ო — я становлюсь цветком, я расцветаю
ქვა — камень	ვ-ა-ქვა-ვ-ებ — я обращаю в камень	ვ-ქვა-ვ-ებ-ო — я обращаюсь в камень
მრავალ-ი — многочисленный	ვ-ა-მრავალ-ებ — я умножаю	ვ-მრავალ-ებ-ო — я умножаюсь

¹ Глаголы, образующие свой страдательный залог с помощью показателей *o* и *q*, не способны образовывать его одновременно и с помощью форманта *ღ*.

² Эти формы по своему значению наиболее близки немецким формам «пассива становления», как, напр.: *ich werde alt* 'я становлюсь старым', 'я старею'; *das Haus wird gebaut* 'дом строится'; *du wirst rot* 'ты становишься красным', 'краснеешь' (см. также образование отыменных глаголов).

§ 94. СПРЯЖЕНИЕ ГЛАГОЛОВ СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА С ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫМИ ЭЛЕМЕНТАМИ -ღ-ებ-(ი)

Спряжение полученных таким образом форм страдательного залога сходно со спряжением форм страдательного залога, образованных с помощью формантов ი — ებ-ი (т. е. абсолютной конструкции); так, напр.:

კეთ-ებ-ა — делать ბერ-ი — старец, старий

I группа времен

Настоящее

ვ-კეთ-ღ-ებ-ი — я делаюсь становлюсь зажиточным (ich werde gemacht ich werde reich)	ვ-ბერ-ღ-ებ-ი — я старею (ich werde alt) и т. д.
კეთ-ღ-ებ-ი и т. д.	ბერ-ღ-ებ-ი
კეთ-ღ-ებ-ა	ბერ-ღ-ებ-ა
ვ-კეთ-ღ-ებ-ი-თ	ვ-ბერ-ღ-ებ-ი-თ
კეთ-ღ-ებ-ი-თ	ბერ-ღ-ებ-ი-თ
კეთ-ღ-ებ-ი-ან	ბერ-ღ-ებ-ი-ან

Будущее

ვა-ვ-კეთღები — я сделаюсь . . . (ich werde gemacht werden . . .) и т. д.	და-ვ-ბერღები — я состарюсь (ich werde alt werden) и т. д.
კეთღები	ბერღები
კეთღება	ბერღება
и т. д. (как в наст.)	и т. д. (как в наст.)

Прошедшее несовершенное

ვ-კეთღებ-ოდ-ი — я делался . . . (ich wurde gemacht . . .)	ვ-ბერღებ-ოდ-ი — я старился, старел (ich wurde alt)
კეთღებ-ოდ-ი и т. д.	ბერღებ-ოდ-ი и т. д.
კ-თღებ-ოდ-ა	ბერღებ-ოდ-ა
ვ-კეთღებ-ოდ-ი-თ	ვ-ბერღებ-ოდ-ი-თ
კეთღებ-ოდ-ი-თ	ბერღებ-ოდ-ი-თ
კეთღებ-ოდ-ნენ	ბერღებ-ოდ-ნენ

Условное

<p>გა-ვ-კეთდებოდი — я сделался бы . . . (ich würde gemacht werden)</p>	<p>და-ვ-ბერდებოდი — я состарился бы (ich würde alt werden)</p>
<p>კეთდებოდი и т. д.</p>	<p>ბერდებოდი и т. д.</p>
<p>კეთდებოდა</p>	<p>ბერდებოდა</p>
<p>и т. д.</p>	<p>и т. д.</p>

Сослагательное наклонение

<p>გა-ვ-კეთდებოდი — если бы я с-делался . . . (würde ich gemacht . . .)</p>	<p>და-ვ-ბერდებოდი — если бы я со-старился (würde ich alt)</p>
<p>» კეთდებოდი и т. д.</p>	<p>» ბერდებოდი и т. д.</p>
<p>» კეთდებოდი-ს</p>	<p>» ბერდებოდი-ს</p>
<p>» ვ-კეთდებოდი-თ</p>	<p>» ვ-ბერდებოდი-თ</p>
<p>» კეთდებოდი-თ</p>	<p>» ბერდებოდი-თ</p>
<p>» კეთდებოდნენ</p>	<p>» ბერდებოდნენ</p>

II группа времен

Прошедшее совершенное

<p>გა-ვ-კეთ-დი — я сделался . . . (ich wurde gemacht)</p>	<p>და-ვ-ბერ-დი — я состарился (ich wurde alt)</p>
<p>» კეთ-დი и т. д.</p>	<p>» ბერ-დი и т. д.</p>
<p>» კეთ-და</p>	<p>» ბერ-და</p>
<p>» ვ-კეთ-დი-თ</p>	<p>» ვ-ბერ-დი-თ</p>
<p>» კეთ-დი-თ</p>	<p>» ბერ-დი-თ</p>
<p>» კეთ-დნენ</p>	<p>» ბერ-დნენ</p>

Исходный характер в прош. сов. всегда -ი.

Сослагательно-желательное будущее

<p>გა-ვ-კეთ-დე — чтобы я с-делался (dass ich gemacht werde)</p>	<p>და-ვ-ბერ-დე — чтобы я со-старился (dass ich alt werde)</p>
<p>კეთ-დე и т. д.</p>	<p>ბერ-დე и т. д.</p>
<p>კეთ-დე-ს</p>	<p>ბერ-დე-ს</p>
<p>ვ-კეთ-დე-თ</p>	<p>ვ-ბერ-დე-თ</p>
<p>კეთ-დე-თ</p>	<p>ბერ-დე-თ</p>
<p>კეთ-დნენ</p>	<p>ბერ-დნენ</p>

Исходный характер в сосл.-жел. буд. всегда -ე.

III группа времен

III группа времен образуется точно так же описательно с помощью причастия страдательного залога спрягаемого глагола и соответствующего времени вспомогательного глагола 'быть'.

I резултативное

გა-ვ-კეთებულ-ვარ — ich bin ge-	და-ვ-ბერებულ-ვარ — ich bin alt
macht worden	geworden
» » -ხარ ი т. д.	» » -ხარ ი т. д.
» » -ა	» » -ა
» ვ- » -ვართ	» ვ- » -ვართ
» » -ხართ	» » -ხართ
» » -ან	» » -ან

II резултативное

გა-ვ-კეთებულ- ^რ ეყავი — ich war	და-ვ-ბერებულ- ^რ ეყავი — ich war
gemacht worden	alt geworden
» » -იყავი ი т. д.	» » -იყავი ი т. д.
» » -იყო	» » -იყო
» ვ- » - ^რ ეყავით	» ვ- » - ^რ ეყავით
» » -იყავით	» » -იყავით
» » -იყვნენ	» » -იყვნენ

Сослагательное прошедшее

გა-ვ-კეთებულ- ^რ ეყო — ich wäre	და-ვ-ბერებულ- ^რ ეყო — ich wäre
gemacht worden...	alt geworden
» » -იყო ი т. д.	» » -იყო ი т. д.
» » -იყოს	» » -იყოს
» ვ- » - ^რ ეყოთ	» ვ- » - ^რ ეყოთ
» » -იყოთ	» » -იყოთ
» » -იყვნენ	» » -იყვნენ

Породные формы

Из породных форм для этого типа страдательного залога возможны: 3-я порода ('для другого') и 4-я ('на чем-либо'); так, напр.:

3-я порода

ვ-უ-კეთდები ¹ — я ему (для него, у него) делаюсь . . .	ვ-უ-ბერდები — я ему (для него, у него) старею
უ-კეთდები и т. д.	უ-ბერდები и т. д.
უ-კეთდებს	უ-ბერდებს
и т. д.	и т. д.

4-я порода

ვ-ა-კეთდები ¹ — я делаюсь (богатею) на чем-либо . . .	ვ-ა-ბერდები — я старею на чем-либо
ა-კეთდები и т. д.	ა-ბერდები и т. д.
ა-კეთდებს	ა-ბერდებს
и т. д.	и т. д.

Относительные формы (с включением лиц объекта)

Относительные формы возможны лишь для пород 3-й и 4-й, тогда как беспородная форма, с переходом действия непосредственно на лицо объекта, — невозможна; в самом деле такие формы, как, напр.:

*მ-კეთდებ-ა — (меня) делается *გვ-შავდებით — нас чернеете вы
 *გ-ბერდები 'я тебя старею' и т. п. не существуют, но вполне упогребительны формы:

- მი-კეთდებ-ა — для меня (у меня) делается (что-либо)
- გვი-წითლდებ-ა — для нас (у нас) краснеет » »
- გა-ბერდებ-ა — на тебе стареет (напр. одежда и т. п.).

¹ Точно так же, как в настоящем времени, показатели этих пород могут быть включены в формы любого времени и наклонения первых двух групп; что же касается времен III группы, то так как формы этих времен вообще показателей пород не принимают, им для всех пород придается показатель косвенного объекта ჰ; таким образом, для 3-й и 4-й пород формы времен III группы конструируются следующим образом (см. также § 104):

I результативное

გა-ვჭკუებინ-ვარ	ღა-ვჭბერებინ-ვარ
- ჰჭკუებინ-ხარ	- ჰჭბერებინ-ხარ
- ჰჭკუებინ-ა	- ჰჭბერებინ-ა
и т. д.	и т. д.

II результативное

გა-ვჭკუებოდი	ღა-ვჭბერებოდი
- ჰჭკუებოდი	- ჰჭბერებოდი
и т. д.	и т. д.

Сослагательное прошедшее

გა-ვჭკუებოდე	ღა-ვჭბერებოდე
- ჰჭკუებოდე	- ჰჭბერებოდე
и т. д.	и т. д.

Все эти формы в обиходе встречаются редко.

ГЛАГОЛЫ СРЕДНЕГО ЗАЛОГА

§ 95. СРЕДНИЕ ГЛАГОЛЫ В ГРУЗИНСКОМ ЯЗЫКЕ

Переходя к рассмотрению глаголов среднего залога, следует иметь в виду, что мы относим к этой категории все те глаголы, которые согласно нормам синтаксиса индо-европейской системы языков обычно именуются глаголами «не переходными» (*verba intransitiva*), т. е. не требующими прямого дополнения в предложении, как, напр.: стоять, ходить, прыгать, плавать, вертеться, садиться, радоваться, сердиться и т. п., т. е. обычно глаголы движения, состояния, чувства и т. п.

Однако этот признак непереходности глаголов не вполне пригоден для языков яфетической системы, так как далеко не все глаголы «не переходные» с точки зрения требования синтаксиса, скажем, русского языка, удовлетворяют требованиям «непереходности» со стороны норм языка грузинского. Дело в том, что формальным синтаксическим признаком «переходности» или «непереходности» глагола в литературном грузинском языке следует считать тот падеж логического субъекта (подлежащего), которого требует данный глагол во временах II (аористной) группы: Прош. соверш. и Сослаг.-желат. буд.); все глаголы действительного залога (т. е. обычно «переходные») требуют в этих временах непременно эргативного падежа; страдательные же формы этих же глаголов требуют в этом случае именительного падежа, тогда как средние, в нашем понимании, глаголы могут требовать то того, то другого.

§ 96. О ТАК НАЗ. „ЭРГАТИВНОЙ КОНСТРУКЦИИ“ ПРЕДЛОЖЕНИЯ В ГРУЗИНСКОМ ЯЗЫКЕ

В связи с этим явлением необходимо хотя бы в самых общих чертах ознакомиться с так наз. эргативной конструкцией предложения. Своеобразие этой конструкции заключается в том, что в предложении вместо падежей обычной номинативной конструкции — именительного для субъекта и винительного (в грузинском дательно-винительного) для объекта — в эргативной конструкции логический субъект (подлежащее) стоит в эргативном падеже (= активном), а логический объект (прямое дополнение) — в именительном (= пассивном).

Эргативная конструкция предложения обуславливается качеством глагола: она наблюдается прежде всего при глаголах переходных, т. е. требующих прямого дополнения.

В грузинском литературном языке мы находим сейчас эргативную конструкцию предложения как безусловное правило при переходных гла-

голах (действ. залога) лишь во II группе времен — прошедшем совершенном и сослагательно-желательном будущем, тогда как в остальных временах она отсутствует. Приведем пример эргативной конструкции предложения и сопоставим его с обычной номинативной конструкцией:

I группа времен

Наст.-буд. $\text{Յլո՞րցի տրտատ Ը-ԽԳՅԵՆ}$ — Петр картину на-рисует

Прош. несов.-условн. $\text{Յլո՞րցի տրտատ Ը-ԽԳՅԵՆԸ}$ — Петр картину рисовал (нарисовал бы)

Сослаг. наст. $\text{Յլո՞րցի տրտատ Ը՞մ ԸԽԽԳՅԵՆԵՆ}$ — если бы Петр картину на-рисовал

Во всех приведенных временах — номинативная конструкция предложения: подлежащее (Յլո՞րցի) — в именительном падеже, а прямое дополнение (տրտատ) — в дательном-винительном.

II группа времен

Прош. сов. $\text{Յլո՞րցի տրտատ Ը-ԽԳՅԵՆ}$ — Петр картину на-рисовал

Сосл.-жел.-буд. $\text{Յլո՞րցի տրտատ ԵՆԸՅ Ը-ԽԳՅԵՆԵՆ}$ — Петр картину должен нарисовать.

В этих временах — эргативная конструкция предложения: подлежащее (Յլո՞րցի) — в эргативном падеже, а прямое дополнение (տրտատ) — в именительном.

Эргативная конструкция предложения, как мы уже неоднократно указывали, типична лишь для переходного глагола (действительного залога); приведенные примеры эргативной конструкции отнюдь не следует понимать как что-нибудь вроде 'Петру картина нарисовалась', 'Петром картина нарисована' и т. п., ибо эргативный падеж — это падеж лишь действующего лица (подлежащего) и он может быть передан по-русски единственно тем же падежом подлежащего, т. е. именительным.¹

Итак, необходимым условием для эргативной конструкции предложения служит в первую очередь признак переходности глагола, причем самое явление «переходности» глагола в данном случае следует понимать в общепринятом смысле (т. е. необходимость наличия прямого дополнения).

¹ Следует заметить, что логика эргативной конструкции еще недостаточно ясна, но многие исследователи полагают, что в данном случае субъект действия (подлежащее) оформляется как таковой в активном падеже, а объект воздействия (прямое дополнение) оформляется в падеже пассивном.

§ 97. КЛАССИФИКАЦИЯ „СРЕДНИХ“ ГЛАГОЛОВ

В связи с этим обстоятельством необходимо обратить внимание на те «средние», т. е. непереходные с нашей точки зрения глаголы, которые согласно нормам грузинского синтаксиса требуют, однако, эргативной конструкции предложения.

Возьмем для примера ряд глаголов, не требующих на нашей стадии их осознания, как глаголов «непереходных», прямого дополнения в предложении:

Отыменные глаголы:

ვ-კივი — я кричу	ვ-მსახურებ — я служу
ვ-ჩივი — я жалуясь	ვ-ცხვებ — я живу
ვ-ტირი — я плачу	ვ-შრომებ — я тружусь
ვ-ცურავ — я плаваю	ვ-ლაპარაკებ — я разговариваю
ვ-ხტო — я прыгаю	и т. д. (все глаголы этого типа)
ვ-იარები — я хожу	
ვ-ხარებ — я процветаю, радуюсь	

Все эти глаголы требуют во временах II группы подлежащего в эргативном падеже; в самом деле:

<i>Наст. вр.</i>		<i>Прош. сов.</i>	
ნიკო კივის	— Нико кричит	но ნიკო ^მ იკივლას	— Нико закричал
» ჩივის	» жалуется	» იჩივლას	» пожаловался
» ტირის	» плачет	» იტირას	» заплакал
» მი-რბის	» бежит	» მი-ირბინას	» добежал
» ცურავს	» плавает	» იცურას	» поплавал
» ხტის	» прыгает	» იხტუნას	» прыгал
» იარებას	» ходит	» გა-იარას	» прошел
» ხარებს	» процветает, радуется	» გა-იხარას	» обрадовался
» მსახურებს	» служит	» იმსახურას	» прослужил
» ცხვებს	» живет	» იცხვებდა	» прожил
» შრომობს	» трудится	» იშრომდა	» потрудился
» ლაპარაკობს	» разговари- вает	» ილაპარაკდა	» поговорил
» მუშაობს	» работает	» იმუშავდა	» поработал

На ряду с этими образцами приведем ряд, казалось бы, семантически сходных с ними «средних» глаголов, которые, однако, не требуют эргативного падежа для своего подлежащего в той же II группе времен; напр.:

<i>Наст. вр.</i>	<i>Прот. сов.</i>
ბავშვი წევს ¹ — ребенок лежит	ბავშვი იწვა — ребенок лежал
ხე იზრდება — дерево растет	ხე გა-იზარდა — дерево выросло
უვაკილი ჭკნება — цветок вянет	უვაკილი და-ჭკნა — цветок увял
მზე ამო-დის — солнце всходит	მზე ამოვიდა — солнце вошло
თოვლი ღნება — снег тает	თოვლი და-ღნა — снег растаял
წყალი დუღს — вода кипит	წყალი ა-დუღდა — вода вскипела
ის იქცევა — он превращается	ის გადა-იქცა — он превратился

Ключом для понимания или осознания природы первой из этих категорий глаголов служит то обстоятельство (обычно приводимое в грузинских практических грамматиках), что для них возможно как бы подразумевать прямое дополнение, а именно:

ნიკომ იკივლა (კივილი) — Нико закричал (крик),	как бы крикнул крик
» იტირა (ტირილი) — » заплакал (слезы),	» » выплакал слезы
» მი-იზბინა (თავი) — » побежал (себя),	» » пустился в бег
» გა-იარა (გზა) — » прошел (дорогу),	» » прошел путь
» ამსახურა (სამსახური) — » прослужил (службу),	» » прослужил службу
» იცხოვრა (ცხოვრება) — » прожил (жизнь),	» » прожил жизнь
» იშრომა (შრომა) — » *потрудился (труд), ²	» » проделал труд

¹ Большинство приведенных примеров этого рода взято нами из книги И. Сихарулидзе «ქართული ენა» (Тифлис, 1932, стр. 115).

² Здесь невольно встает параллель с современным английским языком, в котором, как известно, средние и переходные глаголы в большинстве случаев осмысляются как те или другие лишь синтаксически, не имея никаких морфологических признаков; так, напр.:

to run — бежать (средн.) to run a run — бежать бег (перех.).
 to jump — прыгать » to jump a jump — прыгнуть прыжок (перех.).
 to live — жить » to live a life — жить жизнь (перех.).

Таким образом все они осознаются как глаголы «переходные».¹

Обе категории этих «средних» глаголов отличаются обычно одна от другой также и морфологически, относясь к различным типам спряжения, а именно:

а) Первая из них (требующая эргативного падежа) следует нормам спряжения, обычного для глаголов действительного залога, или принадлежит к типу смешанного спряжения, заключающего в себе характерные особенности спряжения действительного и страдательного залогов.

б) Вторая же следует обычно нормам спряжения глаголов страдательного залога.

а) Средние глаголы, требующие эргативного падежа для своего подлежащего во II группе времен

Тип А. Следующие нормам спряжения глаголов действительного залога (см. § 73—83):

<i>Имя действия</i>	<i>Наст. вр.</i> (3-е л. ед. ч.)	<i>Прош. несов.</i>	<i>Прош. сов.</i>
გორვა — валяться	ის გორავ-ს	ის გორავ-და	მან ი-გორ-ა
ჩოჩვა — ползать	» ჩოჩავ-ს	» ჩოჩავ-და	» ი-ჩოჩ-ა
ჩოკვა — плясать	» ჩოკავ-ს	» ჩოკავ-და	» *ი-ჩოკ-ა
ცურვა — плавать	» ცურავ-ს	» ცურავ-და	» ი-ცურ-ა
კანკალი — дрожь	» კანკალებ-ს	» კანკალებ-და	» ი-კანკალ-ა
(გა)-ხარება — радоваться	» ხარობ-ს	» ხარობ-და	» გაი-ინარ-ა

и нек. др.

Тип В. Следующие типу смешанного (действ. и страд.) спряжения (см. § 98).

<i>Имя действия</i>	<i>Наст. вр.</i>	<i>Прош. несов.</i>	<i>Прош. сов.</i>
ტირილი — плач	ვ-ტირი — я плачу	ის ტირილდა	მან ი-ტირდა
ჩივილი — жалоба	ვ-ჩივი — я жалуюсь	» ჩივილდა	» ი-ჩივდა
ხტომა — прыжок	ვ-ხტი — я прыгаю	» ხტოდა	» { ი-ხტუნა გადა-ხტა
კივილი — крик	ვ-კივი — я кричу	» კივილდა	» ი-კივდა

и нек. др.

¹ Рассматривая глаголы этого типа, нельзя не учитывать того существенного обстоятельства, что в прошедшем совершенном времени (аористе) и сослагательно-желательном будущем, т. е. в обоих временах II группы, мы имеем в данном случае морфологически иные, по сравнению с их «собственными», формы, а именно: ი-კივდა и ი-კივდოს, ი-ტირდა и ი-ტიროს, ი-ცხოვრდა и ი-ცხოვროს, ი-შრომა и ი-შრომოს, ი-მსახურდა и ი-მსახუროს и т. п., которые формально суть формы 2-й породы ('для себя') от соответствующих переходных глаголов (точнее — от verba factitiva), а именно ჰ-კივდა — заставил кричать, ჰ-ტირდა — заставил плакать и т. п. Эта именно связь форм переходных и ныне осознаваемых как непереходных глаголов служит для некоторых исследователей объяснением наличия у вторых эргативной конструкции предложения во временах II группы.

б) Средние глаголы, требующие именительного падежа для своего субъекта во временах II группы

Тип Б. Следующие нормам спряжения страдательного залога:

<i>Имя действия</i>	<i>Наст. вр.</i>	<i>Прош. несов.</i>	<i>Прош. сов.</i>
კვდობა — умирать	ის კვდება	ის კვდებოდა	ის მოკვდა
რჩება — оставаться	» რჩება	» რჩებოდა	» და-რჩა
დნობა — таять	» დნება	» დნებოდა	» და-დნა
ცხრობა — убивать, успокаиваться	» ცხრება	» ცხრებოდა	» და-ცხრა
ცდება — ошибаться	» ცდება	» ცდებოდა	» შეცდა
ხმობა — высыхать	» ხმება	» ხმებოდა	» გა-ხმა
შრობა — »	» შრება	» შრებოდა	» გა-შრა
სკდობა — трескаться	» სკდება	» სკდებოდა	» გა-სკდა
ღპობა — гнить	» ღპება	» ღპებოდა	» და-ღპა
თბობა — греться	» თბება	» თბებოდა	» გა-თბა
ვარდნა — падать	» ვარდება	» ვარდებოდა	» ჩა-ვარდა
წოლა — лежать	» წვება	» წვებოდა	» და-წვა
წყრობა — сердиться	» წყრება	» წყრებოდა	» გა-წყრა
სხდობა — садиться	ისინი სხდებიან	ისინი სხდებოდნენ	ისინი და-სხდნენ
ჯდობა — »	ის ჯდება	ის ჯდებოდა	» და-ჯდა
ძღობა — насыщаться	» ძღება	» ძღებოდა	» გა-ძღა
ჭკნობა — вянуть	» ჭკნება	» ჭკნებოდა	» და-ჭკნა
თვობა — пьянеть	» თვრება	» თვრებოდა	» და-თვრა
დგობა — стоять	» დგება	» დგებოდა	» და-დგა
ქრობა — гаснуть	» ქრება	» ქრებოდა	» გა-ქრა
ძვობა — ползать	» ძვრება	» ძვრებოდა	» გა-ძვრა

и нек. др.

Все эти глаголы следует квалифицировать как медно-пассивные (см. также § 98); следуя режиму спряжения глаголов страдательного залога, они имеют, в противоположность глаголам типа А и В, свои «собственные» формы во всех временах.

Некоторые из этого типа глаголов имеют две формы в настоящем времени: одну, выражающую процесс совершения действия; другую, выражающую его состояние (см. § 103), напр.:

ვ-დგობი — я становлюсь (встаю)	ვ-დგა-ვარ — я стою
ვ-წვები — я ложусь	ვ-წე ¹ ვ ¹ -ვარ — я лежу
ვ-სხდები-თ — мы садимся	} ვ-წი-ვარ-თ — мы сидим
ვ-ჯდება — я сажусь	

и нек. др.

§ 98. СПРЯЖЕНИЕ ГЛАГОЛОВ СРЕДНЕГО ЗАЛОГА

Глаголы среднего залога являют наибольшее разнообразие форм по сравнению с глаголами действительного и страдательного залогов.

Спряжение глаголов среднего залога в грузинском языке может следовать одному из следующих трех типов, а именно:

Тип А — глаголам действительного залога (с наращенными основами);

Тип Б — глаголам страдательного залога (абсолютной конструкции);

Тип В — смешанному спряжению действительного и страдательного залогов (тип А и тип Б).

Рассмотрим каждый из этих типов в отдельности.

Тип А. Спряжение средних глаголов, следующих нормам спряжения глаголов действительного залога

Глаголы этого типа, следуя, в общем, нормам спряжения глаголов действительного залога (переходных), отличаются, однако, от этих последних следующими своими характерными особенностями, а именно:

а) в I группе времен глаголы этого типа имеют, так сказать, «собственные» формы лишь несовершенного вида: для настоящего времени прошедшего несовершенного и сослагательного настоящего времени несовершенного вида, тогда как все эти же формы совершенного вида образуются не от них же с помощью глагольных приставок, а получают морфологически другую структуру, как бы заимствуя ее от форм 2-й породы действительного залога;

б) во II группе времен «собственных» форм нет вовсе: они морфологически тождественны тем же формам 2-й породы действительного залога;

в) в III группе времен, которые образуются подобно глаголам действительного залога по объектному строю, I результативное время строится не на основе времен I группы (как это имеет место в действ. залоге), а всегда на основе усеченного вида причастия страдательного залога; напр.:

	<i>Наст. вр.</i>	<i>I результ.</i>
{	действ. зал. ვაბრუნებ — я верчу	მი-ბრუნებ-ი-ს
	средн. зал. ვბრუნავ — я верчусь	მი-ბრუნებულ-ი-ს
{	действ. зал. ვატრიალებ — я поворачиваю	მი-ტრიალებ-ი-ს
	средн. зал. ვტრიალებ — я поворачиваюсь	მი-ტრიალ-ი-ს
{	действ. зал. ვცხვავებ — я оживляю (= соержу)	მი-ცხვავებ-ი-ს
	средн. зал. ვცხვავებ — я живу	მი-ცხვავ-ი-ს
{	действ. зал. ვათამაშებ — я заставляю играть	მი-ათამაშებ-ი-ს
	средн. зал. ვათამაშებ — я играю	მი-ათამაშ-ი-ს

II группа времен

Прошедшее совершенное

ვ-ი-ტრიალ-ე — я завер- ვ-ი-ცხვრ-ე — я по- ვ-ი-გორ-ე — я повалялся
 телся (je me tournai) жил (je vécus) (je me roulai)

(и т. д., как во 2-й породе действ. залога).

Сослагательное-желательное будущее

ვ-ი-ტრიალ-ო — чтобы ვ-ი-ცხვრ-ო — чтобы ვ-ი-გორ-ო — чтобы я по-
 я завертелся (que je я жил (que je vive) валялся (que je me roule)
 me tourne)

(и т. д., как во 2-й породе действ. залога).

III группа времен

I результативное

მ-ი-ტრიალ-ი-ა — je me მ-ი-ცხვრ-ი-ა — j'ai მ-ი-გორ-ი-ა — je me suis
 suis tourné vécu roulé

(и т. д., как в действ. залоге).

II результативное

მე-ტრიალ-ა — je m'étais მე-გორ-ა — je m'étais მე-ცხვრ-ა — j'avais
 tourné roulé vécu

(и т. д., как в действ. залоге).

Сослагательное прошедшее

მე-ტრიალ-ის — que je მე-ცხვრ-ის — que მე-გორ-ის — que je me
 me sois tourné j'aie vécu sois roulé

(и т. д., как в действ. залоге).

Этим же нормам спряжения следуют все отыменные глаголы среднего залога (см. § 109).

Тип Б. Спряжение средних глаголов, следующих нормам спряжения глаголов страдательного залога

(Глаголы медиопассивные)

Глаголы этого типа следуют, в отношении способа образования времен и характера гласных исходов лиц, нормам спряжения глаголов страдательного залога, не требуя, однако, для своего оформления ни одного из

специфических показателей этих последних, а именно: *ო* или *ფ*, общающих как мы видели, пассивное восприятие глаголам действительного залога (см. § 84). С другой стороны, они уподобляются им, благодаря наращению общего с ними суффикса *-ებ(ი)* во времена I группы.

Приводим образцы спряжения глаголов этого типа:

კვდ-ებ-ა — умирание *ღბ-ებ-ა* — таяние *თბ-ებ-ა* — греться (грение)

I группа времен

Настоящее

<i>ვ-კვდ-ებ-ი</i> — я умираю	<i>ვ-ღბ-ებ-ი</i> — я таю	<i>ვ-თბ-ებ-ი</i> — я греюсь
<i>კვდ-ებ-ი</i> и т. д.	<i>ღბ-ებ-ი</i> и т. д.	<i>თბ-ებ-ი</i> и т. д.
<i>კვდ-ებ-ა</i>	<i>ღბ-ებ-ა</i>	<i>თბ-ებ-ა</i>
<i>ვ-კვდ-ებ-ი-თ</i>	<i>ვ-ღბ-ებ-ი-თ</i>	<i>ვ-თბ-ებ-ი-თ</i>
<i>კვდ-ებ-ი-თ</i>	<i>ღბ-ებ-ი-თ</i>	<i>თბ-ებ-ი-თ</i>
<i>კვდ-ებ-ი-ან</i>	<i>ღბ-ებ-ი-ან</i>	<i>თბ-ებ-ი-ან</i>

Будущее

<i>მე-კვდ-ებ-ი-ი</i> — я умру	<i>ღა-ვ-ღბ-ებ-ი-ი</i> — я растаю	<i>გა-ვ-თბ-ებ-ი-ი</i> — я согреюсь
и т. д.	и т. д.	и т. д.

(как в наст. вр.)

Прошедшее несовершенное и условное (с глагольной приставкой)

<i>მე-ვ-კვდ-ებ-ოდე-ი</i> — я умирал; умер бы	<i>ღა-ვ-ღბ-ებ-ოდე-ი</i> — я таял; растаял бы	<i>გა-ვ-თბ-ებ-ოდე-ი</i> — я согревался; согрелся бы
(<i>je mourais; je mourrais</i>)	(<i>je me fondais; je me fondrais</i>)	(<i>je me chauffais; je me chaufferais</i>)
и т. д.	и т. д.	и т. д.
<i>კვდ-ებ-ოდე-ი</i>		
» <i>-ოდე-ა</i>		
<i>ვ-</i> » <i>-ოდე-ი-თ</i>		
» <i>-ოდე-ი-თ</i>		
» <i>-ოდე-ან</i>		

Сослагательное настоящее (оба вида)

მ-ვ-კვდ-ებ-ად-ე	— если бы	და-ვ-დნ-ებ-ად-ე	—	გა-ვ-თბ-ებ-ად-ე	—
	я умирал	если бы я таял, рас-		если бы я грелся; со-	
	(si je	таивал (si je me fon-		гревался (si je me	
	mourais)	dais)		chauffais)	
»	-ე	и т. д.		и т. д.	
»	-ებ				
ვ-	»	-ეთ			
	»	-ებ			
	»	-ებ			

II группа времен

Прошедшее совершенное (оба вида)

მ-ვ-კვდ-ი	— я умер	და-ვ-დნ-ი	— я стаял, ра-	გა-ვ-თბ-ი	— я согрелся
	(je mourus)	стаял (je me fondis)		(je me chauffai)	
»	ი	и т. д.		и т. д.	
»	ს				
ვ-	»	ით			
	»	ით			
	»	ებ			

Сослагательное-желательное будущее (оба вида)

მ-ვ-კვდ-ე	— чтобы	და-ვ-დნ-ე	— чтобы я рас-	გა-ვ-თბ-ე	— чтобы я со-
	я умер (que	таял (que je me fonde)		грелся (que je me	
	je meure)			chauffe)	
»	-ე	и т. д.		и т. д.	
»	-ებ				
ვ-	»	-ეთ			
	»	-ებ			
	»	-ებ			

III группа времен

I результативное (оба вида)

მ-ვ-მკვდარ ¹ -ვარ	— je	და-ვ-მდნარ-ვარ	— je me	გა-ვ-მთბარ-ვარ	— je me
	suis mort	suis fondu		suis chauffé	
»	-ვარ				
»	-ს	и т. д.		и т. д.	
ვ-	»	-ვარ-თ			
	»	-ვარ-ი,			
	»	-ვარ-ბ			

¹ См. образование причастий (§ 111 и 112).

II результативное (оба вида)

მრ-ფ-მკვდარ- ¹ ვ ¹ იყავი —	და-ფ-მდნარ- ¹ ვ ¹ იყავი —	გაფ-მთბარ- ¹ ვ ¹ იყავი —
j'étais mort	je m'étais fondu	je m'étais chauffé
მკვდარ-იყავი и т. д.	и т. д.	и т. д.
მკვდარ-იყა		
ფ-მკვდარ- ¹ ვ ¹ იყავით		
მკვდარ-იყავით		
მკვდარ-იყვნენ		

Сослагательное прошедшее

მრ-ფ-მკვდარ- ¹ ვ ¹ იყა — que	და-ფ-მდნარ- ¹ ვ ¹ იყა —	გა-ფ-მთბარ- ¹ ვ ¹ იყა — que
je sois mort	que je me sois fondu	je me sois chauffé
» -იყა и т. д.	и т. д.	и т. д.
» -იყახ		
ფ- » - ¹ ვ ¹ იყათ		
» -იყათ		
» -იყახ		

Тип В. Спряжении средних глаголов, следующих смешанному спряжению действительного и страдательного залогов (типов А и Б)

Глаголы этого типа следуют как бы смешанному спряжению, заключающему в себе характерные особенности спряжений обоих залогов — действительного и страдательного, а именно:

а) в I группе времен они имеют «собственные» формы лишь несовершенного вида, т. е. для настоящего времени (гласные исходные характеры которого сходны с таковыми глаголов действительного залога типа ვ-ჭრ-ი 'я режу'), прошедшего несовершенного и сослагательного настоящего (несов. вида), тогда как все эти времена совершенного вида, подобно средним глаголам типа А, как бы заимствуют ее из форм 2-й породы действительного залога;

б) во II группе времен «собственных» форм нет вовсе: они морфологически тождественны тем же формам 2-й породы действительного залога (см. тип А);

в) в III группе времен — тот же способ образования личных форм, что и в действительном залоге, т. е. по объектному строю.

Характерная же особенность, сближающая спряжение этого типа глаголов со страдательным залогом, заключается в том, что прошедшее

несовершенное и сослагательное настоящее (несов. вида) они образуют с помощью суффикса **-ოდ**, свойственного, как мы видели, лишь глаголам страдательного залога.

Приводим образцы спряжения этого типа глаголов:

სტ-აჲ-ა — прыгать ტირილ-ი — плач კივილ-ი — крик

I группа времен

Настоящее

ვ-ტირი — я плачу	ვ-სტი — я прыгаю	ვ-კივი — я кричу
И Т. Д.	И Т. Д.	И Т. Д.
შენ ტირი	სტი	კივი
ის ტირი-ს	სტი-ს	კივი-ს
ჩვენ ვ-ტირი-თ	ვ-სტი-თ	ვ-კივი-თ
თქვენ ტირი-თ	სტი-თ	კივი-თ
ისინი ტირი-ან	სტი-ან	კივი-ან

Будущее

ვ-ი-ტირ-ე — я заплачу	ვ-ი-სტუნ-ე — я прыгну	ვ-ი-კივლ-ე — я закричу
ი-ტირ-ე И Т. Д.	ი-სტუნ-ე И Т. Д.	ი-კივლ-ე И Т. Д.
ი-ტირ-ე-ს	ი-სტუნ-ე-ს	ი-კივლ-ე-ს
И Т. Д.	И Т. Д.	И Т. Д.

(от 2-й породы наст. вр. от глаголов ვ-ა-ტირე, ვ-ა-სტუნე, ვ-ა-კივლე),

Прошедшее несовершенное

ვ-ტირ-ოდ-ი — я плакал	ვ-სტ-ოდ-ი — я прыгал	ვ-კივლ-ოდ-ი — я кричал
ტირ-ოდ-ი И Т. Д.	И Т. Д.	И Т. Д.
ტირ-ოდ-ა	სტ-ოდ-ი	კივლ-ოდ-ი
ვ-ტირ-ოდ-ი-თ	სტ-ოდ-ა	კივლ-ოდ-ა
ტირ-ოდ-ი-თ	ვ-სტ-ოდ-ი-თ	ვ-კივლ-ოდ-ი-თ
ტირ-ოდ-ენ	სტ-ოდ-ი-თ	კივლ-ოდ-ი-თ
	სტ-ოდ-ენ	კივლ-ოდ-ენ

Условное

ვ-ი-ტირ-ებ-დ-ი — я заплакал бы (je pleurerais)	ვ-ი-სტუნ-ებ-დ-ი — я прыгал бы (je sauterais)	ვ-ი-კივლ-ებ-დ-ი — я кричал бы (je crierais)
И Т. Д.	И Т. Д.	И Т. Д.
ი-ტირ-ებ-დ-ი	ი-სტუნ-ებ-დ-ი	ი-კივლ-ებ-დ-ი
ი-ტირ-ებ-დ-ა	ი-სტუნ-ებ-დ-ა	ი-კივლ-ებ-დ-ა
И Т. Д.	И Т. Д.	И Т. Д.

(как во 2-й породе прош. несов. вр. от глаголов ვ-ა-ტირებ, ვ-ახტუნებ, ვ-აკვივლებ).

Сослагательно-настоящее (несов. вида)

ვ-ტირ-ოდ-ე — если бы я плакал (si je pleu- rais)	ვ-ხტ-ოდ-ე — если бы я прыгал (si je sautais)	ვ-კივ-ოდ-ე — если бы я кричал (si je criaais)
И т. д.	И т. д.	И т. д.
ტირ-ოდ-ე	ხტ-ოდ-ე	კივ-ოდ-ე
ტირ-ოდ-ე-ს	ხტ-ოდ-ე-ს	კივ-ოდ-ე-ს
И т. д.	И т. д.	И т. д.

Сослагательное настоящее (сов. вида)

ვ-ი-ტირებ-დ-ე — если бы я заплакал	ვ-ი-ხტუნებ-დ-ე — если бы я прыгнул	ვ-ი-კვივებ-დ-ე — если бы я закричал
И т. д.	И т. д.	И т. д.
ი-ტირებ-დ-ე	ი-ხტუნებ-დ-ე	ი-კვივებ-დ-ე
ი-ტირებ-დ-ე-ს	ი-ხტუნებ-დ-ე-ს	ი-კვივებ-დ-ე-ს
И т. д.	И т. д.	И т. д.

(как во 2-й породе сосл. наст. вр. глаголов ვ-ა-ტირებ, ვ-ახტუნებ и ვ-აკვივლებ).

II группа времен

Прошедшее совершенное

ვ-ი-ტირ-ე — я заплакал (je pleurai)	ვ-ი-ხტუნ-ე — я прыгнул (je sautai)	ვ-ი-კვივ-ე — я крикнул (je criaï)
И т. д.	И т. д.	И т. д.
ი-ტირ-ე	ი-ხტუნ-ე	ი-კვივ-ე
ი-ტირ-ა	ი-ხტუნ-ა	ი-კვივ-ა
ვ-ი-ტირ-ე-თ	ვ-ი-ხტუნ-ე-თ	ვ-ი-კვივ-ე-თ
ი-ტირ-ე-თ	ი-ხტუნ-ე-თ	ი-კვივ-ე-თ
ი-ტირ-ეს	ი-ხტუნ-ეს	ი-კვივ-ეს
И т. д.	И т. д.	И т. д.

(как во 2-й породе того же времени от глаголов ვ-ა-ტირებ и др.)

Сослагательно-исполнительное будущее

ჰ-ი-ტირ-ე — que je pleure	ჰ-ი-ხტუნ-ე — que je	ჰ-ი-კივლ-ე — que je crie
и т. д.	saute и т. д.	и т. д.
ი-ტირ-ე	ი-ხტუნ-ე	ი-კივლ-ე
ი-ტირ-ე-ს	ი-ხტუნ-ე-ს	ი-კივლ-ე-ს
ჰ-ი-ტირ-ე-თ	ჰ-ი-ხტუნ-ე-თ	ჰ-ი-კივლ-ე-თ
ი-ტირ-ე-თ	ი-ხტუნ-ე-თ	ი-კივლ-ე-თ
ი-ტირ-ე-ნ	ი-ხტუნ-ე-ნ	ი-კივლ-ე-ნ

(как во 2-й породе того же времени от глагола ჰ-ა-ტირებ и т. п.)

III группа времен

I результативное

მ-ი-ტირ-ი-ა — j'ai pleuré	მ-ი-ხტუნ-ი-ა — j'ai sauté	მ-ი-კივლ-ი-ა — j'ai crié
ტირ-ი-ა и т. д.	ხტუნ-ი-ა и т. д.	კივლ-ი-ა и т. д.
ჟ-ტირ-ი-ა	ჟ-ხტუნ-ი-ა	ჟ-კივლ-ი-ა
и т. д.	и т. д.	и т. д.

II результативное

მე-ტირ-ა — j'avais pleuré	მე-ხტუნ-ა — j'avais sauté	მე-კივლ-ა — j'avais crié
ტირ-ა и т. д.	ხტუნ-ა и т. დ.	კივლ-ა и т. დ.
ქ-ტირ-ა	ქ-ხტუნ-ა	ქ-კივლ-ა
и т. д.	и т. д.	и т. д.

Сослагательное прошедшее

მე-ტირ-ე-ს — que j'aie pleuré	მე-ხტუნ-ე-ს — que j'aie sauté	მე-კივლ-ე-ს — que j'aie crié
ტირ-ე-ს	ხტუნ-ე-ს и т. д.	კივლ-ე-ს и т. დ.
ქ-ტირ-ე-ს	ქ-ხტუნ-ე-ს	ქ-კივლ-ე-ს
и т. д.	и т. д.	и т. д.

§ 99. ФОРМЫ ОТНОСИТЕЛЬНОЙ КОНСТРУКЦИИ И РАЗЛИЧНОЙ „ПОРОДНОСТИ“ У СРЕДНИХ ПО ЗНАЧЕНИЮ ГЛАГОЛОВ

Приведем несколько примеров форм относительной конструкции (т. е. с включением лиц объекта) и различной «породности» для средних по значению глаголов:

მი-ტრიალებ-ს — у меня (вокруг меня) вертится, поворачивается (3-я порода)

მა-კვდავ-ა — на (по) мне умирает (4-я порода)

მ-ჰჰჰჰჰ — у меня (для меня) умирает (3-я порода)

ჰ-ჰ-ჰჰჰჰ — я умираю у него (для него) (3-я порода)

მ-ს-ფჰჰ — на мне тает (4-я порода)

მ-ო-ფჰჰ — у меня тает (3-я порода)

მ-ო-თბჰჰ — для меня (у меня) греется (3-я порода)

и т. д.

Обычно возможны лишь формы 3-й и 4-й пород.

ОБЪЕКТНЫЙ СТРОЙ СПРЯЖЕНИЯ

§ 100. ГЛАГОЛЫ, СПРЯГАЮЩИЕСЯ ПО ОБЪЕКТНОМУ СТРОЮ

Объектному строю спряжения (см. § 101 и 102) следует сравнительно немногочисленная группа глаголов, выражающих преимущественно расположение духа, намерение, чувства, желания, нужду, а также состояние обладания кем-либо или чем-либо.¹

В морфологическом отношении эти глаголы могут быть подразделены на несколько типов, в зависимости от характера отношения действия грамматического субъекта к своему грамматическому же объекту. Отношения эти регулируются известными уже нам показателями пород, а именно: 1-й, 3-й и 4-й; имеется также несколько глаголов, у которых это отношение выражено посредством показателя относительности, свойственного глаголам страдательного залога, — гласным ჟ-.

К тому же одни глаголы образуют прошедшее несовершенное и сослагательное настоящее с помощью наращения лишь одного -ფ- к основе (то, что мы имеем у глаголов действ. залога), другие же — с помощью наращения -თფ- (что свойственно глаголам страдательного залога).

§ 101. СТРУКТУРА ГЛАГОЛОВ ОБЪЕКТНОГО СТРОЯ

Приведем примеры образования форм этих глаголов в настоящем времени.

¹ В целях лучшего уяснения структуры и особенностей глаголов объектного строя следует иметь в виду, что тот же, примерно, круг глаголов, который следует объектному строю спряжения в грузинском языке, требует, зачастую, по существу, того же объектного строя и в русском языке: логический субъект (т. е. действующее лицо) ставится при этих глаголах не в прямом (именительном) падеже, а в косвенном (дательном), напр.: 'мне весело', 'мне скучно', 'мне совестно', 'мне страшно', 'мне любо', 'мне хочется', 'мне снится', 'у меня есть' и т. п.

а) Глаголы с прямым отношением действия субъекта к своему объекту (по 1-й породе)

Имя действия	1-е л. субъекта к 3-у л. объекта	3-е л. субъекта к 1-у л. объекта
სებ-ა — соизволение, разрешение	*ვ-ებ-ებ-ვარ ¹ — я ему угоден	მ-ებ-ებ-ს — он мне угоден = мне угодно
წად-ილ-ი — желание	ვ-ს-წად-ი-ვარ — я ему желателен	მ-წად-ი-ს — он мне желателен = мне желательнo
კიდ-ებ-ა — висеть	ვ-ებ-კიდ-ი-ვარ — я у него вишу	მ-კიდ-ი-ს ² — он мне висит = висит мне
წყენ-ა — обижать, обида	*ვ-ს-წყენ-ვარ — я ему обиден	მ-წყენ-ს — он мне обиден = мне обидно, неприятно
სა-ძაგ-ელ-ი — отвратительный	ვ-ს-ძაგ-ვარ — я ему отвратителен	მ-ძაგ-ს — он мне отвратителен = мне отвратительно
მე-წონ-ებ-ა — нравиться	მე-ვ-ს-წონ-ვარ — я ему нравлюсь	მე-მ-წონ-ს — он мне нравится = мне нравится
გონ-ებ-ა — разум думать, полагать, казаться	ვ-ებ-გონ-ი-ვარ — я ему кажусь	მ-გონ-ი-ს — он мне кажется = мне кажется, я полагаю
სი-ძულ-ვარ-ი — ненависть	ვ-ს-ძულ-ვარ — я ему ненавистен	მ-ძულ-ს — он мне ненавистен = я ненавижу
წყურ-ვარ-ი — жаждать	ვ-ს-წყურ-ვარ — я ему жажду = он меня жаждет	მ-წყურ-ი-ს — я жажду
სურ-ვარ-ი — желание	ვ-ებ-სურ-ვარ — я ему желателен	მ-სურ-ს — он мне желателен = мне желательно
შურ-ი — зависть	ვ-ებ-შურ-ვარ — я ему завиден	მ-შურ-ს — он мне завиден = мне завидно
ძალ-ი — сон	*ვ-ს-ძინ-ვარ — я ему сплю	მ-ძინავ-ს — я сплю, мне снится

¹ Формы, снабженные знаком гипотетичности (*), мало или вовсе не употребительны.

² Этот глагол имеет также и форму მ-კიდ-ი-ს 'висит у меня'.

Имя действия	1-е л. субъекта к 3-му л. объекта	3-е л. субъекта к 1-му л. объекта
დაკლ-ებ-ა — недоста- вать	ვ-ა-კლ-ი-ვარ — я ему не- достаю	მ-ა-კლ-ი-ა — мне недо- стает
ტყობ-ა — замечать, узнавать	*ვ-ა-ტყუი-ვარ — я на нем (ему) заметен	მ-ა-ტყუი-ა — на мне за- метно
ხსოვ-ნ-ა — помнить	ვ-ა-ხსოვ-ნ-არ — я ему помнюсь	მ-ა-ხსოვ-ნ-ს — мне по- мнится

г) Относительная конструкция

სმენ-ა — слышать	მ-ე-სმ-ი-ს — мне слышится
შეშინ-ებ-ა — бояться	მ-ე-შინ-ი-ა — мне боязно, страшно

Глаголы типов А, Б, В и Г не имеют всех тех времен, которые мы находим у глаголов действительного и страдательного залогов: мы находим у них обычно лишь следующие времена: настоящее, прошедшее несовершенное и сослагательное настоящее, т. е. формы несовершенного вида.

§ 102. СПРЯЖЕНИЕ ГЛАГОЛОВ ОБЪЕКТНОГО СТРОЯ

Приведем примеры спряжения для каждого из рассмотренных типов:

სიძულ-ვ-ილ-ი 'ненависть', წყურ-ვ-ილ-ი 'жажда', სიყვარ-ულ-ი 'любовь', ხსოვ-ნ-ა 'память' и სმ-ენ-ა 'внимание', 'слух'.

Настоящее

მე	მ-ძულ-ს — я нена- вижу	მ-წყურ-ი-ა — я жажду	მ-ი-ყვარ-ს — я люблю
შენ	გ-ძულ-ს и т. д.	გ-წყურ-ი-ა и т. д.	გ-ი-ყვარ-ს и т. д.
ამას	ს-ძულ-ს	ს-წყურ-ი-ა	უ-ყვარ-ს
ჩვენ	გვ-ძულ-ს	გვ-წყურ-ი-ა	გვ-ი-ყვარ-ს
თქვენ	გ-ძულ-ნ-ს-თ	გ-წყურ-ი-ა-თ	გ-ი-ყვარ-ნ-ს-თ
ამათ	ს-ძულ-ნ-ს-თ	ს-წყურ-ი-ა-თ	უ-ყვარ-ნ-ს-თ
	მ-ა-ხსოვ-ნ-ს — я помню	მ-ე-სმ-ი-ს — я слышу, понимаю	
	გ-ა-ხსოვ-ნ-ს и т. д.	გ-ე-სმ-ი-ს	и т. д.
	ა-ხსოვ-ნ-ს	ე-სმ-ი-ს	
	გვ-ა-ხსოვ-ნ-ს	გვ-ე-სმ-ი-ს	
	გ-ა-ხსოვ-ნ-ს-თ	გ-ე-სმ-ი-ს-თ	
	ა-ხსოვ-ნ-ს-თ	ე-სმ-ი-ს-თ	

Прошедшее несовершенное

მქ	მ-ძეულ-და — я нена- видел	მ-წყურ-ად-ა — я жа- ждал	მ-ი-ყვარ-და — я лю- бил
შენ	გ-ძეულ-და и т. д.	გ-წყურ-ად-ა и т. д.	გ-ი-ყვარ-და и т. д.
მას	ს-ძეულ-და	ს-წყურ-ად-ა	უ-ყვარ-და
ჩვენ	გვ-ძეულ-და	გვ-წყურ-ად-ა	გვ-ი-ყვარ-და
თქვენ	გ-ძეულ-და-თ	გ-წყურ-ად-ა-თ	გ-ი-ყვარ-და-თ
მათ	ს-ძეულ-და-თ	ს-წყურ-ად-ა-თ	უ-ყვარ-და-თ
	მ-ა-ხსოვ-და — я помнил	მ-ე-სმ-ად-ა — я слышал, понимал	
	გ-ა-ხსოვ-და и т. д.	გ-ე-სმ-ად-ა и т. д.	
	ა-ხსოვ-და	ე-სმ-ად-ა	
	გვ-ა-ხსოვ-და	გვ-ე-სმ-ად-ა	
	გ-ა-ხსოვ-და-თ	გ-ე-სმ-ად-ა-თ	
	ა-ხსოვ-და-თ	ე-სმ-ად-ა-თ	

Сослагательное настоящее

მქ	მ-ძეულ-დე-ს — если бы я ненавидел	მ-წყურ-ად-დე-ს — если бы я жаждал	მ-ი-ყვარ-დე-ს — если бы я любил
შენ	გ-ძეულ-დე-ს и т. д.	გ-წყურ-ად-დე-ს и т. д.	გ-ი-ყვარ-დე-ს и т. д.
მას	ს-ძეულ-დე-ს	ს-წყურ-ად-დე-ს	უ-ყვარ-დე-ს
ჩვენ	გვ-ძეულ-დე-ს	გვ-წყურ-ად-დე-ს	გვ-ი-ყვარ-დე-ს
თქვენ	გ-ძეულ-დე-ს-თ	გ-წყურ-ად-დე-ს-თ	გ-ი-ყვარ-დე-ს-თ
მათ	ს-ძეულ-დე-ს-თ	ს-წყურ-ად-დე-ს-თ	უ-ყვარ-დე-ს-თ
	მ-ა-ხსოვ-დე-ს — если бы я по- мнил	მ-ე-სმ-ად-დე-ს — если бы я слы- шал, понимал	
	გ-ა-ხსოვ-დე-ს и т. д.	გ-ე-სმ-ად-დე-ს и т. д.	
	ა-ხსოვ-დე-ს	ე-სმ-ად-დე-ს	
	გვ-ა-ხსოვ-დე-ს	გვ-ე-სმ-ად-დე-ს	
	გ-ა-ხსოვ-დე-ს-თ	გ-ე-სმ-ად-დე-ს-თ	
	ა-ხსოვ-დე-ს-თ	ე-სმ-ად-დე-ს-თ	

Прошедшее совершенное

შე	მე-მ-ე-სმ-ა — я услышал, я понял	(для остальных — нет)
შენ	» გ-ე-სმ-ა	и т. д.
მას	» ე-სმ-ა	
ჩვენ	» გვ-ე-სმ-ა	
თქვენ	» გ-ე-სმ-ა-თ	
მათ	» ე-სმ-ა-თ	

Для пополнения недостающего этим глаголам ряда времен совершенного вида пользуются формами страдательного залога: либо с формантом *ღ*, либо относительной конструкцией с формантом *ჟ*:

В I группе времен

Для будущего

შე-მძულდება — мне будет ненавистно მეძულება ¹ (я возненавижу)	მო-მწუერდება — мне захочется пить მეწუერება (я возжажду)
შე-მიყვარდება — мне полюбится (я по- მიყვარება люблю)	ღა-მასსოვდება — мне запомнится მეხსოვება ² (я вспомню)
მო-მესმება — мне послышится (я слышу).	

Для условного

შე-მძულდებოდა — мне было бы нена- მეძულებოდა вистно (я вознена- видел бы)	მო-მწუერდებოდა — мне захоте- მეწუერებოდა лось бы пить (я воз- жаждал бы)
შე-მიყვარებოდა — мне полюбился бы მიყვარებოდა (я полюбил бы)	ღა-მასსოვდებოდა — мне запо- მეხსოვებოდა ³ лось бы (я запо- мнил бы)
მო-მესმებოდა — мне послышалось бы (я слышал бы).	

Для сослагательного настоящего

შე-მძულებოდეს — если бы мне было მეძულებოდეს ненавистно (если бы я возненавидел)	მო-მწუერებოდეს — если бы мне за- მეწუერებოდეს хотелось пить (если бы я возжаждал)
შე-მიყვარდებოდეს — если бы мне по- მიყვარებოდეს любился (если бы я полюбил)	ღა-მასსოვებოდეს — если бы мне მეხსოვებოდეს ⁴ запомнилось (если бы я запомнил)
მო-მესმებოდეს — если бы мне послышалось (если бы я слышал).	

¹ Формы относительной конструкции здесь всюду имеют нюанс длительности.

² В употреблении обычно форма მეხსოვება.

³ В употреблении обычно форма მეხსოვებოდა.

⁴ В употреблении обычно форма მეხსოვებოდეს.

Во II группе времен

(обычно лишь формы с формантом ჳ).

Для прошедшего совершенного

შე-მ-ძულ-და ¹ — я возненавидел	მე-მ-წყურ-და — я возжаждал
» გ-ძულ-და — и т. д.	» გ-წყურ-და — и т. д.
» ს-ძულ-და — и т. д.	» ს-წყურ-და — и т. д.
შე-მ-ი-ყვარ-და — я полюбил	და-მ-ს-სსოვ-და — я запомнил
» გ-ი-ყვარ-და — и т. д.	გ-ს-სსოვ-და — и т. д.
» უ-ყვარ-და — и т. д.	ს-სსოვ-და — и т. д.

Для сослагательного-желательного будущего

შე-მ-ძულ-დექს — чтобы я возненавидел	მე-მ-წყურ-დექს — чтобы я возжаждал
» გ-ძულ-დექს — и т. д.	» გ-წყურ-დექს — и т. д.
» ს-ძულ-დექს — и т. д.	» ს-წყურ-დექს — и т. д.
შე-მ-ი-ყვარ-დექს — чтобы я полюбил	და-მ-ს-სსოვ-დეს — чтобы я запомнил
» გ-ი-ყვარ-დექს — и т. д.	» გ-ს-სსოვ-დექს — и т. д.
» უ-ყვარ-დექს — и т. д.	» ს-სსოვ-დექს — и т. д.
მე-მ-ე-სმ-ო-დექს — чтобы я услышал	
» გ-ე-სმ-ო-დექს — и т. д.	
» ე-სმ-ო-დექს — и т. д.	

В III группе времен

Для I результативного

მე შე-მ-ძულ-ებ-ი-ს ² — j'ai haï (досл. il m'a été la haine)	მე-მ-წყურ-ებ-ი-ს — j'ai eu soif (досл. il m'a été soif)
შენ » გ-ძულ-ებ-ი-ს — и т. д.	» გ-წყურ-ებ-ი-ს — и т. д.

¹ Досл. 'мне стало ненавистно'; сходство с формой прошедшего несовершенного მძულ-და (см. стр. 189) только внешнее: в прошедшем совершенном ჳ — формант страдательного залога, тогда как в прошедшем несовершенном ჳ — формант прошедшего времени.

² Имеются также и формы შე-მიძულებია, მე-მიწყურები, და-მასსოვებია, მე-მის-მეხია, означающие соответственно pour moi il a été la haine и т. д., но эти формы идут по другой линии, а именно: от действительного залога по 2-й породе, как то — ვიძულეб 'я ненавижу' (свой-себе), ვიწყურებ 'я жажду', ვიყვარებ 'я люблю' (свое-себе), ვიხსოვებ 'я помню' (свое-себе) и ვისმენ 'я слушаю'.

მას შე-ს-ძულ-ებ-ის
И Т. Д.

შე-მ-ყვარ-ებ-ის — j'ai aimé
(досл. il m'a été l'amour)

» გ-ყვარ-ებ-ის И Т. Д.

» ჰ-ყვარ-ებ-ის
И Т. Д.

მე-ს-წყურ-ებ-ის
И Т. Д.

და-მ-ხსოვ-ებ-ის' — je me suis rap-
pelé (досл. il m'a été la
mémoire)

» ც-ხსოვ-ებ-ის И Т. Д.

» ჰ-ხსოვ-ებ-ის
И Т. Д.

მე-მ-სმენ-ის — j'ai entendu, compris (il m'a été l'ouïe)

» გ-სმენ-ის И Т. Д.

» რ-სმენ-ის
И Т. Д.

Для II результативного

მძულებოდა — j'avais haï (досл.
il m'avait été la haine)

გძულებოდა И Т. Д.

სძულებოდა
И Т. Д.

ვ-ს-ძულებოდა-ი
И Т. Д.

მეყვარებოდა — j'avais aimé
(досл. il m'avait été l'a-
mour)

გყვარებოდა И Т. Д.

ჰყვარებოდა
И Т. Д.

ვ-ჰ-ყვარებოდა-ი
И Т. Д.

მწყურებოდა — j'avais eu soif (досл.
il m'avait été soif)

გწყურებოდა И Т. Д.

სწყურებოდა
И Т. Д.

ვ-ს-წყურებოდა-ი
И Т. Д.

მხსოვებოდა — je m'étais rappelé
(букв. il m'avait été la
mémoire)

გხსოვებოდა И Т. Д.

ჰხსოვებოდა
И Т. Д.

ვ-ჰ-ხსოვებოდა-ი
И Т. Д.

მსმენოდა¹ — j'avais entendu, compris (букв. à moi il avait été l'ouïe)

გსმენოდა И Т. Д.

რსმენოდა
И Т. Д.

¹ Имеются также формы соответственно: შე-მეძულეხინა, მე-მეწყურეხინა, и т. д., которые являются продолжением форм I результативного, приведенных на стр. 191 в прии. 2).

в) Страд. залога относ. констр.

შე-ვ-ს-ძულ-ღ-ებ-ა — я ему становлюсь ненавистью = он меня возненавидит.

г) То же, но в 3-й породе

შე-ვ-უ-ყვარ-ღ-ებ-ა — я ему становлюсь любовью = он в меня влюбится.

2) Глаголы действительного залога

а) во 2-й породе

ვ-ი-ძულ-ებ — я ненавижу (свое, себе) я начинаю ненавидеть
 ვ-ი-ყვარ-ებ — я люблю (свое, себе), я начинаю любить

б) То же в относительной конструкции

შე-მ-ი-ძულ-ებ-ს — он меня возненавидит
 შე-მ-ი-ყვარ-ებ-ს — он меня полюбит

3) Глаголы страдательного залога

а) Относительная конструкция

ვ-ე-ძულ-ებ-ა — я «ненавижусь» им (я для него ненавистен)
 ვ-ე-ყვარ-ებ-ა — я для него являюсь любимым
 (с оттенком вероятности)

б) То же, со включением лиц объекта

მ-ე-ძულ-ებ-ს — мне будет ненавистно
 მ-ე-ყვარ-ებ-ს — мне полюбится (я его буду любить)

§ 103. СПРЯЖЕНИЕ ГЛАГОЛОВ СОСТОЯНИЯ („АБСОЛЮТНЫЕ“ ГЛАГОЛЫ) С ПОМОЩЬЮ ГЛАГОЛА ‘БЫТЬ’

Несколько глаголов состояния, как то ‘сидеть’, ‘стоять’, ‘лежать’, ‘ходить’ и нек. др., отличаются от прочих глаголов среднего залога тем, что они в настоящем времени спрягаются с помощью вспомогательного глагола ‘быть’. Большинство этих глаголов оледует режиму спряжения глаголов среднего залога типа В (см. § 98), тогда как остальные, образуемые с помощью форманта страдательного залога ზ, следуют спряжению отыменных глаголов страдательного залога с этим же формантом.

Эти глаголы зачастую именуется «абсолютными», так как они употребляются лишь в формах субъектного строя; эти глаголы способны иметь также и породные формы.

Приведем образцы этих глаголов:

«Абсолютные» глаголы¹

Породные формы (3-я и 4-я)

ჰდ-ამ-ა — сидеть	ვ-ზო-ვარ — я сижу ²	ვ-ა-ზო-ვარ — я сижу на (над) чем-либо	მ-ა-ზო-ს — он у меня сидит на чем-либо
		ვ-უ-ზო-ვარ — я сижу при ч.-л.	მ-ო-ზო-ს — он при мне сидит
სხდ-ამ-ა — сидеть	ვ-სხედ-ვართ ³ — мы сидим	ვ-ა-სხედ-ვართ — мы сидим на (над) ч.-л.	მ-ა-სხედ-ან — они сидят у меня на ч.-л.
		ვ-უ-სხედ-ვართ — мы сидим при ч.-л.	მ-ო-სხედ-ან — они сидят при мне
დგ-ამ-ა — стоять	ვ-დგა-ვარ — я стою	ვ-ა-დგ-ო-ვარ — я стою на (над) ч.-л.	მ-ა-დგ-ო-ა — он стоит у меня на ч.-л.
		ვ-უ-დგ-ო-ვარ — я стою при ч.-л.	მ-ო-დგ-ო-ა — он стоит при мне (возле меня)
დ-ებ-ა — класть	ვ-დექვ-ვარ — я положен я лежу	ვ-ა-დექვ-ვარ — я лежу на ч.-л.	მ-ა-დგევ-ს — он лежит на мне
		ვ-უ-დექვ-ვარ — я лежу у (возле) ч.-л., к.-л.	მ-ო-დგევ-ს — он лежит у (возле) меня
წ-აღ-ა — лежать		ვ-წექვ-ვარ — я лежу	
		ვ-ა-წევ-ვარ — я лежу на ч.-л.	
		ვ-უ-წევ-ვარ — я лежу у него	
		მ-ა-წევ-ს — он лежит на мне	
		მ-ო-წევ-ს — он лежит у меня	
ოსნ. ვეღ ვიდ — идти, ходить		მი-ვდი-ვარ ⁴ — я иду (туда)	
რბ-ებ-ა — бегать		მე-ვდი-ვარ ⁵ — я прихожу	
		და-ვ-რბი-ვარ — я бегаю	

¹ Эти глаголы, выражающие состояние, а не процесс совершения (действия), как непереходные не имеют прямого соотношения действия субъекта к своему объекту; кроме того, эти глаголы не дают примера объектного строя и имеют больше времен.

² Глагол ჰდამა не употребляется в настоящем времени с вспомогательным глаголом ვარ, заменяясь основой с тем же значением.

³ Обычно употребителен для множественного числа.

⁴ Вместо მი-გ-ვ-დი-ვარ.

⁵ Вместо მე-გ-ვ-დი-ვარ.

Спряжение «абсолютных» глаголов

Спряжение глаголов, названных нами «абсолютными», по существу следует нормам спряжения страдательного залога: формы настоящего времени этих глаголов ვ-ზო-ვარ, ვ-სხედ-ვართ, ვ-დგა-ვარ, ვ-წებ-ვარ и т. п. представляют собой не что иное, как формы, выражающие состояние действия, тогда как эти же глаголы имеют параллельные формы настоящего же времени, выражающие самый процесс совершения действия. В самом деле, глаголы ჯდ-ამ-ს, დგ-ამ-ს, შე-წებ-ებ-ს, სხდ-ამ-ს и т. п. имеют одновременно следующие формы настоящего времени:

ვ-ჯდ-ებ-ი — я сажусь	}	(см. средн. зал. тип. Б).
ვ-სხედ-ებ-ით — мы садимся		
ვ-დგ-ებ-ი — я становлюсь		
ვ-წებ-დ-ებ-ი — я беспокоюсь		(см. страд. зал. отым. глаг. с форм. დ),

которые спрягаются согласно соответствующим образцам.

Таким образом формы «состояния» этих глаголов имеют собственно лишь одну форму — форму настоящего времени, тогда как все другие времена как бы заимствуются у форм «совершения». При этом следует отметить, что тогда как формы «совершения» имеют обычно во всех свойственных им временах несовершенный и совершенный виды, формы «состояния», естественно, могут иметь только совершенный вид.

Приведем для примера спряжение одного из подобного типа глаголов в обоих свойственных ему формах: «совершения» и «состояния»

დგ-ამ-ს — стояние, стоять

I группа времен

Формы «совершения»

Формы «состояния»

Настоящее

ვდგებო — я встаю, становлюсь	ვდგავარ — я стою
დგებო и т. д.	დგასარ и т. д.
დგებს	დგას
и т. д.	и т. д.

Будущее

ავდგებო — я встану	დავდგებო — я стану
--------------------	--------------------

Прошедшее несовершенное

ვდგებოდი — я вставал	нет
----------------------	-----

Условное

ავდგებოდი — я встал бы	დავდგებოდი — я стал бы
------------------------	------------------------

Приведем несколько примеров:

Формы «совершения»
страд. залога

Формы «состояния»
страд. залога

3-е л. ед. ч. наст. вр.

ვ-წერ-ებ-ს — пишется ему	წერ-ის — написано «ему» (а также უ-წერის и ს-წერის)
ე-თეს-ებ-ს — сеется ему	ე-თეს-ის — посеяно «ему» (а также უ-თესის и ს-თესის)
ე-მარხ-ებ-ს — хоронится ему	მარხ-ის — похоронено «ему» (а также უ-მარხის)
ე-ნთ-ებ-ს — зажигается ему	ნთ-ის — зажжено «ему»
ე-რეგ-ს — мешается ему	ერეგ-ის — примешано ему
ე-სხმ-ებ-ს — льется ему	ესხ-ის — налито ему (а также ს-სხ-ის)
ე-ფინ-ებ-ს — покрывается ему	ფინ-ის — покрыто
	უ-ფინ-ის — покрыто ему
ე-ხატ-ებ-ს — рисуется ему	ხატ-ის ¹ — нарисовано ему (а также უ-ხატის и ს-ხატის)

Точно так же, как и абсолютные глаголы «состояния» (см. § 103), вышеприведенные глаголы «состояния» относительной конструкции имеют «собственную» форму лишь для настоящего времени, все же остальные времена морфологически — те же формы «совершения» относительной конструкции, принимающие всегда значение совершенного вида. Формы состояния глагольных приставок не принимают.

Приведем пример спряжения одного из глаголов «состояния»:

წერ-ა — писать

Наст. вр.	Буд. вр.	Условн.
ვ-ს-წერივარ — я ему записан	მეწერებას — мне будет за- писано	მეწერებოდას — il me se- rait été inscrit
ს-წერისაჲ и т. д.	и т. д.	и т. д.
ს-წერიას и т. д.		

Сослаг. наст.

მეწერებოდას — s'il m'était inscrit

¹ Следует заметить, что 3-е л. зачастую употребляется без показателя объекта ს (или ჰ): წერის, თესის, მარხის, ხატის и т. п. и понимается в таком случае как абсолютная конструкция, т. е. соответственно: 'написано', 'посеяно', 'зажжено', что, однако, грамматически незакономерно, так как абсолютные формы этих глаголов должны быть причастными: დაწერილია, დათესილია, ამოხუცილია, დახატულია и т. д.

А также:

ვ-უ-წერივარ — я для него записан

ვ-ს-წერივარ — я на нем записан

Прош. сов.

მე-წერ-ს — il me fut inscrit

и т. д.

Сослаг.-жел.-буд.

მე-წერ-ო-ს — qu'il me soit inscrit

и т. д.

I результат.

ვწერებულვარ — il m'a
été inscrit

II результат.

ვწერებულყავი — il
m'avait été inscrit

Прош. сослаг.

ვწერებულყოდა — qu'il
m'ait été inscrit

(Результативные времена свойственны только очень немногим формам «состояния» страдат. залога).

ПОБУДИТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ (КАУЗАТИВ)

§ 105. ПОБУДИТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ В ГРУЗИНСКОМ ЯЗЫКЕ

Под каузативными (побудительными) формами в грузинском языке следует понимать такие глагольные формы, которые выражают повуждение со стороны субъекта к выполнению другим лицом (или первым объектом) того или иного действия по отношению к кому- или чему-либо (по отношению ко второму объекту). Таким образом каузативные формы в грузинском языке всегда двуобъектные, напр.:

სანდრო წერის წერს — Сандро пишет письмо (один объект)

სანდრო ნიხს წერეს აწერინებს — Сандро заставляет (понуждает)

Нину писать письмо (два объекта)

სანდრომ დედა ატირს — Сандро заставил плакать мать (один объект)

სანდრომ ნიხს დედა ატირებინს — Сандро заставил Нину оплакивать мать (два объекта).

Формы побудительного залога могут быть образованы в сущности лишь от глаголов переходных, становясь, таким образом, как бы вдвойне переходными: воля действующего лица (побудителя) переходит сначала на другое лицо (или предмет, скажем — машину) — понуждаемого, который уже переносит действие на самый объект воздействия. Первый из этих объектов — косвенный, а второй — прямой.

§ 106. ФОРМЫ И СПОСОБЫ ОБРАЗОВАНИЯ ГЛАГОЛОВ ПОВУДИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА

Понимая побудительный залог в вышеразъясненном смысле, необходимо отличать от него те формы, которые могут быть образованы от так наз. средних глаголов с помощью показателя «переходности» («активизатора») префикса *s-*, придающего им значение действительного залога; так, напр.:

Средние глаголы	Переходные глаголы
ვ-თბები — я греюсь	ვ-ს-თბობ — я грею
ვ-ღებები — я таю	ვ-ს-ღებობ — я растапливаю
ვ-ჭკებები — я вяну	ვ-ს-ჭკებობ — я завяливаю
ვ-თვრები — я пьянею	ვ-ს-თვრებობ — я напиваю
ვ-ხმები — я сохну	ვ-ს-ხმობ — я сушу

То же, но с обязательным суффиксальным формантом *-ებ*:

ვ-ბრუნავ — я вернусь	ვ-ს-ბრუნებ — я верчу
ვ-ბრწყინავ — я блещу	ვ-ს-ბრწყინებ — я озаряю
ვ-ტირი — я плачу	ვ-ს-ტირებ — я заставляю плакать
ვ-თამაშობ — я играю	ვ-ს-თამაშებ — я заставляю играть
ვ-ტყუი — я лгу	ვ-ს-ტყუებ — я обманываю

-ებ ↘ *-ეფ*

ვ-ჭამ — я ем	ვ-ს-ჭამეფ — я кормлю
ვ-სვამ — я пью	ვ-ს-სვამეფ — я пою (от гл. 'понть')

С суффиксальным показателем *-ებ*:

ვ-დგებ-ი — я встаю	ვ-ს-დგებ — я составляю, постановляю
ვ-ჯდებ-ი — я сажусь	ვ-ს-ჯდებ — я сажаю

Отыменные глаголы

Средние глаголы	Переходные глаголы
ვ-ბერდები — я старею	ვ-ს-ბერებ — я старю
ვ-წითლდები — я краснею	ვ-ს-წითლებ — я заставляю краснеть, делаю красным
ვ-ცოცხლობ — я живу	ვ-ს-ცოცხლებ — я оживляю
ვ-შრომობ — я тружусь	ვ-ს-შრომებ — я заставляю трудиться.

От полученных таким образом переходных (или «активизированных») глаголов можно далее образовывать уже интересующие нас вдвойне-переходные формы с помощью сложного суффикса *-ებ-ებ*:

ვათლ — я грею, согреваю	ვ-ს-თლ-ებ-ებ — я заставляю греть
ვაღნ — я растапливаю	ვაღნ-ებ-ებ-ებ — я заставляю растапливать

ვაჭკნობ — я завяливаю	ვაჭკნობ-ინ-ებ — я заставляю завяливать
ვათრობ — я напайваю	ვათრობ-ინ-ებ — я заставляю напайвать
ვახმობ — я сушу	ვახმობ-ინ-ებ — я заставляю сушить
ვაბრუნებ — я верчу	ვაბრუნებ-ინ-ებ — я заставляю вертеть
ვაბრწყინებ — я озаряю	ვაბრწყინებ-ინ-ებ — я заставляю озарять
ვატრიკებ — я заставляю плакать	ვატრიკებ-ინ-ებ — я заставляю к.-л. опла- кивать к.-л.
ვათამაშებ — я заставляю играть	ვათამაშებ-ინ-ებ — я заставляю к.-л. за- ставить играть ч.-л.
ვატყუებ — я обманываю	ვატყუებ-ინ-ებ — я заставляю обманывать
ვაჭმევ — я кормлю	ვაჭმევ-ინ-ებ — я заставляю кормить
ვასმევ — я пою	ვასმევ-ინ-ებ — я заставляю пить
ვადგებ — я составляю	ვადგებ-ინ-ებ — я заставляю составлять
ვაჯდებ — я сажаю	ვაჯდებ-ინ-ებ — я заставляю посадить к.-л.
ვაბერებ — я старю	ვაბერებ-ინ-ებ — я заставляю к.-л. ста- реть к.-л.
ვაწითლებ — я делаю красным	ვაწითლებ-ინ-ებ — я заставляю к.-л. де- лать красным к.-л.
ვაცოცხლებ — я оживляю	ვაცოცხლებ-ინ-ებ — я заставляю к.-л. оживлять к.-л.
ვაშრომებ — я заставляю трудиться	ვაშრომებ-ინ-ებ — я заставляю к.-л. за- ставлять трудиться

Таким образом, формантами вдвойне переходных форм служат: сложный суффикс **-ინ-ებ**, вторая часть которого обязательна для времен I группы и I результативного, и показатель транзитивности («активизатор») префикс **ა-**.

Если же форма имени действия не содержит в себе никакой огласовки (за исключением, разумеется, «масдарного **-ა**»), то формант каузативности **-ინ** осложняется еще элементом **-ევ**; так, напр.:

ბ-მ-ა — вязать, привязывать	ვაბამ — я связываю	но ვაბმ-ევ-ინ-ებ — я заставляю свя- зывать
ჭრ-ა — резать	ვჭრი — я режу	но ვაჭრ-ევ-ინ-ებ — я заставляю ре- зать
თვლ-ა — считать	ვთვლი — я считаю	но ვათვლ-ევ-ინ-ებ — я заставляю считать
კლ ¹ ვ ¹ -ა — уби- вать	ვკლავ — я убиваю	но ვაკლ-ევ-ინ-ებ — я заставляю уби- вать

რტყ-მ-ს — уда- рять	ვარტყამ — я ударяю	ნო ვარტყმ-ევ-ინ-ებ — я заставляю ударять
ფქვ-ს — МОЛОТЬ	ვფქვავ — я мелю	ნო ვაფქვე-ევ-ინ-ებ — я заставляю МОЛОТЬ
სხ-მ-ს — ЛИТЬ	ვასხამ — я лью	ნო ვასხმ-ევ-ინ-ებ — я заставляю ЛИТЬ.

§ 107. СПРЯЖЕНИЕ ГЛАГОЛОВ ПОВУДИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА

(По нормам спряжения гл-ов действ. залога).

Имя действия

და-წერინებს — заста- влять писать	მკვლევინებს — за- ставлять убивать	კოცნინებს — заста- влять целовать
--------------------------------------	---------------------------------------	--------------------------------------

Настоящее-будущее

მე და-ვწერინებ	მე-ვაკვლევინებ	ვაკოცნინებ
И Т. Д.	И Т. Д.	И Т. Д.

Прошедшее несовершенное условное

მე და-ვწერინებ-დი	მე-ვაკვლევინებ-დი	ვაკოცნინებ-დი
И Т. Д.	И Т. Д.	И Т. Д.

Сослагательное настоящее (оба вида)

მე და-ვწერინებ-დი	მე-ვაკვლევინებ-დი	ვაკოცნინებ-დი
И Т. Д.	И Т. Д.	И Т. Д.

Прошедшее совершенное (оба вида)

მე და-ვწერინ-ე	მე-ვაკვლევინ-ე	ვაკოცნინ-ე
И Т. Д.	И Т. Д.	И Т. Д.

Сослагательно-желательное будущее (оба вида)

მე და-ვწერინ-ო	მე-ვაკვლევინ-ო	ვაკოცნინ-ო
И Т. Д.	И Т. Д.	И Т. Д.

I результативное (оба вида)

მე და-მიწერინებ-ი-ს	მე-მიკვლევინებ-ი-ს	მიკოცნინებ-ი-ს
И Т. Д.	И Т. Д.	И Т. Д.

II результативное (оба вида)

მე და-მეწერინები-ნ-ს	მე-მეკვლევინები-ნ-ს	მეკოცნინები-ნ-ს
И Т. Д.	И Т. Д.	И Т. Д.

Сослагательное прошедшее (оба вида)

და-მეწერინები-ნ-ოს მ-მეკვლევი-ნ-ის¹ მეკატინები-ნ-ოს
 и т. д. и т. д. и т. д. :

То же с включением показателей лиц объекта

მ-აწერინებ-ს — он меня заставляет (понуждает) писать
 გ-აკვლევინებ-ს — » тебя » убивать
 გვ-აკატინებ-ს — » нас » целовать (а также
 'он нам позволяет целоваться').²

¹ Те же формы результативных времен и сослагательного прошедшего для других лиц субъекта будут иметь следующий вид:

I результативное

და-ვ-წერინები-ვარ — я написан им че- ვ-უ-კატინები-ვარ — я поцелован им че-
 рез посредство рез посредство 3-го л.
 » » -ხარ и т. д. » » -ხარ и т. д.
 » » -ა » » -ა
 и т. д. и т. д.

² Иногда, хотя впрочем в живой речи очень редко, возможно встретить также и породные формы понудительного залога по следующей схеме:

2-я порода:

ვ-ი-წერინებ — я заставлю его писать для себя (меня) (для субъекта)
 ვ-ი-კვლევინებ — » » » убивать » » » » »

3-я порода:

ვ-უ-წერინებ — » » » писать » него (для 3-го л.)
 ვ-უ-კვლევინებ — » » » убивать » » (» 3-го л.)

Так же редко у некоторых писателей или в живой речи встречаются понудительные формы страдательного залога.

Страдательный залог

Вдвойне переходные формы могут иметь лишь относительную конструкцию страдательного залога, так, напр.:

Настоящее-будущее

და-ვ-ე-წერინები — я даю ему себя записать ვ-ე-კვლევინები — я даю ему себя убить
 и т. д. и т. д.

Прошедшее несовершенное условное

და-მ-ე-წერინებ-ოდ-ა მ-ე-კვლევინებ-ა
 и т. д. и т. д.

Сослагательное настоящее (оба вида)

და-მ-ე-წერინებ-ოდ-ეს მ-ე-კვლევინებ-ოდ-ეს
 и т. д. и т. д.

Прошедшее совершенное (оба вида)

და-მ-ე-წერინ-ა მო-მ-ე-კვლევინ-ა
 и т. д. и т. д.

Сослагательно-желательное будущее

და-მ-ე-წერინ-ოს მო-მ-ე-კვლევინ-ოს
 и т. д. и т. д.

§ 108. ОБРАЗОВАНИЕ ВДВОЙНЕ И ВТРОЙНЕ ПЕРЕХОДНЫХ ФОРМ ПОВУДИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА

Теоретически всякую вдвойне-переходную форму можно превратить в форму втройне-переходную (т. е. заключающую в себе два понуждаемых объекта) путем удвоения суффикса каузативности -ობ-ებ; так, напр.:

ვაწერებ ვერძს — я заставляю его писать письмо
и ვაწერებ-ობებ ვერძს — я заставляю его заставлять к.-л. писать
письмо

ვაყიდებ ჰერს — я заставляю его купить хлеб
и ვაყიდებ-ობებ ჰერს — я заставляю его заставить к.-л. купить хлеб.

Однако практически подобные формы малоупотребительны.

ОТЫМЕННЫЕ ГЛАГОЛЫ

Отыменные глаголы принципиально могут быть образованы от любого слова, однако, практически, число последних ограничено кругом тех слов, которые уже вошли в обиход живой речи в виде той или иной глагольной формы.

§ 109. СПОСОБЫ ОБРАЗОВАНИЯ ОТЫМЕННЫХ ГЛАГОЛОВ, ИХ КЛАССИФИКАЦИЯ И СПРЯЖЕНИЕ

Отыменные глаголы могут быть: а) действительного, б) среднего и в) страдательного залогов.

а) Отыменные глаголы действительного залога образуются с помощью префикса ა- и суффикса -ებ (последний лишь для имени действия и времен I группы, а также для всех тех форм, которые образуются на этой основе).¹

¹ В некоторых случаях возможен и другой способ образования отыменных глаголов действительного залога, а именно: с помощью одного лишь суффиксального наращения -ავ. Характерно, что глагольным образованиям с помощью -ავ обычно свойственны формы страдательного залога с элементами ი-ებ-ი; так, напр.:

ცელ-ი — коса	ცელ-ავ-ს — он косит	ი-ცელ-ებ-ა — косится
ბარ-ი — заступ	ბარ-ავ-ს — он копает	ი-ბარ-ებ-ა — копается
ფარცხ-ი — борова	ფარცხ-ავ-ს — он боронит	ი-ფარცხ-ებ-ა — боронится
წებო — клей	წებ-ავ-ს — он клеит	ი-წებ-ებ-ა — клеится
შოღვ-ი — бич	შოღვ-ავ-ს — он бичует	ი-შოღვ-ებ-ა — бичуется
ბიშნ-ი — знак	ბიშნ-ავ-ს — он значит	ი-ბიშნ-ებ-ა — обозначается

и др.

См. доклад проф. А. Чикобава в Комитете языка и терминологии Наркомпроса ССРГ «ორგანიზაციუმილი თუ ორგანიზებული» (Тифлис, 1932, стр. 6), откуда нами заимствованы приведенные примеры.

Формы, сконструированные таким образом, всегда будут глаголами действительного залога, выражающими непосредственное воздействие на объект (= прямое дополнение).

б) Отыменные глаголы среднего залога образуются с помощью одного лишь суффикса «нейтральности» (отвлеченности) -*ᲛᲗ*, наращиваемого к основе для форм имени действия и времен I группы.

Формы, сконструированные таким образом, обычно получают значение отыменных глаголов среднего залога, выражая функцию, свойство или способность.¹

в) Отыменные глаголы страдательного залога образуются с помощью элемента «становления» (превращения) -*Მ* и того же суффикса действительности -*ᲗᲗ* (последний — лишь для тех же форм имени действия и времен I группы).

Формы, сконструированные таким образом, всегда будут глаголами страдательного залога, выражающими превращение, воплощение или процесс становления.

При конструировании отыменных глаголов от того или иного имени существительного или прилагательного следует иметь в виду, что, в зависимости от характера исхода их основы, могут быть различные случаи техники образования глагольной формы, обусловливаемые принадлежностью данного имени к тому или иному виду склонения (т. е. характера исхода и свойств их основы).

И. От имен с согласным исходом основы

1) С устойчивой основой

а) Глаголы действительного залога

ჰაკურ-ი — досада, злость ჰ-ა-ჰაკურ-ეᲗ — я причиняю досаду к.-л.,
я злю, я сержу

ძმარ-ი — уксус ჰ-ა-ძმარ-ეᲗ — я делаю кислым ч.-л., я кислю
(букв. 'обращаю в уксус')

Необходимо также обратить внимание на семантику этих отыменных глаголов. Как замечает в своем докладе А. Чикобава, «обычно значение подобных образований таково, что предмет, именуемый данным именем, служит орудием, материалом или средством, с помощью которых что-то производится» (стр. 6), тогда как отыменные глаголы действительного залога, образованные с помощью префикса *ჰ-* и суффикса *-ეᲗ*, всегда имеют значение обращения, превращения или придания качества данному имени.

¹ Среди отыменных глаголов с формантом *ᲛᲗ* встречаются иной раз и такие, которые имеют активное (переходное) значение, т. е. требующие прямого дополнения; так, напр.: *წამალი* 'лекарство' (зелье), *ჰ-წამალ-ᲛᲗ* 'я лечусь', но одновременно и 'я лечу к.-л.'.

შავ-ო — черный

ვ-ა-შავ-ებ — я делаю черным к.-л., я черню,
я опорачиваю, причиняю вред.

(Спряжение по нормам действительного залога глаголов с наращением -ებ к основе см. §§ 73—83).¹

ბ) *Глаголы среднего залога (непереходные)*

ვ-ჯავრ-ობ — я досажаю, злуюсь, сержусь

მრუშ-ო — прелюбодей

ვ-მრუშ-ობ — я прелюбодествую, лицемерю

ფიქრ-ო — мысль, дума

ვ-ფიქრ-ობ — я мыслю, я думаю.²

(Спряжение по нормам глаголов среднего по значению залога типа А см. § 98).

ვ) *Глаголы страдательного залога*

გოყ-ო — сумасшедший

ვ-გოყ-დ-ებ-ო — я схожу с ума, становлюсь
сумасшедшимფიფთრ-ო — оме́ла³

ვ-ფიფთრ-დ-ებ-ო — я бледнею

ვ-შავ-დ-ებ-ო — я становлюсь черным, я чернею

(Спряжение по нормам страдательного залога с формантом დ см. § 94).

¹ Спряжение этих глаголов, следуя в точности нормам спряжения глаголов действительного залога с наращением -ებ к основе, обладают, однако, одной характерной особенностью, свойственной лишь отыменным глаголам действительного залога, а именно: во II результативном времени и в сослагательном прошедшем у них появляется инфикс -ბ; так, напр.:

II результативное

Сослаг. - прошедшее

გა-მ-ე-გვარებნი-ბ-ა и т. д.

გა-მ-ე-გვარებნი-ბ-ობს и т. д.

და-მ-ე-ქმარებნი-ბ-ა и т. д.

და-მ-ე-ქმარებნი-ბ-ობს и т. д.

გა-მ-ე-შავებნი-ბ-ა и т. д.

გა-მ-ე-შავებნი-ბ-ობს и т. д.

(Спряжение глагола კეოება см. §§ 81 и 82).

² К этой группе отыменных глаголов относится множество наиболее употребительных в обиходе глаголов, как то:

ვლაპარაკობ — я разговариваю, я говорю (от ლაპარაკი 'разговор')

ვმუშაობ — я работаю (от მუშა 'рабочий', მუშაობა 'работа')

ვცხოვრობ — я живу (от ცხოვრება 'жизнь').

ვსადილობ — я обедаю (от სადილი 'обед') и мн. др.

³ Растение.

2) С редукцией гласного

а) *Глаголы действительного залога*

მაღალ-ი — высокий	ვ-ა-მაღალ-ებ — я возвышаю, возвеличиваю к.-л.
მაგრ-ი — крепкий	ვ-ა-მაგრ-ებ — я креплю, укрепляю ч.-л.
წითელ-ი — красный	ვ-ა-წითელ-ებ — я делаю красным, заставляю краснеть к.-л.

б) *Глаголы среднего залога*

ვაჭარ-ი — торговец, купец	ვ-გრეჭარ-ობ — я торгую
ცოცხალ-ი — живой	ვ-ცოცხალ-ობ — я живу

в) *Глаголы страдательного залога*

ვ-მაგრ-დ-ებ-ი — я крепну
ვ-წითელ-დ-ებ-ი — я краснею
ვ-ცოცხალ-დ-ებ-ი — я воскресаю, я оживляюсь.

II. От имен с гласным исходом основы

1) С устойчивой основой

Эта группа имен при образовании от них отыменных глаголов отличается той особенностью, что после гласного исхода основы у них зачастую появляется дополнительно губо-зубной элемент ვ, что объясняется стремлением языка избежать зияния (hiatus'a) при стечении двух гласных; этот же элемент присутствует и в формах страдательного залога перед элементом დ.

а) *Глаголы действительного залога*

მუშა — рабочий	ვ-ა-მუშა-ვ-ებ — я заставляю работать
მხე — храбрый, доблестный	ვ-ა-მხე-ვ-ებ — я подбодряю, делаю храбрым
ბოლო — конец, край	ვ-ა-ბოლო-ვ-ებ — я кончаю, кладу конец ч.-л.
ყრე — глухой	ვ-ა-ყრე-ებ — я оглушаю

б) *Глаголы среднего залога*

ვ-მუშა-ობ — я работаю
ვ-მხე-ობ — я храбрюсь, держусь стойко

в) *Глаголы страдательного залога*

ვ-მხე-ვ-დ-ებ-ი — я храбрюсь
ვ-ბოლო-ვ-დ-ებ-ი — я кончаюсь, прихожу к концу
ვ-ყრე-ვ-დ-ებ-ი — я глохну.

II. Отрицательную, которая, в свою очередь, имеет две разновидности:

- 1) форма с отрицанием აზი и
- 2) форма с отрицанием ბუ; а также виды:
 - а) несовершенный и
 - б) совершенный.

I. Положительная форма

Для 1-го л. (только мн. ч.) служат формы сослагательно-желательного будущего обоих видов, напр.:

Глаголы действительного и среднего залогов

გა-ვაკეთოთ!	— с-делаем:	ვიბრძობოთ!	— поборимся!
და-ვწეროთ!	— на-пишем!	ვისადილოთ!	— пообедаем!
ვიმღეროთ!	— споем!	ვიცხოვროთ!	— проживем!
ვთქვათ!	— скажем!		

Породы сохраняют свою силу:

ავუშენოთ!	— построим ему!
დავიხატოთ!	— на-рисуем себе!
ვუტინოთ!	— поплачем ему!

Формы побудительного залога (каузативные)

მა-ვაკვლევინოთ!	— заставим его убить!
ვაკოცნინოთ!	— » » целовать!
ვაყიდინოთ!	— » » купить!

Формы страдательного залога

გა-ვიშალოთ!	— расстелимся, распустимся!
მი-ვკებათ!	— привяжемся к нему!
გა-ვკეთდეთ!	— сделаемся! станем зажиточными!
და-ვბერდეთ!	— состаримся!

Для 2-го л. (обоих чисел). В современном литературном грузинском языке, с упразднением употребления показателей субъекта 2-го л., окончательно исчезла существовавшая прежде разница между формами собственно повелительного наклонения (для положительных форм) и формой 2-го л. прошедшего совершенного времени. В настоящее время положительные формы повелительного наклонения для 2-го л. морфологически не различимы от форм того же лица прошедшего несовершенного времени.¹

გა-აკეთე-თ! — сделай, -те! ამბობლე-თ! — борись! боритесь!
 და-წერე-თ! — на-пиши, -те! ისადილე-თ! — обедай, -те!

или

მი-ს-წერე-თ! — на-пиши, -те ему!
 იმღერე-თ! — пой, -те! იცხოვრე-თ! — } живите!
 თქვით! — скажи, -те! იცოცხლე-თ!² }
 ა-უ-შენე-თ! — построй, -те ему!
 და-მი-ხატე-თ! — на-рисуй, -те мне!
 უტირე-თ! — плачь, -те ему!
 მთ-აკვლევინე-თ! — заставьте, -те убить!
 აკოცინე-თ! — » » целовать!
 აყიდინე-თ! — » » купить!
 გა-შალე-თ! — расстели, -те!
 მი-ები-თ! — привяжись, -тесь к нему!
 გა-კეთდი-თ! — с-делайся, -тесь!
 და-ბერდი-თ! — со-старься, -тесь!

Для 3-го л. (обоих чисел) используются те же формы сослагательно-желательного будущего:³

¹ Единственным исключением в этом отношении является глагол 'итти', который в прошедшем совершенном времени имеет форму *მი-ს-ველი(-თ)* (— реликт так наз. хан-метных форм), а в повелительном наклонении *მო-დი(-თ)* 'иди, -те' (сюда).

² Употребляется обычно в смысле 'будьте здоровы'.

³ Возможны также и формы настоящего сослагательного, как, напр.: *წერეს!* 'пусть пишет!' *აკეთებენ!* 'пусть делают!', но они менее употребительны, чем соответствующие формы сослагательно-желательного будущего: *წეროს* и *აკეთოს*.

გა-აკეთ-ო-ს, -ბ!	—	пусть с-делает, -ют!
და-წერ-ო-ს, -ბ!	—	» на-пишет, -ут!
მი-ს-წერ-ო-ს, -ბ!	—	» напишет, -ут ему!
იმღერ-ო-ს, -ბ!	—	» споет, -ют!
თქვა-ს, -ბ!	—	» скажет, -ут!
იბრძოლ-ო-ს, -ბ!	—	» борется, -яется!
ისადიდ-ო-ს, -ბ!	—	» обедает, -ют!
იცხოვრ-ო-ს, -ბ!	—	» живет, живут!
იცოცხლ-ო-ს, -ბ!	—	
ა-უშენ-ს, -ბ!	—	пусть ему построит, -ят!
და-ი-ხატ-ო-ს, -ბ!	—	» на-рисует, -ют себе!
უ-ტრ-ო-ს, -ბ!	—	» плачет, -ут ему!
შე-აკვლევინ-ო-ს, -ბ!	—	» заставит, -ят убить!
აკოცინ-ო-ს, -ბ!	—	» » целовать!
აყიდვინ-ო-ს, -ბ!	—	» » покупать!
გა-იშალ-ო-ს, -ბ!	—	» расстелется, -ются! разойдутся!
მი-ეპა-ს, -ბ!	—	» привяжется, -утся к нему!
გა-კეთდ-ე-ს, -ბ!	—	» сделается, -ются!
და-ბერდ-ე-ს, -ბ!	—	» стареет (старится)! стареют, старятся!

II. Отрицательные формы

1) с отрицанием აზ.

Все три лица обслуживаются формами сослагательно-желательного будущего.

Отрицание აზ обычно придает этим формам характер запрещения, соответствующий до некоторой степени русск. 'не смей!', 'не смейте!'

1-е л. (мн. ч.).

აზ გა-ვაკეთოთ! — не с-делаем!

აზ და-ვწეროთ! — не напишем!

აზ მი-ვ-ს-წეროთ! — не напишем ему

(и т д., как для полож. формы, см. § 79).

2-е л. (обоих чисел):

- არ გააკეთო, -თ! — не с-делай, -те! (не смей делать!)
 არ დაწერო, -თ! — не на-пиши, -те! (не смей писать!)

или

- არ დასწერო, -თ: — » » ему!
 არ იმეღერო, -თ! — не пой, -те!
 არ თქვა, -თ! — не скажи, -те!
 არ იბრძოლო, -თ! — не борись, -тесь!
 არ ისადილო, -თ! — не обедай, -те!
 არ იცხოვრო, -თ! } — не живи, -те!
 არ იტოცხლო, -თ! }
 არ ა-უ-შენო, -თ! — не строй, -те ему!
 არ დაში-ხატო, -თ! — не на-рисуй, -те мне!
 არ უ-ტორო, -თ! — не плачь, -те ему!
 არ მთ-აკვლევინო, -თ! — не заставляй, -те убивать!
 არ აკოცინო, -თ! — » » целовать!
 არ აყიდინო, -თ! — » » покупать!
 არ გა-იშალო, -თ! — не растопляйся, -тесь! не расходись, -тесь!
 არ მი-ე-ბა, -თ! — не привязывайся, -тесь к нему!
 არ გა-კეთდე-თ! — не с-делайся, тесь! не становись, -тесь!
 არ და-ბერდე, -თ! — не со-старься, -тесь!

3-е л.

- არ გააკეთოს, -ნ! — пусть не с-делает, -ют!
 არ დაწეროს, -ნ! — » не на-пишет, -ут!

или

- არ დასწეროს, -ნ! — » » » ему!

(и т. д., как в полож. форме).

2) С отрицанием ბუ.

Для отрицательных форм с отрицанием ბუ для всех трех лиц употребляются формы изъявительного наклонения настоящего и будущего времени (т. е. несоверш. и соверш. видов). Формы с отрицанием ბუ обычно

имеют менее категорический характер запрещения, чем формы с отрицанием ზრ, соответствуя приблизительно русск. 'не делал бы ты', 'не следует делать', 'не будем делать', 'да не сделаем' и т. п., хотя зачастую формы с отрицаниями ნუ и ზრ имеют одинаковый характер запрещения.

1-е л.:

ნუ გა-ვაკეთებთ! — не сделаем!

ნუ და-ვწერთ! — не напишем!

или

ნუ მი-ვ-ს-წერთ! — » » ему!

ნუ ვმღერით! ნუ ვიმღერებთ! — не споем! (не следует петь)

ნუ ვამბობთ! ნუ ვიტყვით! — не скажем! (не следует говорить)

ნუ ვიბრძვით! ნუ ვიბრძობებთ! — не будем бороться!

ნუ ვსადილობთ! ნუ ვისადილებთ! — не будем обедать!

ნუ ვცხოვრობთ! ნუ ვიცხოვრებთ! — не будем жить!

ნუ ავუშენებთ! — не будем строить ему!

ნუ და-ვისატავთ! — не будем рисовать себе!

ნუ უტირით! ნუ უტირებთ! — не будем плакать ему!

ნუ მა-ვაკვლევინებთ! — не дадим (не позволим) убивать к.-л.

ნუ ვაკოცნიებთ! — » » целовать к.-л.!

ნუ ვაყიდვინებთ! — » » покупать к.-л.!

ნუ გა-ვიშლებით! — не будем расстаться! расходиться!

ნუ ვკბამბობთ! — не будем привязываться к нему!

ნუ გა-ვგკეთდებით! — » » делаться! (да не сделаемся)!

ნუ ვბერდებით! — да не состаримся!

2-е л.:

ნუ გა-აკეთებ, -თ! — не делай!, -те!

ნუ და-წერ, -თ! — не напиши!, -те!

или

ნუ მი-ს-წერ, -თ! — не пиши!, -те!

ნუ მღერო, -თ! ნუ იმღერებ, -თ! — не пой!, -те!

ნუ ამბობ, -თ! ნუ იტყვი, -თ! — не говори!, -те!

ნუ იბრძვი, -თ! ნუ იბრძოლებ, -თ! — не борись, -тесь!
 ნუ სადალობ, -თ! ნუ ისადილებ, -თ! — не обедай, -те!
 ნუ ცხროვრობ, -თ! ნუ იცხროვრებ, -თ! — не живи, -те!
 ნუ ა-უშენებ, -თ! — не строй ему, не стройте ему!
 ნუ და-ისატავ, -თ! — не рисуй!, не рисуйте себе!
 ნუ უტირი, -თ! — не плачь ему!, не плачьте ему!
 ნუ უტირებ, -თ! — » » » » » »
 ნუ მო-აკვლევინებ, -თ! — не давай, -те (не позволяй, -те) убивать!
 ნუ აკოცინებ, -თ! — » » » целовать!
 ნუ აყიდინებ, -თ! — » » » покупать!
 ნუ გა-იშლები, -თ! — не расстилайся, -тесь!, не расходись, -тесь!
 ნუ მი-ეხმებო, -თ! — не привязывайся, -тесь к нему!
 ნუ გა-კეთდები, -თ! — не делайся, -тесь!

3-ე ლ.:

ნუ მი-ს-წერ-ს, -ენ! — пусть (да) не пишет, -ут ему!
 ნუ და-წერ-ს, -ენ! — » » не на-пишет, -ут!

ИЛИ

ნუ გა-აკეთებ-ს, -ენ! — » » не делает, -ют ему!
 ნუ მღერო-ს, -ან, იმღერებ-ს, -ენ! — пусть (да) не поет, -ют!
 ნუ ამბობ-ს, -ენ, იტყუვი-ს, -ან! — » » не скажет, -ут!
 ნუ იბრძვი-ს, -ან, იბრძოლებ-ს, -ენ! — » » не борется, -ятся!
 ნუ სადილობ-ს, -ენ, ისადილებ-ს, -ენ! — » » не обедает, -ют!
 ნუ ცხროვრობ-ს, -ენ, იცხროვრებ-ს -ბ! — » » не живет, -ут!

И т. д.

Тем же нормам подчинены всевозможные формы, включающие лиц объекта; напр.:

მო-მ-წერ-ს! — пусть он напишет мне!

არ და-გვი-ხატო! — не рисуй нам!

ნუ მ-აკოცინებთ! — не заставляйте меня целовать к.-л.!

§ 111. ПРИЧАСТИЯ

Глаголы, как переходные, так равно и непереходные, обычно дают три вида причастных форм:

- 1) причастие настоящего времени (действ. залога), которое в большинстве случаев служит и именем действующего лица;
- 2) причастие прошедшего времени (страд. залога);
- 3) причастие будущего времени (по значению страд. залога).

Формативами причастных форм служат следующие элементы:

1) для причастия настоящего времени:

- а) префикс ∂ - и сложный суффикс $-\text{ქლ-ო} \parallel -\text{ოლ-ო} \parallel -\text{სლ-ო}$ или $-\text{ლ-ქ}$ ¹
 $-\text{სლ-ქ}$;
- б) префиксы $\partial\text{ს-}$, $\partial\text{ლ-}$, $\partial\text{ქ-}$ и те же суффиксы;

2) для причастий прошедшего времени:

- а) суффикс $-\text{ოლ-ო}$, если имя действия имеет наращения $-\text{ლბ}$, $-\text{ბს}$ и $-\text{სჰ}$;²
- б) суффикс $-\text{ქლ-ო}$, если имя действия имеет наращения $-\text{სმ}$, $-\text{ლმ}$, $-\text{ქბ}$, $-\text{ჰქ}$, $-\text{ქბ}$ и $-\text{სჰ}$;²
- в) суффиксы $-\text{სლ-ო}$, $-\text{სლ-ქ}$;¹
- г) префикс ბს- , наращаемый к основе и суффикс $-\text{ო}$;

3) для причастия будущего времени:

- а) префикс ლს- , наращаемый к основе и суффикс $-\text{ო}$;
- б) » $\text{ლს-} +$ суффикс $-\text{ქლ-ო} \parallel -\text{სლ-ო}$, $-\text{სლ-ქ}$.

¹ Эти суффиксы встречаются чаще у глаголов среднего залога.

² Основы с наращениями $-\text{სჰ}$ при огласовке основы ქ и ლ требуют суффикса $-\text{ოლ-ო}$, а при огласовке ს , ო , ქ и ო (ничего) требуют $-\text{ქლ-ო}$.

§ 112. П Р И М Е Р Ы О Б Р А З О

Нара- щения	Имя действия	Прич. наст. вр.	Имя действ. лица
0	გა-შლ-ა — распускать, расстилать, разверты- вать	და-მ-შლ-ელ-ი — распу- скающий, развертываю- щий	то же тот, кто распускает, развертывает
	ჩე-ჭრ-ა — резать	მე-მ-ჭრ-ელ-ი — режу- щий	то же тот, кто режет, резальщик
	და-წერ-ა — писать	*მ-წერ-ელ-ი — пишущий	მ-წერ-ა-ლ-ი — писатель, писец
-ობ	და-ჯდ-ობ-ა — сидеть	და- { მ-ჯდ-არ-ი — сидящий მ-ჯდ-ობ-ი	{ მ-ჯდ-ობ-ი — მ-ჯდ-ობ- არ-ი — тот, кто сидит თავმჯდომარე — предсе- датель (букв. голов-о- сидящий)
	ძღ-ობ-ა — насыщать	მ-ძღ-ობ-ელ-ი — насы- щающий	то же тот, кто насыщает
-ებ	ც-ემ-ა — бить	მ-ც-ემ-ელ-ი — бьющий	то же тот, кто бьет
-ავ	ჭედ-ავ-ა — ковать	მ-ჭედ-ელ-ი — куящий	то же кузнец
	ხატ-ავ-ა — рисовать	მ-ხატვ-არ-ი — рисующий	то же художник
	და-ლ-ევ-ა — пить	და-მ-ლევ-ი ¹ — пьющий	то же тот, кто пьет
-ობ	პყრ-ობ-ა — владеть, по- корять	მ-პყრ-ობ-ელ-ი — вла- деющий, покоряющий	то же владелец, покоритель
	ცნ-ობ-ა — знать, призна- вать, быть знакомым	მ-ცნ-ობ-ელ-ი — знаю- щий, извещающий	то же приносящий известие, вестник
-ობ	კეთ-ებ-ა — делать	(გა)-მ-კეთ-ებ-ელ-ი — де- лающий	то же делатель
	ქ-ებ-ა — хвалить	მს-ქ-ებ-არ-ი — хвалящий	то же хвалитель
-ება	მი-ღევ-ნა — преследовать	მი-ღევ-არ-ი } — пресле- მი-მ-ღევ-არ-ი } — дующий	то же пресле- дователь (მი-მ-ღევ-არ-ი — последователь)

¹ В литературном языке — малоупотребительная форма: обычно для этого понятия используется

В А Н И Я П Р И Ч А С Т И Й

Таблица 1

Прич. прош. вр.

П р и ч. б у д. в р.

გა-შე-იღ-ი — развернутый, распу-
щенный

გა-სა-შე-იღ-ი — то, что должно быть раз-
вернуто, распушено, разостлано

{ მკ-ჭრ-იღ-ი — отрезанный
ნა-ჭრ-ი — отрезанный кусок, ломоть

{ მკ-სა-ჭრ-ი } то, что должно быть от-
{ ნკ-სა-ჭრ-იღ-ი } резано

{ და-წერ-იღ-ი — написанный
წერ-იღ-ი — письмо
ნა-წერ-ი — написанный, надпись

და-სა-წერ-ი — то, что должно быть напи-
сано, предназначенное к написанию

{ და-ჯდ-ამ-იღ-ი — по-сидевший
ნა-ჯდ-ამ-ი — насиженное место

და-სა-ჯდ-ამ-ი — для сидения, предназنا-
ченное для сидения, сидение

{ მს-ძღ-არ-ი — сытый
ნა-ძღ-არ-ი — насытившийся, насы-
щенный

გა-სა-ძღ-არ-ი — то, что должно быть насы-
щено

ნა-ცემ-ი — битый

სა-ცემ-ი — то, что должно быть бито

{ გამკ-ჭედ-იღ-ი — выкованный, кованный
ნა-ჭედ-ი — то же

(გამკ)-სა-ჭედ-ი — то, что должно быть
выковано

{ და-ხატ-ულ-ი — нарисованный
ნა-ხატ-ი — рисунок

და-სა-ხატ-ი — подлежащее зарисовке

{ და-ლ-ე-ულ-ი — выпитый, исчерпанный
და-ნა-ლ-ეგ-ი — то, что уже выпито,
опивки

და-სა-ლ-ეგ-ი — предназначенное для питья

{ და-პყრ-ამ-იღ-ი — покоренный
და-ნა-პყრ-ამ-ი — то, что было покорено

და-სა-პყრ-ამ-ი — то, чем должно овладеть,
предназначенное к овладению

{ ცნ-ამ-იღ-ი — известный
ნა-ცნ-ამ-ი — знакомый

სა-ცნ-ამ-ი — то, что должно знать, пред-
назначенное к познанию

გა-კეთ-ებ-ულ-ი — сделанный

გა-სა-კეთ-ებ-ულ-ი — то, что должно быть
сделано, предназначенное к выполнению

{ ქ-ებ-ულ-ი — хваленый
ნა-ქ-ებ-ი — тот, кого похвалили, то,
что похвалили

სა-ქ-ებ-ულ-ი } то, что должно быть хвалимо,
სა-ქ-ებ-არ-ი } предназначенное к похвале

{ დევნ-იღ-ი — преследованный, пресле-
дуемый
ნა-დევნ-ი — тот, кого преследовали

მი-სა-დევნ-არ-ი } то, что должно преследо-
მი-სა-დევნ-ი } вать, предназначенное для
преследования

причастие настоящего времени от глагола მ-ა. 'пить', მ-მ-ელ-ი 'пьющий'.

§ 113. ДИФФЕРЕНЦИАЦИЯ ЗНАЧЕНИЙ НЕКОТОРЫХ ПАРАЛЛЕЛЬНЫХ ПРИЧАСТНЫХ ФОРМ

Причастия настоящего времени

Обычно, как мы видели, причастие настоящего времени служит одновременно и именем действующего лица, однако в некоторых случаях эти две формы особо дифференцируются одна от другой; так, напр.:

ფრენ-ს — летать	მ-ფრინვა-ო — летящий, -ающий, летчик	ქმ-ფრინვა-ელ-ი — птица
კითხვა-ს — читать, опрашивать	მ-კითხვა-ელ-ი — читающий, читатель	მ-კითხვა-ო — гадалка
თხოვა-ს, თხოვნ-ს — просить	მ-თხოვა-არ-ი — просящий, нищий	მ-თხოვნ-ელ-ი — проситель

и нек. др.

Причастия прошедшего времени

Два вида причастия прошедшего времени: с суффиксом -ილ || -ელ, с одной стороны, и с префиксом ნს- — с другой зачастую получают различные значения (хотя семантически общие), причем второй из них осознается как нечто, полученное в результате данного действия; напр.:

მკვერ-ს — резать	მკვერ-ილ-ი — отрезанный	ნს-კვერ-ი — кусок (т. е. то, что было отрезано)
ე-ოფ-ს — быть	ეოფ-ილ-ი — бывший	ნს-ეოფ-ი — плод ¹
და-თესვა-ს — сеять	და-თეს-ილ-ი — посеянный	ნს-თესვა-ო — родственник (т. е. то, что было посеяно) ²

Причастия будущего времени

Причастия будущего времени зачастую обособляются в независимую от своего причастного значения форму имени существительного; так, напр.:

ჭამ-ს — есть	სა-ჭმელი — еда, кушанье (т. е. то, что подлежит съедению)
სიყვარული — любовь	სა-ყვარელი — возлюбленный, любимый (т. е. тот, кого должно любить)
წყობ-ს — устраивать, приводить в порядок,	სა-წყობი — склад (т. е. место, где устраивают, приводят в порядок)

и нек. др.

¹ См. § 116.

² В древнелитературном языке ნათესავი имело значение «род».

§ 114. СУПИН

Причастие будущего времени в направительном падеже дает форму супина будущего времени;¹ так, напр.:

და-საღებო — то, что должно	და-საღებვად — (для того) чтобы
(вы)пить	выпить
სა-ნახვბო — то, что должно	სა-ნახვვად — (для того) чтобы
видеть	видеть.

Примеры:

ეს წყალი დასაღებვად არ ვარგა — эта вода для питья не годится
 ის წიგნის მოსატანად წავიდა — он пошел (для того), чтобы принести книгу
 ნიკო ძმის სასახვვად მოვიდა — Нико пришел (для того), чтобы повидать брата.

§ 115. БЕЗЛИЧНЫЕ ГЛАГОЛЫ

Из наиболее употребительных безличных глаголов приведем следующие:

წვიბ-ს — идет дождь (дождит)	} Следуют спряжению средних по значению глаголов (§ 98)
თევ-ს — идет снег (снежит)	
ქუბ-ს — гром гремит	
ელავ-ს — молния сверкает	
ეინავ-ს — морозит	
სეტყვავ-ს — град идет	
გრძლ-ა — свежо, прохладно	} Следуют нормам спряжения глаголов объектного строя (§ 102)
ცივ-ა — холодно	
ცხელ-ა — жарко	
თბილ-ა — тепло	

¹ Супин настоящего времени (имя действия, поставленное в падеже цели, т. е. направительном) в современном грузинском языке почти не встречается (его заменяет имя действия в именительном падеже, играющее роль нашего неопределенного 'наклонения'). Однако в литературе (особенно в старой) и лишь изредка в живой речи можно еще встретить форму супина настоящего времени, которая была так распространена в древне-грузинском; формы эти следующие:

от წერა — писание	წერად — чтобы писать
» ჭამა — еда, есть	ჭამად — чтобы есть
» შენება — построение, строение	შენებად — чтобы строить

и т. д.

Пример (из древней литературы): ... და იწუეს ჭამად 'и начали есть'; ... ბორცვის უღუად გემლა 'причинить мне зло'.

ღამ-ღ-ებ-ს	—	вечереет (досл. 'наступает ночь')	} Следуют нормам спря- жения отыменных глаголов «становле- ния» с формантами -ღ-ებ-ი (§ 63 и 109).
ოქნ-ღ-ებ-ს	—	светает	
ბნელ-ღ-ებ-ს	—	темнеет	
მწვან-ღ-ებ-ს	—	зеленеет	
ოქოზ-ღ-ებ-ს	—	белеет	
ცივ-ღ-ებ-ს	—	холодеет (становится холодно)	
ცხელ-ღ-ებ-ს	—	становится горячим	

Приводим образцы спряжения каждого из этих типов:

წვიმა — дождь

<i>Наст.</i>	<i>Буд.</i>	<i>Прош. несов.</i>	<i>Условн.</i>
წვიმს il pleut	იწვიმებს il pleuvra	წვიმდა il pleuvait	იწვიმებდა il pleuvrait
<i>Сосл. наст. несов.</i>	<i>Сосл. наст. сов.</i>	<i>Прош. сов.</i>	<i>Сосл.-жел. буд.</i>
წვიმდა s'il pleuvait	იწვიმებდა —	იწვიმა il plut	იწვიმოს qu'il pleuve

<i>I результ.</i>	<i>II результ.</i>	<i>Сослаг. прои.</i>
იწვიმის il a plu	ეწვიმის il avait plu	ეწვიმოს qu'il ait plu
ცივ-ი — холодный	ციებს — простуда, лихорадка	
სი-ცივ-ი — холод		

<i>Наст.</i>	<i>Буд.</i>	<i>Прош. нес.</i>	<i>Условн.</i>
წინააღმდეგობა il fait froid	ეწინააღმდეგობება il fera froid	წინააღმდეგობდა il faisait froid	ეწინააღმდეგობებდა il ferait froid
<i>Сосл. наст. несов.</i>	<i>Сосл. наст. сов.</i>	<i>I результ.</i>	
წინააღმდეგობდა s'il faisait froid	ეწინააღმდეგობებდა —	წინააღმდეგობის il a fait froid	

Глаголы этого типа, следуя нормам спряжения объектного строя, имеют формы, свойственные этим последним; так, напр.:

- მ-ცივ-ს — мне холодно (il me fait froid; mir ist kalt)
- ტ-ცივ-ს — тебе холодно (il te fait froid)
- ლ-ცივ-ს — ему холодно (il lui fait froid)

(и т. д. во всех временах, причем 3-е л. ед. ч. ныне получило значение «безличной» формы и употребляется обычно без свойственного ему объекта 3-го л., т. е. ცოცა ვმ. სცა^{ზე}).

ღამღება — вечереть (от ღამე — ночь)

<i>Наст.</i>	<i>Буд.</i>	<i>Прош. несов.</i>	<i>Условн.</i>
ღამღება — вече- реет	ღა-ღამღება — свечереет	ღამღებოდა — вечерело	ღა-ღამღებოდა — свечерело бы
<i>Сосл. наст. (оба вида)</i>	<i>Прош. сов.</i>	<i>Сосл.-жел. буд.</i>	<i>I результ.</i>
ღა-ღამღებოდე ^ს — если с-вечерело бы	ღა-ღამდა — све- черело	ღა-ღამდე ^ს — чтоб свечерело	ღა-ღამე ^ბ ებულა ^ს —
	<i>II результ.</i>	<i>Сослаг. прош.</i>	
	ღა-ღამე ^ბ ებულა ^ო —	ღა-ღამე ^ბ ებულა ^ო —	

§ 116. ГЛАГОЛЫ, ОТКЛОНЯЮЩИЕСЯ ОТ ОБЫЧНЫХ ТИПОВ СПРЯЖЕНИЯ

Как в каждом языке, так и в современном грузинском, имеется ряд таких глаголов, спряжение которых на данной стадии развития языка представляет те или иные особенности по сравнению с типовыми нормами спряжения прочих глаголов. Подобные глаголы принято называть «неправильными» (кстати сказать, они зачастую принадлежат к числу наиболее употребительных и ходких в языке). «Неправильности» их состоят обычно в том, что они имеют либо различные основы для некоторых времен и наклонений (а иногда также лиц и чисел), либо основа их подвергается необычным (не типическим) изменениям в тех или иных формах, либо, наконец, весь комплекс их спряжения представляет собой сочетание двух или трех (а иногда и больше) глаголов, имеющих порознь различное значение, которые, претерпев вместе со всем развитием данного языка различные семантические и морфологические изменения, ныне оказались дополняющими друг друга в том или ином семантическом глагольном комплексе.

Мы приводим всего лишь 5 из подобного рода наиболее употребительных «неправильных» глаголов, а именно: 'быть', 'иметь' (2 глагола), 'ходить' и 'знать', отсылая интересующихся к грамматике проф. А. Шанидзе,¹ где дан почти исчерпывающий перечень подобного рода глаголов для современного грузинского языка, с указанием их основных особенностей.

¹ §§ 168—171.

1) Спряжение глагола 'быть'

Для настоящего времени служит основа 'ჩბ' (ვ-სრ, ხ-სრ, სრ-ი-ს და т. д.); для остальных времен и наклонений I группы (только совершенного вида!) используется глагол ქმნა¹ 'делать', 'делаться', 'становиться' (страд. залога); для образования времен II и III серий служит глагол უ-ოფ-ა || უ-ოფ-ბ-ა² 'быть', 'находиться', 'становиться'.

Весь комплекс спряжения в целом может быть отнесен к типу спряжения глаголов страдательного залога абсолютной конструкции.

I группа времен

<i>Наст.</i>		<i>Буд.</i>	
მე ვარ	— je suis	ვიქნები	— je serai
შენ ხარ	— tu es	იქნები	— tu seras
ის არის	— il est	იქნება	— il sera
ჩვენ ვართ	— nous sommes	ვიქნებით	— nous serons
თქვენ ხართ	— vous êtes	იქნებით	— vous serez
ისინი არიან	— ils sont	იქნებიან	— ils seront.

Прош. несов.

Н е т

<i>Условн.</i>		<i>Сослаг. наст.</i>	
ვიქნებოდი	— je serais	ვიქნებოდე	— si j'étais
იქნებოდი	— tu serais	იქნებოდე	— si tu étais
იქნებოდა	— il serait	იქნებოდას	— s'il était
ვიქნებოდით	— nous serions	ვიქნებოდეთ	— si nous étions
იქნებოდით	— vous seriez	იქნებოდეთ	— si vous étiez
იქნებოდნენ	— ils seraient	იქნებოდნენ	— s'ils étaient.

¹ В древнелитературном языке встречается лишь форма ქმნა 'делать', 'творить', 'создавать', тогда как в новогрузинском мы имеем ту же форму ქმნა в значении 'творить', 'создавать' и форму ქნა в значении 'делать' [напр.: რა ვქნა? 'что мне делать?' (que ferai-je?); რა იქნა? 'что сделалось?', 'куда девалось?', რა მიქნა პეტრემ? 'что мне сделал Петр?', რა მიქნა ეს წიგნი? 'куда у меня делась эта книга?' и т. п.]. В данном случае используется форма ქნა в форме страдательного залога (ср. русск. делаться); основа этого глагола ქ-

² Глагол უ-ოფ-ა (основа უ) по существу означает делать (გა-ყოფა 'делить'), в каком значении он и поныне употребляется в некоторых определенных выражениях, как то: რა ვუყო ამ კაცს? 'что мне делать с этим человеком?' ჩემი წიგნი რა უუფი? 'куда ты девал мою книгу?' и т. д. Поставленный в форме 2-й породы ('для себя') глагол უოფა приобретает значение 'делать для себя', т. е. 'делаться — становиться — быть' (отсюда უოფა 'быть', 'бытие'). В форме же страдательного залога с формантами ი- и -ებ он означает: ვ-ი-მ-უოფ-ებ-ი 'я нахожусь', ი-მ-უოფ-ებ-ა 'он находится' и т. д. Эта же основа უ с наращением -ოფ- (უ-ოფ-ა) получает значение 'иметь': მ-უფ-ს 'я имею' (ср. русск. 'у меня есть') (см. стр. 227).

II группа

*Прош. сов.**Сосл.-жел. буд.*

ვეყავი — je fus (а также j'étais)	ვეყე — que je sois
იყავი — tu fus и т. д.	იყე — que tu sois
იყე — il fut	იყეს — qu'il soit
ვეყავით nous fûmes	ვეყეთ — que nous soyons
იყავით — vous fûtes	იყეთ — que vous soyes
იყვნენ — ils furent	იყენ — qu'ils soient

III группа

*I resultat.**II resultat.*

ვეყოფილვარ — j'ai été	ვეყოფილვეყავი — j'avais été (или 'si j'avais été' и т. д.)
ყოფილხარ — tu as été	ყოფილიყავი — tu avais été
ყოფილა — il a été	ყოფილიყე — il avait été
ვეყოფილვართ — nous avons été	ვეყოფილვეყავით — nous avons été
ყოფილხართ — vous avez été	ყოფილიყავით — vous avez été
ყოფილან — ils ont été	ყოფილიყვნენ — ils avaient été

Сослаг. прош.

ვეყოფილვეყე — que j'aie été
ყოფილიყე — que tu aies été
ყოფილიყეს — qu'il ait été
ვეყოფილვეყეთ — que nous ayons été
ყოფილიყეთ — que vous ayez été
ყოფილიყენ — qu'ils aient été

Причастные формы

Наст. (მყოფელი), მყოფი — étant, находящийся, сущий*Прош.* ყოფილი¹ — été, бывший*Буд.* (საყოფელი), საყოფი, მყოფადი — долженствующий быть, будущий, достаточный.

Повелительное наклонение

Положительные формы

1-е л. мн. ч.	ვეყეთ! — soyons! будем
2-е л.	იყე! ¹ — sois! будь!
	იყავით! — soyez! будьте!
3-е л.	იყეს! — qu'il soit! пусть он будет!
	იყენ! — qu'ils soient! пусть они будут!

¹ Другая форма причастия прошедшего времени *საყოფი* имеет лишь значение 'плод', 'фрукт' (см. также § 113).

Отрицательные формы

а) с **არ**:

1-е л. არ ვყოფილთ! — не будем!

2-е л. არ იყავი, -თ! — не будь, -те!

3-е л. არ იყოს! — qu'il ne soit pas! — пусть он не будет! пусть этого не будет!

б) с **ბე**:

<i>Наст.</i>	{	1-е л. ბე ვარბთ!	— не будем!
		2-е л. ბე ხარ!	— не будь!
		ბე ხარბთ!	— не будьте!

<i>Наст.</i>	3-е л. ბე არის	— пусть не будет!
	ბე არიხ	— » » будут!

<i>Буд.</i>	{	1-е л. ბე ვიქნებოთ	— не будем!
		2-е л. ბე იქნები	— не будь!
		ბე იქნებოთ	— не будьте!
		3-е л. ბე იქნება	— пусть не будет!
		ბე იქნებახ	— » » будут!

2) Спряжение глаголов со значением 'иметь', 'обладать'.

Глагол *ქ-აბ-ს*, *ქ-აბ-იბ-ს* 'имущество' в значении 'иметь', 'обладать' употребляется в современном грузинском языке главным образом в формах объектного строя; субъектный строй наличен лишь у времен II группы. В первой же группе времен для форм совершенного вида используется относительная конструкция страдательного залога. Этот глагол служит для выражения обладания лишь предметами неодушевленными.

I группа времен

<i>Наст.</i>	<i>Буд.</i>
მე მსჯღვს — я имею	მე იქნება — я буду иметь, у меня будет
შენ ვსჯღვს и т. д.	ვიქნება и т. д.
მას სჯღვს	იქნება
ჩვენ ვვსჯღვს	ვვიქნება
თქვენ ვსჯღვს ¹	ვთქვენ იქნებათ
იმათ სჯღვს ¹	იქნებათ

Прош. несов.

Условн.

მქონდა — ИМЕЛ (j'avais)	მექნებოდა — Я БЫ ИМЕЛ (j'aurais)
ბქონდა И Т. Д.	ბექნებოდა И Т. Д.
ჭქონდა	ექნებოდა *
ბვქონდა	ბვექნებოდა
ბქონდათ	ბექნებოდათ
ჭქონდათ	ექნებოდათ

Сослаг. наст.

Несов. вид

Сов. вид

მქონდეს — ЕСЛИ БЫ Я ИМЕЛ (si j'avais)	მექნებოდეს — ЕСЛИ БЫ Я ИМЕЛ
ბქონდეს И Т. Д.	ბექნებოდეს И Т. Д.
ჭქონდეს	ექნებოდეს
ბვქონდეს	ბვექნებოდეს
ბქონდეს ¹ თ	ბექნებოდეს ¹ თ
ჭქონდეს ¹ თ	ექნებოდეს ¹ თ

II группа времен

Прош. сов.

Сосл.-жел. буд.

მე ვიქონიე — j'eus	ვიქონიო — que j'aie
შენ იქონიე — tu eus	იქონიო — que tu aies
ის იქონია — il eut	იქონიოს — qu'il ait
ჩვენ ვიქონიეთ — nous eûmes	ვიქონიოთ — que nous ayons
თქვენ იქონიეთ — vous eûtes	იქონიოთ — que vous ayez
მათ იქონიეს — ils eurent	იქონიონ — qu'ils aient ¹

¹ Во II (аористной) группе времен возможны также и формы объектного строя, а именно:

Прош. сов.

Сослаг.-желат. буд.

მე შე-მექნა — У МЕНЯ СТАЛО, СДЕЛА- ЛОСЬ, «ЗАИМЕЛОСЬ»	შე-მექნეს — ЧТОБ У МЕНЯ СТАЛО, СДЕЛА- ЛОСЬ, «ЗАИМЕЛОСЬ»
შენ შე-გექნა И Т. Д.	შე-გექნეს И Т. Д.
მას შე-ეექნა	შე-ეექნეს
ჩვენ შე-გვექნა	შე-გვექნეს
თქვენ შე-გექნათ	შე-გექნეთ
• მათ შე-ეექნათ	შე-ეექნეთ

Это формы от глагола ქ-მბ-ა 'делать'.

б) с ნუ:

	1-ე ლ.	მნ. ჩ.	ნუ გვაქვს!	— не будем иметь!
Наст. вр.	2-ე ლ.	ედ. ჩ.	ნუ გაქვს!	— не имей!
		მნ. ჩ.	ნუ გაქვს! —	— не имейте!
	3-ე ლ.	ედ. ჩ.	ნუ აქვს!	— пусть не имеет!
		მნ. ჩ.	ნუ აქვს! —	— пусть не имеют!
	1-ე ლ.	მნ. ჩ.	ნუ გვექნება!	— пусть у нас не будет!
	2-ე ლ.	ედ. ჩ.	ნუ გექნება!	— » у тебя » »
		მნ. ჩ.	ნუ გექნება! —	— » у вас » »
	3-ე ლ.	ედ. ჩ.	ნუ ექნება!	— » у него » »
		მნ. ჩ.	ნუ ექნება! —	— » у них » »

3) Другой глагол с тем же значением 'иметь', 'обладать' უ-აღ-ა უ-აღ-ებ-ა,¹ употребляется лишь в случаях обладания живыми существами. Он точно так же, как и ქ-აღ-ა, ქ-აღ-ებ-ა, употребляется в объектном строе (за исключением форм II группы) и, в общем, спрягается по тем же нормам.

I группа

Наст.	Буд.	Прош. несов.
მე მყავს — я имею	მეყოლებას — я буду иметь, у меня будет	მყავდა — имел (j'avais)
შენ გყავს и т. д.	გეყოლებას и т. д.	გყავდა и т. д.
იმას ჰყავს	ეყოლებას	ჰყავდა
ჩვენ გვყავს	გვეყოლებას	გვეყავდა
თქვენ გუყავს! —	გუყოლებათ	გუყავდა
იმათ ჰყავთ	ეყოლებათ	ჰყავდა
<i>Условн.</i>	<i>Сослаг. наст. несов. в.</i>	<i>Сослаг. наст. сов. в.</i>
მეყოლებოდა — я бы имел (j'aurais)	მყავდე — если бы я имел (si j'avais)	მეყოლებოდე
გეყოლებოდა и т. д.	გყავდე и т. д.	გეყოლებოდე
ეყოლებოდა	ჰყავდე	ეყოლებოდე
გვეყოლებოდა	გვეყავდე	გვეყოლებოდე
გუყოლებოდათ	გუყავდე! —	გუყოლებოდე! —
ეყოლებოდათ	ეყავდე! —	ეყოლებოდე! —

¹ См. стр. 222, прим. 2.

II группа

<i>Прош. сов.</i>		<i>Сослаг.-желат. буд.</i>	
ვიეოლიე	— j'eus	ვიეოლიო	— que j'aie
იეოლიე	— tu eus	იეოლიო	— que tu aies
იეოლია	— il eut	იეოლიოხ	— qu'il ait
ვიეოლიეთ	— nous eûmes	ვიეოლიოთ	— que nous ayons
იეოლიეთ	— vous eûtes	იეოლიოთ	— que vous ayez
იეოლიეს	— ils eurent	იეოლიოხ	— qu'ils aient ¹

III группа

<i>I резулт.</i>	<i>II резулт.</i>	<i>Сослаг. прощ.</i>
მეოლია — j'ai eu	მეოლოდა — j'avais eu	მეოლოდეს — que j'aie eu
ბეოლია и т. д.	ბეოლოდა и т. д.	ბეოლოდეს и т. д.
ჭეოლია	ჭეოლოდა	ჭეოლოდეს
ბვეოლია	ბვეოლოდა	ბვეოლოდეს
ბეოლიათ	ბეოლოდათ	ბეოლოდეჩ ¹ თ
ჭეოლიათ	ჭეოლოდათ	ჭეოლოდეჩ ¹ თ

Причастные формы

Наст. მეოლი — имеющий, владеющий

Прош. ნაეოლი — то, что находилось в обладании

Буд. საეოლი — то, что должно иметь.

Повелительное наклонение

	<i>Полож. форма</i>	<i>Отриц. форма</i>
	ა) с ან:	
1-е л.	მნ. ყ. ვიეოლიოთ! — будем иметь!	ან ვიეოლიოთ! — не будем иметь!
2-е л.	ед. ყ. იეოლიე! — имей!	ან იეოლიო! — не имей!
	მნ. ყ. იეოლიე! — имейте!	ან იეოლიოთ! — не имейте!

¹ Во II (аористой) группе времен употребительны также формы объектного строя, а именно:

<i>Прош. сов.</i>	<i>Сослаг.-желат.буд.</i>
მეოლა — у меня был	მეოლოს — чтоб у меня был
ბვეოლა и т. д.	ბვეოლოს и т. д.
ეოლა	ეოლოს
ბვეოლა	ბვეოლოს
ბეოლათ	ბეოლოთ
ეოლათ	ეოლოთ

	<i>Полож. форма</i>	<i>Отриц. форма</i>
3-е л.	ед. ч. იყოლიოს! — пусть он имеет!	აზ იყოლიოს! — пусть не имеет!
	мн. ч. იყოლიონ! — пусть они имеют!	აზ იყოლიონ! — пусть не имеют!

б) с ნუ:

Будущее

Наст. вр.	1-е л.	მნ. ч. ნუ გვევს! — не будем иметь!	ნუ გვეყოლებს!
	2-е л.	ед. ч. ნუ გეავს! — не имей!	ნუ გეყოლებს!
		მნ. ч. ნუ გეავს ¹ თ! — не имейте!	ნუ გეყოლებათ!
3-е л.	ед. ч. ნუ ჰეავს! — пусть не имеет!	ნუ ეყოლებს!	
	მნ. ч. ნუ ჰეავს ¹ თ! — » » имеют!	ნუ ეყოლებათ!	

4) Спряжение глагола со значением ‘ходить’, ‘итти’

«Этот глагол особенно своеобразен», как замечает проф. А. Шанидзе.¹ В самом деле, семантический комплекс форм спряжения этого глагола в общем сбытовался из форм двух глаголов ღ-ე-ს ‘течь’, ‘двигаться’, и სვლ-ს ‘итти’, ‘ходить’, пополняющих один другого в различных временах и наклонениях.² Кроме того, глагол сохранил нам реликт так наз. ханментных форм в виде обязательного показателя 2-го л. субъекта (ср. ვარ, ხარ).

В настоящем времени он спрягается с помощью вспомогательного глагола ‘быть’, а по типу всего спряжения в целом его следует отнести к глаголам среднего залога абсолютной конструкции. Глагол этот обычно употребляется с глагольной приставкой направления.

I группа

<i>Наст.</i>	<i>Буд.</i>	<i>Прош. несов.</i>
მე მო-ვდივარ — je viens	მო-ღვ ¹ ვალ — je viendrai	მო-ვდიოდო — je venais
შენ » -დისხარ — tu viens	» -ხვალ — tu viendras	» -დიოდო — tu venais
ის » -დის — il vient	» -ვა — il viendra	» ² -დიოდა — il venait
ჩვენ » -ვდივართ — nous venons	» -ღვ ¹ ვალთ — nous viendrons	» -ვდიოდით — nous venions
თქვენ » -დისხართ — vous venez	» -ხვალთ — vous viendrez	» -დიოდით — vous veniez
ისინი » -დიან — ils viennent	» -ვლენ — ils viendront	» -დიოდნენ — ils venaient

¹ См. его «ქართული გრამატიკა» (§ 171-2).

² Основы их: ღ, ვალ, ვედ, ვიდ и სვლ.

<i>Условн.</i>	<i>Сослаг. наст. несов. в.</i>	<i>Сослаг. наст. сов. в.</i>
მე- ¹ ვიდოდი — je viendrais	მე-ვიდოდე — si je venais	მე- ¹ ვიდოდე
» -ხვიდოდი И Т. Д.	» -დიოდე И Т. Д.	» -ხვიდოდე
» -ვიდოდა	» -დიოდეს	» -ვიდოდეს
» - ¹ ვიდოდით	» -ვიდოდეთ	» - ¹ ვიდოდეთ
» -ხვიდოდით	» -დიოდეთ	» -ხვიდოდეთ
» -ვიდოდნენ	» -დიოდნენ	» -ვიდოდნენ

II группа

<i>Прош. сов.</i>	<i>Сослаг.-жел. буд.</i>
მე- ¹ ვიქედი — je vins	მე- ¹ ვიქედე — que je vienne
» -ხვიქედი — tu vins	» -ხვიქედე И Т. Д.
» -ვიქდა — il vint	» -ვიქდეს
» - ¹ ვიქედით — nous vîmes	» - ¹ ვიქედეთ
» -ხვიქედით — vous vîtes	» -ხვიქედეთ
» -ვიქდნენ — ils vinrent	» -ვიქდნენ

III группа

<i>I резулт.</i>	<i>II резулт.</i>	<i>Сослаг. прош.</i>
მე-ვსულვარ — je suis venu	მე-ვსულ ¹ ვიყვი — j'étais venu	მე-ვსულ ¹ ვიყო — que je sois venu
» -სულხარ И Т. Д.	» -ვსულიყვი И Т. Д.	» -სულიყო И Т. Д.
» -სულა	» -ვსულიყო	» -სულიყოს
» -ვსულვართ	» -ვსულ ¹ ვიყვით	» -ვსულ ¹ ვიყოთ
» -სულხართ	» -ვსულიყვით	» -სულიყოთთ
» -სულან	» -ვსულიყვნენ	» -სულიყონ

Причастные формы

Наст. მე-მსულელი — идущий (сюда), приходящий

Прош. მე-სული — пришедший; ნაკალი — пройденный, ходивший

Буд. მე-საკალი — то, что должно притти (имеет значение 'урожай', 'доход')

სა-სულ-ელ-ი — подлежащий прохождению, проходимый.

Повелительное наклонение

а) с ან:

		<i>Полож. форма</i>	<i>Отриц. форма</i>
1-е л.	мн. ч.	მე-ვიდეთ! — придем!	
2-е л.	{ ед. ч.	მე-დი — приди! (иди сюда!)	ან მე-ხვიდე! — не приходи!
	мн. ч.	მე-დიით! — придите!	ან მე-ხვიდეთ! — не приходите!
3-е л.	{ ед. ч.	მე-ვიდეს! — пусть придет!	ან მე-ვიდეს! — пусть не придет!
	мн. ч.	მე-ვიდნენ! — пусть придут!	ან მე-ვიდნენ! — пусть не придут!

б) с ებ:

		<i>Наст.</i>	<i>Буд.</i>
1-е л.	мн. ч.	ნუ მევიდვართ! — не приходим!	ნუ მე-ვალთ! — не приходим!
2-е л.	{ ед. ч.	ნუ მე-დისან!	ნუ მე-ხვალ! — не приходи!
	мн. ч.	ნუ მე-დისართ!	ნუ მე-ხვალთ! — не приходите!
3-е л.	{ ед. ч.	ნუ მე-დის!	ნუ მე-ვას! — пусть не приходит!
	мн. ч.	ნუ მე-დიან	ნუ მე-ვლენ? — пусть не приходят!

5) Спряжение глагола 'знать', 'уметь'

Два глагола ვიცი 'я знаю' и 'გუქუეო 'я ведаю' представляют особенность в том отношении, что они требуют эргативной конструкции предложения (т. е. субъекта в эргат. падеже) во всех временах I группы (II группы времен у них нет вовсе).

I группа

<i>Наст.</i>	<i>Прош. несов.</i>	<i>Сослаг. наст.¹</i>
მე ვიცი — я знаю, умею и т. д.	ვიცოდი — я знал (je savais)	ვიცოდე — если бы я знал (si je savais)
შენ იცი	იცოდი	იცოდე
მან იცის	იცოდა	იცოდეს
ჩვენ ვიცით	ვიცოდით	ვიცოდეთ
თქვენ იცით	იცოდით	იცოდეთ
მათ იციან	იცოდნენ	იცოდნენ

¹ Для недостающих этим формам времен — будущего и условного — употребляются формы, соответственно: ეცოდინება 'он будет знать' и ეცოდინებოდა 'он знал бы'.

III группа

<i>I результат.</i>	<i>II результат.</i>
მე მცოდნის — j'ai su	მცოდნოდა — j'avais su
შენ გცოდნის и т. д.	გცოდნოდა и т. д.
მას სცოდნის	სცოდნოდა
ჩვენ გვცოდნის	გვცოდნოდა
თქვენ გცოდნით	გცოდნოდით
მათ სცოდნით	სცოდნოდით

Сослаг. прои.

მცოდნოდე — que j'aie su
 გცოდნოდე и т. д.
 სცოდნოდე
 გვცოდნოდე
 გცოდნოდე^სთ
 სცოდნოდე^სთ

§ 117. ПАДЕЖИ СУБЪЕКТА (ПОДЛЕЖАЩЕГО) И ОБЪЕКТА (ПРЯМОГО ДОПОЛНЕНИЯ) ПРИ ГЛАГОЛЕ

Падежи грамматических субъекта (подлежащего) и объекта (прямого и косвенного дополнений) в зависимости от залога, времени, строя и значения глаголов:

1) При глаголах действительного залога

а) Субъектного строя абсолютной конструкции

Во временах I группы

Субъект — в именительном падеже.

Объект (прямой) — в дательном-винительном падеже.

(Номинативная конструкция предложения)

Наст.-буд. ნიკო სურათს დასტავს — Нико картину рисует (нарисует)

Прош. несов.-услови. ნიკო სურათს დასტავდა — Нико картину рисовал (если бы нарисовал)

Сослаг. наст. ნუკო სურათს რომ დასტავდეს — если Нико картину рисовал бы (нарисовал бы).

Во временах II группы

Субъект — в эргативном падеже.

Объект (прямой) — в именительном падеже.

(Эргативная конструкция предложения)

Прош. сов. Երևոյ յարտո ճ-եցա — Нико картину на-рисовал

Сослаг.-жел. буд. Երևոյ յարտո յնճ ճ-եցուք — Нико картину должен на-рисовать.

Во временах III группы

Вследствие того что времена III группы: I результативное — объектного строя, а II результативное и прошедшее сослагательное — относительной конструкции (страд. залога), то логические субъект и объект, естественно, должны стоять при них в падежах, свойственных этим конструкциям, а именно:

Субъект — в дательном-винительном падеже.

Объект (прямой) — в именительном падеже.

(Относительная конструкция предложения)

I результат.: Երևոյ յարտո ճ-յեցաց — Nico a dessiné un tableau

II результат.: Երևոյ յարտո ճ-յեցա — (si) N. avait » »

Сослаг. прош.: Երևոյ յարտո ճ-յեցուք — que N. ait dessiné un tableau.

б) Субъектного строя относительной конструкции

При относительной конструкции, т. е. со включением в глагольные формы показателей лица объекта, положение вещей не меняется: показатель лица объекта может указывать либо на прямой, либо на косвенный объект, следовательно, прямой объект примет соответствующий падеж, в зависимости от времени, а косвенный всегда неизменно будет в дательном-винительном падеже; так, напр.:

Во временах I группы

Наст. Երև Երևոյ ես յարտո — Нико Нику (ее) рисует (Երևոյ ես — прямой объект)

Երև Երևոյ յարտո յնճ — Нико Нине картину (ей, для нее) рисует (Երևոյ ես — косвенный объект, յարտո — прямой).

Во временах II группы

Прош. сов.: Երևոյ Երև ճ-եցա — Нико Нику (ее) на-рисовал (Երևոյ ես — прямой объект)

ნიკომ ნინას სურათი და-უ-ხატა — Нико Нине картину (ей, для нее) на-рисовал (ნინას — косвенный объект, სურათი — прямой).

2) При глаголах страдательного залога

ა) В абсолютной конструкции

Субъект — в именительном падеже во всех временах.

(Номинативная конструкция предложения)

С формантом *ო*

С формантом *ღ*

Во временах I группы

<i>Наст. - буд.</i>	სურათი და-იხატება — картина на-рисуется	ვაშლი და-მწიფდება — яблоко по-спеет (зреет)
<i>Прош. несов.- условн.</i>	სურათი და-იხატებოდა — картина рисовалась (бы)	ვაშლი და-მწიფებოდა — яблоко спело (бы)
<i>Наст. сослаг.</i>	სურათი რომ და-იხატებოდა — если бы картина на-рисовалась	ვაშლი რომ და-მწიფებოდა — если бы яблоко по-спевало

Во временах II группы

<i>Прош. сов.</i>	სურათი და-იხატა — картина на-рисовалась	ვაშლი და-მწიფდა — яблоко по-спело
<i>Сосл.-жел. буд.</i>	სურათი უნდა და-იხატოს — картина должна на-рисоваться	ვაშლი უნდა და-მწიფდეს — яблоко должно по-спеть

Во временах III группы

<i>I результат.</i>	სურათი და-ხატულა — le tableau a été dessiné	ვაშლი და-მწიფებულა — la pomme est devenue mure
<i>II результат.</i>	სურათი და-ხატულიყო — (si) le tableau avait été dessiné	ვაშლი და-მწიფებულიყო — la pomme était devenue mure
<i>Сослаг. прош.</i>	სურათი რომ და-ხატულიყოს — que le tableau ait été dessiné	ვაშლი რომ და-მწიფებულიყოს — que la pomme soit devenue mure

б) При относительных конструкциях страдательного
залога

Граммат. субъект во всех временах — в дательном-винительном падеже;

» объект (косвенный) — в именительном падеже

(Относительная конструкция предложения)

Во временах I группы

<i>Наст.-буд.</i>	ივანეს სურათი და-ე-სა-ტეხა — Ивану картина на-рисуется	ივანეს ვაშლი და-ე-მწიფდება — Ивану яблоко поспеет (для Ивана)
<i>Прош. несов. и условн.</i>	ივანეს სურათი და-ე-სატეხებოდა — Ивану картина на-рисовалась (бы)	ივანეს ვაშლი და-ე-მწიფდებოდა — Ивану яблоко по-спело (бы)
<i>Сослаг. наст.</i>	ივანეს სურათი რომ და-ე-სატეხებოდა — если бы Ивану картина на-рисовалась	ივანეს ვაშლი რომ და-ე-მწიფებოდა — если бы Ивану яблоко по-спело.

Во временах II группы

<i>Прош. сов.</i>	ივანეს სურათი და-ე-სატეხა — Ивану картина нарисовалась	ივანეს ვაშლი და-ე-მწიფდა — Ивану яблоко поспело
<i>Сослаг.-желат. буд.</i>	ივანეს სურათი უნდა და-ე-სატეხოს — Ивану картина должна нарисоваться	ივანეს ვაშლი უნდა და-ე-მწიფდეს — Ивану яблоко должно поспеть

Во временах III группы

<i>I результ.</i>	ივანეს სურათი და-ჭ-სატეხა — à Jean le tableau a été dessiné	ივანეს ვაშლი და-ჭ-მწიფდა — à Jean la pomme est devenue mûre
<i>II результ.</i>	ივანეს სურათი და-ჭ-სატეხდა — à Jean le tableau avait été dessiné	ივანეს ვაშლი და-ჭ-მწიფებდა — à Jean la pomme était devenue mûre
<i>Сослаг. прош.</i>	ივანეს სურათი რომ და-ჭ-სატეხებოდა — qu'à Jean le tableau ait été dessiné	ივანეს ვაშლი რომ და-ჭ-მწიფებოდა — qu'à Jean la pomme soit devenue mûre

То же при глаголах «состояния» страдательного залога.

3) При глаголах среднего по значению залога

а) Следуют нормам спряжения действительного залога (тип А), а также отыменным глаголам среднего залога.

Во временах I группы

С у б ъ е к т — в именительном падеже.

(Номинативная конструкция предложения)

<i>Наст.</i>	ნიკო ცურავს — Нико плавает (плывет)
<i>Буд.</i>	ნიკო იცურავებს — Нико будет плавать (поплывет)
<i>Прош. несов.</i>	ნიკო ცურავდა — Нико плавал (плыл)
<i>Условн.</i>	ნიკო იცურავებდა — Нико плавал(плыл) бы
<i>Сослаг. наст. (н. в.)</i>	ნიკო რომ ცურავდეს — если бы Нико плавал (плыл)
<i>Сослаг. наст. (с. в.)</i>	ნიკო რომ იცურავებდეს — если бы Нико поплавал (поплыл)

Во временах II группы

С у б ъ е к т — в эргативном падеже.

(Эргативная конструкция предложения)

<i>Прош. сов.</i>	მიკომ გაიცურავა — Нико поплавал (поплыл)
<i>Сослаг.-желат. буд.</i>	ნიკომ უნდა გაიცურავოს — Нико должен поплавать (поплыть)

Во временах III группы

С у б ъ е к т — в дательном-винительном падеже.

(Относительная конструкция предложения)

<i>I результ.</i>	ნიკოს უცურავებია — Nico a nagé
<i>II результ.</i>	ნიკოს ეცურავა — Nico avait nagé
<i>Сослаг. прош.</i>	ნიკოს რომ ეცურავოს — que Nico ait nagé

б) Следуют нормам спряжения страдательного залога (тип Б).

С у б ъ е к т — в именительном падеже во всех временах.

(Номинативная конструкция предложения)

Во временах I группы

<i>Наст.-буд.</i>	ხე და-ღებდა — дерево с-гниет
<i>Прош. нее.-условн.</i>	ხე და-ღებოდა — дерево гнило, сгнило бы
<i>Сослаг. наст.</i>	ხე რომ და-ღებოდა — если бы дерево гнило, сгнило

Во временах II группы

Прош. сов. ხე ღა-ღჳა — дерево с-гнило

Сослаг.-желат. буд. ხე უნდა ღა-ღჳეს — дерево должно с-гнить

Во временах III группы

I результат. ხე ღა-მჳაღა — l'arbre a été pourri

II результат. ხე ღა-მჳაღიყო — l'arbre avait été pourri

Сослаг. прош. ხე რომ ღა-მჳაღიყო — que l'arbre ait été pourri

в) Следуют нормам смешанного спряжения (типа В).

Во временах I группы

Субъект — в именительном падеже.

(Номинативная конструкция предложения)

Наст. ბავშვი ტირის — ребенок плачет

Буд. ბავშვი იტირებს — ребенок заплачет

Прош. несов. ბავშვი ტირიდა — ребенок плакал

Условн. ბავშვი იტირებდა — ребенок плакал бы

Сослаг. наст. (н. в.) ბავშვი რომ ტირიდა — если бы ребенок плакал

Сослаг. наст. (с. в.) ბავშვი რომ იტირებდა — если бы ребенок заплакал

Во временах II группы

Субъект — в эргативном падеже.

(Эргативная конструкция предложения)

Прош. сов. ბავშვმა იტირა — ребенок заплакал

Сослаг.-желат. буд. ბავშვმა უნდა იტიროს — ребенок должен заплакать

Во временах III группы

I результат. ბავშვს უტირა — l'enfant a pleuré

II результат. ბავშვს ეტირა — l'enfant avait pleuré

Сослаг. прош. ბავშვს რომ ეტიროს — que l'enfant ait pleuré

4) При глаголах объектного строя

Логический субъект во всех временах — в дательном-винительном падеже.

» объект » » » — в именительном падеже.

(Относительная конструкция предложения)

<i>Наст.</i>	კატას უყვარს რძე — кошка любит молоко
<i>Прош. несов.</i>	კატას უყვარდა რძე — кошка любила молоко
<i>Сослагат. наст.</i>	კატას რძე რომ უყვარდეს — если бы кошка любила молоко.

5) При глаголах, спрягаемых с вспомогательным глаголом 'быть'.

Субъект — в именительном падеже во всех временах.

(Номинативная конструкция предложения)

6) При глаголах вдвойне переходных («каузативных») падежи субъекта и объекта те же, что и при глаголах переходных (действ. залога).

Включение показателей пород падежей субъекта и объекта не меняет.

§ 118. ФУНКЦИИ И УПОТРЕБЛЕНИЕ ВРЕМЕН И НАКЛОНЕНИЙ

(Главнейшие особенности)

А. Изъявительное наклонение

І. Времена І группы

1) Настоящее время

Настоящее время точно так же, как и в русском языке, употребляется для выражения действий или состояний, имеющих место либо только в настоящем времени, либо вообще свойственных тому или иному лицу, явлению или предмету безотносительно времени.¹

Настоящее время имеет всегда один несовершенный вид.

Примеры:

წერილს ვწერ — я пишу письмо

წიგნები სტამბაში იბეჭდება — книги печатаются в типографии

მხატვარი მხატავს — художник меня рисует

ვანოს გასაღები მუდამ ეკარგება — у Вано всегда теряется ключ

მობრძანდით, თუ გნებავთ — пожалуйста, если вам угодно

ძალი მიბერდება — собака у меня стареет.

¹ Настоящее, как и будущее, используются также для отрицательных форм повелительного наклонения (с отрицанием *ბუ*, см. § 110).

2) *Будущее время*

Будущее время, так же как и в русском, выражает действие или состояние, имеющие совершиться в будущем; будущее время в современном грузинском языке, обычно, совершенного вида;¹ несовершенный вид будущего времени мы можем наблюдать лишь у сравнительно небольшого числа глаголов.²

Примеры:

თუ მალე არ ჩამოვალ, წერილს მოგწერ — если скоро не приеду, напишу тебе письмо

ეს წიგნები ჩვენს სტამბაში დაიბეჭდები — эти книги будут печататься (досл. 'напечатываются') в нашей типографии

მხატვარი დამხატავს — художник меня нарисует

ვნახს კასალები დაკარგები — у Ваню потеряется ключ.

Будущее время несовершенного вида может быть явлением синтаксического порядка, когда по смыслу, вкладываемому в фразу, роль будущего времени исполняет настоящее; так, напр.:

შინ რომ დავბრუნდები, დავუკვდები და ვწერ ჩემ პოემას — когда я вернусь домой, сяду и буду писать (досл. 'пишу') мою поэму.

Будущее несовершенного вида, морфологически отличное от формы настоящего времени, имеет место в том случае, когда для будущего времени используются особые формы (а не формы совершенного вида настоящего времени), что особенно часто наблюдается у глаголов среднего залога и лишь у некоторых глаголов действительного залога; так, напр.:

от კითხვა — чтение:

ვკითხულობ — я читаю ვიკითხავ — я буду читать (несов. в.) წავიკითხავ — я прочту (сов. в.)

от ლაპარაკი — разговор:

ვლაპარაკობ — я разговариваю ვლაპარაკებ — я буду разговаривать (несов. в.) მოვილაპარაკებ — я переговорю (сов. в.)

3) *Прошедшее несовершенное**(Imparfait)*

Прошедшее несовершенное время выражает действие или состояние, имевшее место в прошлом и продолжавшееся как бы непрерывно в течение того или иного отрезка времени. Это время наиболее соответствует рус-

¹ Как мы видели, у глаголов действительного, страдательного и среднего залога будущее время представляет собою совершенный вид настоящего времени.

² Обычно у глаголов среднего по значению залога.

скому прошедшему несовершенного вида или французскому imparfait (изъявительного наклонения). Оно употребляется также для выражения одновременных действий в прошедшем и в повествовании как время историческое.

Прошедшее несовершенное имеет два вида: несовершенный и совершенный (см. условное наклонение).

Примеры:

მეგუშინ ბევრს ვმუშაობდი.

Я вчера много работал.

ამ დღივს წერილებს ვწერდი და ანაფერნი მესმოდა, რაც ქუჩაში ხდებოდა.

Этим утром я писал письма и ничего не слышал, что происходило на улице. Ce matin j'écrivais des lettres et je n'entendais rien de ce qui se passait dans la rue.

ყოველ დღე ნიკო დადიოდა სანადიროდ; შინ რომ ბრუნდებოდა, ამზადებდა სადილს და ბაღში მუშაობდა.

Каждый день Нико ходил на охоту; когда же возвращался домой, готовил обед и работал в саду. Chaque jour Nico allait à la chasse et quand il revenait à la maison, il préparait le dîner et travaillait dans le jardin.

Совершенный вид сообщает этому времени еще более подчеркнутый характер многократности, напр.:

მაგრამ სადილიც დიდხანს არ გაგრძელდებოდა, — ლობიოს და ჭადს ხანგრძლივი შეტყუვს არ ჭირდებოდა.

— Но и обед (бывало) долго не продолжался, — лобно и чади длительной еды не требовали.

(Д. Квдиашвили)

II. Времена II группы

1) Прошедшее совершенное (aorist)

(*Passé défini* или *praeteritum*)

Это время соответствовало бы русскому прошедшему совершенного вида, если бы оно имело лишь один совершенный вид, но так как в грузинском прошедшее совершенное имеет также и несовершенный вид (который, впрочем, гораздо менее употребителен), то нюанс последнего не может быть передан вполне удовлетворительно по-русски (см. напр. § 78).

По своему значению и употреблению прошедшее совершенное соответствует французским *passé défini narratif* или *passé indéfini de la con-*

versation. Прошедшее совершенное всегда употребляется лишь в изъявительном наклонении.

Примеры:

- კაცმა ქათამი წაიღო. — Человек унес курицу. L'homme emporta la poule.
- გუშინ კარგი სურათი ვხსიე. — Вчера я видел хорошую кинокартину. Hier j'ai vu un bon film (досл. je vis).
- ვინ დაგხატა? — Кто тебя нарисовал? Qui t'a dessiné? (Qui te dessina)?
- მან თავისი თხზულება წერს, — Он свое сочинение писал, писал и, наконец, написал.
წერს, და როგორც იყო დაწერა.
- «ზალიკა?» — დაფიქრებით — «Залика?» — в раздумье спросила Хва-
რამზე ხვარამზე და შემდეგ რამზე და შემდეგ
კანკარძო... продолжала...

(Иг. Ниношвили. პარტახი)

III. Времена III группы

1) Результативные времена

I. Результативное или результативное настоящее (франц. *passé indéfini*, англ. *Present Perfect*)

Это время применяется в следующих случаях:

а) Для выражения действий или состояний, хотя и имевших место в прошлом, но результаты которых, в той или иной связи, налицо к настоящему времени; в этом случае, связывая прошедшее с настоящим и выражая скорее результат действия, нежели его совершение, это — время результативное.

б) Для выражения действий и состояний, имевших место в прошлом, без указания времени их совершения или с указанием такового в общем, неопределенном смысле, как то: 'некогда', 'когда-то', 'недавно', 'давно', 'за последнее время' и т. п.; особенно часто оно употребляется с отрицанием без указания времени; в этих случаях I результативное приобретает характер неопределенности.

в) Этим же временем пользуются для передачи событий, совершившихся некогда, о которых рассказчик как бы говорит: 'оказывается, случилось то-то и то-то', или 'как передают, произошло то-то и то-то' и т. п.;

в этом случае оно является временем повествовательным, служа стилистической цели оживления рассказа.

г) Формы I результативного времени с отрицанием употребляются на ряду с прошедшим совершенным, воспринимаясь говорящими как то же прошедшее совершенное и выражая простое отрицание факта, тогда как формы прошедшего совершенного с отрицанием выражают намеренное невыполнение того или иного действия; напр.:

- გასკეთე ეს ს საქმე? — Сделал ли ты это дело?
 არა, არ გასკეთე — Нет, не сделал (намеренно).
 არა, ჯერ არ გამიკეთებია — Нет, еще не сделал (не преднамеренно).

I результативное с большим или меньшим приближением может быть передано франц. *passé indéfini*, выполняющим, как известно, функции результативного времени, или англ. *Present Perfect* (прошедшее настоящее), а также английским выражением результативности «*turned out to be . . .*» (оказывается).

По-русски характер и точный смысл I результативного времени в некоторых случаях следует передавать сложным сказуемым с глаголом 'оказывается' с настоящим или прошедшим временами как совершенного, так и несовершенного вида, в соответствии с данной формой I результативного, которое также имеет оба эти вида, напр.: 'он оказывается (есть) вор', 'письмо оказывается (или уже) написано', 'он, оказывается, обедал', 'они, оказывается, погуляли' и т. п. В других же случаях его следует сопровождать по-русски неопределенным обстоятельством времени, как то: 'довелось', 'пришлось', 'случилось мне' и т. п.

Примеры:

- ბევრი ვაი-ვაგლახი მინახავს ჩემს სიტუცხლეში. — Много горя довелось мне видеть в моей жизни. *Much grief have I seen in my life.*
 (Ил. Чавчавадзе. *სარჩობელაჲე*) *J'ai vu beaucoup de chagrin dans ma vie.*
- ასეთი კარგი წიგნი ჯერ არავის არ დაუწერია. — Такой хорошей книги еще никто не написал. *No one has yet written so good a book. Personne n'a encore écrit un si bon livre.*
- ეს კაცი ქურდი ეოფილა. — Этот человек, оказывается, вор (или оказался вором). *This man has turned out to be a thief. Cet homme s'est trouvé être un voleur.*

Примеры:

«მამ სხელი სავსე ყო-
ფილა», სთქვა ბატონმა სიამო-
ვნებით.

(Ил. Чавчавадзе.
კაცია-ადამიანი?)

ოდესღაც ტაძარს იმ გაუქ-
მებულს
მეუდაბნოე შექვედლებია;
სანიქოსთვის ეს სასაქა-
დაეთიან და განშორებია.

(Ил. Чавчавадзе.
განდგეილი)

ერთ დღეს აქ ადამიანს
უცხოვრის, უმოქმედის, ცდილა
თავისი ცხოვრების გაუქვობი-
სათვის, უშენების, უმამულების
აქაურება.

(Иг. Ниношвили. პარკანი)

— «Так дом, оказывается, полон», сказал
хозяин с удовольствием. «Then the house
has been full», said the master with plea-
sure. «La maison est donc bien fournie», dit
le maitre avec plaisir.

Некогда в том упраздненном храме
Поселился отшельник;
Для того мира этот мир
Покинул и удалился.
Once in that abolished temple
Has settled a hermit;
This world for the other one
Has he left and withdrawn.

— Некогда здесь жил человек, он был за-
нят делом, старался для улучшения своей
жизни, строил, превращал в усадьбу это
место.

Б. Сослагательное наклонение

I. Времена I группы

1) Сослагательное настоящего времени

Это время соответствует условному выражению в французском языке при наличии связки *si*, за которой следует *imparfait* изъявительного наклонения; оно соответствует также и *présent du subjonctif*; если действие совершается в данный момент. По-русски оно не может быть достаточно точно передано и его следует переводить либо сослагательным наклонением в форме 'если бы' для будущего времени, либо настоящим временем для настоящего. Сослагательное настоящее время употребляется также после выражения пожелания и предположения, что его сближает с сослагательно-желательным будущим (оптативом).¹

¹ Как мы видели (§ 110, прим. 3), сослагательное настоящее, на ряду с сослагательно-желательным будущим, употребляется также и для форм повелительного наклонения.

Сослагательное настоящего времени может иметь несовершенный и совершенный виды.

Примеры:

ცოდვას არ არის, ის ქვას — Разве не жаль, что он теперь в земле
მიწაში ღვებოდეს და შენი მას- гниет, а твой деверь жив? N'est ce pas
წელი ცოცხალი იყოს? damage, qu'il pourrisse dans la terre et
que ton beaufrère soit vivant?

(Ил. Чавчаваძე
კაცია-აღმიანი?)

მეუბრები რომ ვკვებოდე, — Если бы я умирал от голода, я бы не
მე მაკას არ ვიკადრებდი... посмел этого сделать. Si je mourais de
(Там же) faim, je n'oserais pas ce faire.

სეტყვ ჩემი ნიკო შინ და- — Если бы мой Нико посидел дома и на-
ვდებოდეს და თავის თხზულებ- писал бы свое сочинение. Si seulement mon
ბას დაწერდეს. Nico était chez soi et écrivait sa composition.

მგონია, ცოტათი უნდა — Il me semble, qu'il gèle un peu или il
უინავდეს. doit geler un peu. Думаю, что немножко
морозит (должно морозить).

ზღვას რომ სძინავდეს —
და არ ღელავდეს,
მის ლურჯ სივრცეზე
მთვარე ელავდეს...

(Из груз. хрестоматии)

— Si la mer dormait.
Si elle ne s'agitait pas,
A sa surface bleue
La lune se jouait...
Если бы море спало
И не волновалось
На его голубом просторе
Луна бы сверкала...

II. Времена II группы

1) Сослагательно-желательное будущее

(*Subjonctif-optatif*)

Это время служит для выражения состояний или действий, которые должны или могут предположительно совершиться в будущем. Оно употребляется обычно после выражений долженствования, обязательства, возможности, вероятности, пожелания, необходимости и повеления (в последнем случае оно соответствует русским повелительным выражениям: 'чтобы...', 'пусть...', 'да будет...' как в положительном, так и в отрицательном повелении; с отрицанием *არ* оно служит для отрицательных форм повелительного наклонения, см. § 110).

По смыслу сослагательно-желательное будущее соответствует франц. *présent du subjonctif* и *présent de l'indicatif* с союзом *si*, которые в большинстве случаев логически являются не чем иным, как будущим временем. В русском языке оно соответствует либо сослагательному наклонению с союзом 'чтобы', либо может быть выражено неопределенным наклонением.

Сослагательно-желательное будущее имеет виды несовершенный и совершенный.

Примеры:

- უნდა გააკეთო. — Il faut que je fasse. Нужно, чтобы я сделал.
- საჭიროა იგი აქ იყოს. — Il faut qu'il soit ici. Необходимо, чтобы он был здесь.
- შეიძლება, დახატოს. — Возможно, что он меня нарисует. Il est possible, qu'il me dessine.
- ვაი, თუ თხსულებს ვადასე
არ დაწეროს!? — Беда, если он сочинение в срок не напишет!? Si, par malheur, il n'écrit pas la composition à temps!?
- წავიკითხო ეგ წერილი? — Прочеть мне это письмо? (в смысле следует ли? должен ли? стоит ли?). Faut-il, que je lise cette lettre?
- უთხარით, მწვადი დაამზადოს. — Скажите ему, чтобы он приготовил шашлык. Dites-lui, qu'il prépare du chchlik.
- კაცმა რომ მთელი დღე
იმუშაოს, ეს წიგნი როდის და
უნდა წავიკითხოს?! — Если человек целый день будет работать, когда же он прочтет эту книгу?! Si l'homme doit travailler toute la journée, quand faut-il qu'il lise ce livre?!
- ამ ვარდს ხელს ნუ ახლებ: დე გაიშალოს! — Не тронь эту розу: пусть она распустится! Ne touche pas cette rose: qu'elle s'épanouisse!
- შეიქმნას კომისია შემადგენლობით... — Создать (да создастся) комиссию в составе...
- დაევალოს ამ კომისიას... დაამუშაოს გეგმა... — Поручить (да поручится ей) этой комиссии... разработать (чтобы разработать) план...
- (Из правительственного распоряжения).

თუნდა ნაკლულ იქოს, უნდა
სთქვას, რომ სავსეა.

(Ил. Чавчавадзе. კატია-აღამიანი?)

იფიქროს, რა ჩემი საქმეა!

ქბეები არ იქოს!

ფეხის გადადგმა რომ ოფი-
ქრო, ბაწრით ჩამოგვიდეებს და
ჩამოგარჩობს

(И. Ниношвили. პარტახი)

უმაღლესი ჯილდო გვავა-
ლებს კიდევ უფრო გავაძლიე-
როთ მუშაობა სხვა სხვა მუერ-
ნეობის ყველა უბანზე, აღმოფ-
ხვრათ არსებული დეფექტები,
გაბედავად გამოვამუღავნოთ
ისინი გაძლიერი თვითკრიტიკის
საფუძველზე.

(Из газет)

— Если бы даже не доставало, следо-
вало бы сказать, что он полон (речь идет
о доме хозяина). Même s'il manquait quel-
que chose, il faudrait dire, qu'elle est
pleine.

— Пусть кричит, какое мне дело! Qu'il
crie, cela ne me regarde pas!

— Таких вещей чтобы не было! (досл.
'таковских чтобы не было'). Qu'il n'y ait
pas de choses pareilles!

— Если подумаешь (подумала бы) сделать
шаг, он повесит тебя на веревке и удавит.
Si tu pense faire un pas, il te garottera
et te pendra.

— Высшая награда обязывает нас еще
больше усилить (чтобы мы еще больше
усилили) работу на всех участках народного
хозяйства, выправить (чтобы мы выпра-
вили) существующие дефекты, решительно
выявлять (чтобы мы выявляли) их на основе
развернутой самокритики.

III. Времена III группы

1) II результативное

Результативное прошедшее (давнопрошедшее или предпрошедшее). Ср. нем. Plusquamperfectum, франц. plus-que-parfait или англ. Past Perfect).

Подобно I результативному, II результативное имеет тот же нюанс результативности, но не по отношению к настоящему времени, а к прошедшему же; в этом случае II результативное следует переводить так наз. «давнопрошедшими» (предпрошедшим) временами немецкого, французского и английского языков.

В современном грузинском языке II результативное приобрело в значительной степени функцию сослагательно-условного наклонения настоящего и прошедшего времени, соответствующего в французском языке либо imparfait de l'indicatif с союзом si, либо plus-que-parfait с союзом si, либо

subjonctif passé, либо conditionnel, причем в главном предложении всегда будет условное время.

Так же как и I результативное, II результативное имеет два вида — несовершенный и совершенный.

ჭგუფად რომ გლქესაცო-
ბა სადმე მდგარყო, ოთარანთ
ჭვრივი რომ დაქსხათ, აქეთ-
იქით წიწილეობივით გაიფანტე-
ბოდენ.

(Ил. Чавчавадзе.

ოთარანთ ქვრივი)

ნეტავ მე მომეპარა!

(Ил. Чавчавадзе. კაციააღმიანი?)

მე მეპოვნა, უფრო მადლი
ჯარ იქნებოდა?

(Там же)

ქრეკლე მეფე რომ ყოფი-
ლიყო ესლა, ის კი უთუოდ წა-
ართმევდა.

(Там же)

ვინ იცის რამდენ ხანს უნდა
ეთხოვნა იასონს აფთიაქარის-
თვის, რომ უეტრად უველას
ურდადლება ისევ გზას არ მიე-
პერო.

(С. Клдიაшвили. ზეიმი)

უფრო გამოცდილი კაცე-
ბისათვის უნდა დაველაებინა,
უნდა დაქსხნა, უნდა ეთქვა.

(Там же)

— Если крестьяне стояли (бы) где-нибудь группой и если видели (бы) вдову Отаровых, они подобно цыплятам рассеивались (бы) в разные стороны. Si les paysans se trouvaient debout réunis en groupes et s'ils voyaient la veuve d'Otaroff, ils se disperseraient comme des poulets par ci par là.

— Если бы только (хотя бы) я украл! Si (seulement) je l'avait volé!

— Если бы я нашел, не было бы разве справедливее (досл. 'большой благодати')? Si je l'avait trouvé, ne serait-ce pas mieux?

— Если царь Ираклий был бы теперь, он несомненно отнял бы. Si le roi Hérècle existait à présent, il l'aurait absolument enlevé.

— Кто знает, как долго должен был бы упрашивать (досл. 'упрашивал бы') Ясон аптекаря, если бы вдруг внимание всех снова не привлекла бы (себе) дорога. Qui sait combien de temps Yason aurait dû supplier (досл. on aurait supplié) le pharmacien, si tout à coup le chemin n'avait pas attiré l'attention de tous.

— Более опытным людям\ должен был бы поручить, должен был бы их позвать, должен был бы им сказать. Il aurait dû charger (досл. il aurait chargé) des gens plus expérimentés, les appeler (les aurait appelé), leur dire (leur aurait dit).

Возможные случаи употребления II результативного в изъявительном наклонении:

თურმე, ჩემ უფროს ძმას...
დის ტანისმოსი ჩაეცვა და ისე

— Оказывается, мой старший брат...
надел платье сестры и так пошел красть

წასულიყო უურძნის მოსაპარავად
(Ак. Церетели ჩემი თავგადასავალი)

თვით ეს პატარა სოფელი
თამარნაშენი, რომელიც მის
თვალწინ იშლებოდა, თვალს-
ჩინოდ გაზრდილიყო და შეემა-
ტებინა.

(Д. Квдиашвили.

Затруднение Камушадзе)

виноград. Il s'est trouvé que mon frère-
ainé... s'était revêtu de l'habit de sa
soeur et était parti ainsi pour voler le
raisin.

— Сама эта деревня Тамарнашени, которая
расстилась перед его глазами, заметно
выросла и увеличилась. Ce village même,
Tamarnachénie, qui s'étendait sous ses
yeux, avait nottament grandi.

2) *Сослагательное прошедшее*

Сослагательное прошедшее выражает действие или состояние, которые могли бы иметь место предположительно в прошедшем и, логически, в будущем. Оно зачастую употребляется после выражений сомнения, пожелания, предположения и т. п. По смыслу оно соответствует французским plus-que-parfait с союзом si и passé du subjonctif.

Сослагательное прошедшее имеет два вида — несовершенный и совершенный.

Примеры:

ხშირია ხომ ისეთი მაგა-
ლითი, რომ მწერალს დიდი ხნის
განმავლობაში არათუ არ დაე-
წეროს.

— Часты ведь такие случаи, что писатель
в течение долгого времени ничего не писал
(бы). Il y a donc de nombreux exemples,
qu'un écrivain n'ait (n'eût) rien écrit pen-
dant longtemps.

არა მგონია, მაგისტანს
შესანიშნავი სურათი წინად დაე-
ხატოს ვისმე.

— Не думаю, чтобы кто-нибудь прежде
нарисовал (бы) такую замечательную кар-
тину. Je ne pense pas, que quelqu'un ait
(eût) dessiné un tableau aussi remarquable.

ჩამოჰკნარი პირისხისა,
რომელზე ეტყობოდა, რომ ერთ
დროს ლამაზი უნდა ყოფი-
ლიყო.

— С увядшим лицом, по которому (досл.
'на котором') было видно, что она когда-то
должна была (бы) быть красива. Au visage
fané, d'après (досл. sur) lequel même main-
tenant on pourrait voir (досл. il semblerait),
qu'elle ait dû être jolie auparavant.

(Игн. Ниношвили. პარკანი)

Сослагательное прошедшее, как уже указывалось, ныне выходит из употребления вследствие того, что его функции выполняет II результи-
тивное.

В. Условное наклонение

1. Время I группы

1) Условное (*conditionnel*)

Условное наклонение употребляется в условных предложениях (часто в сопровождении условного предлога), выражая то, что англичане называют «будущее в прошедшем», т. е. когда действие должно было наступить при условии совершения какого-либо действия или события (*Future in the Past*); если оно стоит в подчиненном предложении, то тогда главный глагол, его обуславливающий, ставится в одном из прошедших времен.¹ Условное наклонение обычно употребляется после выражений вероятности, сомнения, предположения и т. п.

Условное наклонение — явление синтаксического порядка, морфологически же оно представляет собой совершенный вид прошедшего несовершенного (*imparfait*); этому времени соответствуют *conditionnel présent* или *passé* французского языка и, приблизительно, сослагательное наклонение в русском:

ეს მესამე ქალი იქნებოდა — Cette troisième femme serait âgée de
სამოცდათი წლის. soixante-dix ans. Этой третьей женщине
(Игн. Ниношвили პარცხი) было бы (в смысле 'можно было бы дать')
лет семьдесят.

მშინ თავადები სად იქნებოდნენ? — Les princes, où seraient-ils alors?
(Ил. Чавчавадзе. კაცია-ადამიანი?) Тогда где были (бы) князья?

დავბრუნდებოდი, რომ და- — Je serais revenu sur mes pas, si je
მენახა იგი. l'avais vu. Я вернулся бы, если бы увидел
его.

დაწერდა, რომ მასალა ჰქონ- — Il aurait écrit, s'il avait eu des maté-
ბოდა. riaux. Он написал бы, если бы у него был
материал.

ლექსებს დავბეჭდავდი, — Nous imprimerions (или nous aurions
კარგად რომ იყოს დაწერილი. imprimé) les vers, s'ils étaient (досл. soient)
bien écrits. Стихи мы напечатали бы, если
бы они были хорошо написаны.

¹ Если этот главный глагол выражает условие ('если бы' и т. д.), то он ставится в одном из сослагательных времен.

იცოდა, რომ ტყიდან ცოცხალი ვერ გასვრიდოდა.

— Il savait, qu'il ne sortirait pas vivant de la forêt; он знал, что из лесу живым не выйдет (досл. 'не вышел бы', соотв. русскому 'не выйти').

არ მეგონა, რომ ასეთ მშვენიერ სურათს დავხატავდი.

— Je ne croyais pas que je dessinerais (или j'aurais dessiné) un tableau aussi beau. Я не думал, что напишу (досл. 'написал бы') такую прекрасную картину.

ცეცხლი არ იყო, თორემ საქმდის კარგ სადილს დავიზადებდი.

— Не было огня, а то бы я вам уже приготовил хороший обед. Il n'y avait pas de feu, autrement je vous aurais déjà préparé un bon dîner.

НАРЕЧИЯ

§ 119. СПОСОБЫ ОБРАЗОВАНИЯ НАРЕЧИЙ

Кроме исторически уже сложившихся наречий, как неизменяемых слов, служащих для указания места, качества, образа действия, времени и т. п., в грузинском языке существует еще и живой способ образования наречий от имен существительных, прилагательных и местоимений.

Эти наречия образуются путем постановки данного слова в дательном, творительном и чаще всего в направительном падежах.

а) Использование дательного падежа наблюдается преимущественно для образования наречий времени и места:

დღე — день	დღე-ს — сегодня
წელი — год	წელი-ს — в этом году
დილა — утро	დილა-ს — утром
საღამო — вечер	საღამო-ს — вечером
ბოლო — конец	ბოლო-ს — в конце
კათენება — рассвет	კათენება-ის-ს — на рассвете
ძირი — низ, корень	ძირ-ს — вниз (долой)
შორი — далекий	შორ-ს — далеко
ახლო — близкий	ახლო-ს — близко

б) Некоторые наречия времени и часть наречий обстоятельства образа действия формулируются с помощью суффикса творительного падежа; так, напр.:

ღამე — ночь	ღამე-ით — ночью
დღე — день	დღე-ით — днем
დილა — утро	დილა-ით — утром

შემთხვევა — случай	შემთხვევა-ით — случайно
დამატება — дополнение	დამატება-ით — дополнительно ¹
ზემო — верхний	ზევა-ით — вверху
ქვემო — нижний	ქვევა-ით — внизу,

а также ряд выражений и оборотов речи, выполняющих роль обстоятельства образа действия, подобно:

ამ გზით — таким путем	от გზა — путь, дорога
ერთი სიტყვით — одним словом	» სიტყვა — слово

и др.

в) Использование направительного падежа (обычно от имен прилагательных и числительных) для образования наречий качества:

კარგი — хороший	კარგი-ად — хорошо
ღრმა — глубокий	ღრმა-დ — глубоко
ლამაზი — красивый	ლამაზად — красиво
დინჯი — спокойный	დინჯად — спокойно
იშვიათი — редкий	იშვიათად — редко
ალყა — круг, окружение	ალყა-დ — вкруг, кругом
ცუდი — плохой	ცუდი-ად — плохо
ერთი — один	ერთად — воедино, вместе
პირველი — первый	პირველად — впервые
ჩუმი — тихий, спокойный	ჩუმი-ად — тихо
ყოველი — каждый, всякий	ყოველად — совершенно, полностью ²

г) Для образования наречий служит также особый суффикс -ივ, напр.:

მარცხენა — левый	მარცხნივ — налево, влево
მარჯვენა — правый	მარჯვნივ — направо, вправо
სხვათნაირი — иной, другой	სხვათნაირივ — иначе, по другому ³

д) Для образования некоторых наречий служит еще суффикс -რე, так, напр.:

ქვემო — нижний	ქვემო-რე — ниже
ზემო — верхний	ზემო-რე — выше
ეგ — этот (ближе ко 2-му л.)	ეგ-რე — таким образом, итак
ეს — этот (ближе к 1-му л.)	ეს-რე — » » »
შეტად — весьма, чрезвычайно	შეტად-რე — тем более

¹ От образованных таким образом наречий, в свою очередь, можно получить прилагательные путем придания им огласовки -ი (см. образцов. прилаг., § 125).

² От этих наречий, в свою очередь, в некоторых случаях можно получить прилагательные путем придания им огласовки -ი (см. образцов. прилаг., § 125).

³ От этих наречий, в свою очередь, в некоторых случаях можно получить прилагательные с помощью огласовки -ი (см. образцов. прилаг., § 125).

§ 120. СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ НАРЕЧИИ

Степени сравнения наречий конструируются точно так же, как и у имен прилагательных, а именно: с помощью того же префикса *ჟ-* и суффикса *-ქს*, который, однако, оказывается для этого случая как бы инфиксом, приставляясь непосредственно к теме наречия и имея после себя еще показатель направительного падежа *-ის*, вследствие чего (при встрече двух гласных) исходное *-ო* в сложном суффиксе *-ქს-ო* отпадает.

Примеры:

ძნელ-ო — трудный	ძნელ-ად — трудно	ჟ-ძნელ-ქს-ად — более трудно, труднейше
მაღალ-ო — высокий	მაღალ-ად — высоко	ჟ-მაღალ-ქს-ად — более высоко, высочайше
დიდ-ო — большой	დიდ-ად — велико	ჟ-დიდ-ქს-ად — более велико, величайше
ახალ-ო — новый	ახალ-ად — ново	ჟ-ახალ-ქს-ად — более новый, новейше

Описательный способ:

ლამაზად — красиво	უფრო ლამაზად — более красиво
სწრაფად — быстро, проворно	» სწრაფად — более быстро
ხშირად — часто	» ხშირად — более часто

От наречий возможно образование также и умерительной степени, напр.:

წითლად — красно	შავ-წითალ-ად — красновато
გრძელად — длинно	შავ-გრძელ-ად — длинновато

ПОСЛЕЛОГИ

§ 121. ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ О ПОСЛЕЛОГАХ
В ГРУЗИНСКОМ ЯЗЫКЕ

Приступая к рассмотрению послелогов, следует с самого же начала заметить, что предлоги в как служебных неизменяемых слов, определяющих соотношение между частями речи, помещаемых перед тем словом, к которому они относятся (напр. русск. 'стань перед ним', 'мост через реку' и т. п.), в современном грузинском языке нет; все те неизменяемые служебные слова, которые объединяются в грамматиках русского языка под общим названием «предлоги», выполняют и в грузинском языке ту же служебную роль, что и в русском, с тою, однако, разницей, что они все без исключения помещаются после того слова, к которому они относятся, что

оправдывает присвоенное им название **послелоги**, которым мы и будем их называть в дальнейшем изложении.

В грузинском языке послелоги, как во многих других языках предлоги, требуют того или иного падежа от тех имен, к которым они относятся. В древнелитературном языке на этот счет не было никаких исключений; что же касается современного грузинского языка, то в нем мы наблюдаем случаи сращения некоторых послелогов с именами, которые в таких случаях иной раз лишаются ожидаемых падежных окончаний и представлены лишь в виде своей неформленной основы. Подобные случаи и их причины будут оговорены особо в дальнейшем изложении.

§ 122. ПОСЛЕЛОГИ, УПРАВЛЯЮЩИЕ РАЗЛИЧНЫМИ ПАДЕЖАМИ

Приведем некоторые из наиболее употребительных послелогов, сгруппированных по управляемым ими падежам.

а) Послелоги,¹ требующие родительного падежа:

აქეთ^{o2} — по сию сторону; напр.:

სეგის აქეთ — по сию сторону ущелья

ახლო^o — близ, около, вблизи; напр.:

სახლის ახლო — близ дома

ბორჯომის ახლო — около Боржоми

-გან — из, от (кого? чего?); напр.:

ვისგანაა ეს წერილი? — от кого это письмо?

აშენსაგისაგან — от товарища

უკვლავზე ბეჭითი მონათვეთაგან — прилежнейший из учеников

რკინისაგან გაკეთებული — сделанное из железа

С помощью этого же послелога, как и с помощью послелога **მიერ**, выражается также творительный падеж, напр.:

ეს ძროხა დაგლეჯილია მგლისაგან — эта корова растерзана волком (ср. нем. von)

¹ Как известно, предлоги (а в нашем случае послелоги) зачастую морфологически не различимы от наречий, и в таком случае критерием их синтаксического различия служит то обстоятельство, выполняют ли они роль показателей соотношений между предметами (предлоги-послелоги) или служат для характеристики места, времени, действия и т. п. (наречия). Мы старались по возможности помещать такие, которые исключительно или преимущественно выполняют первую из указанных ролей.

² Помеченные знаком (°) употребляются и как наречия.

გაღმა, გადაღმა^o — за, по ту сторону; напр.:

მდინარის გაღმა — по ту сторону реки, за рекой
გადავიდა ჭიშკარის¹ გადაღმა — выехал за ворота

გამოღმა^o — по сию сторону; напр.:

სუვის გამოღმა — по сию сторону ущелья

გამო — вследствие, по причине, из-за; напр.:

უფულობის გამო — вследствие безденежья

წვიმების გამო — из-за дождей

ამის გამო — вследствие этого, поэтому

გარდა — кроме, помимо, за исключением; напр.:

კაცების გარდა ორი ქალიც იყვნენ — кроме мужчин были и две женщины
ამის გარდა ამან ევკლაფერი იტის — за исключением этого, он все знает

გარეშე — вне, снаружи; напр.:

სკოლის გარეშე ბიბლიოთეკა — внешкольная библиотека

-თვის, -თვის¹ — для, ради; о (чем); напр.:

ვიყიდე სახლისთვის — купил для дома

ბავშვებისთვის — для детей

ამ საქმისთვის მოვედი — я пришел по (ради) этому делу

ქართული ენისთვის — о грузинском языке

დროს^o — при, во время; напр.:

ძველი რეჟიმის დროს ის მუშაობდა ქარხანაში — при старом режиме он работал на заводе

ზევით^o — над, сверху; напр.:

ჩიტო ზის გალის ზევით — птица сидит над клеткой

-კენ — к, по направлению к; напр.:

სახლი სკოლისკენ — к новой школе

მდინარისკენ გაემართა — направился к реке

მიერ — непереводимый на русский язык самостоятельно послелог, означающий 'посредством', 'через' (франц. par, англ. by), отвечающий на вопросы 'кем?', 'чем?', напр.:

ეს სახლი აშენებულია გლეხების მიერ — этот дом построен крестьянами²

¹ თვის — диалектическая форма (Вост. Грузин) и для литературного языка не рекомендуется.

² Ту же функцию выполняет и послелог -გაბ с родительным падежом.

მაგიერ, მაგიერად, ნაცვლად, წილ — вместо, взамен; напр.:

წიგნების მაგიერად — вместо книг
ქაღალდის ნაცვლად — взамен бумаги

მიმართ, -დმი — по направлению к, по отношению к; напр.:

ტყის მიმართ — по направлению к лесу
შვილებისადმი — по отношению к детям

იქით^o — за, позади, по ту сторону; напр.:

სურის იქით — по ту сторону вершины

უკან^o — за, позади; напр.:

ბაღის უკან — за садом, позади сада

იქითგან || იქიდან — из-за; напр.:

კედლის იქიდან — из-за стены

ქვეშ — под, внизу; напр.:

ხის ქვეშ — под деревом

ქვეშიდან — из-под, напр.:

ქვის ქვეშიდან — из-под камня

შემდეგ^o — после, затем; напр.:

სადილის შემდეგ — после обеда

შესახებ — о, об, про, насчет, относительно; напр.:

მითხარიო ამ საქმის შესახებ — скажите мне об этом деле

წინ, წინაშე — перед, впереди; напр.:

მაგიდის წინ — перед столом
ხალხის წინაშე — перед людьми¹

ბ) Послелогы, управляющие дательным-винительным падежом

-თან — с, вместе, к, у, при; этот послелог, срачиваясь со словом, поставленным в дательном-винительном падеже, вызывает отпадение падежного окончания ლ у слов с согласным исходом основы;² так, напр.,

¹ Некоторые из послелогов род. пад. употребляются также и с дат.-вин. падежом, так, напр.: აქეთ, ზევით. იქით, უკან, ქვეშ.

² Вследствие встречи окончания дательного-винительного падежа ლ с согласным переднего же ряда თ.

присоединяя его к слову *კაცს*, мы получаем не *კაცსთან*, а *კაცთან* 'с человеком', 'к человеку', 'у человека'; *მეგობარს* — *მეგობართან* 'с другом', 'к другу', 'у друга' и т. п. То же явление имеет место и во множественном числе для всех без исключения имен: *კაცებთან* 'с людьми', *მეგობართან* 'с друзьями', *ხეებთან* 'с деревьями' и т. п. Во всех прочих случаях падежное окончание сохраняется. П р и м е р ы:

ის ხიდთან ცხოვრობს — он живет у моста
 სახლთან ბოსტანი იყო — при доме был огород
 ძმასთან — у брата, с братом, к брату
 მდინარესთან მივიდა — подошел к реке

-თან ერთად — вместе с; напр.:

მივდიოდი ახსნატან ერთად — я шел вместе с товарищем

-ზედ, -ზე — на, над, о, по поводу, по, через; срачивается непосредственно с основой;¹ напр.:

წიგნი მაგიდაზე² — книга на столе
 რაზეა³ ლაპარაკი? — о чем разговор?
 ცხენზეა⁴ ლაპარაკი — о лошади разговор
 ჩემს ბედზე — к счастью для меня
 ის მეგობარზე წუხს — он тоскует о (по) друге
 პურზე გაგზავნა — послал за хлебом
 მამა აივანზე დადის — отец ходит по балкону
 ღობეზე გადახტა — перепрыгнул через забор

При словах, обозначающих время, послелог *ზე* отвечает на вопрос **к у д а?** напр.:

სადამოზე — вечером; დროზე — во время
 ღამის პირველ საათზე — в час ночи

-შინ, -ში⁵ — в (на вопросы **к у д ა?**, **გ დ ე?**, и **კ ო გ დ ა?**); напр.:

სად მიდისარ? — куда идешь?
 სახლში⁶ მივდივარ — домой иду

¹ Вследствие отпадения *ს* перед *ზ*.

² Вместо *მაგიდასზე*.

³ Вместо *რაზე არის*.

⁴ Вместо *ცხენსზე არის*.

⁵ Точно так же, как и послелог *ზე*, вызывает отпадение падежного окончания *ს* вследствие встречи с шипящим *შ*.

⁶ Вместо *სახლში*.

ის ტყეშია¹ — он в лесу

ამ თვეში — в этом месяце

მომავალში — в будущем

რას იხდით ბინაში? — сколько платите за квартиру?

შორის — между, среди; напр.:

მეგობრებს (или მეგობართა) შორის — среди друзей

-ვით² — как, подобно, наподобие; напр.:

ძმისვით — как брат, подобно брату

შუა — между; напр.:

მდინარეს და მინდორს შუა — между рекой и лугом

в) Послелог, требующие творительного падежа

-ურთ — вместо с; напр.:

ცოლითურთ — вместе (совместно) с женой

-გან (→ დან) — из (откуда?), от, с (прочь).

Этот же послелог, как мы уже видели, управляет также и родительным падежом (см. § 122,а); требуя же творительного падежа, он отвечает, в основном, на вопрос откуда? (სიდან?) и подвергается следующему изменению: глухой придыхательный звук показателя творительного падежа -თ, становясь рядом со звонким გ^{ან}, переходит в звонкий же დ, который, в свою очередь, вызывает выпадение გ, вследствие чего, вместо ожидаемой формы სხლით-გან, мы получаем сначала სხლიდგან, и, наконец სხლიდან 'из дома'; ყუთითგან → ყუთიდგან → ყუთიდან 'из ящика' и т. п.³

г) Послелог, требующие направительного падежа

-მდის, -მდე — до, вплоть до, по (докуда? до каких пор?). Этот послелог, срашиваясь со словом, точно так же вызывает отпадение согласного падежного окончания, вследствие чего вместо ожидаемого, напр., ქალაქადმდის мы имеем ქალაქამდის (или ქალაქამდე) 'до города'; ვმ. ტყემდის → ტყემდის (или ტყემდე) 'до леса'; ვმ. ხუთ საათამდის → ხუთ საათამდის 'до пяти часов' и т. п.⁴

¹ Вместо ცყესშია.

² Этот послелог может ставиться и с имен. падежом при словах с согласн. исходом основы, напр.: თოვლი-ვით — как снег, подобно снегу.

³ В Восточной Грузии, где наблюдается тенденция замечать в некоторых случаях б губным მ, встречаются также формы სხლიდამ, ყუთიდამ и т. п.

⁴ Этот послелог имеет также диалектические разновидности — მდინ და მდინინ.

Следует заметить, что, не говоря уже о послелогах, которые пишутся отдельно, некоторые из тех, которые пишутся вместе с управляемым словом, могут употребляться самостоятельно, в качестве наречий; так, напр.: ზედ, შინ, თან в следующих, напр., фразах: დადგა მაგიდა, და ზედ-სკამი 'поставил стол и сверху (на) стул'; ჩემი ძმა შინ არ გახლავს 'моего брата нет дома (внутри)';¹ წავიდა სსსეინოდ, და თან წაიყვანა ძაღლი 'пошла гулять и с собою (досл. 'вместе с') увела собаку'.

СОЮЗЫ

§ 123. СОЮЗЫ СОЧИНИТЕЛЬНЫЕ, ПОДЧИНИТЕЛЬНЫЕ И УСТУПИТЕЛЬНЫЕ; УТВЕРЖДЕНИЯ И ОТРИЦАНИЯ

Из тех служебных слов, употребляемых для построения предложений, которые принято квалифицировать как союзы сочинительные, подчинительные и т. п., приведем несколько наиболее употребительных, объединив их в две основные группы, а именно:

ა) Союзы сочинительные

და — и; напр.:

მკელი და ვირი — волк и осел

ან, თუ — или; напр.:

ფანქარი ან კალამი — карандаш или перо

ან — ან — либо — либо; напр.:

მომეცი ან ფული ან თამასუქი — дай мне либо деньги, либо вексель

როგორც-ისე — как — так же и; напр.:

როგორც ელექტრონი, ისე რთქლი ფართოდ იხმარება სარეკონსებში — как электричество, так и пар широко применяются в промышленности;

როგორც — ისე არა — не так, как; напр.:

როგორც ქუხს ისე არა წვიმს — не так идет дождь, как гремит гром

არც ისე — როგორც — не так, как; напр.:

არც ისეა საქმე, როგორც შენ ფიქრობ — не так обстоит дело, как ты думаешь

ხან — ხან — то — то; напр.:

ხან ცივია, ხან ცხელა — то холодно, то жарко

არც — არც — ни — ни; напр.:

არც ქვა ნახშირი, არც ნავთი იქ არ იპოვება — ни каменного угля, ни нефти там не имеется

¹ Ср. англ. my brother is not in.

ანუ — или (в смысле 'то есть'); напр.:

წითელარბიელი ანუ მეომარი — красноармеец или боец

ბ) Союзы подчинительные

რომ — если, что, чтобы; напр.:

მე რომ შენ ვიყო — если бы я был на твоём месте

საიდან იცით, რომ გუშინ სახლში არ ვიყავი? — откуда вы знаете, что я вчера не был дома?

სანამ — до тех пор (англ. till), მანამ — сანამ то тех пор пока

თუ¹ — если

თუგინდა, გინდა, თუნდა, -ც — если бы, даже если, пусть даже

მაინც — все-таки, тем не менее

მანამ — в то время, как; пока

თუმცა — хотя

თორემ — не то, а не то

ისე — რომ — так-что

ასამეღ — однако, а

იმიტომ — რომ — потому-что

იმისთვის — რომ — для того чтобы

ისე — როგორც — так же, как и

რადგანაც — ибо

მაშასადამე — следовательно, итак

რაკი — так как

ვიდრე — чем (англ. than)

ვინაიდან — так как

¹ Не лишнее заметить, что подчинительный союз თუ 'если', თუკი 'если же' в некоторых вопросительных предложениях может играть роль эмфатического (усиливающего) элемента, соответствующего, примерно, русск. 'это', напр.:

— რაწირად ჩაგიტვამს?

— როგორ თუ რაწირად, კნიაზ? ჩვენი ადამი ესე გახლავს?

— როგორ თუ თქვენი? სადაური? \

и т. д.

— Как ты одет?

— Как это как, князь? Таков наш обычай.

— Как это ваши? Каких мест? (букв. 'откудошний').

(Ак. Церетели. ჩემი თავგადასავალი)

Кроме того, выражение თუ არა 'если нет' в некоторых синтаксических конструкциях получает значение, соответствующее русск. 'едва лишь', 'едва только', напр.: უვეილა თუ არა ზალაში, მასწვე სუვედურით მიმართა გუბერნატორს. Едва лишь (не успев) он вошел в зал, как тотчас же с упреком обратился к губернатору. (Ак. Церетели, ук. соч.)

რამდენად, -აც — ПОСКОЛЬКУ

იმდენად, -აც — ПОСТОЛЬКУ

ხოლო — ОДНАКО

მაგრამ — НО

Утверждения

დაახ(დაად), კი, ჰო¹ — да, так.

Отрицания

არ — не

არა — нет

ვერ(ს) — не (отрицание возможности); напр.:

არ მოვა — не придет

ვერ მოვა — не сможет прийти

არც — არც — ни-ни.

МЕЖДОМЕТИЯ И ВОСКЛИЦАНИЯ

§ 124. НАИБОЛЕЕ УПОТРЕБИТЕЛЬНЫЕ МЕЖДОМЕТИЯ И ВОСКЛИЦАНИЯ

Из наиболее употребительных междометий и восклицаний приведем следующие:

а) поощрения и восторга: ვაშა! — უახალ! — молодец! ловко!

б) удивления: აჰ! ეჰ! ოჰ! ჰა! ვა! ჰა!-ჰა-ჰა! ბიჭონ!

в) удовольствия: ვიშ!

г) надежды, желания: ახ! ნეტა! ნეტავ!

д) недовольства, презрения: ფეი! ფეი! იჰ! ეჰ! იშ!

е) горя, отчаяния: უი! უიმე! ვაი! ვაიმე! ოხ!

ж) указания: აი! აკერ!

з) побуждения: აბა! აბა ერთი! соответствует русск. 'ну ка!', 'а ну ка!'

и) разочарования, досады: ჰაი- გიდი! აფსუს!

к) невозможности: აბა! ამბა! ნწუ! ა-ჰა-ჰა-ჰა!

л) соглашения, сочувствия: ჰაი, ჰაი!

м) для тишины: სსუ! სუს!

н) предупреждения, предостережения: ხახარდა! — дай дорогу!

о) побуждения, подзадоривания, призыва: რეიჰა! соотв. русск. 'а ну ка!', 'давай ка!'

¹ Из этих трех слов რეიჰა более других принято в литературном языке; კი, происходящее из Западной Грузии, соответствует также русск. 'так' (Франц. si); ჰო — особенно характерно для речи восточных грузин.

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

§ 125. СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ПРЕФИКСЫ И СУФФИКСЫ

Для целей словообразования грузинский язык широко пользуется имеющимся в его распоряжении богатым запасом суффиксов и префиксов, которые применяются либо порознь, либо комбинированно.¹

Приводим следующие из них, сгруппированные по признаку выполняемых ими функций:

1) Для образования некоторых имен существительных, нарицательных и имен действия («масдара») — суффикс -s:

წითელ-s — краснуха, корь	от	წითელი — красный
ღიჯკუდ-s — хвостатый (имя нариц.)	»	კუდი — хвост
ცხვირ-s — носатый, носач	»	ცხვირი — нос
შავთვაღ-s — черноокая	»	შავი თვალი — черный глаз
წერ-s — писание, писать	»	осн. წერ
გლეჯ-s — рванье, рвать	»	» გლეჯ
თხრ-s — копанье, копать	»	» თხრ
ტეხ-s — ломать	»	» ტეხ

2) Для уменьшительных и ласкательных наиболее употребительны суффиксы -s, -ის, и сложные -აკ-ი, -იკ-ი² и უკ-s (диалект.), -უნ-s:

დედოფალ-s — куколка	от	დედოფალი — царяца
ბუ-s — соенок	»	ბუ — сова
ბიძ-ის — дядюшка	»	ბიძა — дядя
ძმ-ის — братец	»	ძმა — брат
წიგნ-აკ-ი — книжечка	»	წიგნი — книга
გლახ-აკ-ი — плохенький, жалкий	»	გლახი — плохой
გორ-აკ-ი — горка	»	გორა — гора
დათ-იკ-ი — Датиико	»	დავით — Давид
ვას-იკ-ი — Васиико	»	ვასი — Василий
თამრ-იკ-ი — Тамриико	»	თამარ-(ი) — Тамара
წინდ-უკ-s — носочек	»	წინდა — носок
ქალ-უკ-s — маленькая женщина	»	ქალი — женщина, девушка ³
კაც-უნ-s — человечек	»	კაცი — человек

¹ Другие способы словообразования см. § 126.

² Это ი несомненно по своему происхождению тоже междометие, которое мы находим и в звательном падеже (см. § 17); однако оно в данном случае не осознается как таковое.

³ В некоторых случаях возможны и другие формативы для ласкательных и уменьшительных; так, напр., для ღაღა 'мать' и მამა 'отец'; ღეღი, ღეღილო 'мама', 'мамочка', მამი, მამილო 'папа', 'папочка' и нек. др.

3) Для образования отвлеченных понятий сложные суффиксы -ებ-ა, -ობ-ა; префиксы и суффиксы სი — ე, სი — ლ и префикс სი-:

ბავშვ-ობ-ა — детство	»	ბავშვ-ი — дитя, ребенок
სტუდენტ-ობ-ა — студенчество	»	სტუდენტ-ი — студент
ერთ-ობ-ა — единство, равенство	»	ერთ-ი — один
ბედნიერ-ებ-ა — счастье	»	ბედნიერ-ი — счастливый
სამ-ებ-ა — троица	»	სამ-ი — три
უფლ-ებ-ა — власть, господство	»	უფალ-ი — господин, господь
ამპარტავნ-ობ-ა — гордость, спесь	»	ამპარტავნ-ი — гордый
სი-თეთრ-ე — белизна	»	თეთრ-ი — белый
სი-ძველ-ე — трудность	»	ძველ-ი — трудный
სი-ადვილ-ე — легкость	»	ადვილ-ი — легкий
სი-მაგრ-ე — крепость	»	მაგრ-ი — крепкий
სი-თბ-ლ — теплота	»	თბილ-ი — теплый
სი-ტკბ-ლ — сладость	»	ტკბილ-ი — сладкий. ¹

4) Для образования прилагательных:

ა) качества — сложные суффиксы -ურ-ი || -ულ-ი, -იერ-ი || იელ-ი, -ეულ-ი, -ფ-ი, -ით-ი:

ბავშვ-ურ-ი — детский	»	ბავშვ-ი — дитя, ребенок
კაც-ურ-ი — человеческий, -ный	»	კაცი — человек
ღორ-ულ-ი — сви́нский	»	ღორ-ი — свинья
რუს-ულ-ი — русский	»	რუს-ი — русский (сущ.)
სულ-იერ-ი — одушевленный	»	სულ-ი — душа
ბედნიერ-ი — счастливый	»	ბედი — счастье, судьба
ნიჭ-იერ-ი — способный	»	ნიჭ-ი — способность, дар
ხორცი-ელ-ი — мясной, плотский	»	ხორცი — мясо, плоть
შორ-ეულ-ი — дальний, далекий	»	შორ-ი — далекий
ამერიკ-ულ-ი — американский	»	ამერიკა — Америка
გუთნ-ეულ-ი — плужный	»	გუთანი — плуг
გვარ-ეულ-ი — родовой	»	გვარი — род, фамилия
მამის-ეულ-ი — отцовский	»	მამა — отец (род. пад. მამის(ა))
დედის-ეულ-ი — материнский	»	დედა — мать (род. пад. დედის(ა))
მუდმივ-ი — постоянный	»	მუდამ — постоянно

¹ Этого же рода образование возможно и без характерного для прилагательных суффикса -ელ, напр.: სი-სქე, 'густота' (от სქელი 'густой'), სი-კეთე 'доброта' (от კეთილი 'добрый'), სი-ცხე 'жар-а' (от ცხელი 'жаркий') и нек. др.

ჩვეულებრ-ივ-ი ¹ — обычный, обыкновенный	от	ჩვეულება — обычай, обыкно- вение
კეთ-ილი ² — добрый	от осн.	კეთ
კედ-ელ-ი ² — стена	»	კედ-ი — камень
წერ-ილ-ი — письмо	от осн.	წერ
ხმ-ელ-ი — сухой	» »	ხმ
დამატებ-ით-ი — дополнительный	»	დამატება — дополнение
გულ-ად-ი — храбрый	»	გული — сердце
ზოგ-ად-ი ³ — общий	»	ზოგი — некоторый

б) качества-принадлежности — сложный суффикс — -იურ-ი:

წელ-იურ-ი — годовой -ичный	от	წელი — год
დღ-იურ-ი — дневной	»	დღე — день
აქტი-იურ-ი — активный	» осн.	აქტი
მზ-იურ-ი — солнечный	»	მზე — солнце
ტყ-იურ-ი — лесной	»	ტყე — лес

в) обладания и свойства — сложные суффиксы -იან-ი, -იან-ი:

წვერ-იან-ი — бородатый	от	წვერი — борода
უერ-იან-ი — ушастый, с ушами	»	უერი — ухо
ცოლ-იან-ი — женатый	»	ცოლი — жена
ქმარ-იან-ი — замужняя	»	ქმარი — муж
კუთხ-იან-ი — угольный, с углами	»	კუთხე — угол
ცხენ-იან-ი — с лошастью = всад- ник	»	ცხენი — лошадь
ტყა-იან-ი — со шкурою (ко- жей) = одетый в шкуру	»	ტყავი — кожа, шкура
ქუდ-იან-ი — носящий шапку	»	ქუდი — шапка

г) свойства — сложный суффикс -ივან-ი:

კლდ-ივან-ი — скалистый	от	კლდე — скала
ხმ-ივან-ი — гласный	»	ხმა — голос
ერთფერ-ივან-ი — одноцветный, однообразный	»	ერთი ფერი — один цвет
გულ-ივან-ი — сердечный, храб- рый	»	გული — сердце.

¹ См. также образование наречий (§ 119).

² Наиболее распространенные суффиксы для образования как прилагательных, так равно и имен; весьма употребительны для глагольных и отглагольных образований (см. § 111).

³ См. также образование наречий (§ 119).

д) времени — сложный суффикс -*დელ-ი*, -*ნდელ-ი*:

გუშინ-დელ-ი — вчерашний	от გუშინ — вчера
შესწინ-დელ-ი — прошлогодний	» შესწინ — в прошлом году
ადრ-ინდელ-ი — ранний	» ადრ-ე — рано
წინა-ნდელ-ი — передний	» წინ(ა) — вперед, впереди

е) происхождения (из той или иной местности, страны, города, деревни и т. п.; о людях только) = сложный суффикс *ელ-ი*,

ამერიკ-ელ-ი — американец	от ამერიკა — Америка
გერმან-ელ-ი — немец, германец	» გერმანია — Германия
მოსკოვ-ელ-ი — москвич	» მოსკოვი — Москва
ქალაქ-ელ-ი — горожанин	» ქალაქი — город
თბილის-ელ-ი — тбилисец	» თბილისი — Тбилиси ¹

5) Для названия стран и местностей — либо сложный суффикс *-ეთ-ი*, либо префиксально-суффиксное образование *სა — ეთ-ი*:

კახეთ-ი — Кахетия	от осн. კახ
რუსეთ-ი — Россия	» » რუს
სომხეთ-ი — Армения	» » სომეხ
საფრანგეთ-ი — Франция	» » ფრანგი — француз
საბერძენეთ-ი — Греция	» » ბერძენი — грек

6) Формативы, обозначающие назначение, принадлежность, орудие, — префикс *სა-*; ² префиксы и суффиксы в следующих сочетаниях: *სა — ო*, *სა — ე||-ვი*, *სა — ის-ი*, *სა — ურ || ულ*, *სა — ან || ალ-ი*:

სა-დიღ-ი — обед (досл. 'для утра')	от დიღ-ა — утро
სა-ზომ-ი — мерка (досл. 'для мерки')	» ზომ-ა — мера
სა-ქათმ-ე — курятник	» ქათამ-ი — курица
სა-ღორ-ე — свинарник	» ღორ-ი — свинья
სა-სიმინდ-ე — кукурузник	» სიმინდი — кукуруза
სა-ღვინ-ე — посуда для вина	» ღვინო — вино

¹ В некоторых случаях, согласно обычным для таких случаев нормам древнелитературного языка, суффикс местности *-ეთ* отпадает, напр.: *კახელ-ი* 'кахетинец' (от *კახეთ-ი* 'Кахетия'), *იმერელ-ი* 'имеретин' (от *იმერეთ-ი* 'Имеретия') и т. п.

² *სა-* как префикс предназначения, таким образом *სა-ფრანგეთ-ი* 'страна, принадлежащая (или для) французам'; *სა-ქართველ-ი* 'Грузия' представляет, повидимому, исключение, так как здесь нет обозначения страны, а лишь «принадлежащее картвелам» (досл. 'для картвела'). Этот же префикс предназначения участвует в образовании причастия будущего времени в глаголах (см. § 111 и 112).

სა-მძე-ვ-ე — МОЛОЧНИК	ОТ	მძე — МОЛОКО
სა-სა-დიღ-ო — СТОЛОВАЯ	»	სადიღ-ი — ОБЕД
სა-ჯარ-ო — ВОЕННЫЙ, ВОИНСКИЙ, ПУБЛИЧНЫЙ	»	ჯარ-ი — ВОЙСКО
სა-კლეს-ო — КРЕСТЬЯНСКИЙ	»	კლეს-ი — КРЕСТЬЯНИН
სა-აქა-ო — ЭТА ЖИЗНЬ (ПОСЮСТО- РОННИЙ МИР)	»	აქ(ა) — ЗДЕСЬ
სა-იქი-ო — ТА ЖИЗНЬ (ПОТУСТО- РОННИЙ МИР)	»	იქ(ა) — ТАМ
სა-ხნ-ის-ი — ОРУДИЕ ДЛЯ ПАХОТЫ	»	ხნ-ა — ПАХАНИЕ
სა-სმ-ის-ი — » » ПИТЬЯ	»	სმ-ა — ПИТЬЕ
სა-მზად-ის-ი — » » ИЗГОТОВ- ВЛЕНИЯ	+	მზად — ГОТОВЫЙ
სა-ფეხ-ურ-ი — СТУПЕНЬ	»	ფეხ-ი — НОГА, СТУПНЯ
სა-თა-ურ-ი — ЗАГЛАВНЕ	»	თავ-ი — ГОЛОВА
სა-მსახ-ურ-ი — СЛУЖБА	»	осн. მსახ
სა-მკერდ-ულ-ი — НАГРУДНЫЙ РЕ- МЕНЬ У ЛОШАДИ	»	მკერდ-ი — ГРУДЬ
სა-წვიმ-არ-ი — ДОЖДЕВИК	»	წვიმ-ა — ДОЖДЬ
სა-ბუდ-არ-ი — МЕСТО ДЛЯ ГНЕЗДА	»	ბუდ-ე — ГНЕЗДО
სა-ტირ-ალ-ი — ДЛЯ ОПЛАКИВАНИЯ, ПЛАЧЕВНЫЙ	»	осн. ტირ

7) Образование понятий со значением 'бывший', 'отслуживший свою службу', а также обозначений мест и состояний, где что-то было прежде или что-то совершилось, — с помощью префиксов и суффиксов: სა — ან || -ალ¹
სა — ევ:

სა-კაც-არ-ი — БЫВШИЙ ЧЕЛОВЕК (ТО, ЧТО БЫЛО ПРЕЖДЕ ЧЕЛОВЕКОМ)	ОТ	კაც-ი — ЧЕЛОВЕК
სა-ცოლ-არ-ი — БЫВШАЯ ЖЕНА (ТО, ЧТО БЫЛО НЕКОГДА ЖЕНОЙ)	»	ცოლ-ი — ЖЕНА
სა-სოფელ-არ-ი — МЕСТО, ГДЕ БЫЛА ДЕ- РЕВНЯ	»	სოფელ-ი — ДЕРЕВНЯ
სა-ქალაქ-ევ-ი — ГОРОДИЩЕ (МЕСТО БЫВШ. ГОРОДА)	»	ქალაქ-ი — ГОРОД
სა-სადილ-ევ-ი — ПООБЕДАВШИЙ	«	სადილ-ი — ОБЕД

¹ Эти же суффиксы, функционально в той же роли, принимают участие в образовании дробных числительных (см. § 46) и причастий прошедшего времени в глаголах (см. § 111).

Иногда же суффиксы -ან || -ალ и -ევ служат для дифференцирования понятий; так, напр.:

но	ნა-ღვინ-ან-ი — место, где было вино	} от ღვინო — вино
	ნა-ღვინ-ევი — выпивший (вина)	

8) Для обозначения места произрастания тех или иных видов растительности — сложный суффикс -ნარ || -ნალი-ი:

მუხ-ნარ-ი — собрание дубов = дубовый	от მუხა — дуб
	лес
ნაძე-ნარ-ი — собрание елей = еловый	» ნაძე-ი — ель
	(и вообще хвойный лес)
წახლ-ნარ-ი — каштановый лес	» წახლ-ი — каштан
ბუჩქ-ნარ-ი — кустарник	» ბუჩქ-ი — куст

9) Для образования названий профессий, рода занятий, служат следующие префиксы и суффиксы: მე — ე, მთ — ე, მე — ურ || -ულ-ი, მე — არ || აღ-ი¹

მე-ბად-ე — садовник	от ბად-ი — сад
მე-ურმ-ე — арубщик	» ურმ-ი — арба
მთ-ვალ-ე — должник	» ვალ-ი — долг
მთ-დავ-ე — истец	» დავა — спор
მე-ულ-ე — супруга	» ულ-ი — ярмо
მე-ბად-ურ-ი — рыбак	» ბადე — сеть
მე-ზღვა-ურ-ი — моряк	» ზღვა — море
მე-ომ-არ-ი — боец, воин	» ომ-ი — война
მე-რძე-ვი — молочник	» რძე — молоко
მე-ტყე-ვი — лесник	» ტყე — лес

10) Образование наречий (см. § 119).

11) Для образования понятий собирательных служит сложный суффикс -ეულ-ი:²

ვერცხლ-ეულ-ი — серебряные вещи	от ვერცხლ-ი — серебро
რკინ-ეულ-ი — железные	» » რკინა — железо
ახრეშუმ-ეულ-ი — шелковые	» » ახრეშუმ-ი — шелк
ხილ-ეულ-ი — фрукты	» ხილ-ი — фрукты
ტკიბილ-ეულ-ი — сладости	» ტკიბილ-ი — сладкий

¹ Эти же элементы, с некоторыми вариациями, служат равно для образования причастия настоящего времени и имени действующего лица в глаголах (см. § 111).

² Этот же суффикс служит для образования собирательных числительных (см. § 47).

12) Для обозначения сходства и подобия пользуются суффиксами -*ქბრ-ი* и -*თანა*, -*ქბურ-ი*:

ლომ- <i>ქბრ-ი</i> — подобный льву	от ლომ- <i>ი</i> — лев
ლობის- <i>ქბრ-ი</i> — подобный фасоли	» ლობი- <i>ა</i> — фасоль (ლობი)
ჩემის- <i>თანა</i> — подобный мне	» ჩემი — мой
მის- <i>ქბურ-ი</i> — подобный ему	» მისი — его
ჩვენ- <i>ქბურ-ი</i> — наш (нашенский), подобный нам	» ჩვენ- <i>ი</i> — наш

13) Для образования отрицательных прилагательных — префиксы и суффиксы *უ* — *ა*, *უ* — *ურ-ი* || *ულ-ი*:

<i>უ</i> - <i>კბილ-ა</i> — беззубый	от <i>კბილ-ი</i> — зуб
<i>უ</i> - <i>გულ-ა</i> — бессердечный	» <i>გულ-ი</i> — сердце
<i>უ</i> - <i>ცოლ-ა</i> — без жены (холостой)	» <i>ცოლ-ი</i> — жена
<i>უ</i> - <i>ფულ-ა</i> — безденежный	» <i>ფულ-ი</i> — деньги
<i>უ</i> - <i>ბედ-ურ-ი</i> — несчастный	» <i>ბედ-ი</i> — счастье, судьба
<i>უ</i> - <i>გემ-ურ-ი</i> — безвкусный	» <i>გემ-ა</i> — вкус
<i>უ</i> - <i>ფერ-ულ-ი</i> — бесцветный	» <i>ფერ-ი</i> — цвет

14) Наречия того же значения с дополнительным суффиксом -*ა*:

<i>უ</i> - <i>ცოლ-ა-ა</i> — без жены	} на вопрос как?
<i>უ</i> - <i>ფულ-ა-ა</i> — без денег	

15) Для обозначения времени в смысле его обыкновения пользуются сложным суффиксом -*აბ-ით*, напр.:

დილა- <i>აბ-ით</i> — по утрам	от დილა — утро
საღამო- <i>აბ-ით</i> — по вечерам	» საღამო — вечер
ზაფხულ- <i>აბ-ით</i> — в летнее время	» ზაფხულ- <i>ი</i> — лето и т. п.

§ 126. СЛОЖНЫЕ И СОСТАВНЫЕ СЛОВА (КОМПОЗИТЫ)

Сложные и составные слова — весьма распространенный способ словообразования в грузинском языке. Не останавливаясь на рассмотрении тех сокращенных наименований учреждений и организаций, а также социально-экономической терминологии, которые, так же как и в русском языке, вошли в обиход языка при Советской власти, как, напр.: ადგილკომი = ადგილობრივი კომიტეტი 'местком', ჰროფკავშირი = ჰროფესიანალური კავშირი 'профсоюз', მუშაკობი = მუშათა კოლხეკატევი 'рабочий кооператив', სოცშეჯიბრება = სოციალისტური შეჯიბრება 'соцсоревнование' и т. п.

образование которых, кстати сказать, происходит в грузинском языке на тех же принципах и с такою же легкостью, как и в русском, мы перейдем к краткому обзору тех способов образования композитов, которые издревле сбытовались в языке.

Сложные и составные слова могут быть образованы следующими основными типическими способами:

1) Путем удвоения основы (пишутся вместе):

ცალ-ცალკე — отдельно, в отдельности	от ცალკე — отдельный
ცოტ-ცოტა — немного (досл. 'мало-мало')	» ცოტა — мало
ნელ-ნელა — тихо, осторожно, медленно (досл. 'тихо-тихо')	» ნელ-ი — тихий, » ნელა — тихо, медленно
ჭიკ-ჭიკი — чириканье (досл. 'чирик-чирик')	
ხარ-ხარი — хохот	
ხშირ-ხშირი — частый (досл. 'часто-часто')	» ხშირ-ი — частый
კაშ-კაში — сияние сверканье, блеск	
მაღალ-მაღალი — высокий (досл. 'высокий-высокий')	» მაღალ-ი — высокий

а) При этом зачастую возможна диссимиляция плавных в повторении, напр.:

პირ-პირი — перец (толченый)
 კან-კალი — дрожь
 ჩურ-ჩული — шептание, шопот

б) Возможна переогласовка основы в следующем порядке:

- ს — უ ფაცა-ფუცი — суетня, суетливая беготня
 რახა-რუნი (или ბრახა-ბრუნი) — стук, удары
 ჭყაპა-ჭყუპი — звукоподражание хлопанию грязи, слякоти (от ჭყაპი 'грязь, слякоть')
- ი — ა რიყ-რაყი — заря
 დიმი-ღამი — улыбка
 კინ-კან-ი — веселый смех
- ე — უ ერთ-ერთი — один с другим
 ურთი-ერთობა — взаимоотношение
- ო — უ ბინდ-ბუნდი — сумерки
 ბიჭ-ბუჭი — малыши, сброд мальчишек

в) Возможно, повидимому, под влиянием турецкого, появление *შ* перед второй основой или замена им начальной согласной, напр.:

ახრე-შახრე — окрестность	от ახრე — часть света, окрестность
ახლელ-შახლელ — по-близости, вблизи	» ახლელ — близко
ხერდა-შხერდა — мелочь, хлам	» ხერდა — мелочь
კუჭ-შაჭი — потроха	
გიჟ-შაჟი — сумасбродный, отчаянный	» გიჟი — сумасшедший.
წარს-შარს — поминутно	

г) В некоторых случаях обе основы соединяются между собой союзом *და* 'и', напр.:

სხვა-და-სხვა — различный (досл. 'другой-другой')	от სხვა — другой, иной
კვალ-და-კვალ — по следам (досл. 'след и след')	» კვალი — след (ср. русск. след-следом)
ბოლოს-და-ბოლოს — в конце концов	» ბოლო — конец
პირ-და-პირ — прямо	

или с переогласовкой:

წამ-და-ეწეშ — ежесекундно . от წამი — секунда

2) Составные слова из синонимов:

ბედ-იღბალი — судьба-доля (рок)	» { ბედი — счастье, судьба იღბალი — » »
უოფა-ცხოვრება — быт-житье (житье-бытье)	» { უოფა — бытие ცხოვრება — жизнь
ხოცვა-კლექტა — истребление-избиение	» { ხოცვა — истребление კლექტა — »
აღზრდა-სწავლება — воспитание	» { აღზრდა — возвращение სწავლება — обучение
კვლევა-ძიება — исследование	» { კვლევა — исследование ძიება — искание
სმა-დალევა — питье, пить	» { სმა — пить დალევა »

3) Составные из разных слов, иногда смежных, иногда противоположных по значению, контрастных понятий для обозначения нового понятия, напр.:

ძმა-ბიჭი — брат — парень = ухарь, сорви-голова

კარ-მი-და-მო — дверь — туда и сюда = огороженный участок земли
при доме, владение.

კუთხე-მეზობლობა — угол — соседство = ближайшее соседство

თავად-აზნაურობა — княжество — дворянство = аристократия

ცოლ-ქმარი — жена — муж = супруги

წერა-კითხვა — писание — чтение = грамотность

სიტყვა-პასუხი — слово — ответ = опрос, расспросы

მისვლა-მოსვლა — уход — приход = ходить взад и вперед, туда и сюда

ცოცხალ-მკვდარი — живой — мертвый = едва живой

при этом иногда возможно усечение не только именной огласовки *ო*, но и *ა*;
напр.:

მიწერ-მოწერა — писание туда — писание сюда = переписка

აღებ-მიტემა — брать — давать = торговать

4) При соединении двух слов возможна постановка первого из них
в родительном падеже; напр.:

მიწისძვრა — землетрясение	от	{ მიწა — земля ძვრა — колебание, движение
ჯარისკაცი — военный	»	{ ჯარი — войско კაცი — человек
ბედისწერა — судьба, рок	»	{ ბედი — судьба წერა — писать, начертание
დედისერთა — единственное дитя	»	{ დედა — мать ერთი — один

в некоторых случаях возможна потеря падежного показателя *ს*, как, напр.:

მამი(ს)და — тетка со стороны отца	от	{ მამა — отец და — сестра
ტანი(ს)სამოსი — одежда	»	{ ტანი — тело, корпус სამოსი — одеяние
დედი(ს)ნაცვალი — мачеха	»	{ დედა — мать ნაცვალი — замена

5) Композиты, заключающие в себе слова в других падежах, —
крайне редки и представляют собой уже окаменелые формы; так, напр.:

Эрг. пад. ერთ-მან-ერთი — один другого от { ერთი — один
ერთმან — эрг. пад. др.-лит.

Дат.-вин. პირ(ს)ჯვარი — крестное знаме- пад. ние	»	{ პირ-ი — лицо ჯვარი — крест
Напр. пад. ყურადღება — внимание	»	{ ყურ-ი — ухо ღება — брат
Твор. пад. ქვით-კირი — известняк	»	{ ქვა — камень კირი — известь

Все композиты склоняются.¹

§ 127. УПОТРЕБЛЕНИЕ ЭНКЛИТИЧЕСКИХ И НЕКОТОРЫХ ДРУГИХ СЛУЖЕБНЫХ ЧАСТИЦ

В грузинском языке широко развито употребление нескольких энклитических частиц, приставляемых к концу слов, а также некоторых других вспомогательных элементов, не присоединяемых к словам; пользование как теми, так и другими вызывается требованиями синтаксического порядка.

Некоторые из энклитических частиц уже были нами частично или полностью рассмотрены в связи с склонением местоимений и числительных (см. § 42 и 51), а именно:

- ა — эмфатическая форма некоторых падежных окончаний (см. § 17);
- მე — энклитика неопределенности:

რომელი — который	რომელიმე — который-либо
ვინ — кто	ვინმე — кто-нибудь (см. § 37).
რამდენი — сколько	რამდენიმე — сколько-нибудь

- ადე (← რდე) — частица приближенности, приставляемая к числам, напр.:
ორიადე — около двух (имеет значение 'несколько')

- ვე — энклитика добавления, уточнения, соотв. русск. 'самый', 'тот самый', 'тоже', 'же', напр.:

ორივე — оба, и тот и другой
მეორე დღესვე — на другой же день
ოგივე — тот же самый

- ღა — частица, употребляемая как энклитика (см. § 37) имеет значение 'лишь', 'едва лишь'; напр.:

ათი თუმანიდან სხი-ღა დამრჩა — из ста рублей у меня осталось лишь
тридцать

¹ Об орфографии композитов и их структуре см. обстоятельную работу С. Иорданишвили «ქართული კომპოზიციების დაწესილობისთვის» (из работ Комитета языка и литературы при Наркомпросе ССР Грузии, вып. VII, 1934).

В сочетании с отрицаниями *არ* и *ვერ* частица *რ* получает значение 'уже', 'больше уж': *არ მოვა* 'не придет', *აღარ მოვა* 'уж не придет' (больше уж не придет; ср. нем. *kommt nicht mehr*); напр.:

ვერ აიტანა — не мог снести, *ველარ აიტანა* — уже не мог снести
(ср. нем. *konnte nicht mehr leiden*);

-ც[ა] — энклитика уточнения, а также союз 'и' (ср. латинск. *que*) напр.:

რამელი? — который? (вопрос. местоим.) *რამელიც* — который = тот, который (относ. местоим.)

როგორ? — как? *როგორც* — как и

ვინ — кто? *ვინც* — тот, кто

არც — *არც* — ни-ни (точнее: и ни — и ни)

დედა შვილებიც — мать и дети (мать, а также и дети)

В некоторых случаях эта энклитика осложняется еще элементом *მ*, напр.:

თუ — если *თუმცა* — хотя

а также употребляется в соединении с *-ღა*:

თუმცაღა — хотя однако

ვინაღა — некто, кто-то.

Из не приводившихся еще частиц укажем на следующие:

-ა (←*არბი(ს)*) — энклитика, обычно приставляемая к предикату вместо полной формы глагола 'быть' наст. вр. 3-го л. ед. ч.; напр.:

ეს ბაღი დიდია — этот сад велик [есть] (вм. *დიდი არის*)

ეს რა ვარდია — это что за роза? (вм. *ვარდი არის*)

ვისია ეკ ფანქარი? — чей [есть] этот карандаш?

ვეფხვი ისეთივე მსეტია, როგორც ლომი — барс такой же зверь [есть],
как и лев

ეს ხორცი მოხარშულია, თუ შექმწვარი? — это мясо вареное [есть] или жареное?

შეხედეთ, დღეს სხსლები როგორაა მართული — посмотрите, как украшены сегодня дома

Из отдельно употребляющихся частиц укажем на следующие:

კი — отв. русск. 'же', 'ведь', так [таки]; напр.:

თუ კი ეს ასეა — если же это так

მე კი არ ვიცნობ მას — я же его не знаю, я ведь его не знаю

ხომ — же, ведь ли; напр.:

ახლა ხომ გეუბნები ვინცა ვარ?! — теперь ведь говорю тебе кто я?!
 იგი ხომ ჩვენი ნაცნობია — он же [ведь] наш знакомый 'есть'
 ჩემი წიგნი ხომ არა გაქვთ? — нет ли у вас моей книги?

ხლმე — частичка, сообщающая действию повторения, учащение, как имевшему обыкновение совершаться в прошлом, соотв. русск. 'бывало' (с прош. несоверш.); напр.:

მასხვს, ნიკო მადლიდა ხლმე ჩვენს სახლში — я помню, Нико, бывало, приходил в наш дом

რს — частичка, применяемая в конструкциях, соответствующих деепричастию, напр.:

შევიდა რს, იკითხს — войдя, он спросил

Эта же частица რს употребляется в некоторых случаях как энклитика со значением 'так', 'так себе', 'ничего себе'; напр.:

როგორა ბრძანდებით? — как поживаете?
 გამადლობთ, არა მიშავს რს — благодарю вас, ничего себе (точнее 'ничего дурного такого')

При передаче чужой речи или подчеркивании своих слов предложение снабжается укороченными формами глагола თქვა 'сказать', напр.:

ა) при подчеркивании своих слов — მეოქი (← მე ვოქვი) 'я сказал':
 გეუბნები: მადი სადილი ვჭამოთ, მეოქი — говорю тебе: или, пообедаем, сказал я;

ბ) при передаче чужих слов — ი (← თქი ← თქვა) 'сказал он': ვანომ
 მითხრა: მალე მოვალ 'Вано мне сказал: скоро приду, мол';

ვ) при передаче поручений через 2-е л. 3-му — თქი (← თქვი) 'скажи':
 უთხარი დედას: ძია მობრძანდა, თქი 'скажи матери: дядя пожаловал, скажи'.

Спряжение глаголов действительного залога в различных породах

а) С показателями лиц субъекта (безотносительная конструкция):

ხატვა — рисовать

თბობა — греть

1-я порода ('ничья') —

მე	ვ-ხატავ	— я рисую	ჩ.-ლ.	ვ-თბობ	— я грею	ჩ.-ლ.
შენ	ხატავ	— ты рисуешь	»	თბობ	— ты греешь	»
ის	ხატავს	— он рисует	»	თბობს	— он греет	»
ჩვენ	ვ-ხატავთ	— мы рисуем	»	ვ-თბობთ	— мы греем	»
თქვენ	ხატავთ	— вы рисуете	»	თბობთ	— вы греете	»
ისინი	ხატავენ	— они рисуют	»	თბობენ	— они греют	»

2-я порода ('для себя') —

მე	ვ-ჩ-ხატავ	— я себе рисую	ჩ.-ლ.	ვ-ჩ-თბობ	— я себе грею	ჩ.-ლ.
შენ	ჩ-ხატავ	— ты себе рисуешь	»	ჩ-თბობ	— ты себе греешь	»
ის	ჩ-ხატავს	и т. д.		ჩ-თბობს	и т. д.	
ჩვენ	ვ-ჩ-ხატავთ			ვ-ჩ-თბობთ		
თქვენ	ჩ-ხატავთ			ჩ-თბობთ		
ისინი	ჩ-ხატავენ			ჩ-თბობენ		

4-я порода ('для верха', 'на чем-либо') —

მე	ვ-ა-ხატავ	— я рисую	ჩ.-ლ. на	ჩ.-ლ.	
შენ	ა-ხატავ	— ты рисуешь	ჩ.-ლ. на	ჩ.-ლ.	
ის	ა-ხატავს	и т. д.			Нет.
ჩვენ	ვ-ა-ხატავთ				
თქვენ	ა-ხატავთ				
ისინი	ა-ხატავენ				

б) С показателями лиц субъекта и объекта (относительная конструкция):

1-я порода —

მ-ხატავს	— он меня рисует	მ-თბობს	— он меня греет
გ. ხატავს	— он тебя »	გ-თბობს	— он тебя »
ხატავს	— он его »	თბობს	— он его »
გვ-ხატავს	— он нас »	გვ-თბობს	— он нас »
გ-ხატავთ	— он вас »	გ-თბობთ	— он вас »
ხატავს	— он их »	თბობს	— он нас »

(остальные сочетания лиц субъекта и объекта см. в § 65)

2-я порода — см. 3-я порода.

3-я порода ('для другого') —

მე	ვ- უ - ბა ცავ	— я ему рисую	ჩ.-ღ.	ვ- უ - ბ ბ	— я ему грею	ჩ.-ღ.
შენ	უ - ბა ცავ	— ты ему рисуешь	»	უ - ბ ბ	— ты ему греешь	»
ის	უ - ბა ცავ- ს	— он ему рисует	»	უ - ბ ბ- ს	— он ему греет	»
ჩვენ	ვ- უ - ბა ცავ- თ	— мы ему рисуем	»	ვ- უ - ბ ბ- თ	— мы ему греем	»
თქვენ	უ - ბა ცავ- თ	— вы ему рисуете	»	უ - ბ ბ- თ	— вы ему греете	»
ისინი	უ - ბა ცავ- ენ	— они ему рисуют	»	უ - ბ ბ- ენ	— они ему греют	»

მ-**ნ**-**ბა**ცავ-**ს** — он мне рисует ч.-ღ.

მ-**ნ**-**ბ**ბ-**ს** — он мне греет ч.-ღ.

გ-**ნ**-**ბა**ცავ-**ს** — он тебе » »

გ-**ნ**-**ბ**ბ-**ს** — он тебе » »

უ-**ბა**ცავ-**ს** — он ему » »

უ-**ბ**ბ-**ს** — он ему » »

გვ-**ნ**-**ბა**ცავ-**ს** — он нам » »

გვ-**ნ**-**ბ**ბ-**ს** — он нам » »

გ-**ნ**-**ბა**ცავ-**თ** — он вам » »

გ-**ნ**-**ბ**ბ-**თ** — он вам » »

უ-**ბა**ცავ-**ს** — он им » »

უ-**ბ**ბ-**ს** — он им » »

(остальные сочетания лиц субъекта и объекта см. в § 65)

4-я порода —

მ-**ა**-**ბა**ცავ-**ს** — он на мне рисует ч.-ღ.

გ-**ა**-**ბა**ცავ-**ს** — он на тебе » »

ა-**ბა**ცავ-**ს** — он на нем » »

Нет.

გვ-**ა**-**ბა**ცავ-**ს** — он на нас » »

გ-**ა**-**ბა**ცავ-**თ** — он на вас » »

ა-**ბა**ცავ-**ს** — он на них » »

Включение показателей пород и порядок сочетания показателей лиц субъекта и объекта происходит также и во всех остальных временах и наклонениях I и II групп.

Технические редакторы: К. А. Гранстрем и А. В. Смирнова
Корректор О. Г. Крючевская

Сдано в набор 11 сентября 1939 г. — Подписано к печати 24 июля 1940 г.

276 стр.

Формат бум. 72×110 см.—17¹/₄ печ. л.—20,4 уч.-авт. л.—49 056 тип. зн. в п. л.—Тираж 5000
Ленгорлит № 3478. — РИСО № 1108. — АНИ № 565. — Зак. № 18.

Типо-литография Издательства Академии Наук СССР. Ленинград, В. О., 9 линия, 12

ЗАМЕЧЕННЫЕ ОПЕЧАТКИ

<i>Стр.</i>	<i>Строка</i>	<i>Напечатано</i>	<i>Следует</i>	<i>По чьей вине</i>
40	15 снизу	ქვეუნა-ად(ა)	ქვეუნა-დ(ა)	автора
95	19 »	94	96	»
131	4 сверху	აო-ბ	ო-ბ	»
146	8 снизу	ოღ-ი	ოღ-ი-თ	»
»	14 »	ოღ-ი	ოღ-ი-თ	»
148	7 »	ოღ-ე	ოღ-ე-ს	»
»	9 »	ოღ-ე-ს	ოღ-ე	»
150	13 »	ე	ა	»
177	10 сверху	ვატინებ	ვატრიანლებ	»
227	10 снизу	ჭეველა	ჭეველათ	»
»	11 »	გუველა	გუველათ	»
228	10 »	იყოლიე!	იყოლიეთ!	»
229	4 сверху	არ იყოლიოს!	არ იყოლიონ!	»
256	13 снизу	კ უ დ ა?	к о г д а?	»

ЦЕНА 12 РУБ.